

**DPF**  
Operaciones rentables para invertir su dinero  
**BBA** el banco de mi confianza  
BANCO BOLIVIANO AMERICANO

**Dirigentes del magisterio ante juicio penal por conspiración** Página siete

**Empresarios piden cambiar la Ley forestal** Página ocho

BANCO CENTRAL DE BOLIVIA  
BIBLIOTECA  
**Confíenos sus ahorros**  
**Depositos a Plazo Fijo**  
BANCO BOLIVIANO AMERICANO

# PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLII - Nº 13.127  
LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 26 DE MARZO DE 1995 - 128 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS, DIAS ORDINARIOS Bs. 2.50; DOMINGOS Bs. 3.00

## EE.UU. mantendrá donación de trigo a Bolivia este año

Según ejecutivo del Programa PL 480.- La demanda interna anual es de 400 mil toneladas mientras la producción sólo llega a 150 mil.



El trigo estadounidense destinado a Bolivia continuará llegando al puerto chileno de Arica, al menos hasta fin de año (foto archivo).

Por Sixto Valdez Cueto

**TARABUCO. (PRESENCIA).** El secretario ejecutivo del programa "PL-480" en Bolivia, Carlos E. Brockmann H., afirmó que durante el año en curso el gobierno norteamericano mantendrá las donaciones de trigo porque la suspensión "sería riesgosa para Bolivia en las actuales circunstancias".

El criterio del alto funcionario de un organismo internacional fue transmitido a PRESENCIA en esta localidad, ubicada a 60 kilómetros de Sucre, durante la visita que efectuó junto a otros peroseros de USAID, del Instituto Boliviano Tecnología Agropecuaria (IBTA) y de Cáritas.

El objetivo fue evaluar el "Plan Quinquenal Triguero en Chuquisaca" que comenzó en diciembre de 1994 y está financiado por el PL-480 que estableció unos \$us 400.000 para el primer año.

"No creo que se suspenda la donación de trigo en el programa PL 480, título 3", dijo escuetamente al admitir que Bolivia corre "riesgo en las actuales circunstancias" ya que la producción nacional aún no es importante.

Por su parte el director de la Oficina de Desarrollo Agropecuario y Rural de USAID, William B. Baucom, dijo que Bolivia "no podrá abastecerse pronto en la producción de trigo", aunque reconoció que "hay importantes avances".

Sostuvo que el gobierno de EE.UU. "quiere seguir cooperando a

través del PL-480" en los planes trigueros. En ese propósito en 1996 se podrían ejecutar más programas en Potosí, Tarija y Cochabamba.

Tanto Brockmann como Baucom expresaron su satisfacción por los iniciales resultados del Plan Triguero en Chuquisaca. Transmieron felicitaciones a las autoridades de Cáritas y del IBTA.

El coordinador regional del IBTA, Luis Zegada, explicó que dicho proyecto consiste en la instalación de centros de experimentación para controlar la sequía y la erosión, controlar la nutrición de la tierra, lograr diversidad de semillas, encontrar acciones para acabar con las plagas y enfermedades, y enfrentar las heladas y granizadas.

Juan Torrico, director de Cáritas-Chuquisaca, manifestó que muchos campesinos, unos 1.000, han sido beneficiados con el plan. En la actualidad Chuquisaca produce unas 30.000 toneladas métricas de trigo.

Los ingenieros investigadores del IBTA, Orlando Ferrel y

Crescencio Calle, señalaron que el plan está bajo la responsabilidad de Cáritas que se dedica a la promoción y a los créditos, el Instituto a la investigación y producción de semilla genética y la Sociedad Industrial del Sud (SIDS) a la compra del trigo producido.

El técnico Zegada aseguró que la demanda de trigo que tiene nuestro país llega a 400.000 toneladas cada año. Pero la producción total -de Santa Cruz, Chuquisaca, Cochabamba y Tarija- sólo cubre una parte porque bordea las 150.000 toneladas.

"Tenemos que autoabastecernos para evitar la fuga de divisas", sentenció Zegada al expresar su esperanza en que ello ocurrirá pero no muy pronto. Sólo en Chuquisaca a la finalización del plan quinquenal unos 6.000 campesinos producirán trigo.

El secretario ejecutivo del PL-480, Carlos Brockmann, informó que el financiamiento para los 5 años del programa, está asegurado y eso debe tranquilizar a los productores.

## "Evangelium vitae" nueva encíclica del Papa Juan Pablo II

**CIUDAD DEL VATICANO, 25 (ANSA).** El Papa firmó hoy la encíclica "Evangelium vitae" (El Evangelio de la vida), que trata de la doctrina de la Iglesia sobre los temas referentes a la defensa de la vida.

La encíclica, undécima de Juan Pablo II, ya fue enviada a las conferencias episcopales de todos los países y será publicada oficialmente el 30 del corriente.

En la encíclica, el Papa resume la doctrina de la Iglesia católica sobre aborto, eutanasia, anticoncepción, genética, bioética y "enseñamiento terapéutico".

Según fuentes vaticanas, el documento papal debería constar de 160 páginas y podría afrontar también el problema de la pena de muerte.

El texto en latín ya fue traducido al menos a siete idiomas entre los más hablados del mundo (incluidos el español y el portugués) y fue firmado hoy por el Papa Juan Pablo II en el día de la Anunciación de María y del comienzo de su maternidad divina, según católicos y ortodoxos.

Ya se sabía que el nuevo documento habría hablado de aborto y reafirmado la condena del Concilio Vaticano II al aborto voluntario ("abominable delito") y habría afrontado el tema de la eutanasia, en defensa de la "vida en el ocaso", pero con prudencia.

Por ejemplo, afirmará la tesis de "morir con dignidad", condenando tanto la supresión de los enfermos muy graves como el "enseñamiento terapéutico", es decir el querer alargar la vida por fuerza, a menudo con gran sufrimiento del paciente, cuando el organismo agotó sus recursos.

Pablo VI (Giovanni Battista Montini) ya estaba en favor de esa tesis.

La verdadera novedad estaría en el hecho que, en el marco de una fuerte defensa de la vida humana, la nueva encíclica afrontará todo el tema del homicidio, ya tratado en el "Catecismo universal" de la Iglesia (15 de noviembre 1992) con respecto al quinto mandamiento: "No matar".

El nuevo catecismo, presentado solemnemente por el cardenal Jozef Ratzinger, prefecto de la Congregación de la Doctrina de la Fe, trató la cuestión de "no matar" incluyendo el problema de la pena de muerte, partiendo del concepto de "legítima defensa".

Así como toda persona puede ser no culpable si es obligada a matar para defender su vida si no tiene otros medios a disposición, así también el Estado puede ordenar la pena de muerte por "legítima defensa" de la sociedad civil. Por lo tanto, el nuevo Catecismo dejaba a cada Estado la decisión sobre la legitimidad de esa pena, suspendiendo el juicio moral.

En diversos ambientes cristianos esa posición suscitó críticas, especialmente en aquellos que están empeñados contra la pena de muerte.



El Papa Juan Pablo II

**En esta Edición**  
Exija  
Más Reportajes, PRESENCIA  
Historietas, PRESENCIA del  
Puerta  
separata de  
Banco Mercantil,  
CASEN  
Conflicto  
Observadores  
denuncias  
violaciones al  
de hostilidades  
entre Perú y Ecuador  
página 11).  
Europa  
entrará en vigor  
de los  
de Europa  
página 12).  
Operación  
"tierra  
desbarató  
de narcos  
Boliviano-Israelí  
página 5).  
Tráfico  
Diputado del MBL  
"peces  
de tráfico de  
en Santa  
Cruz (página 6).

## Con la reforma educativa Incremento a maestros podría ser del 100%

El presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada, sostuvo que al magisterio se le podría conceder un mejor salario, con un incremento que llegaría hasta el 100%, pero a condición de que trabajen el doble. Lo dijo en la ciudad de Oruro, donde se celebró el acto de homenaje al centenario de la creación de la Cámara de Comercio de esta ciudad.

En esa oportunidad, el primer mandatario sostuvo que "la reforma educativa beneficia a los educadores y esto hará posible que ganen más, porque a la fecha, como ellos asisten a sus establecimientos sólo 3 horas al día, trabajan 72 horas al mes y nosotros les hemos pedido que asistan 6 horas al día, para pagarles el doble".

Añadió que "cien por ciento más es lo que pueden ganar los maestros con la reforma educativa. Lo tenemos financiado del Banco Mundial y del Banco Interamericano de Desarrollo. Pero, no quieren, no quiere la cúpula (sindical) del magisterio".

Finalmente, el presidente dijo que esta propuesta fue aceptada por las bases, pero lamentablemente los dirigentes de la cúpula no lo aceptan, por existir cambios que afectan directamente a los miembros de la dirección sindical, porque la reforma educativa les quita la potestad de decidir que tenían antes.

## FF.AA. denuncian: intentaron comprar armas para magisterio

**Oruro (PRESENCIA).** Una presunta compra de armamento de propiedad de las Fuerzas Armadas de la Nación (FF.AA.) en una unidad militar acantonada en esta ciudad fue descubierta este sábado y denunciada por el comandante de la II División del Ejército, Cnl. Nicolás Arancibia Borja, ante la Prefectura del departamento, Mirtha Quevedo.

La denuncia fue conocida a las 23:00 horas en conferencia de prensa, convocada de emergencia, por la Prefectura, donde estuvo presente el Ministro de Trabajo, Reynaldo Peters, además del comandante militar y subcomandante de la Policía departamental, Cnl. Juan Apaza.

**SOLDADOS DETENIDOS**

La Prefectura precisó que personas vinculadas con el magisterio intentaron, en principio, sobornar a efectivos militares para que efectuaran la entrega de su armamento de dotación y que al no poder lograr su objetivo, posteriormente, propusieron la compra de los fusiles de reglamento.

**Compradores serían presumiblemente dirigentes del magisterio.- Cinco soldados están detenidos por el caso.-**

esclarecer este hecho, para evitar que surjan actos de violencia, al inicio de la marcha del magisterio hacia la ciudad de La Paz denominada "Por la Vida y la Soberanía", que debe comenzar en esta ciudad, este lunes 27, a partir de las 8:30 horas, a convocatoria de la Confederación de Maestros de Bolivia y que cuenta con el respaldo de la Central Obrera Boliviana (COB).

La Prefectura relacionó la frustrada compra del armamento con los anuncios hechos por dirigentes del magisterio de que la "próxima lucha será de igual a igual con las fuerzas policiales, para reivindicar a sus compañeros detenidos en La Paz".

Los organismos de seguridad del Estado realizan el seguimiento correspondiente y se conoció que existen anuncios de posibles atentados a diferentes instituciones públicas y privadas en las próximas horas, por lo que se reforzó el control y patrullaje policial. Los efectivos de la policía fueron acuartelados.

## Bolivia redujo pago de su deuda en \$us. 350 millones

Lograda con los Términos de Nápoles, el país logró en el Club de París, la reducción de su deuda en 350 millones de dólares. La reprogramación de \$US 150 millones a 23 años de plazo. La información la proporcionó el ministro de Hacienda, Fernando Cossío, en una conferencia de prensa ofrecida en el Club de París, a su retorno de las negociaciones en el Club de París.

Esta autoridad explicó que Bolivia presentó para su reprogramación, los vencimientos de la deuda bilateral en tres años (1997), de 500 millones de dólares.

El ministro Cossío dijo que el país se beneficia con los "Términos de Nápoles", negociados por los países del Grupo de los Siete el año pasado, que contemplan la reducción de la deuda de los países pobres hasta el 67%.

Este tratamiento contempla dos opciones: La eliminación del pago del servicio de la deuda, capital e intereses, del período

95-97, y el saldo (33/3%) a negociarse en un lapso de 23 años.

La segunda opción consiste en la consolidación de los vencimientos del servicio de la deuda de ese período, a tasas concesionales, de tal manera que dicha consolidación representa una reducción también del 67%, y el saldo reprogramado en un período de 23 años.

Toda esa situación, prosiguió, significa que el monto de la deuda bilateral que entró en negociación con el Club de París V fue de 500 millones de dólares y el alivio real obtenido en la negociación fue de 350 millones.

**LO QUE NO SE PAGARA HASTA 1997**

El ministro Cossío explicó que este año nuestro país debería pagar por el servicio de la deuda bilateral 165 millones de dólares, pero por los términos del acuerdo se ha logrado un alivio de alrededor de 135 millones, o sea que en 1995 sólo se tendrá que pagar 30 millones de dólares.

El alivio para 1996 es de alrededor de 115 millones y para 1997 alcanza a 105 millones de dólares.

El saldo de la deuda externa pública total, a fines de 1994, fue de 4.208 millones de dólares, de los cuales 2.370 millones corresponden a la deuda multilateral (con organismos financieros internacionales como el Banco Mundial o el BID) y 1.799 millones a la bilateral (con los países), que se renegocia ante el Club de París.

En breve, continuó Cossío, Bolivia sostendrá negociaciones individuales con cada uno de los países acreedores, para concretar lo establecido en el Club de París.

Según el ministro, Bolivia tiene una economía saneada, con estabilidad, tiene apoyo del Fondo Monetario Internacional y ha cumplido con sus compromisos internacionales con el Club de París, por tanto tiene un desempeño favorable y es tomado en cuenta por los países para el tratamiento de su deuda.





La Asociación Nacional de Colegios Privados (ANDECOPI) convocó a un ampliado nacional para el día martes 28 del presente, en La Paz, donde se analizarán muchos aspectos inherentes a la Reforma Educativa y el sector, así como la actual situación de conflicto entre el magisterio y el gobierno.

En un informe a PRESENCIA, la presidenta de esa entidad, Prof. Beatriz de Albarrán, afirmó que ese sector también está conformado por maestros, por lo tanto la situación amerita un cuidadoso análisis. No hay ninguna disposición respecto a llevar adelante un paro de actividades, sin embargo la decisión de cumplirlo o no, como en gestión pasada, es atribución total del ampliado, indicó.

REFORMA

La Reforma Educativa, analiza...

Tendrán ampliado el próximo martes

Colegios privados no descartan apoyo al magisterio fiscal

Analizarán la Reforma Educativa y el actual conflicto del magisterio y el gobierno.

no puede aplicarse ni imponerse desde los escritorios, por tanto se debe ampliar la información acerca de sus alcances. En ese sentido, comentó que en diversas ocasiones tuvo la oportunidad de conversar con autoridades del sector educativo, planteándole la necesidad de mayor difusión de la reforma, sin haber obtenido ese objetivo.

Hay muchos aspectos que deben ser analizados por el sector de colegios privados, por ejemplo se

habla de un sistema de fiscalización para ese sector, punto que debe ser examinado. Asimismo, se trata de compartir infraestructura de colegios privados con fiscales de las mismas zonas o barrios, al presente hay colegios, especialmente de la Iglesia, que ya trabajan con esa modalidad, pero ese es otro punto que debe ser cuidadosamente estudiado.

Otro tema es el de la licitación para docentes, no está claro aún que sucede con cinco

años de estudio y esfuerzo de los maestros por muchas horas que obtuvieron títulos en provisión nacional, y al ingresar a la universidad reducen su nivel a la de técnicos superiores. En fin, comentó, hay muchos temas que

deben ser acalorados en detalle por las autoridades de Educación, para que los maestros que son los que llevan adelante la Reforma Educativa, sepan que deben hacer

En el ampliado del martes

se analizarán los aspectos inherentes a la Reforma Educativa, en cuanto que debe tomar en cuenta que no haya un paro de actividades, sin embargo la decisión de cumplirlo o no, como en gestión pasada, es atribución total del ampliado, indicó.

Al parecer en la Reforma Educativa, en cuanto que debe tomar en cuenta que no haya un paro de actividades, sin embargo la decisión de cumplirlo o no, como en gestión pasada, es atribución total del ampliado, indicó.

En el ampliado del martes

PENSIONES

Mencionó el aumento de pensiones de jubilados y ANDECOPI, en cuanto que debe tomar en cuenta que no haya un paro de actividades, sin embargo la decisión de cumplirlo o no, como en gestión pasada, es atribución total del ampliado, indicó.

Vicepresidente Cárdenas

Se debe aceptar marcha de Reforma Educativa

Para solucionar el conflicto del magisterio se debe "aceptar la marcha de la ley de reformas a la educación, conversar sobre el enriquecimiento de los decretos reglamentarios y llevar adelante el diálogo sobre la reforma de la educación en todos los niveles posibles", dijo a PRESENCIA el Vicepresidente Víctor Hugo Cárdenas, refiriéndose al conflicto de los maestros a nivel nacional.

Opinó, asimismo, que la solución a la situación social que vive el país en la actualidad está en manos del Poder Ejecutivo y de la Central Obrera Boliviana, señalando que a su parecer existen comisiones formales e informales que están en contacto. "Creo que por ahí va a aparecer la luz al final del túnel", dijo.

Reiteró que según encuestas del gobierno, oposición y empresa privada, más del 85% del país está de acuerdo con la Reforma Educativa.

Aseguró que el gobierno no es enemigo del magisterio, "pero sí de actitudes irracionalistas", añadiendo que el hecho de pedir la derogatoria de la ley 1505 es algo irracional, fuera de lugar y carece de sentido común. "Ojalá recuperemos la sensatez y podamos llegar a puntos de acuerdo", manifestó al exhortar a los dirigentes del magisterio a respetar la regla del juego democrático.

Al sostener que la huelga general e indefinida del magisterio nacional es antipopular, porque "va contra el pueblo y no contra el gobierno", condenó la actitud de ciertos grupos de di-

rigentes de los maestros de La Paz, acusándolos de desconocer, por principio, el diálogo y de infringir las leyes al convocar y llevar a cabo acciones de violencia contra los mismos maestros y sus alumnos. "Esto se pasó ya de un límite tolerable", expresó Cárdenas al afirmar que, si alguien infringe la ley hay que aplicar la ley, porque en eso consiste el sistema democrático.

Agregó que la democracia no puede quedarse con los brazos cruzados, cuando hay grupos que convocan al derrocamiento del gobierno y al uso de la violencia. "Son unos cuantos dirigentes los que están llevando al magisterio a un callejón sin salida y para defender a la mayoría de ellos hay que favorecer el diálogo", concluyó.



El conflicto de la educación fiscalizadora afecta la educación privada.



REPUBLICA DE BOLIVIA Ministerio de Desarrollo Económico SECRETARÍA NACIONAL DE AGRICULTURA Y GANADERÍA

"Año del Bicentenario del Gran Mariscal de Ayacucho Antonio José de Sucre"

RESOLUCION SECRETARIAL N° 26/95

La Paz, 23 de marzo de 1995.

CONSIDERANDO

Que, la Secretaría Nacional de Agricultura y Ganadería ha detectado un aprovechamiento excedentario de especies nativas protegidas Chaparré, Camacho Tropical y Trépan Tropical del departamento de Cochabamba, hecho que no puede ser autorizado.

Que, se ha recibido denuncia de ciudadanos notables sobre la utilización de cortantes ilícitos de aprovechamiento, no siendo agrícolas o ganaderos.

Que, se ha incrementado el ilegal uso de motosierras para el procesamiento de madera, provocándose grandes pérdidas y el acortamiento, más aún si los volúmenes de madera y los diámetros de las troncos no obedecen a las especificadas en los planes de manejo.

Que, es necesario evaluar los daños y cuantificar las pérdidas, además de efectuar un recuento de las guías de aprovechamiento verificando su legítima utilización, por tanto, en uso de las atribuciones conferidas por el Reglamento de la Ley de Muestreo Forestal.

RESUELVE

1.- Declárese en suspenso, por ciento ochenta días calendario a partir del lunes 27 de marzo del año en curso, el corte de las provincias Chaparré, Camacho Tropical y Trépan Tropical del departamento de Cochabamba, uso de cualquier especie de madera natural o jurídica.

2.- El Directorio y la Dirección Ejecutiva del Centro de Desarrollo Forestal de Cochabamba, realicen los labores y otros de las descritas en la parte considerativa de la presente Resolución, elevando resultados parciales de sus investigaciones a los superiores, para su respectiva evaluación y toma de decisiones concertadas.

3.- Las instituciones oficiales que ejercen jurisdicción en las tres provincias, coordinadas a la Secretaría Nacional de Agricultura y el Centro de Desarrollo Forestal, en los temas de fiscalización, control, decomiso de la madera y medios de transporte de los productos de las ciudades provinciales.

4.- La infracción de lo dispuesto en el ordinal primero, salvo el del uso doméstico, dará lugar a la aplicación de las sanciones por las disposiciones legales en vigencia, con la detención y empalmeamiento de los autos y vehículos.

5.- Se dispone que toda la madera proveniente de los decomisos que se efectúen, sea destinada en beneficio exclusivo de las ciudades provinciales.

Regístrese, publíquese y cúmplase



Gobierno negociará sólo reglamentos de Reforma Educativa

El gobierno rechazó una vez más la posibilidad de revisar la Ley de Reforma Educativa como proponen los dirigentes del magisterio, pero aceptó discutir los reglamentos a esa ley. Informó el ministro de Comunicación, Ernesto Machicao.

Como consecuencia del conflicto social, comenzaron a surgir manifestaciones de diversas sociedades parlamentarias, en favor de la revisión de la Ley de Reforma Educativa aprobada el año pasado.

Machicao dijo que el gobierno considera que tales pronunciamientos, si bien son plausibles no son representativos, mientras no haya un pronunciamiento mayoritario del pleno de

las dos cámaras. Agregó que esas manifestaciones a favor de la revisión representan más bien la posición de algunos dirigentes políticos o parlamentarios, pero mientras no haya una resolución votada en el pleno, "será difícil decir cuál es la decisión del Congreso".

El gobierno asumió una posición más firme. El ministro dijo que el Poder Ejecutivo condiciona la reanudación del diálogo con los dirigentes del magisterio al resciso de las clases en los colegios fiscales, para evitar mayores perjuicios a los niños.

"Los maestros no quieren que haya clases y lo lamentable es que los que tienen que pagar esa factura son los menores.

Este tema debe resolverse a la brevedad posible y luego podemos negociar en qué temas de los decretos reglamentarios debemos ponernos de acuerdo", agregó la autoridad.

El portavoz gubernamental señaló que el gobierno no ha considerado aún solicitar la mediación de Iglesia católica porque no lo cree necesario, como tampoco está considerando dictar el Estado de Sitio.

"No hemos considerado aún apelar a la Iglesia católica, pero tampoco descartamos esa posibilidad, porque siempre fue el último recurso al que se puede apelar. El gobierno cree que aún hay espacios en los que es posible encontrar soluciones", manifestó.



ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ RECLAMAN SE ADOPTEN MEDIDAS PARA EVITAR RETARDACION DE JUSTICIA

CITE: ICALP No. 075/95 La Paz, marzo 20 de 1995

Señores PRESIDENTE Y VOCALES DE LA CORTE SUPERIOR DEL DISTRITO JUDICIAL DE LA PAZ

Presente Distinguidos señores:

La retardación de justicia continúa en crescendo, con las consiguientes protestas del mundo litigante y de los propios colegas abogados, retardación que es el resultado de una serie de medidas que se han tomado y que lamentablemente influyen para que este fenómeno continúe.

En septiembre del pasado año de 1994, nuestro Primer Vicepresidente dirigió ante el señor Presidente de esa Respetable Corte una nota donde precisamente se refería al tema, sin que se hubieran tomado las medidas que el caso requería, de manera tal que se podría haber logrado alguna reducción de dicho fenómeno.

Nuevamente deseamos reiterar a ustedes la necesidad de aplicar soluciones, para lo que nos permitimos señalar las que consideramos viables:

- 1.- Que los asuntos voluntarios y los memoriales sueltos se presente directamente a los jueces de turno, que deben ser dos por semana y bajo la supervisión del Vocal Semanero.
2.- Que los formularios que se venden para reconocimiento de firmas y rúbricas sean llenados por el auxiliar del juzgado obligatoriamente, a fin de suprimir el pago que cobran arbitraria y computamente, por doble partida, suprimiendo la actual oficina de llenado de dichos formularios.
3.- Que se introduzca un nuevo sistema de sorteo a fin de que cada 48 horas se sorteen los expedientes en todas las ramas, menos los voluntarios y escritos sueltos.
4.- Que reduzca a dos personas los "superenumerarios" que son quienes entran en el manejo de los expedientes, incluso ocultándolos o no incorporando los escritos en el día.
5.- Obligatoriedad de la aplicación correcta de los Códigos de Procedimiento Penal y Civil, con el impulso procesal de oficio que están obligados a ejecutar los señores jueces y funcionarios, sin necesidad de dadas o colimas.

Con este motivo, les reiteramos las expresiones de mayor condición.

"POR EL COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ"

Dr. Luis Carvajal Vera PRESIDENTE DEL COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ
Dr. DAEN Santiago Berríos C. Dr. Alberto Antonio Maldonado M. 1er VICEPRESIDENTE DEL COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ 2do VICEPRESIDENTE DEL COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ

Dr. Héctor Escobar Anaya VOCAL DE TESORERÍA COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ
Dra. Corina Montealegre G. DIRECTORA
Dr. Luis Muñoz F. DIRECTOR



ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ EXIGIMOS LEGITIMOS MAGISTRADOS PACEÑOS PARA LA CORTE SUPREMA

CITE: ICALP No. 072/95 La Paz, marzo 15 de 1995

Señor Dr. Juan Carlos Durán Saucedo PRESIDENTE DE LA HONORABLE CAMARA DE SENADORES

Presente Honorable Presidente: Una vez más nos permitimos transmitir la preocupación del foro paceño, que representamos, sobre la posibilidad de que se formule temas para los Ministros de la Suprema Corte de Justicia de la Nación, incluyendo a abogados que no sean oriundos del Distrito de La Paz y, lo que más llama la atención de que se sugieran nombres de candidatos de personas que a más de no ser paceños tienen en su haber denuncias de sospechosas actitudes en el desempeño de sus funciones judiciales.

Como no estamos dispuestos a aceptar este atropello, reiteraremos nuestra oposición a la formulación de temas que elabore ese alto cuerpo de legisladores, conjuntamente los entes cívicos que han elevado su pronunciamiento, que tienen la obligación de velar porque la justicia boliviana se conforme, de una vez, por profesionales abogados que se hayan distinguido por su capacidad, probidad y honestidad a quienes se respete y sean una garantía de justicia para este pueblo tan vapuleado por la crisis moral que le sacude en todos los niveles de la administración de justicia.

Con este particular motivo, renovamos a usted las expresiones de nuestra distinguida consideración.

"POR EL ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ"

EL DIRECTORIO

La Paz, Bolivia  
miércoles 26 de marzo  
1996

# Operación "tierra santa" desbarató red de "narcos" boliviano-israelí

**IANFI.** Con la captura de un soldado israelita y más de una docena de presuntos traficantes extranjeros y bolivianos en Santa Cruz, la Operación Especial de Lucha Contra el Narcotráfico desbarató una red de traficantes de cocaína cuyos puntos inicial y final de conexión eran Bolivia e Israel.

Las autoridades del Estado Mayor de la FELCN informaron a la prensa que la operación iniciada el pasado domingo de la pasada semana alcanzó un alto grado de éxito. La participación activa de las Unidades de Inteligencia de Chile, Brasil, Estados Unidos, Alemania, Holanda e Israel.

En los últimos cinco meses, las autoridades del Presidente de la República, la FELCN redobló sus esfuerzos de interdicción e represión. En cumplimiento a esa instrucción, se realizaron cuatro

gigantescos operativos de alcance internacional: "Romper Fronteras" (noviembre de 1994), "Sacate Justiniano-Cárcel de Cal" (enero de 1995), "Cóndor" (15 de marzo) y "Tierra Santa" (18 de marzo).

La reciente acción cumplida casi en forma paralela a la denominada "Isla Blanca", se lleva a cabo en el Departamento de Santa Cruz y parte del Beni. Hasta el momento, los resultados alcanzados "son exitosos", evaluó en la ciudad oriental un alto agente de los organismos antinarcóticos.

Informó que entre los más de 20 detenidos se encuentra uno de los presuntos principales cabecillas de nombre Phily Menachem, de nacionalidad israelita y que radicaba desde hace mucho en la ciudad de Santa Cruz siendo poseedor de "una riqueza impresionante" en muebles, cuentas bancarias e inmuebles.

Las unidades de UOPAR

que ejecutaron la operación "tierra santa" incursionaron a una estancia a unos 80 kilómetros al Este de Santa Cruz de la Sierra en donde se desmanteló una gigante y sofisticada fábrica de cristalización de cocaína. Se incautaron cantidades todavía no establecidas de clorhidrato de cocaína, elementos esenciales y precursores, según los informes confirmados en La Paz.

Las autoridades antinarcóticas hicieron recurrente su preocupación por cuanto en los últimos dos meses de intensos operativos, se descubrieron tres grandes factorías de refinación de cocaína para luego exportar el producto de manera directa a Estados Unidos y naciones europeas, sin pasar por Colombia como era usual hasta hace poco.

Explicaron que durante la operación "tierra santa" que aun se desarrolla en algunas zonas

de Santa Cruz, se estableció la existencia de una estructura industrial de cocaína cuyo centro de producción eran regiones orientales del país.

"La pasta y sulfato base de cocaína llegaba desde el Chapare y algunas regiones del Beni, los precursores eran contrabandeados directamente desde Chile y el producto acabado era distribuido entre redes secundarias con establecimientos de comercialización en Brasil, Alemania, Estados Unidos, Holanda siendo el destino final Israel", revelaron.

Recientemente, el Comandante Nacional de la FELCN general (r) Simón Sejas Tordoya informó que el Presidente de la República Gonzalo Sánchez de Lozada ordenó redoblar los esfuerzos de represión e interdicción contra las bandas criollas y extranjeras que procesan y exportan cocaína.

# Durán: "Es posible cambiar la Ley de Reforma Educativa"

**Santa Cruz, 25 (JATHA).** El presidente del Senado Juan Carlos Durán, afirmó hoy que es posible modificar la Ley de Reforma Educativa que es rechazada por los sindicatos de maestros.

"La ley de reforma educativa la podemos modificar, podemos hacerle algunos ajustes, porque la hicimos nosotros, pero lo que no es razonable ni lógico, ni tampoco lo vamos a hacer, es derogarla", afirmó.

Agregó que solamente la Biblia no se puede modificar porque es la Palabra de Dios. "Podemos hacer reformas a la ley educativa, eso sí es posible, pero de ninguna manera nos pueden exigir la derogatoria de la ley, eso sí es imposible", remarcó.

Durán reconoció que la situación en La Paz es muy conflictiva pero aseguró que en el resto del país la calma es la que impera por lo que no sería necesario asumir medidas radicales como un estado de sitio.

Añadió que la huelga general indefinida declarada por la Central Obrera Boliviana no solucionará nada y que por lo contrario agravará el conflicto.

"Al gobierno le quedan dos caminos: primero, poner las cosas en orden y aplicar la Constitución Política del Estado, o escuchar a la Iglesia que puede jugar un papel importante en el conflicto, pero esta es una opinión netamente personal y no del gobierno, por favor les pido poner énfasis en ello", insistió.

Recordó que en todos los gobiernos, los primeros meses del año son muy conflictivos y poco a poco se van solucionando, "porque el proceso de cambio iniciado se tiene hacia adelante y no tenemos que caer en la tentación de utilizar alguna medida de excepción", comentó.

"Si hay problemas en la ley (de reforma educativa) se pueden solucionar, se pueden modificar conforme se vaya aplicando, pero de ninguna manera derogarla", concluyó Durán, quien es también jefe del MNR.

# Mesa Redonda para fortalecer enseñanza agropecuaria

El Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) y el Instituto Boliviano de Tecnología Agropecuaria (IBTA) realizarán, a partir de mañana, el análisis del fortalecimiento de la investigación agropecuaria en el sistema universitario nacional y en los centros de enseñanza técnica y media, respectivamente.

El primer evento contará con la participación del Dr. José María del área de capacitación del Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza (CATIE), quien presentará conclusiones y recomendaciones sobre la consultoría realizada en nuestro país.

El segundo, a llevarse a cabo los días 28, contará con la participación de Juan Caliva, especialista en educación agrícola del IICA que actualmente realiza consultorías en Bolivia.

Las reuniones tienen lugar en el marco de la preparación de un estudio de factibilidad del proyecto de investigación agrícola en las tierras bajas de Bolivia, que actualmente elaboran el IICA y el IBTA para el IBTA.

# Caso Lozano" aplazado sin fecha

La Comisión de Constitución dice que en abril podría presentar su informe, para que el plenario defina si levanta la inmunidad o no al diputado Lozano.

El informe sobre el caso del diputado mirista Hugo Lozano y las irregularidades cometidas en el Fondo de Desarrollo Campesino (FDC) serán presentados al plenario de la Cámara baja la primera quincena de abril, informó el presidente de la Comisión de Constitución, Edil Rodríguez (MNR).

Lozano ha sido acusado de malversar fondos de esa institución de más de medio millón de dólares. El pleno de la Cámara de Diputados debe decidir si otorga licencia o no al parlamentario, para que asuma su defensa ante los tribunales de justicia.

Sin embargo, hasta el momento la Comisión de Constitución no ha logrado concluir la recepción de declaraciones de descargo del parlamentario imputado y el caso lleva 20 meses sin resolverse.

Frecuentemente las reuniones de la comisión son suspendidas por falta de quórum. De acuerdo con la ley, ningún parlamentario puede ser investigado ni procesado por autoridad judicial alguna debido a su inmunidad parlamentaria. Este privilegio sólo puede ser levantado por dos tercios de voto de la Cámara de Diputados.

Rodríguez recordó que el informe de la Comisión sólo significa una superación al plenario, ya que por votación, determinen si se convalida el desahucio de Lozano o se lo rechaza.

No es el único caso que arrastra la Comisión de Constitución. También está en su poder el caso de tráfico de tierras llamado "Cobanas", donde el principal imputado es un ex-ministro del anterior gobierno.

Esta semana debía comenzar la apertura de un sumario, pero la salud del principal imputado, Hedim Cordero, al margen de ese tema, la Comisión de Constitución de la Cámara de Diputados debe definir antes a ministros en ejercicio y miembros de la Corte Suprema de Justicia por supuesto presuntamente.

Al menos existen cinco demandantes de ese carácter que podrían ser procesados si no se resuelven en esta legislatura.

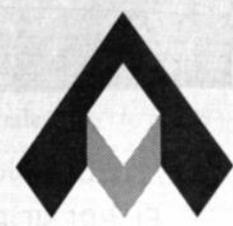
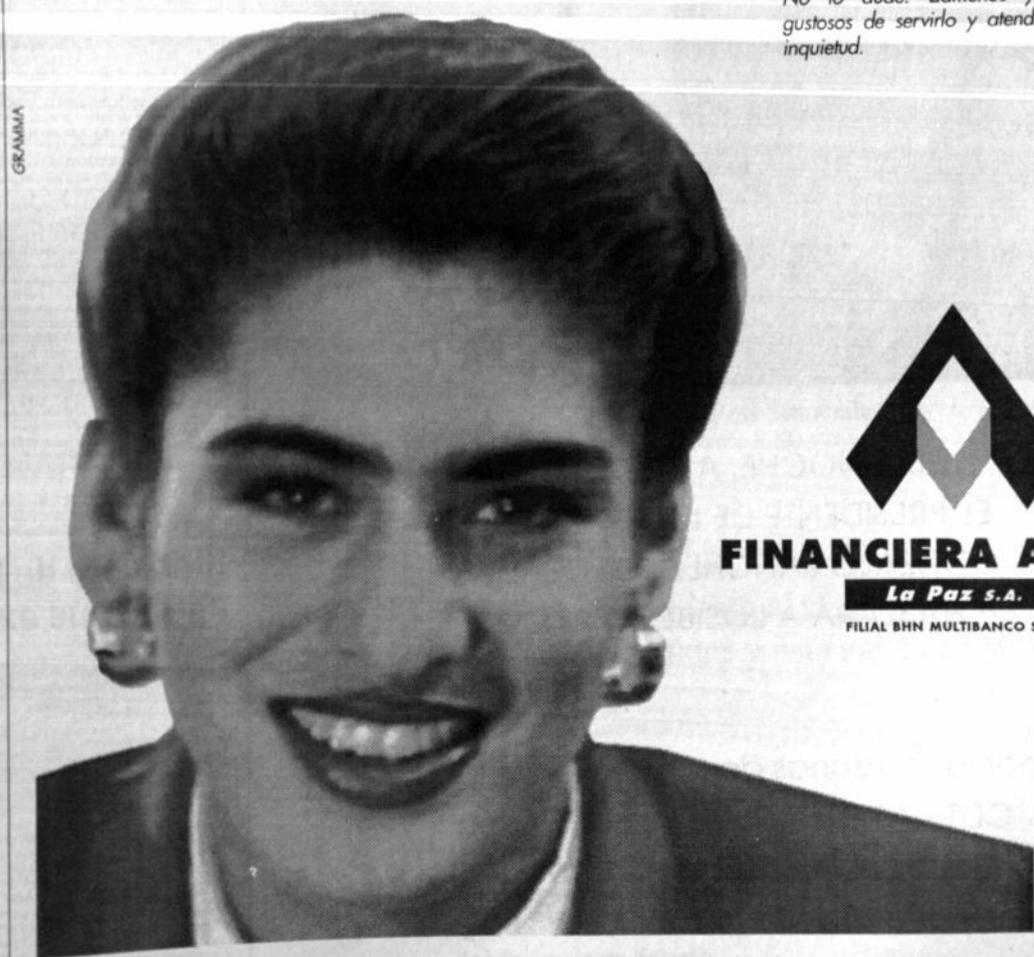
# AHORA, USTED Y NOSOTROS

TENEMOS ALGO EN COMUN:

## SU BIENESTAR

- ▲ Somos un confiable equipo de personas que está enteramente a su disposición.
- ▲ Le brindamos un nuevo concepto en préstamos, gracias al cual usted obtiene dinero en efectivo con rapidez y libre disponibilidad.
- ▲ Un nuevo concepto en ahorro, ya que, a través de nuestro servicio profesional, dinámico y solvente, le brindamos la máxima seguridad y solidez para que usted y su familia logren un gran futuro.
- ▲ Financiera Acceso, filial del BHN Multibanco S.A., una entidad con 105 años de experiencia en el mercado nacional y con reconocimiento internacional.

No lo dude: Llámenos y estaremos gustosos de servirlo y atender cualquier inquietud.



**FINANCIERA ACCESO**  
La Paz S.A.  
FILIAL BHN MULTIBANCO S. A.

Una financiera que nace, sabiendo lo que hace.

Colón #160 • Teléfonos: 318360 • 318352 • 318336 • Fax: 318289 • 376623 • Casilla: 13314

# Urioste identifica a "peces gordos" del tráfico de tierras en Santa Cruz

(JATHA).- El diputado embaelista Miguel Urioste reveló los nombres de siete supuestos "peces gordos" del tráfico de tierras fiscales denunciado en Santa Cruz y pidió al gobierno una amplia información sobre el tema.



Miguel Urioste destapa otro escándalo.

Roberto Roca, José Díaz Lima, Carlos Beccar, Boleslaw Brichet, Lorgio Blanco, Wilson Alvarez y Manuel Ignacio Castedo son los ciudadanos involucrados, según el parlamentario, en el negocio ilícito.

Los nombres de los presuntos traficantes de tierras y el requerimiento de datos oficiales están contenidos en una solicitud de informe enviada por Urioste al Ministro de Desarrollo Sostenible Luis Lema Molina.

Es necesario identificar a quienes trafican con las tierras en el país para que sean sancionados y castigados de acuerdo a la Ley", afirmó Urioste, quien es también el jefe en función del MBI.

Según el requerimiento, el ministro Lema Molina deberá responder a las siguientes cuestiones:

- Si es evidente que el señor Roberto roca sea posesionario de tierras baldías en la provincia Cordillera, cantón Bajo Izozog del departamento de Santa Cruz.

- Si es evidente que algunas autoridades administrativas del departamento de Santa Cruz se han posesionado de tierras baldías en la provincia cordillera, en cercanías con la frontera del Paraguay.

- Si es evidente que el señor José Díaz Lima, en sociedad con el señor Carlos Beccar, se posesionó de 35.000 hectáreas

des extensiones de tierras para comercializarlas con ciudadanos extranjeros.

Cuando se iniciaron las actividades de la empresa SERKO y si estas se adecúan a los preceptos legales y a la intervención del Consejo Nacional de Reforma Agraria y del Instituto Nacional de Colonización.

- Si es evidente que la empresa de desmonte CAMBA, de propiedad del señor Lorgio Blanco, tiene similar actividad que la empresa SERKO y sostiene un conflicto de tierras con la comunidad ayoreta de Cuidad Cahit. ¿Qué solución le ha dado a este conflicto la repartición pública responsable?

- Si el señor Wilson Alvarez actuó en operación irregular de dotación de tierras con el señor Manuel Ignacio Castedo, ex director departamental de Reforma Agraria y si tiene o no demandas por falsedades materiales e ideológicas en el negocio de tierras.

- Si el señor Wilson Alvarez se relaciona con grupos brasileños y finlandeses que negocian tierras, particularmente en la zona Padón Los Troncos-Pozo de Tigre. Si estos negocios son lícitos o generan conflictos de tenencia de tierras a numerosos productores y pueblos indígenas del departamento de Santa Cruz.

- Si la no suspensión de la intervención del Consejo Nacional de Reforma Agraria y del Instituto Nacional de Colonización beneficia o perjudica a los productores agropecuarios del país.

- Si el señor José Díaz Lima, representante de la empresa SERKO, ha obtenido irregularmente gran-

ciones del ilegal tráfico de tierras en el oriente boliviano?

El diputado Urioste sostuvo que aun falta en el país información transparente sobre quienes son los grandes terratenientes en Bolivia y a quienes se dotó de manera ilegal grandes extensiones de tierra.

"En cualquier parte del mundo, cualquier ciudadano concurre a una oficina de catastro y solicita una lista de todos los dueños en el país y cuánto tienen, en Bolivia no. En Bolivia esta es una información secreta, en gran medida porque es corrupta, porque la manera en que es accedido a esta propiedad es ilegítima", dijo Urioste.

Manifestó que es necesario efectuar un saneamiento del derecho propietario de todas las tierras, para evitar casos tanto de apropiación indebida como de uso irregular de tierras forestal con fines agrícolas; o tierras ganaderas con fines forestales.

Por otra parte, Urioste indicó que hasta el próximo mes de abril la Ley del Instituto Nacional de Tierras o como se la denominará la Ley INKA (Instituto Nacional Kollasuyo Ama-zónico), puede ser aprobada por el Poder Legislativo.

Explicó que la Ley INKA será estrictamente administrativa y "debería consolidar el derecho propietario de las comunidades, pueblos indígenas y colonos, e impedir un mercado libre de tierras en estas áreas".

Reiteró, finalmente, su denuncia de que el mercado de tierras está destruyendo 12 145 comunidades originarias que existen en Bolivia.

## Según Ejecutivo de la COB El país vive un estado de sitio no legalizado

El secretario Ejecutivo de la Central Obrera Boliviana, Oscar Salas afirmó que el país vive un Estado de sitio "no legalizado, de hecho, porque las garantías constitucionales están siendo violadas". "Se desconoce el hecho sindical, el derecho a la libre transmutabilidad de las personas y otros derechos ciudadanos que no se respetan".

Salas hizo esas apreciaciones al hacer un balance de la situación social que atraviesa el país a raíz del conflicto iniciado por el magisterio nacional.

En criterio del máximo dirigente de los trabajadores del país, la posición del actual gobierno se basa el axioma de que "la ley debe cumplirse" y para ello ha desarrollado acciones que nada tienen que ver con la democracia, manifestó.

Reconoció que era las acciones concretas "la lucha de los trabajadores, es difícil" porque se tiene al frente a un gobierno que tiene una composición de clase definida, que va contra los trabajadores, sostuvo.

Al afirmar que la actual lucha se centra en la táctica y la estrategia de "quinto año a quinto", el representante laboral informó que la COB recibió el llamado de la Iglesia para encontrar soluciones, ofreciendo su mediación en el conflicto que ya se prolonga por más de doce días.

### AUSENCIA DE UNIDAD DE CRITERIOS

"No hay que hacernos ilusiones sobre la unidad de criterios en la COB, porque pensar así es no contar con la realidad", manifestó Oscar Salas refiriéndose a las contradicciones internas que atraviesa la entidad matriz de los trabajadores y reconoció que se tienen falencias tanto de tipo orgánico, como "combativo" que se deben subsanar.

Cuando parte de ellos citó el hecho de que no existe unidad los amplios de la COB de ciertas medidas que no son compatibles o cabalistas por los trabajadores, aclarando que las opiniones vertidas en esas ocasiones son susceptibles de cambios, porque los afiliados a los



Oscar Salas prepara la gran batalla.

sindicatos son los que pierden las medidas y "las víctimas" serán.

Al referirse a la presencia de los diferentes sindicatos que participan en el último acuerdo que la COB "no tiene firme", en franco aislamiento, manifestó que varias organizaciones se muerden la lengua indebidamente.

Finalmente, advirtió que el peligro que representa el conflicto es el grado de "desunión", advirtió que si este conflicto se prolonga por parte del gobierno "se quedará el resto de demandas de los trabajadores", se preguntó.

Asimismo, afirmó que las consecuencias que traería la erradicación de los 1.700 hectáreas de coca, asegurado que el hecho generaría un "más serio conflicto" en el país, de proporción que las medidas hasta el momento. Por otra parte, expresó su preocupación por la consecución de los problemas, diciendo una opción de solución a los problemas sociales atraviesa el país.

## Mensaje a la Nación



ESTA NOCHE, A HRS. 20:00, EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA, GONZALO SÁNCHEZ DE LOZADA, HABLARÁ A LOS BOLIVIANOS

por las cadenas de radio y televisión: CDT - ABC - TVB - ATB - UNO Visión Radio Illimani (CP4-1020 Khz. AM y CP204 - 94 Khz. FM.)

MINISTERIO DE COMUNICACIÓN SOCIAL

## A la Cámara de Diputados Gobierno presentó ley de reforma del sistema financiero

El Poder Ejecutivo remitió a la Cámara de Diputados el proyecto de ley para el funcionamiento de entidades financieras no bancarias de segundo piso y la creación de la Nacional Financiera Boliviana Mixta (NAFIBO SAM), conformada por la Cámara de Bolivia y la Corporación Andina de Fomento (CAF).

De acuerdo con el proyecto de ley, la creación de NAFIBO SAM permitirá sustituir la Gerencia de Desarrollo del Banco de Bolivia (DIB) que administra los créditos externos a las actividades del país, y con esa medida se liberará al ente intermediación crediticia, tarea que no le corresponde.

Mediante el proyecto se aprueba el Convenio suscrito con la CAF, entre el gobierno de Bolivia y la Corporación de Fomento (CAF), para la conformación de NAFIBO SAM, con un capital autorizado de Bs 300 000 000. Se sustituirá, también, el 50 por ciento del país por un monto de Bs 270 000 000.

Según la exposición de motivos del proyecto de ley, el capital autorizado para NAFIBO SAM se considera adecuado para la entidad de segundo piso, que administre la cartera actualizada de la Gerencia de Desarrollo del DIB, más la que es facilitada por los recursos en vías de desembolso, y que asuma en forma los riesgos crediticios involucrados.

La entidad constituirá recursos al sector productivo por líneas de crédito otorgadas por organismos multilaterales, que directamente al Estado o con su aval. Además, la participación de CAF, con un importante aporte en el capital social de NAFIBO SAM, crea condiciones óptimas para lograr que las entidades financieras privadas del país puedan obtener recursos directamente del mercado internacional, sin el aval del Estado.

**ENTIDADES DE SEGUNDO PISO**  
Mediante la aprobación del mencionado proyecto de ley, se reorganizará las actividades de las entidades no bancarias de segundo piso, que son aquellas cuyo único objeto es la intermediación de recursos, exclusivamente hacia entidades financieras privadas legalmente establecidas en el país.

Este proyecto establece que el DIB se encargará de las actividades de las Entidades Financieras no Bancarias de Segundo Piso, respecto al capital mínimo de funcionamiento y la realización de las operaciones activas y pasivas de la entidad, en términos de flujo y moneda.

Por su parte, la Superintendencia de Bancos, como órgano del sistema de control de toda captación e intermediación de recursos, se encargará de fiscalizar las operaciones de esas entidades.

## Sindicato de la Prensa afirma que existe censura

"El gobierno empezó a imponer la censura de prensa" afirmó el secretario del Sindicato de Trabajadores de la Prensa de Bolivia, basándose en una denuncia hecha a ese organismo por periodistas de la radioemisora Integración.

Según la denuncia presentada, la dirección de la radioemisora de la ciudad de El Alto, prohibió la difusión de una información de dirigentes sindicales del magisterio, debido a una intervención de Clivio Díaz, funcionario del Ministerio de Gobierno, quien dijo que "constituirse en incitador de los trabajadores".

Los denunciantes, Javier Manríola, Osvaldo Calle y Samuel Torres, acciones al gobierno de hostigamiento a sus personas y a las funciones del gobierno, citando como ejemplos la detención del derecho de una reunión de prensa por miembros de la Dirección Departamental de Educación y el despojo de una granada de gas lacrimógeno de la radio, durante "las marchas de las cocorotas".

Los denunciantes, Javier Manríola, Osvaldo Calle y Samuel Torres, argumentaron para que el Ministro de Gobierno, Carlos Sánchez de Lozada, se actuase a la radioemisora de realizar un trabajo apropiado. El pasado jueves, varios periodistas, jefe de Relaciones Públicas y verbalmente por el coronel Rubén Suárez, jefe de Relaciones Públicas y Protocolo del Comando en Jefe y efectivos de las organizaciones que pertenecen a los medios de comunicación social del país, realizaron la destrucción inmediata de ese funcionamiento.

Ante estos hechos, el organismo sindical del sector de la prensa expresó, recuerda al gobierno que el sector se encuentra en estado de emergencia para defender los derechos de información y expresión e informa que el hecho será denunciado ante organismos nacionales e internacionales del sector de los humanos y representada ante el Ministro de Comunicación Social, Ernesto Machaca.

acusados por sedición y conspiración

# Juzgado inició juicio penal contra maestros



Al igual que sus compañeros,

conteniendo piedras de diferentes tamaños.

### MOVIMIENTO

Por su lado, el juez Saavedra rechazó que su actuación sea parcializada, tal como denunció el presidente de la APDHB, pero admitió que es militante del MNR.

"Todas las personas tenemos simpatías políticas, pero eso no implica que como juez no tenga que actuar imparcialmente", afirmó.

Consultado respecto de versiones que indican que habría asumido el cargo al amparo de su militancia política, dijo que fue nombrado sobre la base de un examen de méritos. Saavedra ejerce desde hace ocho meses la función de juez instructor.

### RESOLUCION

de los docentes, 39 botellas que contienen arena, gasolina y mecha (bombas Molotov); nueve cartuchos de dinamita con sus respectivas guías y fulminantes, varios "stenciles" mecanografiados, 27 panfletos y pancartas, tres banderas, una barra de hierro, cuatro cascos policiales, un rifle lanzagases roto y una bolsa

De acuerdo con la resolución N° 146/95, emitida por el Juzgado 5° de Instrucción en lo Penal, los dirigentes del magisterio, Vilma Plata Arnez, Gonzalo Soruco Soruco, Estanislao Allaga Zapana, Rodolfo Rojas Luna, Ana María Finni de March y Rosario Miranda Dofini, fueron acusados por sedición, conspiración, insti-

Juez determinó anotación preventiva de sus bienes ante la Oficina de Derechos Reales.- Mañana prestarán declaraciones indagatorias.

gación pública a delinquir y asociación delictuosa, entre otros presuntos delitos.

El sumario penal alcanza a los profesores, Walter Huanca Mamani, Antonia Sonia Vargas, Raúl Vistas Benítez, Nelly Beatriz Soliz Vásquez, Rosmery Victa Miranda Vargas, Sonia Martha Pérez Guarachi, Angélica Altamirano Condori, Víctor Rolando Castillo Saavedra, María del Pilar Blacuto Olmos, Juan Carlos Urquiza Quisberth, Saúl Chumaceros Sánchez, Vivian Ruth Sánchez Touchard, Raúl Colque Mejía y Lizet Melvi Villarreal Gutiérrez, acusados de los mismos supuestos delitos.

Sin embargo, el juez instructor determinó no convocar al dirigente José Luis Álvarez, quien fue acusado por el Ministerio Público en el caso. Este, no está detenido.



ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ

## Asamblea Ordinaria

Se cita a la **ASAMBLEA ORDINARIA** para designar al **TRIBUNAL ELECTORAL** que debe presidir las elecciones para la renovación del Comité Ejecutivo, el Tribunal de Honor y la Comisión de Defensa de los Derechos Fundamentales de las Personas del Ilustre Colegio de Abogados de La Paz, conforme a las disposiciones de la Ley de la Abogacía y los Estatutos de la Institución, que se realizará el día **lunes 3 de abril** próximo a **horas 18:30** en el Salón de Honor del Colegio.

Si no llegara a reunirse el quorum establecido, la Asamblea Ordinaria se realizará el día **lunes 10 de abril**, a **horas 18:30** con el número de asistentes.

EL DIRECTORIO

menores reclusos  
presidencia ayudará  
construcción de  
de Rehabilitación

posa del  
presidente  
prometió velar  
derechos  
manos de los  
menores y jóvenes  
en las cárceles.-  
ayudará en la  
construcción del indulto  
menores y  
presos.

presidencia de la Paz  
se realizará en la construc-  
ción de un centro de rehabi-  
litación para menores y jóvenes  
en las cárceles, como tam-  
bién en el logro del indulto  
para los menores y ancianos  
presos.

posa del Vicepresidente,  
autoridades del Poder Eje-  
cutivo y parlamentarios, asistió  
ayer sábado al acto  
de inauguración del segundo  
anillo de la Pastoral Juvenil  
San Juan Bautista, una  
organización voluntaria  
de iniciativa de Adalid Vis-  
carra, un grupo de jóvenes pre-  
para realizar labores de orien-  
tación, formación y defensa de los  
derechos de los menores  
recluidos en el penal de  
La Paz.  
"madrina de festejos", la  
Vicepresidenta convocó  
a las autoridades de gobierno a  
participar en la búsqueda de solu-  
ciones para lograr el respeto de  
los derechos humanos de men-  
ores reclusos. "Se encien-  
de los menores y jóvenes en las  
cárceles junto a delincuentes rein-  
tegrados y allí son víctimas de abu-  
sancia física y moral por  
parte de la población carcelaria".

PRIMERO  
LIMOROSO  
el desarrollo del acto de  
inauguración, que se realizó en las  
instalaciones del Penal de San  
Juan. El presidente reelecto de la  
Pastoral Juvenil, José Luis  
Alvarez, hizo un llamado "fervoro-  
so" al respecto de seriedad de las  
autoridades, para que apoyen en  
la construcción de un centro de  
rehabilitación para los menores y  
jóvenes.

"Somos culpables por  
haber recibido oportunamente  
la denuncia de los mayores y las  
autoridades, para evitar el  
que cometimos", preguntó  
Alvarez, preguntó que la sociedad  
debe ser más responsable y no  
resuelve los problemas que  
confrontan los menores.  
La invocación de Medina fue  
recibida por la Sra. Katari, quien  
dijo que la delincuencia juvenil es  
un problema social que por la  
situación económica social y la crisis  
de la adolescencia y la ju-  
ventud, "recae en los sectores más  
vulnerables de la familia, que son  
los jóvenes y mujeres, en  
situaciones tan conflictivas donde  
predomina el individualismo y el  
consumismo".

La Vicepresidencia y el Mini-  
sterio de Justicia pondremos nues-  
tros mejores esfuerzos porque im-  
pulsamos la justicia. Ruego a Dios que  
nos brinde su fuerza y nos brinde su  
ayuda para seguir firmes en el  
compromiso de ayudarlos. En ade-  
más siempre voy a estar con usted  
ayudándolo.

90 LIBERADOS  
Por su parte, el fundador de la  
Pastoral Juvenil, Adalid Viscarra, hizo una  
referencia a la construcción de las dificultades  
que se presentaron durante la forma-  
ción y consolidación de esa orga-  
nización voluntaria. En el recuer-  
do de sus actividades, valoró las  
acciones de orientación y preven-  
ción contra los vicios de la droga y  
alcohol, además que se consi-  
deró la libertad de 96 muchachos.

# DEJE QUE SUS AHORROS TRABAJEN POR USTE

El Grupo Financiero BISA ha desarrollado para usted una importante alternativa de AHORRO, que le ofrece:

- Rendimiento = **10.87%\***
  - Capitalización Diaria
  - Retiros Semanales
- \* (Tasa de Rendimiento del 23 de marzo a 30 días)

La tasa no contempla la aplicación del impuesto al valor agregado (IVA)  
Tasa calculada en base a rendimientos pasados y esta sujeta a variaciones



fondo Común de Valores  
administrado por bisa agente de bolsa

Precedente histórico según Superintendencia Bancos liquidados devolvieron totalidad de depósitos

Gracias al apoyo del Banco Central de Bolivia (BCB), el BancoStar y Cochabamba en su proceso de liquidación devolvieron la totalidad de depósitos a sus ahorristas...

esos dos bancos estará listo a más tardar en el primer trimestre del próximo año...

en la bolsa y en los bancos' asegurado. En otro aspecto de la liquidación...

Empresarios piden cambios a ley forestal

El sector forestal empresarial, asociado a la Cámara Nacional Forestal (CNF)...

El sector forestal empresarial, asociado a la Cámara Nacional Forestal (CNF)...

CAISSE Des Dépôts DÉVELOPPEMENT AGENCIA DE COMPRAS Y CONTRATACION DE SERVICIOS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

LICITACION PÚBLICA N° C3D/014/95 PROGRAMA DE DESARROLLO MUNICIPAL (PRODEMU) Convenio de Crédito AIF No. 2565-BO

DISCURSO DEL LIC. GUILLERMO MORALES FERNANDEZ PRESIDENTE DE LA CAMARA NACIONAL DE COMERCIO EN OPORTUNIDAD DEL CENTENARIO DE LA CAMARA DE COMERCIO DE URUO

CAISSE Des Dépôts DÉVELOPPEMENT AGENCIA DE COMPRAS Y CONTRATACION DE SERVICIOS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

LICITACION PÚBLICA No. C3D/027/95 SECRETARIA NACIONAL DE HACIENDA S.N.H.

CAISSE Des Dépôts DÉVELOPPEMENT AGENCIA DE COMPRAS Y CONTRATACION DE SERVICIOS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

LICITACION PÚBLICA No. C3D/022/95 DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS "D.G.I.I."

Advierten sus propios asesores de Canadá

# Petroleras interesadas en YPFB pueden huir por falta de reglas claras

Por Candido Tancara Cas-

Las compañías petroleras interesadas en YPFB, que se venían huyendo del país por la falta de reglas claras para capitalizarla, advierten sus propios asesores y expertos en la materia, y que representan al gobierno en nuestro país.

El principal representante en ese país en Bolivia, el primer secretario de cooperación, Adams, explicó a PRESENCIA que desde hace un tiempo el gobierno de la Nación espera de la Ley de Hidrocarburos y forma en que se capitalizará YPFB.

En este momento el gobierno no ha decidido cómo capitalizarla, porque las opciones son dos: como una entidad entera o dividida, añaden.

Aseguró que nada de eso "cada transnacional petrolera que tiene interés de operar en Bolivia necesita información disponible para invertir".

Cada vez ya se ha decidido, hasta el momento nosotros somos sus asesores y sabemos cómo será capitalizada YPFB", remarcó.

**YPFB PUEDE NO SER ATRACTIVA**

Adams afirmó que YPFB no es atractiva, si las empresas que tienen los excedentes canadienses no son tomadas en cuenta en el proceso de capitalización, porque existen varios problemas: Si se capitaliza con todos sus recursos que superan 10- las compañías petroleras no entrarán "mucho campo" a hacer sus operaciones y disminuirán.

Nosotros pensamos que lo mejor que todos los países actualmente convenidos con YPFB, pasen a la administración de una entidad separada (SIRESE) del Estado, que YPFB siga siendo una compañía de hidrocarburos capitalizable, a fin de no perder inversiones", agregó, y señaló que si la empresa petrolera boliviana es capitalizada como una entidad separada, nosotros pensamos que Bolivia será atractiva para atraer inversionistas".

**LA LEY DE HIDROCARBUROS ES DIFÍCIL CAPITALIZAR**

El representante de Canadá manifestó que "rápidamente que promulgar la Ley de Hidrocarburos, estamos esperando, estamos esperando la versión 15 que será promulgada".

Aplicó que cualquier empresa interesada en capitalizar YPFB, necesita conocer las leyes y exigencias que hace el gobierno en materia de inversiones. "Justamente ahí debe estar la definición de cómo capitalizar a YPFB, entera o en partes", añadió.

Adams dijo que "Bolivia necesita entender que está en plena competencia", porque tiene sólo el 15% de su territorio explotado y porque potencialmente es rentable si se hacen grandes inversiones en explotación y explotación".

Recordó que en diciembre pasado (1994), la Cia. Phillip Petroleum (EE. UU.) abandonó el país porque se "cansó de esperar la Ley de Hidrocarburos para conocer las reglas de juego: estuvo dos años hasta que su presupuesto se le terminó".

Por falta de esa ley, advierten las inversiones extranjeras en el país peligran, porque el Perú el campo petrolero creó una empresa para crear "gran expectativa", donde presumiblemente las grandes petroleras del mundo y en particular los Estados Unidos puedan hacer sus inversiones.

Aunque el gobierno sostiene que 30 empresas grandes mostraron interés a través de la presentación de la "exposición de interés".

**EN MAYO DEBEN DARSE LUCES PARA CAPITALIZAR YPFB**

El representante canadien-

La Phillips Petroleum abandonó el país en diciembre, tras larga espera por conocer Ley de Hidrocarburos.- Sostiene que si hasta mayo no se conocen las reglas, es "muy difícil que se capitalice hasta fin de año".- Perú abre puertas a inversionistas del sector.-

se, y en quien el gobierno boliviano confió el asesoramiento de YPFB, aclaró que si hasta mayo o junio, a más tardar, no se promulga la Ley de Hidrocarburos, será difícil ver capitalizada a la empresa petrolera boliviana.

De no cumplirse ese aspecto legal, continuó, la capitalización estará postergada has-

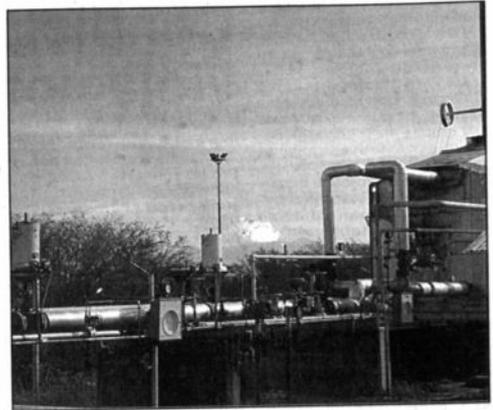
ta el año próximo; pero entretanto YPFB "seguirá perdiendo valor y el país no podrá obtener ganancias que reportarían las inversiones a través de los impuestos".

Expresó sus dudas porque se cumpla tan rápidamente con la Ley de Hidrocarburos, pues a su parecer el gobierno tiene que promulgar varias le-

yes sectoriales, que aún no están concluidas, y que con la actual oposición política que sostiene no cree que el proceso será tan rápido.

Adams advirtió, además, que el gobierno no está realizando "ajustes rápidos" en el campo impositivo, con la promulgación de reglamentos a la Ley 1606, porque de capitalizarse YPFB hasta fin de año la empresa petrolera dejará de aportar el TGN y esta baja repercutirá en el Presupuesto General de la Nación de 1996.

Esta situación, continuó, es otra de las fallas legales que en 1996, de capitalizarse YPFB, exigirá al gobierno aplicar nuevas medidas eventuales para tener un presupuesto como el de este año o superior.



Según Adams, en Bolivia hay mucho por exportar y explotar, pues sólo el 15% del territorio nacional está explotado. Por esta razón sugiere una rápida capitalización de YPFB, con reglas claras. El gobierno dice que 30 empresas transnacionales ya mostraron interés por capitalizar YPFB.

## BOLIVIA

### MINISTERIO SIN CARTERA RESPONSABLE DE CAPITALIZACION

#### TERCERA PUBLICACION

## CONVOCATORIA A LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL PARA LA CAPITALIZACION DE ENTEL BOLIVIA

REF. MC - 02/95

### TERMINOS DE REFERENCIA DE PRE-SELECCION EN BASE A MERITOS Y ANTECEDENTES

El Ministerio sin Cartera Responsable de Capitalización (el "Ministerio"), de acuerdo a lo establecido en la Ley No. 1544 del 21 de marzo de 1994 ("Ley de Capitalización"), y la Ley No. 1178 del 20 de julio de 1990 ("Ley SAFCO"), y sus reglamentos respectivos, convoca al público en general a la Licitación Pública Internacional ("la Licitación") para la pre-selección de postulantes y posterior suscripción de acciones de la Empresa Nacional de Telecomunicaciones (ENTEL).

La Licitación comprenderá dos etapas. La primera etapa será la pre-selección de los potenciales proponentes y la segunda será la presentación de ofertas económicas por los proponentes pre-seleccionados.

Podrá presentarse a la pre-selección cualquier persona individual o colectiva, nacional o extranjera, que acredite ser operadora o estar relacionada con una operadora de la manera definida en los Términos de Referencia.

El postulante que presente la propuesta de pre-selección deberá acreditar fehacientemente los siguientes requisitos:

#### Requisitos de Volumen de Operaciones:

Prestación de servicios telefónicos mayor a un número de líneas principales en servicio establecido en los Términos de Referencia, o contar con un nivel anual de ingresos superior al monto mínimo establecido en los Términos de Referencia, proveniente de la prestación de estos servicios.

#### Requisitos de Calidad de Servicio:

Cumplir con los porcentajes requeridos en los Términos de Referencia, respecto de los siguientes ítems: reparación de averías en 24 horas de recibido el primer reclamo, llamadas de larga distancia internacional completadas, y conexiones de nuevos usuarios telefónicos dentro de los treinta días de realizadas las solicitudes.

#### Requisitos Financieros y otros:

Deberá acompañarse a la solicitud de pre-selección, entre otros, los siguientes documentos:

- Carta de Intención de participar en el proceso de pre-selección.
- Poder acreditando personería.
- Memorias y estados financieros auditados de los últimos tres ejercicios anuales.
- Calificación crediticia de nivel de deuda a corto y largo plazo de acuerdo a Moody's o Standard and Poor's, tal como se establece en los Términos de Referencia.
- Declaración jurada que indique ciertas circunstancias relativas a la situación patrimonial del postulante, señaladas en los Términos de Referencia.

Los postulantes podrán formular consultas al Ministerio sin Cartera Responsable de Capitalización acerca de la pre-selección hasta el día 17 de abril de 1995 inclusive.

#### Lugar de Adquisición de los Términos de Referencia:

Los Términos de Referencia para la Pre-selección en base a Méritos y Antecedentes podrán ser adquiridos, a partir del día 22 de marzo de 1995, en las oficinas del Ministerio, ubicadas en la Avenida Mariscal Santa Cruz, Palacio de Comunicaciones, Piso 17, La Paz - Bolivia, entre las 9:00 a.m. y 6:30 p.m. Teléfono (591-2) 368819 y facsimil (591-2) 374625.

#### Presentación de Propuestas para la Pre-selección:

La recepción de las credenciales se realizará en la dirección antes indicada hasta el día 21 de abril de 1995, inclusive, hasta horas 6:00 p.m. La apertura de sobres se realizará en las oficinas del Ministerio, en la dirección antes indicada, el día 21 de abril de 1995 a horas 6:30 p.m.

#### Precio de los Términos de Referencia:

Veinte mil 00/100 Dólares Americanos (\$us. 20,000.00) pagaderos en Bolivianos al cambio oficial del día de adquisición, mediante depósito que deberá efectuarse en la cuenta especial No. 08-D-827 "Ministerio de Capitalización" del Banco Santa Cruz S.A., Avenida Camacho No. 1448, La Paz - Bolivia, teléfono (591-2) 370481 y facsimil (591-2) 358259/369279.

Para mayor información, llamar al Ministerio al teléfono (591-2) 368819 o enviar facsimil al (591-2) 374625.



# Conflicto Perú-Ecuador: Denuncian violación al cese de hostilidades

Lima, mar (EFE).- La misión de observadores de los países garantes que verifica el proceso de pacificación en la zona de conflicto bélico entre Perú y Ecuador informó el viernes 48 horas denuncias por ambas partes de incidentes que constituyen violaciones del alto el fuego.

En un comunicado difundido ayer en la localidad peruana de Bagua, donde se encuentra establecida la base de coordinación de la misión, ésta señala que desde el punto de vista de las declaraciones de Paz de Itamaraty (sede de la cancillería brasileña) y la de Montevideo (Uruguay), las denuncias son violaciones al cese de las hostilidades. La nota añade que las denuncias "no han podido ser confirmadas por los observadores militares estacionados tanto en Coangos como en el puesto de vigilancia número uno" por lo cual no se ha determinado efectivamente que parte ha sido responsable de la violación del alto el fuego.

Coangos, en Ecuador, y el puesto de vigilancia número uno

observador y "el consiguiente riesgo del reinicio de las operaciones".

El comunicado dice que la misión del grupo integrado por representantes de Argentina, Brasil, Chile y Estados Unidos, los países garantes del Protocolo de Río de Janeiro, "es supervisar el cumplimiento de los compromisos asumidos en los documentos arriba mencionados ante los países garantes y no tiene capacidad ni mandato como fuerza de paz para intervenir en los incidentes informados".

Precisa también que constituiría "una situación muy lamentable" que debido a incidentes de ese tipo se viera "imposibilitado el cumplimiento de la misión" del grupo

observador y "el consiguiente riesgo del reinicio de las operaciones".

Insta posteriormente a Perú y Ecuador a que "adopten todas las medidas tendien-

tes a evitar contactos fortuitos en la zona de conflicto". La nota da cuenta igual-

mente que el 20 de marzo el general brasileño Carlos de Fretes y el mayor peruano de la misión acordaron la pacificación de la zona de conflicto. La misión de Paz de Itamaraty y la de Montevideo (Uruguay) continúan con sus actividades en ese lugar, como se informó en la primera reunión de trabajo antes de iniciar por igual tiempo.

CAISSE  
DES DÉPÔTS  
DÉVELOPPEMENT



AGENCIA DE COMPRAS Y  
CONTRATACION DE  
SERVICIOS DEL GOBIERNO  
DE BOLIVIA

LICITACIÓN PÚBLICA  
N° C3D/028/95

40.000 METROS DE CAÑERÍA DE LINEA DE 3.5" O.D.  
(PEDIDO GID - 9802/95)

República de Bolivia  
Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos  
Y.P.F.B.

CAISSE DES DEPOTS DEVELOPPEMENT, C3D, Agencia de Compras contratada por el Gobierno de Bolivia, en representación y por cuenta de Y.P.F.B., invita a firmas interesadas a presentar propuestas para el suministro de

40.000 METROS DE CAÑERÍA  
DE LINEA DE 3.5" O.D.  
(PEDIDO GID - 9802/95)

Fuente de Financiamiento: Fondos Propios de la Entidad

Criterios de Evaluación: Cotización más baja, previo cumplimiento de los requisitos técnicos y legales

Presentación de Propuestas:  
19 de abril de 1995, Hrs. 15:00

Apertura de Propuestas:  
19 de abril de 1995, Hrs. 15:15

Consultas al Documento de Licitación: A partir del 29 de marzo de 1995.

La Paz.- Oficinas C3D

Cochabamba.- Federación de Empresarios Privados.

Santa Cruz.- Cámara de Industria y Comercio.

Otros Interior y Exterior.- Vía fax a C3D.

Forma de obtención Documento de Licitación:

La Paz.- Oficinas C3D

Otros Interior y Exterior.- Mediante envío por courier previo pago según instrucciones C3D.

VALOR DEL DOCUMENTO: Bs 900.-

Calle Hermanos Manchego # 2571 - Teléfonos 379452 - 379428  
391945 - 322635 - Fax 391814 - La Paz - Bolivia

## COMUNICADO COOPERATIVA DE PROFESIONALES COMIBOL Ltda.

El Directorio de la Cooperativa de Profesionales Comibol Ltda. "COMARCO", comunica a los socios adjudicatarios de lotes de terrenos en Santa Cruz que la asamblea general de socios realizada en fecha 11 de marzo de 1995, ha resuelto conceder un último plazo de 30 días a los adjudicatarios para que puedan regularizar sus obligaciones con la Cooperativa y definir su derecho propietario. Pasado este lapso de tiempo, la Cooperativa deslindará sus responsabilidades y consolidará dichos lotes a favor de la institución sin derecho a reclamo posterior. Por tanto se ruega a los socios tomar debida nota del presente comunicado.

Oruro, 24, marzo, 1995

El Directorio



ANIVERSARIO DE  
FALLECIMIENTOS

25/3/89	Aurora Careaga	6 años
26/3/84	Elena Vargas de Rodríguez	11 años
26/3/85	Enrique Ascarrunz M.	10 años
26/3/86	Jorge Romero Aramayo	9 años
26/3/88	Virginia Lanza de Carrasco	7 años
26/3/89	Luis Alberto Salamanca	6 años
26/3/90	Walter Hinojosa Flores	5 años
26/3/91	Luis Gómez Machicado	4 años

C3D

## Invitación Religiosa

La familia del que en vida fue

**Edwin Pérez Ríos**  
Q.E.P.D.

Ruegan asistir a la misa de año de su fallecimiento, que se efectuará en el templo de María Auxiliadora (Prado) el día martes 26 del pte. mes a hrs. 11:00 A.M. Esta invitación se hace extensiva a residentes soraterños. La familia doliente agradece su asistencia.

La Paz, marzo de 1995

**Cnl. (r) Dr. WALTER VALDIVIA  
IRAHOLA**  
Q.E.P.D.

Prof. Angélica Salamanca de Valdivia, esposa; Ing. Alberto Valdivia Salamanca, Prof. María Valdivia de Vaca, Lic. Javier Valdivia Salamanca, hijos; Prof. Beatriz Medinaceli de Valdivia, Sr. Jacinto Vaca Vargas, hijos políticos; Arturo Mauricio, Walter, Arturo, Mónica, Evelyn, Juan David, Montserrat, nietos; Cnl. Alfredo Valdivia, Alicia Valdivia Vda. de Gálvez, Cnl. José Valdivia, hermanos; hermanos políticos; primos, sobrinos y demás familiares, invitan a la Parroquia Nacional, FF.AA, Colegio de Abogados de Oruro, Corte Superior de Distrito de Oruro y La Paz, Magisterio Urbano, y demás instituciones a las que en vida perteneció, amigos y personas piadosas se dignen acompañarnos a la misa de cuerpo presente el día lunes 27 de marzo de 1995 a las 10:00 am. y su posterior traslado al Cementerio General. El cortejo fúnebre partirá del Comando Departamental de Policías de Oruro (calle Bolívar).

Oruro, 25 de marzo de 1995

**Lic. GABRIELA  
AYALA PEREZ**  
(Q.E.P.D.)

acaecido en la ciudad de Cochabamba el 23 de marzo pasado, su vida fue corta pero su trayectoria profesional fue brillante.

Dr. Ernesto Ayala Mercado (Q.E.P.D.), padre; Dra. Gloria Bluske de Ayala; Sócrates y Guillermo Ernesto, hijos; Gustavo, Ernesto, Gloria, Jimena y Rodrigo, hermanos; Leopoldo Bueno Guerra, Alfredo Calvimontes, Victoria de Ayala, hermanos políticos; Elena, Martha, Ernesto, Francisco, Leopoldo, Luis Felipe, Iby y Alfredo, sobrinos y demás familia invitan a la misa que se celebrará el domingo 26 del presente mes a Hrs. 11 a.m. en la Iglesia de María Auxiliadora (EL PRADO).

La asistencia a este acto piadoso, comprometerá la gratitud de la familia doliente.

La Paz, marzo de 1995

## AGRADECIMIENTO E INVITACION

La familia del que en vida fue ejemplar esposo, abnegado padre, cariñoso hermano y abuelito,

**Dr. Prof. Víctor Pablo Quinteros  
Rasguido**

Ex-Senador de la República, Ex-Ministro de Estado, y Benemérito de la Patria.

Agradecen profundamente a sus parientes, amigos e instituciones, en forma especial al Ex-Senador de la República, Ex-Ministro de Estado, y Benemérito de la Patria, Dr. Víctor Pablo Quinteros Rasguido, por las expresiones de condolencia y solidaridad, recibidas en momentos de inmenso dolor familiar, e invitan a la Santa Misa que recordando los ocho días de su fallecimiento, se oficiará el día lunes 27 del presente mes a hrs. 12:00 en la Iglesia de las Carmelitas (Plaza Avaroa). Su asistencia comprometerá nuestra eterna gratitud.

La Paz, marzo de 1995

En Perú Fujimori y Pérez de Cuéllar ofrecen acabar con el terrorismo

Lima, mar (EFE). La creación de empleo y la erradicación total del terrorismo son algunas de las ofertas de los principales candidatos a la presidencia de Perú en las elecciones del próximo 9 de abril, el presidente Alberto Fujimori y el embajador Javier Pérez de Cuéllar. El presidente y el secretario general de la ONU, expusieron por primera vez, la noche del miércoles, los planes de gobierno de sus respectivos partidos en un foro promovido por la Universidad de Ciencias Aplicadas, vinculada al influyente "El Comercio" de Lima. Pérez de Cuéllar ofreció crear dos millones de nuevos puestos de trabajo mediante un programa de fomento del empleo que sería financiada con una inversión equivalente "a la cuarta parte del Producto Nacional Bruto Interno", asimismo "ayudar al sector privado" para que cree fuentes de empleo más rápidas y más beneficiosas para Perú. Pérez de Cuéllar también se comprometió a mejorar el nivel de vida de los pobres, otorgándoles un presupuesto que fortaleciera un programa intensivo de inversión y apoyo social. El presidente indio, sin embargo, que la principal fuente generadora de empleo es la inversión privada y recordó que hace dos años ésta se había duplicado en Perú y que, en su Gobierno, ha subido de 49 millones de dólares en 1993 a 2.700 millones en 1994. El 67,7 por ciento de los peruanos considera que el desempleo es el principal problema que afronta el país, seguido de "la situación económica" (52,1) y de "la pobreza y el hambre y la miseria" (52,1), según una encuesta divulgada el pasado viernes. Los peruanos, ha sido relegado a un quinto puesto, detrás del Ecuador, con sólo 15,8 por ciento. El tema, sin embargo, es objeto de las principales ofertas electorales de Fujimori y de Pérez de Cuéllar. El embajador ha ofrecido "acabar definitivamente" con los terroristas, alusión a la persecución de algunos grupos de la banda maoísta Sendero Luminoso, que han cometido atentados en varios lugares del país. Fujimori se ha ratificado en su decisión de eliminar esas bandas antes de su actual gobierno, que terminará en julio próximo, tras lo que durante su gestión fueron capturados los principales cabeceras de Sendero y del casto extinto Movimiento Revolucionario Tupac Katari.

La proscripción de armas nucleares Cancelleros de Latinoamérica se reunirán desde el martes en Chile

Santiago de Chile, mar (EFE). Cancelleros de diversos países del continente asistían al XIV Período Ordinario de Sesiones de la Conferencia para la Proscripción de Armas Nucleares en América Latina, que se celebrará a partir del próximo martes en la ciudad costera de Viña del Mar. El encuentro chileno de Relaciones Exteriores informó de que el encuentro durará tres días y consistirá en seis sesiones de trabajo. La Conferencia General para la Proscripción de Armas Nucleares en América Latina y el Caribe la integran 28 países miembros y otros veinte como observadores. Durante la primera jornada los delegados extranjeros y autoridades locales asistieron a la ceremonia de inauguración de una escultura en honor al Premio Nobel de la Paz 1981, el mexicano Alfonso García, que vivió en la Iztapa México de Viña del Mar, ciudad situada a 125 kilómetros al noroeste de Santiago de Chile. La escultura, de seis metros de alto, fue donada por el gobierno chileno a quien fuera representante de ese país ante las Naciones Unidas cuando fue el artífice del Tratado de Tlatelolco, en el que se estableció la prohibición en América del uso de la energía nuclear con fines bélicos.

Colombia y Venezuela buscan establecer lazos de amistad

Caracas, mar (ANSA). Los gobiernos de Venezuela y Colombia lanzarán una ofensiva destinada a restablecer la armonía bilateral. La reunión de cancilleres el 30 y 31 de marzo próximo en la ciudad de Mérida, al oeste del país. Los cancilleres Miguel Ángel Burelli Rivas (Venezuela) y Rodrigo Pardo (Colombia) estarán presentes en las reuniones de las Comisiones fronteroñas y sostendrán un encuentro para analizar los temas que comúnmente han distanciado a las dos naciones. Colombia protestó atradamente ante el gobierno colombiano por el asesinato de los acuerdos bilaterales, luego que el 26 de febrero último un centenar de guerrilleros atacaron el puesto fluvial de Apurí sobre el río Meta, en el estado de Apurí al oeste del país, matando a 8 infantes de marina venezolanos. Los "límites" fronterizos presididos por el venezolano Valmore Acevedo y el colombiano Enrique Vargas, redefinirán el temario de las comisiones dando prioridad a los delitos fronterizos que afectan a la narcotráfico, la subversión, el bandolerismo y el hurto de ganado. Los venezolanos que transitan libremente por territorio colombiano, según el gobierno de Rafael Caldera. Las últimas directivas de los Parlamentos de ambos países, se aplicarán en Guayaquil, zona limitrofe colombiano-venezolana, con el fin de solucionar conflictos fronterizos y restablecer la armonía en una zona común de más de 2.000 kilómetros de longitud. Los presidentes del Congreso venezolano, Eduardo Gómez Tamayo y el colombiano, Ángel Mejía, identificaron 11 puntos que representan conflictos en la frontera.

Cabeza de Sendero a paso de ser capturado

Lima, mar (EFE). La captura de la cabeza de la facción dura de Sendero Luminoso, Alberto Ramírez Durand, "está cercana", afirmó ayer el jefe de la policía antiterrorista de Perú John Caro, al evaluar la detención de la "numero dos" de esa banda, Margie Clavo. Las declaraciones a la emisora "Radio Programas del Perú", Caro señaló que "seguro" de que Ramírez será detenido muy pronto porque, según él, la detención de Clavo se ha seguido el mismo procedimiento que se usó para detener a Abimael Guzmán. Clavo, que en 1992, poco antes de la captura de Guzmán, fue el dirigente terrorista y ex monja Nelly Evas y que ésta dio las órdenes para la caída del máximo cabecilla de la banda maoísta. La detención de Margie Clavo anuncia la caída de Feliciano (Ramírez), jefe de la de Nelly Evas anunció la de Guzmán, estoy seguro de eso por la información que tengo y creo que ocurrirá muy pronto", afirmó el experto. Los diarios informaron el pasado miércoles de que tropas del Ejército peruano emprendió una operación especial en el valle del Alto Huallaga, en la zona montañosa peruana, para detener al "camarada Ramírez está oculto en la zona", sin embargo, señalaron que al parecer Ramírez ya ha huido. Pero, según la policía antiterrorista ya está sobre sus huellas y le detendrá en cuestión de horas. Por otro tanto, el presidente del Consejo Supremo de Justicia Militar General Guido Guevara, informó de que en lo que va del año la justicia peruana ha condenado a cadena perpetua a 20 terroristas, de un total de 80 subversivos procesados.

Guatemala Gobierno y guerrilla firmarán acuerdo a favor de los indígenas

Guatemala, mar (EFE). El Gobierno y la guerrilla de Guatemala firmarán el próximo viernes un acuerdo sobre Identidad y Derechos de los indígenas, asunto en el que las negociaciones de paz se habían reanunciado en octubre pasado. Informaron fuentes oficiales a un diario local. El presidente de la Comisión Gubernamental por la Paz (COPAZ), el general Héctor Rosada, confirmó desde México al matutino "Siglo Veintiuno" el acuerdo alcanzado el viernes con su contraparte de la guerrilla revolucionaria Nacional Guatemalteca (URNG). Clavo y otros tres integrantes de la COPAZ se encuentran desde el miércoles en México, convocados por la ONU, para discutir el asunto de los derechos indígenas. El representante de la ONU en el proceso de paz guatemalteco, el francés Jean-Marie Guéhenno, sostuvo reuniones por separado con cada una de las partes y luego las llamó a una reunión de "delegaciones reducidas", es decir con los principales dirigentes, para concluir el debate. El negociador oficial del pacto, logrado gracias a la labor de la ONU y a las comisiones internacional e interna, "refleja la realidad" y las "necesidades de la población". El acuerdo, según el contenido del acuerdo, en el que se consensó el uso de la fuerza contra la discriminación, "genera una base sólida para las transformaciones que necesita la sociedad. El acuerdo es un terreno fértil para la discusión entre el Gobierno y la guerrilla indígena en Guatemala, donde conviven unas 23 lenguas indígenas además de la garífuna y la ladina, forma parte de la "matemática sustantiva" de la negociación de paz. Las partes intentan encontrar soluciones a los problemas estructurales de la sociedad que provocaron el surgimiento de la lucha armada.

MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO SECRETARIA NACIONAL DE EDUCACION FONDO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA INFANCIA UNICEF CONVOCATORIA LA SECRETARIA NACIONAL DE EDUCACION CONVOCA A CONCURSO DE ADMISION PARA EL CURSO DE SEGUNDA ESPECIALIZACION EN LINGUISTICA ANDINA Y EDUCACION, EN LA UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ALTIPLANO DE PUNO-PERU

su futuro Todos tenemos objetivos y proyectos que nos gustaría realizar. Pero muchas veces es difícil prever el futuro y resolver nuestras necesidades inmediatas. Con CrediAhorro esos objetivos y proyectos pueden hacerse realidad. CREDIAHORRO y además le permite acceder a Créditos Automáticos. En fin, CrediAhorro es un conjunto de beneficios al alcance de todos, diseñado para hacer realidad nuestros proyectos. Para conocer más detalles de CrediAhorro, esperamos su visita o su llamada al teléfono 317707. INTERBANCO donde Usted es lo más importante

# Mirada latinoamericana

A diferencia de las semanas anteriores en que la atención de la opinión pública estuvo centrada en algunos conflictos que se destacaron como Perú-Ecuador y México y en los apuros económicos que aún soportan México, Argentina y Brasil, estos últimos siete días hubo una homogeneidad en la coyuntura política y social. Podríamos decir que han sobreados dos constantes: el conflicto social y las consecuentes protestas populares en Brasil, Haití, Santo Domingo y Bolivia; o, por otro lado, los avances de algunos gobiernos por encontrar explicaciones satisfactorias a los escándalos en que se han visto envueltos en Guatemala, Colombia y Venezuela, Guatemala.

**BRASIL.** Después de las medidas de corte económico decretadas la semana pasada por el presidente Collor Cardoso para frenar la fuga de capitales y para revertir el déficit comercial; esta semana el Poder Ejecutivo brasileño reanuda al congreso un conjunto de proyectos orientados a reformar la Constitución para continuar liberalizando la economía de su país.

Estas propuestas contemplan tres niveles:

1. **Económico.** - buscar una vía libre para privatizar las empresas públicas y los Bancos que están todavía en manos del Estado.

2. **Tributación.** - reorganizar el sistema tributario de su país para captar mayores entradas para el fisco.

3. **Seguridad Social.** Este es uno de los puntos más difíciles, pues afecta directamente a los trabajadores brasileños y además el gobierno está decidido a emprender una reforma casi radical del actual sistema de pensiones y jubilaciones porque, según argumenta Cardoso, actualmente representa una pesada carga para la economía brasileña (12.000 millones de dólares anuales).

Estas propuestas han sido rechazadas por la mayoría de los brasileños aún antes de ser consideradas por el Congreso donde seguramente serán aprobadas. Pero también tienen el apoyo de la mayoría de parlamentarios. El día miércoles 22 Cardoso emitió una gran movilización social de rechazo a sus reformas y todo hace suponer que las protestas populares continuarán esta semana que empieza.

Finalmente, el viernes 25 Fernando Cardoso anunció un ambicioso plan de reforma agraria que según cálculos aproximados beneficiará a unas 280.000 que se asentarán sobre una superficie de 11 millones de hectáreas hasta 1996.

## ARGENTINA

Argentina recibió por fin el visto bueno de las entidades financieras internacionales para que se hagan los primeros desembolsos que sirvan de crédito que obtuvo las semanas anteriores. Sin embargo, lo más importante del panorama argentino estuvo dado por las medidas desengañadas que Carlos Menem anunció el jueves

para "limpiar la imagen" de Argentina en el escándalo en torno a las 75 toneladas de armas argentinas que llegaron a Ecuador durante el conflicto que este país mantenía con Perú.

Menem declaró el jueves que su gobierno pedía a Ecuador la devolución de las armas y obligaría a renunciar a los funcionarios que hubieran tenido una conducta dolosa en este hecho. La prensa peruana calificó a estos avances de "ingenuos" porque resulta muy difícil creer que Ecuador devuelva las armas toda vez que se supone que ya fueron empleadas para atacar a los soldados peruanos durante el conflicto fronterizo.

## PERU

La opinión pública peruana estuvo pendiente del desenlace de dos situaciones más o menos problemáticas: la investigación del tráfico de armas hacia Ecuador y la campaña electoral con vistas a la elección presidencial del 9 de abril próximo.

En torno al primer punto hubo mucho sensacionalismo, por eso en nuestras páginas dimos un espacio limitado a esta información. El

día miércoles el congresista Fernando Olivera, un personaje casi de comedia, muy conocido por sus cordios hacia el ex presidente Alan García, acusó a éste de estar comprometido en el tráfico de armas argentinas hacia Ecuador, pero ciertamente no aportó pruebas verosímiles de esto.

En cuanto a la campaña electoral peruana, en Lima se desató una polémica en torno a la validez de las encuestas de opinión pública respecto a las preferencias electorales, pues para muchos políticos la gran ventaja que estas dan a Alberto Fujimori (de 46 a 50%) sería ficticia. Pero como quiera que fuese, a estas alturas parece muy probable que Fujimori será reelegido el próximo 9 de abril.

Con respecto al conflicto Perú-Ecuador, los observadores garantizan del Protocolo de Rio de Janeiro hicieron saber el viernes 24 que la próxima semana se iniciará el repliegue militar de ambas fuerzas. Ese mismo día también Perú denunció que una patrulla ecuatoriana había disparado sobre algunos soldados peruanos; sin embargo, Ecuador negó rotundamente el hecho.

## COLOMBIA-VENEZUELA

No se han dado avances importantes en la solución a la crisis fronteriza entre estos dos países aunque han abundado las declaraciones de buena voluntad y de reacciones de guerra de parte de ambos bandos. A estas alturas resulta todavía difícil prever el rumbo que tomarán las negociaciones debido a que la abundante información que muestra que Venezuela no está bien verificada por los ciudadanos colombianos que se habían asentado en sus territorios. Colombia, por su parte, denunció energicamente el día jueves 23 que en estos días se empleó demasiada violencia e incluso que había por lo menos 19 muertos de apoyo a la guerrilla colombiana.

Finalmente, el viernes 24 se reanuda en la línea de frontera los acuerdos de colaboración entre el presidente de los parlamentarios ecuatorianos y venezolanos quienes acordaron llevar adelante iniciativas de

desarrollo en la zona de conflicto para que los soldados que se encuentran sean durados.

## CHILE

El presidente chileno Eduardo Frei regresó de su larga visita a diferentes países de Europa donde intentó establecer vínculos económicos con el Unión Europea y dejar en claro que Chile no era un país pobre sino que estaba a punto de alcanzar los mismos niveles de vida que tiene el llamado primer mundo.

En otro plano de la información, mencionaremos el hecho de que este país continúa su carrera armamentística que agudizará el potencial bélico que ya posee. Hace pocas semanas Chile adquirió por un costo de 150 millones de dólares un avión espía de tecnología israelí y una flotilla de aviones de combate Mirage. En esta semana, el gobierno chileno compró 4 unidades para sus fuerzas navales (patrulleras).

También se informó desde Santiago de Chile que este país intentará la privatización de sus servicios de televisión en su frontera norte para impedir el tráfico de drogas proveniente de Perú y Bolivia. Hasta se

habló de desmantelar la línea para este comercio.

**SANTO DOMINGO.** El jueves 23 se anunció el presidente dominicano de las fuerzas del ejército. Este 23 se anunció el presidente dominicano de las fuerzas del ejército. Este 23 se anunció el presidente dominicano de las fuerzas del ejército.

**GUATEMALA.** El jueves 23 se anunció el presidente guatemalteco de las fuerzas del ejército. Este 23 se anunció el presidente guatemalteco de las fuerzas del ejército.

**PRESENCIA INTERNACIONAL**

## BOLIVIA

### MINISTERIO SIN CARTERA RESPONSABLE DE CAPITALIZACION

#### TERCERA PUBLICACION

## CONVOCATORIA A LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL PARA LA CAPITALIZACION DE ENDE BOLIVIA

REF. MC - 01/95

### TERMINOS DE REFERENCIA DE CONSULTA Y CALIFICACION EN BASE A MERITOS Y ANTECEDENTES

El Ministerio sin Cartera Responsable de Capitalización (el "Ministerio"), de acuerdo a lo establecido en la Ley No. 1544 del 21 de marzo de 1994 ("Ley de Capitalización") y la Ley No. 1178 del 20 de julio de 1990 ("Ley SAFCO"), y sus reglamentos respectivos, anuncia al público en general Licitación Pública Internacional (la "Licitación") para la calificación y posterior suscripción del 50% de acciones en la Empresa Coras S.A., Empresa Guaracachi S.A.M. y Empresa Valle Hermoso S.A.M. (las "Generadoras"), a ser formadas a partir de la Empresa Nacional de Electricidad (la "ENDE").

La Licitación comprenderá dos etapas. La primera etapa será la calificación de los respectivos proponentes y la segunda será la presentación de ofertas económicas por los proponentes calificados.

En julio de 1994, el Ministerio revisó las presentaciones de los interesados en la Licitación y clasificó a 31 empresas, listadas más abajo como empresas pre-seleccionadas (las "Empresas Pre-seleccionadas").

1. AES AMERICAS INC.
2. BHP POWER INC.
3. CENTRAL AND SOUTH WEST CORPORATION
4. CHILECTRA S.A.
5. CHILGENER
6. CMS GENERATION
7. COMMUNITY ENERGY ALTERNATIVES INCORPORATED
8. CONSOLIDATED EDISON COMPANY OF NEW YORK, INC.
9. CONSOLIDATED HYDRO, INC.
10. CONSTELLATION ENERGY INC.
11. COMPANIA BOLIVIANA DE ENERGIA ELECTRICA S.A. COBEE BPC
12. DESTEC ENERGY INC.
13. DOMINION ENERGY, INC.
14. ENERGY INITIATIVES, INC.
15. ENRON DEVELOPMENT CORP.

16. ENTERGY POWER DEVELOPMENT CORPORATION
17. EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD SA - ENDESA
18. FALCON SEABOARD POWER CORPORATION
19. GESTION ELECTRICA EMPRESARIAL S.A.
20. HOUSTON INDUSTRIES ENERGY INC.
21. IBERDROLA S.A.
22. ITC & POWER DEVELOPMENT INC.
23. LIBERTY POWER LATIN AMERICA/COGENERATION
24. O'BRIEN ENVIRONMENTAL ENERGY
25. ONTARIO HYDRO INTERNATIONAL INC.
26. SADE INGENIERIA Y CONSTRUCCIONES S.A.
27. SOUTHERN ELECTRIC INTERNATIONAL CHILE
28. TAUERNKRAFTWERK A G
29. THE NATIONAL GRID COMPANY PLC
30. TRACTEBEL S.A.
31. WESTCOAST ENERGY INTERNATIONAL INC.

Las credenciales de calificación serán aceptadas únicamente de las Empresas Pre-seleccionadas o sus afiliadas, o de consorcios incluyendo a las Empresas Pre-seleccionadas o sus afiliadas. Las credenciales de calificación deben satisfacer los criterios contenidos en los Términos de Referencia para la calificación basada en Méritos y Experiencia ("Términos de Referencia"), los cuales se resumen a continuación.

Cada grupo proponente debe incluir un operador, el cual debe cumplir los siguientes criterios:

- experiencia general en generación de electricidad,
- experiencia específica en la operación y propiedad de una o más plantas de generación, sea hidro o termoeléctrica,
- eficiencia mínima en generación,
- patrimonio mínimo,
- relación máxima de activo/patrimonio.

Adicionalmente, el patrimonio neto combinado del operador y miembros específicos del Proponente debe alcanzar o exceder un monto mínimo.

#### Lugar y Fecha de Presentación de Propuestas para la Calificación:

Las credenciales para calificación serán recibidas en la dirección indicada abajo hasta las 6:00 p.m. del día 2 de mayo de 1995 y aceptadas inmediatamente después.

#### Lugar y Fecha de Adquisición de los Términos de Referencia:

Los Términos de Referencia podrán ser adquiridos en las oficinas del Ministerio localizadas en la Avenida Mariscal Santa Cruz, Poder Judicial, Comunicaciones, Piso 17, La Paz - Bolivia, entre las 9:00 a.m. y las 6:30 p.m. desde el día 31 de marzo de 1995 hasta el día anterior a la fecha final del cumplimiento de la presentación de propuestas de calificación. El número de teléfono es (591-2) 355388 y fax (591-2) 8112825.

#### Precio de los Términos de Referencia:

Cinco Mil 00/100 Dólares Americanos (US\$ 5.000,00) pagaderos en Bolivianos al cambio oficial del día de adquisición. Para este propósito se ha abierto la cuenta especial No. 08-D-827 a nombre del "Ministerio de Capitalización" en el Banco Santa Cruz S.A., Avenida General No. 1448, La Paz - Bolivia, teléfono (591-2) 570481 y facsímil (591-2) 358259/369279.

La Paz, Marzo 1995  
MINISTERIO SIN CARTERA  
RESPONSABLE DE CAPITALIZACION

## Hoy nace una Europa sin fronteras

Bruselas. (ANSA). Hoy entrará en vigor el acuerdo de Schengen para la abolición de los controles de identidad en las

fronteras europeas de los estados firmantes, aunque la puesta en marcha concreta tendrá lugar en el plan de tres meses.

Francia ha planteado algunas objeciones que impedirán la derogación de visados para los ciudadanos de los países de las fronteras fronterizas. De los 15 países de la Unión Europea, sólo siete, Bélgica, Holanda, Luxemburgo, Francia, Alemania, España y Portugal, están listos.

Para Italia y Grecia, que también firmaron la relativa convención, algunos problemas técnicos retardarán la abolición de los controles hasta fines de este año, pero ninguna previsión es posible sobre lo que harán los tres nuevos estados miembros, Austria, Finlandia y Suecia, en líneas generales favorables, y Gran Bretaña, Irlanda y Dinamarca, contrarias a Schengen.

El acuerdo, firmado el 14 de junio de 1985 en Luxemburgo, prevé la progresiva y total abolición de los controles en las fronteras entre los países adhiérentes para el 1990, y paralelamente la unificación y refuerzo del control de los confines externos, con la adopción, entre otras cosas, de una lista común de personas indeseables y de una visa única para los extranjeros.

## Duros ataques contra kurdos en Turquía e Irak

Ankara, mar (EFE). - El Ejército turco ha iniciado una fuerte ofensiva contra las guerrillas de los kurdos que operan en Turquía, mientras que progresa su ofensiva de avance al norte de Irak, donde penetraron el lunes pasado 38.000 soldados turcos.

Al sexto día del inicio de la ofensiva contra los rebeldes kurdos de Turquía, que se habían hecho fuertes en el norte de Irak, las Fuerzas Armadas turcas intensificaron sus redadas en la zona montañosa de Turquía fronteriza con el norte de Irak.

Unos 200.000 soldados turcos atacaron en su punto más débil el "Partido de los Trabajadores del Kurdistán" (PKK), mientras que los 38.000 adentrados 40 kilómetros en Irak prosiguieron sus operaciones de acoso contra los grupos del PKK que allí operan.

El influente diario independiente turco "Milliyet" asegura que las tropas turcas atacan Kutudere y Alibogazi, zonas cercanas a Tunceli (Turquía), donde el pasado fin de semana las guerrillas del PKK atacaron un campamento y dieron muerte a 18 soldados turcos.

El diario añade que los tanques siguen avanzando por las difíciles y accidentadas zonas montañosas de Cerrigözü, Hınıs y Perit, en el este de Anatolia (Turquía).

Mientras tanto, Rafi Taham Tibetti, embajador de Irak en Ankara, declaró a la prensa que cree que Turquía acabará respetando la integridad territorial de Irak y se retirará de su territorio.

**Depositos a Plazo Fijo**

- En moneda nacional.
- En moneda extranjera.
- Con mantenimiento de valor.

BANCO BOLIVIANO AMERICANO



**Paceños reclaman un peso "justo" en la venta de carne**

Página 11

**PRESENCIA del PAIS**

La Paz, Bolivia  
domingo 26 de marzo  
de 1995

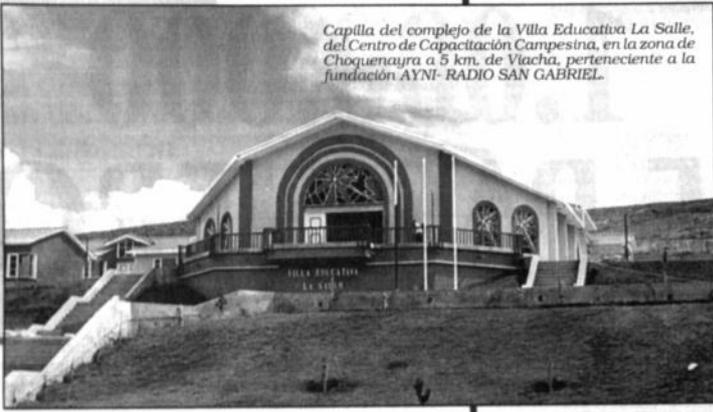
**Vicepresidente asistirá al congreso campesino**

**Situación económica del país preocupa a empresarios**

**SANTA CRUZ, 25 (PRESENCIA).** El vicepresidente de la República, Víctor Hugo Cárdenas, arribará esta noche a Santa Cruz para participar mañana en el congreso nacional campesino, en el que podrá encontrarse con el dirigente Evo Morales, cuya llegada se aguarda para el domingo. La presencia de Cárdenas servirá para acercar posiciones entre el gobierno y los campesinos, especialmente los de Chapare. Sin embargo, se espera que resulte una tarea muy difícil para el vicepresidente, tomando en cuenta el efecto de las últimas declaraciones, como la erradicación de coca, han causado entre los productores de coca, los que se han acusado de traidor, considerándolo su enemigo. Hoy, desde la mañana se inició la acreditación de los miembros de los 1.500 delegados de diferentes organizaciones campesinas, aglutinados en la Federación Sindical Unitaria de Trabajadores Campesinos de la Confederación Sindical de Colonizadores de Bolivia. El trámite se ejecutó en la mañana, ya que hasta el día anterior se habían registrado 60 delegados. Hoy no impidió que se iniciara el trabajo de las cuatro comisiones que deben entregar informes en torno a los principales temas que se tratarán durante el encuentro que comenzará el lunes y que son: territorio, producción y comercialización, instrumento político y hoja de coca. Mañana se debe realizar la apertura y no se descartaría que informe Néstor Bravo,

En esta reunión se definirá la creación de un nuevo partido político. La presencia de Cárdenas podría servir para un acercamiento entre el gobierno y el sector agrario. Están acreditados ante este congreso 1.500 delegados. Pueblos originarios no asistirán porque realizan otro encuentro.

miembro del comité organizador, realizará previamente una sesión de emergencia en la cual se analizará la huelga general indefinida que la Central Obrera Nacional llevará a cabo a partir del lunes, y se determinará la forma de trabajo de las dos principales organizaciones campesinas que asistieron al congreso, encabezadas por Félix Santos y Gerardo García. **IMPORTANCIA.** Los temas más importantes a tratar en este encuentro, según los campesinos, son la creación de un instrumento político, planteada por elocaleros del Chapare y el del territorio. Bravo expresó la confianza de los productores de coca de encontrar adhesión para la conformación de un partido político, ya que en la marcha



Capilla del complejo de la Villa Educativa La Salle, del Centro de Capacitación Campesina, en la zona de Choqueyayra a 5 km. de Viacha, perteneciente a la fundación AYNÍ-RADIO SAN GABRIEL.

en defensa de la vida, que se realizó desde el Chapare a La Paz, "se notó que existe una absoluta frustración porque no logran que el gobierno cumpla ninguno de los compromisos". Por ello, afirmó que las organizaciones sindicales deben establecerse como un instrumento político, asegurando que "quienes están desacreditando esto, son dirigentes o campesinos que ya tienen una tienda política y pretenden anular la opción de un nuevo partido". Por ello, cobra importancia el arribo de Evo Morales, principal impulsor de la proyectada colectividad, la que presentaría candidatos en las elecciones municipales de diciembre y que, según sus impulsio-

res, cuenta con un potencial de 30 mil militantes. En el tema de la tierra, los campesinos se oponen a las políticas que está diseñando la administración actual, manifestando que "la arremetida neoliberal pretende considerar (a la tierra) como una simple mercancía". **INDEPENDIENTES.** Inicialmente se incluyó entre los participantes a la Confederación de Pueblos Indígenas del Oriente Boliviano, pero de acuerdo con fuentes del congreso, este grupo estaría realizando su encuentro al margen, pero enviarían sus conclusiones para que sean conocidas por las otras organizaciones campesinas.

via vive un caos que crea "un ambiente recesivo muy delicado para todos, sobre todo, para los empresarios que estamos desesos de participar y dinamizar en el tema del empleo y del crecimiento de la economía nacional". De la misma manera dijo "un tema muy difícil" que se ha convertido en controversial es el de las inversiones y la generación del empleo. "Es un tema muy difícil que hemos estado analizando y discutiendo con el gobierno desde hace bastante tiempo. Creemos que en el país las reglas deben ser claras, permanentes y universales. No podemos exigir que solamente un pequeño sector de empresarios legalmente establecidos pueda cumplir las leyes y otro gran sector se beneficie de los mismos derechos que todos y no pague impuestos o solamente una pequeña parte", declaró. Más adelante, dio cuenta que los empresarios, especialmente el comercio legalmente establecido, "creemos que la universalidad de la aplicación de la ley es central en un sistema democrático y no podemos pensar en hacer un país diferente, competitivo a nivel nacional e internacional, si no aplicamos la universalidad de la ley".

**Tormenta destruyó cuatro viviendas en Sucre**

**SUCRE, 25 (PRESENCIA).** Por las 4 viviendas que quedaron destruidas en un barrio periférico de la ciudad en las últimas horas de las tormentas lluvias que se presentaron, informó la emisora "Loyola" que estuvo presente en el lugar de los hechos. Los daños de los sucesos ocurrieron en el barrio "Canadá" situado en un extremo de la ciudad por las intensas lluvias lograron destruir los cimientos de casas pertenecientes a humildes ciudadanos. Las lágrimas en los ojos uno de los afectados pidió auxilio a las autoridades locales y nacionales para que sea reparada su vivienda sin construir un muro de protección en las proximidades del río, cuyo principal riesgo es el de inundación. De acuerdo con los datos recabados por la emisora,afortunadamente no se registraron daños personales pero sí materiales de alta consideración. Por el momento, los afectados se quedaron sin sus vecinos. El diputado chuquiaguano José Velásquez, que tiene su casa en el barrio afectado, lamentó no tener un cuente con una efectividad de auxilio cuando surgen situaciones de emergencia como ocurrió en las últimas horas.

"Es hora de tener un organismo que trabaje las 24 horas para auxiliar a la gente que sufre las consecuencias de cualquier desastre natural", remarcó al comentar que "defensa civil" no es "operable" debido a su burocracia. El subcomandante departamental de la Policía de Chuquisaca, Cnl. Gonzalo Borja recién dispuso cerca del mediodía la movilización de radio patrullas y del personal de orden y seguridad para prestar el auxilio correspondiente. La transmisión en directo de radio "Loyola" impulsó a los concejales de Sucre a que se movilicen y se presentaron inmediatamente en el lugar para encontrar una solución coyuntural y otra estructural. Lo más urgente era trasladar a los afectados a viviendas seguras y, posteriormente, encontrar formas para construir muros defensivos en el barrio que posee muchas quebradas. Hace más de un año y medio, las tormentas también habían ocasionado el derrumbe de casas. Entonces se conformó un comité de emergencia que funcionó sólo hasta la construcción de las viviendas. Ante el desastre no permaneció indiferente porque varias embajadas extranjeras en Bolivia se solidarizaron económicamente.

**Provincia Avaroa rechaza la explotación de oro en la región**

**ORURO, 25 (PRESENCIA).** Las pobladores y autoridades de la Provincia Eduardo Avaroa, del Departamento de Oruro, rechazaron "todo tipo de actividad minera y en cambio piden el fortalecimiento de la actividad agropecuaria", para garantizar sus medios de subsistencia, debido a la falta de información sobre sistemas modernos de explotación minera. La determinación fue aprobada como conclusión del seminario taller de análisis del potencial de los recursos naturales de la provincia, realizado en la población de Challapata, donde participaron Vargas Mujica, Germán Condori Crespo, en representación de la Universidad Técnica de Oruro y el Centro Diocesano de Pastoral Social, respectivamente y René Acebey de la ONG Vitalicia de La Paz y Willy Choque del Centro de Estudios para el Desarrollo de los Pueblos Andinos (CEBPAN). El documento de conclusiones en 15 páginas, analiza los problemas de la explotación minera y señala que es indispensable tener conocimiento de los nuevos sistemas de explotación, saber de qué manera éstos evitan daños al medio ambiente y se solicita mayor información al respecto. Afirmaron que "la gente perdió confianza en el cumplimiento de leyes y compromisos. No hay confianza en convenios que se firman entre gobierno, empresarios privados y organizaciones que representan a los trabajadores. Existe rechazo a la firma de cualquier tipo de convenios para la explotación de recursos mineros en la región y la gente no está de acuerdo con la explotación de oro", agrega.

**Precio de medicamentos subió hasta 100% en Cochabamba**

**COCHABAMBA, 25 (PRESENCIA).** Algunos medicamentos que se comercializan en esta capital subieron hasta 100% en su precio debido, principalmente, a disposiciones de las importadoras y laboratorios nacionales. La información fue obtenida tras consultas con la Asociación de Propietarios de Farmacias, la Jefatura Regional de Laboratorios y Farmacias, importadores y consumidores de estos productos quienes coincidieron en que todos, absolutamente todos los productos farmacéuticos aumentaron de precio. Rodolfo Cordero Camacho, presidente del directorio de la Asociación de Propietarios de Farmacias, expresó la preocupación de su organización "por el alza de los precios de algunos medicamentos, especialmente de algunos laboratorios nacionales, que han sido elevados en forma desproporcionada y fuera de la realidad". Explicó que el argumento es el incremento en los precios de las materias primas, la devaluación del Marco alemán y otros como el plástico, el papel. "Nosotros estamos preocupados por esta situación y exigimos a las autoridades que ellas se encarguen de legislar los precios de los medicamentos. El porcentaje varía. En algunos medicamentos llegó a subirse 35, 45, 70 y en algunos más de 100%. En algunos importadores y laboratorios indican que no existen algunos medicamentos en sus stocks, entonces eso nos preocupa. Nosotros estamos susceptibles a que también esos medicamentos sean elevados de precio", declaró. Por su parte, Orlando Prudencio Velasco, geren-

te general de Argebol limitada, confirmó el aumento de los precios de algunas líneas que comercializan productos farmacéuticos en el país. "De una parte se debe al origen. Han subido los precios en los diferentes países, el caso de la Argentina, Alemania y eso tratándose de productos importados", precisó. En cuanto a los productos nacionales, afirmó que también registraron incremento. "Ahora hay algunos productos que son subvencionados, pero que llega el momento en el que hay que hacer un ajuste adecuado porque las subvenciones no las podemos tener por tiempo indefinido. Esas son las causas en realidad de la subida de precios, pero yo diría que es un porcentaje pequeño. No son todos los laboratorios, ni los de importación ni fabricación", explicó. A su vez, la jefa Regional de Laboratorios y Farmacias, Aleida Camacho de Arambur declaró que los precios subieron, en algunos casos hasta 30% y 40%. "Lo que quiero aclarar es que no son las farmacias las que elevan los costos porque se les ocurre, es de acuerdo con el precio que establecen las importadoras. Usted sabe que son las importadoras las que traen los remedios y distribuyen las farmacias, entonces, estos establecimientos tienen que tener un cierto margen de ganancias, pero en sí los que elevan los costos son las distribuidoras", dijo. Finalmente, todos los consumidores de productos farmacéuticos consultados, denunciaron el aumento "excesivo" de los precios "hasta en la cancha donde no dan factura" y en medicamentos que "se usan todos los días".

**Mineros de Huanuni eligieron dirigentes**

**HUANUNI, 25 (PRESENCIA).** Después de que el proceso de elección de dirigentes para el Sindicato de Trabajadores Mineros de Huanuni, se formalizó en forma reiterada fue posibilitado, la asamblea general que se realizó en el patio de la sección de trabajadores, determinó la conformación del nuevo directorio para la gestión de 1995-1996, mediante el sistema de aclamación. Después de la presentación de los candidatos los obreros decidieron ratificar a Julio Villazante como secretario general del sindicato y eligieron a Miguel Zubiatea como secretario de relaciones y Nelson Guzmán como secretario de hacienda; en

tanto que los otros miembros del directorio serán nominados en asambleas seccionales, de manera que una vez completado el nuevo directorio se procederá al acto de posesión con la presencia de los dirigentes de la FSTMB y la COB. Los dirigentes de la asamblea obrera conformaron también el Consejo de Administración de Radio Nacional, integrado por Fausto Rivera y Gabriel Villacaes, que tienen la misión de fortalecer la emisora sindical que en estos momentos es una de las pocas emisoras de propiedad de los trabajadores que mantiene sus emisiones, por lo que la responsabilidad se convertirá en órgano informativo de los mineros y del movimiento popular.

**Según ministro Lema maestros se oponen a la reforma con mentiras**

**TARJIA, 25 (PRESENCIA).** Para el ministro de Desarrollo Sostenible, Luis Lema Molina, los maestros se oponen a la Ley de Reforma Educativa con "mentiras" porque no se privatizará la educación, no se despedirá a los maestros ni se disminuirá sus salarios. "En que cabeza puede haber que nosotros queremos lastimar al maestro", cuestionó Lema, al abstenerse de confirmar o desmentir las versiones de que este domingo por la noche el gobierno dictará el estado de sitio ante la radicalización de los problemas sociales en el país, "no puedo decir eso", respondió. Al reiterar que la Ley de Reforma no habla de privatización de la educación, cuestionó la actitud de los maestros y pidió que en un documento público el magisterio exponga sus razones y especifique los puntos de la

ley con los que no están de acuerdo. "Por qué no sacan un documento y dicen nos oponemos al punto a, b y c en lugar de calificarla de ley 'maldita'. Estamos llegando a extremos inadmisibles de comportamiento cuando en realidad se pretende mejorar la educación, la capacidad de enseñanza del maestro y de aprendizaje del alumno. Qué de maldito puede tener una ley así", cuestionó. Entretanto los dirigentes de la COD esta mañana se reunieron para ultimar detalles para el inicio de la huelga general a partir de este lunes, cumpliendo instructivos de la COB. El dirigente Julio Rodríguez informó que tienen el respaldo de los trabajadores de España. Anunció para este martes una movilización laboral sin descartar el inicio de la huelga de hambre.

En fuentes sindicales luego de reunirse con los delegados asistentes al último ampliado cívico, comenzó a circular la versión de que este domingo por la noche el gobierno dictará el estado de sitio. Por su parte el ministro Lema, que llegó para reunirse con dirigentes cívicos e intercambiar criterios sobre los compromisos gubernamentales con Tarjia y las exigencias departamentales, aseguró que pocos gobiernos como el actual tuvieron esa predisposición al diálogo. Enfatizó que en Bolivia existe una "pertenaz", "firme" y "cerrada" oposición con criterios políticos, especialmente de determinados sectores "trotskistas" que probablemente sea en el país "donde aún están en vigencia". Están locos, están desorbitados, tengo que decirlo así", manifestó.

# Santa Cruz

Entre 1976 Y 1992

## Población urbana de Santa Cruz creció 6,3 % anual

**SANTA CRUZ, 22 (PRESENCIA).** El crecimiento de la población urbana de Santa Cruz alcanza a 6,3 % anual, como resultado de las permanentes corrientes migratorias, tanto desde las provincias como desde las ciudades del interior del territorio.

Este es uno de los indicadores entregados en el Compendio Estadístico a nivel de Subregión y Provincia, 1976 y 1992, elaborado por la Corporación de Desarrollo de Santa Cruz (CORDECRUZ), con la cooperación del Research Triangle Institute (RTI).

El estudio confirma a Santa Cruz como el segundo departamento en población, después de La Paz, con 1.364.389 habitantes, lo que establece una tasa promedio de crecimiento anual de 4,2 % en el período intercesual. De estos, 72 % reside en las zonas urbanas. Esto también ha incidido en la duplicación de las localidades urbanas -aquellas de 2 mil o más habitantes-, aunque Santa Cruz de la Sierra concentra 71 % de esta categoría y 51 % del total de la población del departamento. La mayor tasa de crecimiento se obtuvo en Cotoaca, con 9,9 % anual; seguida de El Torno, con 7 % y Villa Busch, con 6,7 %. El gran crecimiento vegetativo de los últimos años se refleja

en que el 42,7 % de la población es menor de 15 años. La incidencia de la migración es bastante alta, si se toma en cuenta que 21,4 % de la población es migrante del interior del territorio. De éstos, 30,3 % llegó al departamento entre 1987 y 1992, lo que significa un promedio de 17.700 personas por año.

En cuanto a la tasa de fecundidad, Santa Cruz alcanza un promedio de 5,1 %, frente a una tasa de mortalidad infantil de 54 defunciones por cada mil nacidos vivos, lo que ubica al departamento por debajo del promedio nacional.

El analfabetismo ha disminuido de 21% a 11 %, aunque persisten las diferencias en favor de los hombres que pueden acceder a la educación. En cuanto a la actividad económica, 48,3 % de la población mayor de 7 años participa en ella, aunque ha descendido el porcentaje de hombres en favor de las mujeres.

**VIVIENDA**  
En cuanto a los indicadores de vivienda, se ha duplicado el número de 137 mil en 1976 a 273 mil en 1992, concentrándose el 50 % en la Provincia Andrés Baez. En 1992, el 22 % de los hogares tenía jefatura femenina.

## Con solidaridad internacional se pretende atender la falta de infraestructura carcelaria

**SANTA CRUZ, 23 (PRESENCIA).** El subsecretario nacional del Régimen Carcelario, Johnny Morató informó que se está solicitando la solidaridad y apoyo económico de gobiernos y organismos internacionales, para poder solucionar la falta de infraestructura de las cárceles nacionales, debido a que el Estado no cuenta con los recursos suficientes.

Morató dijo que falta infraestructura porque los penales fueron construidos como casas de reclusión para aproximadamente 40 personas, y en la actualidad deben albergar a alrededor de 500. Explicó que éste no es un problema actual, pero el gobierno decidió enfrentar los problemas de hacinamiento y de otro tipo que esta situación provoca.

Informó que el presupuesto que se requiere para las cárceles del país es muy alto, tomando en cuenta los gastos de operación y la manutención de los presos, en muchos casos con sus familias.

Manifestó que se trata de un programa a largo plazo y que se llevará a cabo en todo el país.

## Denuncia despido de maestro

**SANTA CRUZ, 23 (PRESENCIA).** En el Departamento de Educación de Santa Cruz se registró un caso de despido de un docente por parte de la administración, lo que ha generado una denuncia por parte del gremio docente.

El docente denunciado es el profesor Juan Carlos Busch, quien ha estado trabajando en la escuela N.º 10 de Villa Busch, desde el año 1985. Según el denunciante, el profesor Busch fue despedido sin previo aviso y sin que se le hubiera dado oportunidad de defenderse.

El gremio docente denuncia que el despido es arbitrario y que se trata de un acto de represalia por parte de la administración. El gremio exige la reinstalación del profesor Busch en su cargo y la reparación de los daños morales y materiales sufridos.

El caso se está tramitando en el Tribunal de lo Contencioso Administrativo y se espera una resolución en las próximas semanas.

# 1.000.000 DE PASAJEROS



\* Pasajero 1.000.000 Sr. IGOR VRANJICAN vuelo 125 LPB-SRZ 13:55

### 2 años y 6 meses contribuyendo al desarrollo de la Aviación Comercial Boliviana.



PUBLICIDADES

## Banco de la Unión gana su solidez

**SANTA CRUZ, 23 (PRESENCIA).** El Banco de la Unión, que opera en el departamento de Santa Cruz, ha alcanzado la solidez de su estructura y ha alcanzado un nivel de desarrollo que le permite enfrentar con éxito los retos de su actividad.

El gerente general del Banco de la Unión, Juan Carlos Busch, informó que el banco ha alcanzado un nivel de solidez que le permite enfrentar con éxito los retos de su actividad. Busch dijo que el banco ha alcanzado un nivel de desarrollo que le permite enfrentar con éxito los retos de su actividad.

Busch dijo que el banco ha alcanzado un nivel de solidez que le permite enfrentar con éxito los retos de su actividad. Busch dijo que el banco ha alcanzado un nivel de desarrollo que le permite enfrentar con éxito los retos de su actividad.

Busch dijo que el banco ha alcanzado un nivel de solidez que le permite enfrentar con éxito los retos de su actividad. Busch dijo que el banco ha alcanzado un nivel de desarrollo que le permite enfrentar con éxito los retos de su actividad.







Beni

# Según el gobierno Universidad Amazónica no tiene autorización

**RIBERALTA, 23 (PRESENCIA).** - El rector y socio-proprietario de la Universidad de la Amazonia Boliviana, Dr. Zaid Zeitum, informó que el secretario nacional de Educación, Juan Martínez, apoyó y autorizó el funcionamiento de esta universidad en Riberalta a través de sus propietarios.

La desesperada actuación lo hizo aquí una vez que el secretario nacional de Educación, Juan Martínez, informó que el secretario nacional de Educación, Juan Martínez, apoyó y autorizó el funcionamiento de esta universidad en Riberalta a través de sus propietarios.

La desesperada actuación lo hizo aquí una vez que el secretario nacional de Educación, Juan Martínez, informó que el secretario nacional de Educación, Juan Martínez, apoyó y autorizó el funcionamiento de esta universidad en Riberalta a través de sus propietarios.

El abogado hizo una explicación de los motivos y fundamentos para la creación de la Universidad Amazónica, como el dramático requerimiento de educación superior. Se creó en marzo de 1993 en Riberalta un comité organizador de la Universidad de la Amazonia Boliviana, que suscribió un convenio con la universidad central de Cochabamba, que creó la Unidad Académica de la Amazonia bajo la dirección de la universidad central de Cochabamba y la administración del comité organizador.

**ANTECEDENTES**  
En febrero, Pedro Melgar Dorado, director académico informó aquí que la Universidad Privada de la Amazonia Boliviana había sido reconocida jurídicamente por el gobierno al otorgarle personalidad jurídica.

El 6 de marzo en un acto público se hizo la apertura de inscripciones para las carreras de Derecho, Auditoría, Comunicación Social e Ingeniería Industrial, con una matrícula de 50 dólares y una cuota mensual de 40 dólares por material.

Además se anunció la apertura de las carreras de Odontología, Enfermería en grado de licenciado, Pedagogía, Ingeniería Comercial, Ingeniería de Medio Ambiente, además de la Escuela de Agropecuaria. Se dijo que trabajan 15 cátedráticos que la Universidad Amazónica habilitó bajo un convenio.

**LA OTRA HISTORIA**  
Cuando comenzó a funcionar la Unidad Académica de la Amazonia con el aval de la Universidad Central de Cochabamba, se hizo conocer un convenio firmado por cinco años, pero sólo cumplió un año y medio. Zeitum dijo que nunca tuvo el aval de la universidad cochabambina, sino que la unidad dependía de ella. "Sólo fue para aprender el manejo administrativo y planificación universitaria", dijo Zeitum.

## Tres reclusos fugaron de "cárcel modelo"

**TRINIDAD, 25 (PRESENCIA).** - En la madrugada del viernes 24 fugaron tres reclusos del nuevo recinto carcelario, que se encuentra ubicado a 7 kilómetros sobre la carretera que va hasta San Javier en el sector norte de la ciudad.

Según el informe policial revelado recién en horas de la tarde, se trata de los reos Oscar Luján Farrachol, sentenciado a cumplir 20 años de prisión por el delito de intento de asesinato; José Eduardo Vaca Montejo que tiene una pena de 15 años de presidio por tráfico, asociación delictuosa y conabulación, penados por la ley 1.008 y finalmente Ivar Villar Vázquez procesado por el delito de abigeato.

Este último según se indicó, es reincidente ya que el año pasado en mayo fue recapturado, además es acusado de ser uno de los "cabecillas" del incendio sufrido el año pasado en la cárcel vieja donde 6 reos quedaron sin sus pertenencias.

Esta fuga se concreta después de que hace casi una semana 134 reclusos fueron trasladados al nuevo recinto carcelario, denominado "cárcel modelo".

El 24 de diciembre fue la última fuga que se registró el año pasado y esta es la primera de 1995. Las fuerzas policiales han comenzado la búsqueda de estos reos y al mismo tiempo pasaron la comunicación a los diferentes comandos provinciales y del interior del país para que puedan coadyuvar en su recaptura.

## Jóvenes del Beni piden justicia y esclarecimiento del secuestro de menores

**TRINIDAD, 25 (PRESENCIA).** - Los diferentes grupos que pertenecen al Comité Cívico Juvenil marcharán el lunes a las 18:00 en demanda de justicia y en contra de los actos de violación a menores de edad.

El presidente del Comité Cívico Juvenil, Freddy Ruiz, dijo hoy que se está movilizano a todas las organizaciones juveniles para que salgan a las calles y protesten en contra de los dos últimos casos de violación que se cometieron en la ciudad, y que demuestran que no existe seguridad para los ciudadanos y principalmente para las menores de edad.

Expresó su repudio por el rapto y violación que han sufrido dos menores de 15 años, quienes estuvieron en manos de dos secuestradores -una de ellas logró escapar mientras que la otra continúa en sus manos- los mismos que hasta el momento no han sido identificados ni detenidos.

Asesveró que los jóvenes lucharán hasta conseguir que se ejercite el principio de justicia y que los culpables de este delito puedan ser procesados y sentenciados, y cumplan su condena en la cárcel.

Entre otras cosas exhortó a todos los jóvenes y padres de familia de Trinidad que se unan a esta movilización y demuestran su rechazo a estos actos y al mismo tiempo exijan a la institución del orden una mayor seguridad para la población.

## Irregular funcionamiento de universidad afecta a sus alumnos

**RIBERALTA, 25 (PRESENCIA).** - Los alumnos del tercer semestre de la carrera de Derecho hicieron conocer una carta de apoyo a los propietarios de la Universidad de la Amazonia Boliviana y criticaron "supuestos" comentarios mal intencionados surgidos en el Ministerio de Desarrollo Humano.

El pasado miércoles, en todos los diarios del país, la Secretaría Nacional de Educación, mediante la Secretaría Nacional de Educación Superior, Ciencia y Tecnología, hizo conocer el carácter legal del funcionamiento de la Universidad de la Amazonia Boliviana en Riberalta.

Asimismo afirma que la Secretaría Nacional de Educación no otorgará los títulos en provisión nacional a quienes hayan estudiado en la institución mencionada.

Ante esta situación, los estudiantes de la carrera de Derecho brindan su solidaridad para que siga funcionando en la formación profesional de la juventud de esta región, por lo que piden el apoyo de las demás instituciones.

Diversos sectores han manifestado su acuerdo con el funcionamiento de esta casa superior de estudios, pero expresaron su preocupación porque al no estar reconocida los años de estudio de medio centenar de alumnos pueden quedar sin efecto, porque nadie podrá convalidar las notas.

Entre tanto, el principal socio Dr. Zaid Zeitum, entregó fotocopias de la solicitud que presentaron al secretario nacional de Educación para el tratamiento de apertura y funcionamiento de la universidad de la Amazonia Boliviana, firmada por diputados nacionales.

## Maestros afirman que el gobierno empezó a perder la cabeza

**RIBERALTA, 25 (PRESENCIA).** - El magisterio urbano y rural de este distrito empezó a sacar a la actitud del gobierno recurrido a la fuerza para hacer respetar y ha hecho que la población empieza a mostrarse insegura con los "maltratos".

la cabeza en señal de que está perdiendo la batalla.

Calificó como asalto, el hecho perpetrado en la sede social de los maestros y el apresamiento de muchos de ellos con el argumento de resguardar el orden.

Dijo que los maestros ejecutaron sus medidas de presión de manera pacífica y no están realizando actividades subversivas como dice el gobierno, "con las conocidas artimañas de hacer aparecer bombas como pretexto

para reprimir.

Los dirigentes urbanos y rurales tanto de Riberalta como de la provincia Madre de Dios del Departamento de Pando rechazaron la actitud del gobierno que es llevada por la desesperación de los gobernantes que sólo harán que haya solidaridad de la población.

## A partir de hoy... su mercado más próximo está en Santa Cruz de la Sierra

**Tenemos:**

- Agendas Digitales
- Boletines Para Sol
- Telefonos Celulares
- Cámaras Fotográficas y Filmadoras
- Equipos de Karaoke Familiar y Profesional
- Auto Estereos y Equipos de Sonido
- Proyectores de Video y Slides
- Telefonos y Centrales Telefónicas
- Walkman y Discos Compactos

Ventas por Mayor y Menor  
Envíos a Todo el país.

**CASA KOREA**  
...un mundo de novedades electrónicas

Ayacucho 244 Telf: 32-1129 36-7171 Fax: (591-3) 33-4715  
SABADOS ATENDEMOS TODO EL DIA

## GANADOR DE GRAMADEPORTE

ganador de GRAMADEPORTE N° 136.

**GANADOR DE LA SEMANA - LEXICOGRAMA N° 1.056**

Es el señor JORGE MIRANDA B. con C.I. 292697 con domicilio en la calle C. Ayllón N° 810 de la ciudad de LA PAZ. El mencionado señor debe pasar por nuestras oficinas (Departamento Circulación) para recoger su premio de Bs. 100.-

En la foto, el señor MARIO M. BALLIVIAN ECHAVARRIA.

## SOLUCION AL LEXICOGRAMA N° 1.056

**LEXICOGRAMA N° 1056**  
Gane Bs 100

En la foto, el señor MARIO M. BALLIVIAN ECHAVARRIA.

JORGE MIRANDA B. con C.I. 292697 con domicilio en la calle C. Ayllón N° 810 de la ciudad de LA PAZ.

**IMPORTANTE REMATE EN BUENOS AIRES - ARGENTINA**  
**INDUSTRIA TEXTIL LIDER - HILANDERIA Y TEJEDURIA**

El día Miércoles 5 de Abril a las 14:30 Hrs. Saldrán a subasta sin base en Crisólogo Larraide 4949 - Villa Dominico (Avellaneda) a 6 Km. de la Capital Federal.

**CANTIDAD DE MAQUINAS EN MUY BUEN ESTADO DE FUNCIONAMIENTO E IMPORTANTE EDIFICIO INDUSTRIAL DE 23.000 M2 CUBIERTOS**

**MAQUINAS:** 60 Telares "SOMET, JETTIS y ELITEX" - Continuas - Enconadoras - Retorcadoras - Peinadoras - Batanes - Abridores - Urdidora Seccional - Superlap Automático - Mojadora de Hilado en Cops - Cardas MARZOLI C 20 y CROSOL y Saco LOWELL para sintéticos - Colocadoras de Tificadoras de Chapones - Entardadora Manual - Centinelas P/Cargas - Botes - Caldera - Grupos Electrógenos - Básculas - Etc.

**PROPIEDAD:** 23.00 m2 Cubierto sobre tracción de 240 x 98 mts. Salida a 3 calles - 6 líneas telefónicas - Servicios Industriales - Muy Interesante Ubicación - Apta para Industrias - Depósitos - Inversores, etc.

Exhibición propiedad e Instalaciones: Sábados, To., Domingo 2, Lunes 3 y Martes 4 de Abril de 10 a 17 Hrs. y Día del remate de 9 a 14:30 Hrs.

**Subasta IZSAK remates industriales, Teléfono / Fax (54 - 1) 523 - 0417 y 523 - 5067 - BUENOS AIRES**

**MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO**  
Secretaría Nacional de Educación  
Unidad Nacional de Apoyo y Seguimiento a la Reforma Educativa

*La Reforma avanza*

**"NUESTRA BIBLIOTECA"**

La Unidad Nacional de Apoyo y Seguimiento a la Reforma Educativa (UNAS) informa a la opinión pública, en base a la información proporcionada por la agencia de compras C3D, que ha concluido la primera fase de Licitación Internacional para la dotación de alrededor de seis millones de libros para las bibliotecas de aula para niños y de docentes del servicio de educación pública.

Más de 100 editoriales nacionales y extranjeras compraron el pliego correspondiente, de las cuales 75 presentaron propuestas con 4.848 títulos. De esas empresas, fueron seleccionadas 60, con por lo menos un título. Una sola empresa fue eliminada por no cumplir con los requisitos legales correspondientes y 14 fueron descalificadas en la etapa de evaluación a cargo de la C3D y conducida por un equipo de 50 profesionales independientes debidamente calificados.

El pasado 17 de febrero, la C3D entregó el informe final de la primera etapa de evaluación, en la que se seleccionaron 793 títulos. Luego de realizadas las adecuaciones lingüísticas pertinentes, se dará inicio a la segunda etapa de la Licitación: de Oferta Económica.

El lunes 27 de marzo, la C3D hará llegar a las empresas seleccionadas la información sobre las propuestas económicas que deben presentar a la agencia de compras mencionada. El plazo para la recepción de las ofertas económicas fenece el 27 de abril próximo. Concluido este proceso, la C3D habrá cumplido con su contrato.

Posteriormente, y en base a las recomendaciones de la C3D, la Secretaría Nacional de Educación comparará los libros necesarios para equipar a "Nuestra Biblioteca" en las más de 11 mil escuelas fiscales del país.

La Paz, 24 de marzo de 1995







# SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

TREINTA Y CUATRO AÑOS INTEGRANDO AL PAIS

## DISTRITOS: BENI D-9 PANDO D-10



### PROYECTOS EN EJECUCION EN LOS DEPARTAMENTOS DE BENI Y PANDO

PROYECTO	LONG. Km.	DEP.	COSTO Miles SUS	FINANCIAMIENTO	INICIO	AVANCE% ACUM. DIC/94	CONCLUSION ESTIMADA
<b>CONSTRUCCION</b>							
1 Trinidad - Casarabe	43	BENI	3,117	FONPLATA	Feb-94	73%	Jul-95
<b>MEJORAMIENTO Y MANTENIMIENTO</b>							
2 Guayamerin-Riberalta-Río Yata	445	BENI	2,000	JAPON	-	-	-
3 Cobja-Parvenir-Conquista	192	PANDO	3,000	JAPON	-	-	-
<b>ESTUDIOS</b>							
4 San Borja - Trinidad	228	BENI	-	JAPON (JICA)	Dic-94	-	Sep-95
5 Villa Bella - Nueva Esperanza	35	PANDO	92	S.N.C.	1994	25%	1995

### PROYECTOS EN EJECUCION

Estos proyectos tienen como objetivo principal incentivar la exportación de productos no tradicionales e integrar las actividades económicas y sociales de Bolivia con los países vecinos a través de mejoras en las principales vías de comunicación. Contribuirán a lograr la Integración del Norte Boliviano, Pando, Norte de La Paz y El Beni, permitiendo el acceso a extensiones con gran potencial agrícola y ganadero, también contribuirán a lograr una vinculación permanente entre las capitales de Beni y Santa Cruz con el consiguiente reducción en costos de operación vehicular.

### SEGUNDO PROGRAMA DE MANTENIMIENTO DEPARTAMENTO DE PANDO PERIODO : 1993 - 1997

TRAMO	LONG. KM.	COSTO MILES SUS	EMPRESA CONSTRUCTORA
<b>CARRETERAS DE GRAVA :</b>			
Cobja - Parvenir	33.0	1,200	-

### SEGUNDO PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

El Servicio Nacional de Caminos ha obtenido un crédito del Banco Interamericano de Desarrollo para el financiamiento del Segundo Programa de Mantenimiento, este programa tiene como objetivo el mejoramiento y mantenimiento de carreteras y puentes a nivel nacional, con el fin de preservar las inversiones realizadas y mejorar las condiciones de transitabilidad de carreteras seleccionadas de acuerdo a su importancia dentro de las rutas de vinculación nacional.

### PROGRAMA DE CONSTRUCCION DE PUENTES DEPARTAMENTO BENI

NOMBRE PUENTE	LONG. m	COSTO \$us	FINANCIAMIENTO
Aguayo	91.74	-	T.G.N.
Chalvaca	91.74	963,822	T.G.N.
Pando	44.25	-	PL-400
La Amantia	91.84	-	PL-400
San	97.24	-	PL-400

### COSTOS Y LONGITUDES DE MANTENIMIENTO DEPARTAMENTO BENI Y PANDO

ACTIVIDAD	COSTO (\$US)		TIPO DE ATENCION	LONG. TOTAL BENI (K)
	BENI (*)	PANDO		
Adm. y Maestranza	700,500	218,000	Permanente Periódicos y event. Longitud Total	127 85 212
Mant. Permanente	2,584,700	827,300		
Mant. Periódico	0	0		
<b>Total</b>	<b>3,285,200</b>	<b>1,045,300</b>		

Corresponde a la gestión 1994

(\*) Incluye los Distritos de Beni y Pando

### MAPA VIAL DE LOS DEPARTAMENTOS BENI Y PANDO



### PROGRAMA DE CAMINOS VECINALES DEPARTAMENTO BENI

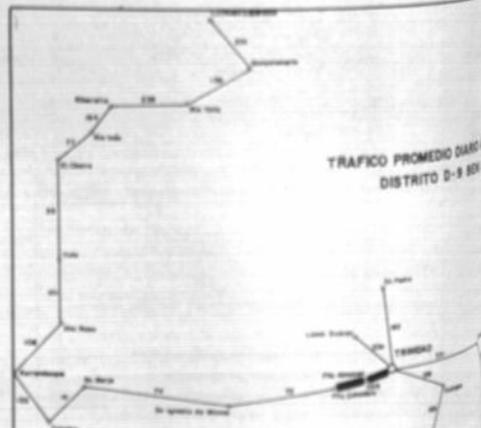
NOMBRE	LONGITUD Km	COSTO OPERACION \$US	ESTADO
<b>Programa de Mejoramiento y Mantenimiento Caminos Vecinales Beni</b>			
Trinidad - Puerto Varadero	17	314,400	Sin Inicio
Pta. Casadero - San Ignacio	74	1,405,600	A ejecutarse
San Ignacio - San Borja	135	2,496,700	Sin Inicio
Trinidad - Sachajev	23	-	Para 2° Fase
Sachajev - Lareta	30	-	Para 2° Fase
Trinidad - San Javier	25	-	Para 2° Fase
San Javier - San Pedro	33	-	Para 2° Fase

FINANCIAMIENTO:  
 Aporte Local: 4,314,700 \$US.  
 JICA (Equipos): 3,533,200 \$US.  
 TOTAL: 7,847,900 \$US.

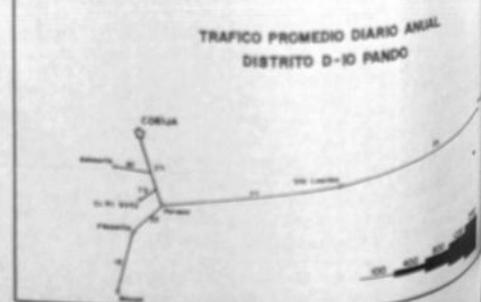
### CAMINOS VECINALES

El programa de mejoramiento de caminos vecinales tiene como objetivo brindar condiciones de óptima transitabilidad en caminos vecinales de acceso rural, que sirven como apoyo a la actividad agropecuaria desarrollada en el departamento. Se cuenta con maquinaria donada por el Gobierno del Japón y aportes del TGN para gastos de operación, que comprende mano de obra, combustibles y otros.

### TRAFICO PROMEDIO DIARIO ANUAL DISTRITO D-9 BENI



### TRAFICO PROMEDIO DIARIO ANUAL DISTRITO D-10 PANDO



# CONFEDERACION AGROPECUARIA NACIONAL

## "DECLARACION DE SUCRE"

Los productores agropecuarios de Bolivia, reunidos el 10 de marzo de 1995 en la ciudad de Sucre, Capital de la República, representados por la Cámara Agropecuaria de La Paz, Cámara Agropecuaria de Cochabamba, Cámara Regional Agropecuaria de Chuquisaca, Cámara Agropecuaria del Oriente, Cámara Agropecuaria de Tarija, Federación de Ganaderos del Beni y Pando, Asociación Boliviana de Productores de Leche, Asociación Nacional de Avicultores y la Confederación de Ganaderos de Bolivia, resolvieron:

**PRIMERO.-** Constituir la **Confederación Agropecuaria Nacional CAN**, como el máximo ente gremial de representación sectorial de Bolivia. Los estatutos aprobados en este encuentro, reflejan la presencia de una institución que nace sólida bajo la doctrina de la democracia, la representatividad nacional y el espíritu de unidad indisoluble, que caracterizará a partir de hoy día, los esfuerzos en pos del desarrollo sostenible de las actividades agropecuarias.

**SEGUNDO.-** Manifestar su posición sobre algunos temas medulares para la conducción eficiente de las tareas productivas y cuya consecución exige la aplicación de una política económica gubernamental orientada a apoyar resultadamente el crecimiento sostenible de las actividades del campo. Si bien la problemática agropecuaria es diversa, existen elementos que son comunes a todos los productores agropecuarios del país y que en la coyuntura es necesario puntualizarlos:

### - Tenencia de la Tierra

La intervención al Consejo Nacional de Reforma Agraria y al Instituto Nacional de Colonización, debe cesar. Nuestras instituciones están participando de un proceso de concertación con las organizaciones campesinas e indígenas, en procura de formular una ley que disponga del nuevo ordenamiento institucional que regirá la administración de tierras en Bolivia. Este esfuerzo, inédito en las relaciones intersectoriales del campo agropecuario en el país, debe finalizar con la inmediata promulgación de dicho instrumento como Ley de la República, tal cual surja del ámbito de discusiones que se está desarrollando. Una vez logrado este propósito, la intervención debe concluir para dar paso al nuevo ordenamiento institucional, permitiendo el acceso equitativo a la tierra para todos los bolivianos, la aplicación de normas legales y transparentes para el saneamiento técnico-jurídico de la propiedad y la consolidación de los derechos propietarios, legalmente obtenidos.

El acceso justo a los beneficios de la tierra y la consolidación de los derechos propietarios sobre ésta, son factores elementales para iniciar el proceso del crecimiento productivo y al mismo tiempo sostenible.

### - Tributación

El artículo 4 de la Ley 1606, que introduce modificaciones a la Ley 843 de Reforma Tributaria, señala que el Poder Ejecutivo deberá reglamentar la aplicación de todos los impuestos para los sectores agropecuario, forestal, tomero y castaño. Aplaudiendo la decisión de los Poderes Ejecutivo y Legislativo, que dio lugar a este aspecto de elemental lógica, solicitamos que el Gobierno apruebe una reglamentación impositiva, adecuada a las realidades que la propia Ley 1606 explícitamente reconoce.

Esta reglamentación, además de ratificar las excepciones señaladas en la Ley para los pequeños productores, debe orientarse a formular un régimen impositivo específico para el sector agropecuario, en el cual el pago sobre la tierra constituya la obligación primordial y respecto a los impuestos nacionales, asimile la realidad de un sector que se conduce dentro de un mercado imperfecto, con probadas deficiencias en el orden administrativo a nivel de fincas y con un nivel de baja rentabilidad, producto de severas limitaciones tecnológicas y escaso apoyo técnico y de infraestructura.

Los productores agropecuarios de Bolivia, ratificamos nuestro compromiso de aportar a las arcas fiscales, por cuanto, tal como la ley lo señala, las cargas deben caer sobre todos los ciudadanos. Sin embargo, en nuestro sector, no todos estamos en condiciones técnicas y objetivas, de contribuir de manera similar a otros sectores de la economía, cuyas características productivas, organizativas y riesgos son diametralmente diferentes a los que enfrenta la actividad agropecuaria.

### - Infraestructura Vial

Los caminos rurales no tienen en la práctica ningún apoyo y su construcción y mantenimiento han sido dejados a la mano de iniciativas focalizadas, privadas inclusive, que han impedido la ejecución de planes de vialidad departamentales, que integren eficientemente al campo y a la ciudad.

En este sentido, la política gubernamental, debe comprender que las vías camineras constituyen las arterias por donde transitan los fluidos productivos de la nación. Solamente comprendiendo la profundidad de esta verdad, se diseñarán programas y aprobarán presupuestos, que atiendan racionalmente las necesidades camineras en las regiones productivas de Bolivia. Por esta razón es frustrante conocer que los recursos asignados en el Presupuesto General de la Nación 1995, para el área de caminos vecinales y/o de acceso rural, son la absolutamente insuficientes y por lo tanto es evidente la necesidad de que se incrementen las partidas presupuestarias correspondientes. Entendemos en cierta forma, que los recursos fiscales no son óptimos y por ello la necesidad de diseñar sistemas de recaudación vial que permitan la construcción y mantenimiento de estas vías, mediante la conformación de entes mixtos para la administración de los recursos conseguidos.

Si bien es evidente que en el marco de la Participación Popular, parte de esta responsabilidad le ha sido asignada al Municipio, no es menos cierto que el Estado debe encargarse de integrar y apoyar adecuadamente las atribuciones municipales. De otra parte, las asignaciones presupuestarias para este campo, denotan la aplicación de una regla uniforme y hasta montos similares, desconociendo las necesidades y potencialidades regionales.

### - Crédito Rural

El crédito es un factor preponderante para apoyar el crecimiento productivo del sector, facilitar la capitalización de los productores y para incentivar prácticas de manejo agrológico e innovación tecnológica, esenciales para el desarrollo sostenible. Tal como se presenta el financiamiento agropecuario en el país, ninguno de estos objetivos puede concretarse y ello es mucho más evidente, cuando analizamos que una enorme masa de productores, especialmente los pequeños, ni siquiera acceden al financiamiento.

Por esta razón, en materia de financiamiento sectorial, es producto de una de inequidad en el acceso e ineficiencia en los resultados, es producto de una política económica de corte neoliberal, que no quiere reconocer las particulari-

dades sociales y productivas de los actores del campo. En este orden, los problemas se presentan desde la Superintendencia de Bancos y Entidades Financieras, que formula normas de fiscalización bancaria solamente aplicables a países desarrollados, pasando por la inexistencia de intermediarios financieros orientados al crédito de desarrollo y llegando al pequeño y mediano productor que no está preparado ni técnica ni financieramente, para afrontar las condiciones actuales de las líneas de crédito.

Queremos indicar que para estos segmentos del sector agropecuario nacional, no es posible que se asimilen sus prácticas y realidades productivas a los condicionamientos de política económica y crediticia provenientes del extranjero. Se requiere más bien, un enfoque absolutamente nacional, apoyado por las cifras de la pobreza en Bolivia y orientado a diseñar un marco de apoyo integral al desarrollo rural, que combine eficazmente los instrumentos del crédito, la tecnología y la capacitación.

Por esta razón, nada se logrará con mayores ventanillas de crédito que otorguen préstamos a altas tasas de interés y plazos cortos, desvinculadas además, de los otros problemas que afectan al pequeño y mediano productor. Por ello, solicitamos un esfuerzo genuino de parte del gobierno, para diseñar mecanismos que ejecuten una política financiera que antes de empobrecer al productor, lo enriquezca. En este esfuerzo, queremos ofrecer al Estado nuestro concurso, para que en conjunto busquemos los recursos y mecanismos que posibiliten a los productores construir su futuro bajo las clases de la capitalización productiva y no del endeudamiento.

### -Privatización de las Plantas Industrializadoras de Leche PIL

Apoyamos con absoluta firmeza, el planteamiento de los productores lecheros del país, en sentido de solicitar que la privatización de las plantas industrializadoras de leche de propiedad de las Corporaciones Regionales de Desarrollo, contemple la constitución de sociedades anónimas mixtas entre los productores proveedores de la materia prima, las Corporaciones y los trabajadores, mediante un mecanismo de transferencia directa al valor real de las empresas, en base a la valoración técnica-económica de las mismas, a cargo de profesionales independientes.

Este es un planteamiento enmarcado en consideraciones de justicia social y transparencia económica. Es un planteamiento de justicia, porque permitirá asegurar la utilidad económica y social de las inversiones que los productores lecheros han realizado por espacio de casi 20 años, tanto en infraestructura de producción como en mejoramiento genético del hatillo lechero y que ha permitido que las plantas operen hasta hoy. Tiene profundas connotaciones de transparencia económica, porque permite que los productores no sean sometidos al eventual monopolio privado, que surgirá si las plantas son privatizadas mediante mecanismos de mercado abierto.

Desde el punto de vista de las regiones, de la sociedad y de los productores, la privatización de las PIL, tal cual ha sido planteada por los productores lecheros afiliados a ABOPROLE, generará enormes beneficios económicos y sociales y políticamente, será un acierto de las autoridades del Gobierno Nacional.

Quienes se oponen a esta modalidad, no son otros que aquellos que están deleitados con la posibilidad de operar en un mercado monopólico y del cual, se pueden obtener jugosas ganancias. Al respecto, transparencia económica no debe confundirse con intereses económicos de particulares. El único dogma y doctrina que un gobierno jamás debe abandonar, es la causa del servicio a las mayorías y a la justicia social.

### -Ministerio de Desarrollo Agropecuario

Al cabo de casi dos años de haberse modificado la estructura del Poder Ejecutivo y pese a los cambios introducidos posteriormente con la creación del Ministerio de Desarrollo Económico, consideramos que nuestra problemática social y económica tiene que estar a cargo de un ministerio específico, enteramente dedicado a la formulación de las políticas sectoriales y a la supervisión de los programas para el desarrollo agropecuario de Bolivia.

La actual conformación del Poder Ejecutivo, responde a una lógica de eficiencia administrativa que ha funcionado inadecuadamente, no en razón necesariamente a quienes conducen los diferentes despachos, sino más bien a las concepciones generalizadas respecto al poder de decisión y nivel jerárquico de las autoridades. Frente a cualquier situación, quienes deciden en la práctica son los Ministros y por supuesto, el Primer Mandatario.

La importancia relativa de nuestro sector en el contexto nacional es inquestionable. Los valores económicos de la producción y el empleo que genera nuestro sector proyectando una dimensión social de vasta significación, justifican la presencia de un ministerio sectorial que vele por la integralidad de los problemas del sector. Por ello, es pertinente observar que la división administrativa que se ha hecho de los problemas del agro, en lo que significan tres diferentes Secretarías Nacionales, cada una en un Ministerio distinto, simplifica al extremo, los problemas que aquejan al ciudadano del medio rural.

La creación del Ministerio de Desarrollo Agropecuario es un imperativo, que más allá de lo administrativo, plantea la posibilidad de contar con un interlocutor política y jerárquicamente capacitado para la discusión de la problemática sectorial.

**TERCERO.-** Comprometer el trabajo de la **Confederación Agropecuaria Nacional** en exclusivo interés de los objetivos nacionales de crecimiento económico, justicia social y bienestar colectivo, enfatizando que el trabajo institucional estará exento de consideraciones particulares e intereses político-partidarios.

### POR UNA BOLIVIA JUSTA Y PRODUCTIVA

#### La Junta Nacional Agropecuaria

Ing. Erwin Reck López  
PRESIDENTE

Ing. Alfredo Maldonado Gómez  
1ER. VICE-PRESIDENTE  
ASOCIACIONES NACIONALES

Lic. Jaime Argandoña Fdez. de Cva.  
2DO. VICE-PRESIDENTE  
CAMARAS AGROPECUARIAS

Lic. Willy Soria Arze  
TESORERO

Ing. Raúl Crespo Vázquez  
DIRECTOR-ALTIPLANO

Ing. Francisco Montero M.  
DIRECTOR-VALLES

Lic. Fernando Sattori Cortés  
DIRECTOR-LLANOS

Lic. Wálter Núñez Rodríguez  
SECRETARIO EJECUTIVO

### Gremiales satisfechos por convocatoria a congreso

Los dirigentes de las asociaciones de gremiales y comerciantes minoristas de El Alto, que cuestionaban al actual ejecutivo de la Federación de ese sector, Lorenzo Villca, manifestaron su satisfacción por el anuncio de la realización del congreso ordinario de trabajadores informales.

Esa situación fue dada a conocer a los medios de comunicación por Ramiro Llusco, quien junto a Valentín Tancara y Martha López, dirigentes de asociaciones de comerciantes, quisieron ocupar por la fuerza las oficinas de esa federación, con el pretexto de que los dirigentes de ese organismo no querían convocar a ese congreso, acción que fue denuncada por Villca.

Llusco manifestó que en ningún momento pretendieron intervenir esa sede, ya que hubieran cometido un error grave, ya que pudo haberse convertido en un pretexto para que se suspendiera la realización del congreso gremial. Denunció que, al contrario, el actual dirigente de esa federación tenía la intención de mantenerse en el cargo.

hasta fines de este año, con el objetivo de postularse en las elecciones municipales como candidato a concejal.

Añadió que ya no quiere entrar en una especie de "guerra sucia" con los actuales dirigentes de la Federación de Trabajadores Gremialistas y Comerciantes Minoristas de aquella ciudad.

Informó que la marcha de protesta que hicieron los gremiales el pasado viernes, fue para reafirmar la unidad de las organizaciones del sector.

**EX-DIRIGENTE DE LA COR**

Por su parte, el ex-dirigente de la Central Obrera Regional (COR), Valentín Tancara, quien fue denunciado por haber intervenido arbitrariamente las oficinas de esa entidad y suspendido por esa acción, aclaró que no participó en la mencionada marcha de unidad. Se aproximó a la sede de la federación de gremiales para recoger sus credenciales, lo cual fue interpretado como una ocupación arbitraria. Informó que en el último congreso de la COR levantó los cargos que se le imputaban.



**Se inició construcción de mausoleos en cementerio jardín**

El pasado viernes se inició la construcción de mausoleos de las entidades que agrupan a chofieres, empleados municipales, artistas en instituciones y amigos de esas organizaciones, en los terrenos del Cementerio Prados de Ventilla, situado a dos kilómetros de la travesía de Surokhuja de la ciudad de El Alto. Carlos Ferrero, propietario del moderno cementerio instalado en ese lugar, manifestó que una de las metas de ese emprendimiento es que sea utilizado por todos los sectores de población de aquella ciudad. Adicionalmente, anunció que para facilitar la visita a ese cementerio, en los próximos días se inaugurará una línea de autobuses que llegará hasta el lugar.

Los representantes de la Federación de Chofieres 1ª de Mayo, Sindicato de Trabajadores Municipales, Federación de Trabajadores en Comercio y Asociaciones de Artistas en Variedades, agradecieron por el trabajo efectuado por el constructor, en virtud de que la construcción se hará con los recursos de la alcaldía municipal.

### BREVES DE EL ALTO

**PRIMERA OTB EN EL ALTO**

La Prefectura del departamento de La Paz entregará hoy el certificado a la primera Organización Territorial de Base (OTB) en El Alto, la cual corresponde a la junta de vecinos de Villa Bolívar Municipal, situada en la parte sur de esa ciudad.

El prefecto Julio Mantilla será el encargado de hacer la entrega del certificado en un acto que se desarrollará en la mañana, según informó Felipe Flores, presidente de la OTB que entrará en vigencia a partir de hoy, en el marco de la Ley de Participación Popular.

En ese acto también se ha previsto la presencia de autoridades del gobierno central, así como de parlamentarios.

**ENTREGA DE ENLOSETADO**

Ayer en la mañana fue entregada la primera fase del enlosetado de la Avenida de Circunvalación y inmediatamente se procedió a la inauguración de los trabajos de la segunda fase.

Posteriormente, se entregó algunas cooperativas y subvenciones de la comuna alterna, fue el momento de entregar e inaugurar el enlosetado en un acto que se desarrolló en la Zona Ventilla, situada en la parte norte de la ciudad de El Alto. Ese acto se conmemoró también el XXII aniversario de fundación de dicha zona.

**PIDEN RENDICION DE CUENTAS**

La Federación de Juntas Vecinales (FEJUVE) de El Alto emplazó a Francisco Copas, presidente de la junta de vecinos de la Urbanización Luis Espinal, ubicada en la parte sur de esa ciudad, a que rinda cuentas del manejo económico que hizo en su gestión dirigente.

La actitud de la FEJUVE fue asumida a pedido de los vecinos del lugar. Además el organismo que agripa a todas las juntas vecinales de El Alto, a través de un voto resolutivo, denunció al Comité de Bases que fue conformado en esa urbanización y decidió apoyar a Francisco, así como nuevo presidente de esa junta.

## Según denuncia de microempresas de aseo urbano Intereses personales no permiten reunión entre AMERSEA y EMALT

Intereses personales de un miembro del actual directorio de la Empresa Municipal de Aseo Urbano de El Alto (EMALT) no permite una reunión conjunta entre los representantes de la Asociación de Microempresas de Recolección de Residuos Sólidos de aquella urbe (AMERSEA) y EMALT, según denunció Alfredo Maldonado, presidente de AMERSEA.

En esa reunión las microempresas de recolección de basura quieren saber cuál será su situación una vez que se adjudique la licitación del servicio del aseo urbano a una empresa que dispondrá de la maquinaria donada por el gobierno japonés, en vista de que inclusive se anunció que se prescindiría de las microempresas.

De acuerdo al informe de Maldonado, desde que se conformó el directorio de EMALT, vienen pidiendo una reunión conjunta, pero en ningún caso por el Ing. José Velarde, quien evita por todos los medios que en las reuniones de esa empresa se considere la solicitud de AMERSEA, el cual, según Maldonado, perjudica a las microempresas.



**UNA EMPRESA PROPIA**

A criterio del representante de AMERSEA, Velarde trata de perjudicar a las microempresas, en vista de que tiene un representante, en vista de que cuando se desarrollaba el proyecto piloto de aseo urbano en 1987, se tuvo la asistencia del Ing. Velarde quien ocupaba el cargo de jefe de Hecosem Urbano de la comuna alterna, para operar.

El interés profesional del mencionado ingeniero fue transformarse en un interés personal cuando comenzó a objetar el trabajo de las microempresas con exigencias alejadas del proyecto. Cuando las microempresas tenían que hacer sus propios contratos, Velarde como jefe de Hecosem Urbano, comenzó a quitarles los lugares más rentables de operación para crear en ese espacio su propia microempresa.

Eseño miembro de EMALT, a la microempresa NECO le quitó la Zona 12 de Octubre, a SEAJEN la Zona 16 de Julio y las secciones 1 al 3. Final mente, a JANU, le quitó las Zonas Bolívar "A" y Ferropetrol. Para dar las áreas, Velarde organizó la microempresa "Simba".

Al margen de esa situación, el mencionado ingeniero en función de sus actividades pudo hacerse y ser socio de AMERSEA, según la denuncia de Maldonado, por medio de la denuncia de Maldonado, por medio de la denuncia de Maldonado.

**FALSO FUNCIONARIO**

Con la finalidad de evitar la reunión con los representantes de AMERSEA, Velarde denunció al representante de AMERSEA, Alfredo Maldonado, a disposición de la Fiscalía, con el propósito de que suspendiera los trabajos de la comuna alterna.

Con los antecedentes que el que denunció Velarde el representante de la alcaldía y las microempresas, por el hecho de que cuando Velarde suspendió por no tener en orden su microempresa, como oficial mayor técnico, su suspensión por no tener en orden su microempresa.

**CUESTIONAMIENTO**

El representante de AMERSEA, Alfredo Maldonado, expone que el Ing. Velarde no puede ser el representante de EMALT.

Maldonado informó que, las microempresas presentaron todos los documentos necesarios al Ing. Velarde, los cuales le fueron recibidos sin que él los hubiera revisado, cuando fue retirado de la comuna alterna, cuando fue retirado de la comuna alterna, cuando fue retirado de la comuna alterna.

**LA SECRETARIA REGIONAL DE SALUD POTOSI**  
**CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (F.I.S.)**

Invita a las empresas legalmente establecidas a presentar sus propuestas para la:

**INVITACION PUBLICA No. P - 3267 - 5**

PROVISION Y DISTRIBUCION DE 54.855 LITROS DE "ALIMENTO ESPECIAL LACTEO"  
 DISTRITO "ALONSO DE IBAÑEZ"  
 AREAS: SAN BENITO, DELICIAS, PARI ORCKO, SATELITE Y CANTUMARCA  
 CODIGO: SA/13/PTS/7877

Los pliegos podrán ser adquiridos en las oficinas de la Secretaría Regional de Salud Potosí, ubicadas en la Plaza Aniceto Arce s/n, por el precio de Bs. 100. Los documentos señalados estarán dispuestos para su venta y cualquier consulta en la dirección indicada a partir del día lunes 27 de los corrientes.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de la Secretaría Regional de Salud Potosí, ubicadas en la Plaza Aniceto Arce s/n, hasta horas 12:00 a.m. del día 17 de abril de 1995.

La apertura de sobres se realizará en acto público, a horas 15:00 p.m., del mismo día en las oficinas de la Secretaría Regional de Salud Potosí

Potosí, marzo de 1995

**LA SECRETARIA REGIONAL DE SALUD POTOSI**  
**CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (F.I.S.)**

Invita a las empresas legalmente establecidas a presentar sus propuestas para la:

**INVITACION PUBLICA No. P - 3267 - 5**

PROVISION Y DISTRIBUCION DE 54.855 LITROS DE "ALIMENTO ESPECIAL LACTEO"  
 DISTRITO "ALONSO DE IBAÑEZ"  
 AREAS: SAN BENITO, DELICIAS, PARI ORCKO, SATELITE Y CANTUMARCA  
 CODIGO: SA/13/PTS/7877

Los pliegos podrán ser adquiridos en las oficinas de la Secretaría Regional de Salud Potosí, ubicadas en la Plaza Aniceto Arce s/n, por el precio de Bs. 100. Los documentos señalados estarán dispuestos para su venta y cualquier consulta en la dirección indicada a partir del día lunes 27 de los corrientes.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de la Secretaría Regional de Salud Potosí, ubicadas en la Plaza Aniceto Arce s/n, hasta horas 12:00 a.m. del día 17 de abril de 1995.

La apertura de sobres se realizará en acto público, a horas 15:00 p.m., del mismo día en las oficinas de la Secretaría Regional de Salud Potosí

Potosí, marzo de 1995

**LA SECRETARIA REGIONAL DE SALUD POTOSI**  
**CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (F.I.S.)**

Invita a las empresas legalmente establecidas a presentar sus propuestas para la:

**INVITACION PUBLICA No. P - 3267 - 5**

PROVISION Y DISTRIBUCION DE 56.511 LITROS DE "ALIMENTO ESPECIAL LACTEO"  
 DISTRITO "ALONSO DE IBAÑEZ"  
 AREAS: SAN ROQUE, SAN GERARDO, SAN CRISTOBAL Y SAN PEDRO  
 CODIGO: SA/13/PTS/7877

Los pliegos podrán ser adquiridos en las oficinas de la Secretaría Regional de Salud Potosí, ubicadas en la Plaza Aniceto Arce s/n, por el precio de Bs. 100. Los documentos señalados estarán dispuestos para su venta y cualquier consulta en la dirección indicada a partir del día lunes 27 de los corrientes.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de la Secretaría Regional de Salud Potosí, ubicadas en la Plaza Aniceto Arce s/n, hasta horas 12:00 a.m. del día 17 de abril de 1995.

La apertura de sobres se realizará en acto público, a horas 15:00 p.m., del mismo día en las oficinas de la Secretaría Regional de Salud Potosí

Potosí, marzo de 1995

Importante empresa comercial en la ciudad de La Paz, requiere

**JEFE COMERCIAL DE PRODUCTO**

Los interesados deberán cumplir los siguientes requisitos:

- Experiencia y conocimientos en el área.
- Sólidos conocimientos en operación de electrodomésticos.
- Conocimientos básicos de contabilidad.
- Experiencia en capacitación de personal de ventas.
- Disponibilidad inmediata.

Interesados enviar Curriculum Vitae, con fotografía reciente a la casilla # 1123 hasta abril del presente año.

Rotular en sobre "REFERENCIAS" con nombre y dirección.

**COMUNICADO A LA OPINION PUBLICA**

**ATROPELLO DE LA ALCALDIA MUNICIPAL DE LA PAZ A ENTEL**

Ante el atropello que sufrió la Empresa Nacional de Telecomunicaciones por parte de la Alcaldía Municipal de La Paz, que procedió al precintado de su edificio en forma violenta, se comunica a la opinión pública lo siguiente:

- Por una supuesta deuda de ENTEL de gestiones pasadas a la Compañía Paceaña de Bs. 1.392.392.00 por concepto de patente de funcionamiento, entidad edilicia procedió en la mañana de hoy, con abuso y exceso de autoridad al precintado de sus instalaciones, de acuerdo a un Mandamiento de Embargo de fecha 21-03-95 emitido por la propia Alcaldía.
- La suma reclamada y consignada en el referido Mandamiento de Embargo retenida por orden de la Superintendencia de Bancos a pedido de la Alcaldía de La Paz de la cuenta corriente de ENTEL en el Banco Mercantil, nueve días antes de la fecha del Mandamiento de Embargo.
- La prepotencia de la Alcaldía que actuó en su doble calidad de Jefe y juez en total desconocimiento de procedimientos legales, pretendió interrumpir los servicios públicos de comunicaciones que presta ENTEL, con grave perjuicio para toda la población boliviana, sus instituciones públicas y privadas, dejando incomunicado al país y aislado del resto del mundo, aspecto que está prohibido y penado por Ley.
- DE ESTOS ANTECEDENTES SE EVIDENCIA QUE NO EXISTE DEUDA QUE COBRAR y el abuso y exceso de autoridad de la Alcaldía que ha actuado con ENTEL, cual si fuera un deudor prófugo e insolvente, no encuentra justificación en la mentada defensa de sus intereses, ya que ENTEL es una Empresa Pública de reconocida solvencia, como lo demuestra la totalidad del monto pretendido por la Comuna como deuda de ENTEL en una serie de sus cuentas bancarias, al margen de todos sus bienes que la sitúan como una de las Empresas más importantes del país.
- Estos antecedentes, demuestran graves errores procedimentales de la Alcaldía, que abrieron a ENTEL las vías legales en defensa de sus instalaciones, el prestigio nacional e internacional de ENTEL, por lo que se espera que la Alcaldía subsane estos errores, pues creemos que su actuación no estuvo guiada por causales de dudosa intencionalidad.

La Paz, marzo 24 de 1995

DIRECCION DE RELACIONES PUBLICAS, PRENSA Y PUBLICIDAD DE ENTEL

# Paceños reclaman peso justo en la carne

## Falleció el Padre Antonio Sabini Tossi

El Padre Antonio Sabini Tossi, director del coro del colegio Don Bosco, falleció el día 25 de marzo de 1995, víctima de una enfermedad que se prolongó durante meses. El padre Antonio Sabini Tossi, un hombre de gran carisma y un ejemplo vivo de la vida humana. Su pasión por la música era su pasión desahogada cuando cantaba en las coros del colegio Don Bosco o tocaba su trompeta en las calles de la ciudad junto a la banda musical expresaba y transmitía el respeto, la alegría y la fraternidad que debe tenerse al respecto.

El padre Antonio Sabini Tossi, de 82 años, falleció el día 25 de marzo de 1995, víctima de una enfermedad que se prolongó durante meses.

## Sra. LUCY VAZQUEZ RAMIREZ



Graduada con distinción de la carrera de Derecho de la UPEL (Potosí), sus padres son: Reynaldo Vázquez y María Vázquez, sus hermanos: María Jesús, Carolina (en USA) y Patty le han dado un gran éxito.

## Productores de Chulumani podrían unirse al "Taypi Tambo"

El prefecto de La Paz, Julio Mantilla, indicó que los productores de la población de Chulumani pueden llegar a unirse y participar del proyecto llamado "Taypi Tambo". Ese proyecto, que consiste en la organización y establecimiento de un centro comercial y de distribución de productos agrícolas de los productores de Alto Beni, para su venta local e internacional, puede llegar a ampliarse a otras localidades paceñas, como la de Chulumani.

Aunque es un proceso que se encuentra en los pasos iniciales, Mantilla no descartó esa posibilidad. Señaló que en principio desean fortalecer la sección de Alto Beni, de donde se está exportando la madera de ceibo a Alemania, con una inversión de más de dos millones de dólares.

"Es un ejemplo de que el empresario aymara es uno de los mejores empresarios del mundo", añadió. Mencionó la exportación de café desde la localidad de Coayme hasta Italia, donde es considerado como uno de los mejores a nivel mundial.

### ETAPA PRODUCTIVA

La autoridad departamental indicó que el impulso a ese tipo de actividades en las provincias, es un reflejo de la etapa productiva de la participación popular y un reto para demostrar la capacidad productiva de los campesinos.

Finalmente, dijo que dentro de dos meses se podrá tener el Taypi Tambo en funcionamiento, dado que ya se están efectuando las primeras obras.

El peso "justo" en la venta del kilo de carne fue uno de los reclamos más grandes que los paceños manifestaron a PRESENCIA, mediante un sondeo a 30 personas de diferentes barrios de la ciudad de La Paz.

Los vecinos de las zonas de Miraflores, Norte, Villa Fátima, Obrajes y el Cementerio se quejaron por "el engaño" en el peso del kilo de carne, cuando acuden a comprar en mercados y friales.

Por su parte, carniceras y propietarios de algunos friales en su mayoría negaron esa situación, mientras que algunos reconocieron "el engaño".

Entretanto, la alcaldía aseguró que existe un estricto control en la venta de carne, particularmente en el peso, aunque afirmó que existe la "distorción" de una gran cantidad de balanzas y pesas de las vendedoras.

**400 GRAMOS MENOS**  
Según indicaron los entrevistados, "el engaño" llega a tal extremo que cuando hacen pesar nuevamente la carne que se les vendió, comprueban que existe hasta 400 gramos menos por kilo.

"Muchas veces no podemos pesar en ese momento, aunque de todas maneras sepamos que el peso está reducido", dijo Susana Lucero.

El peso reducido, la venta de "grasa" en lugar de carne, los "nervios" y la "carne guardada", son los factores negativos que más se encuentran en los mercados, según los entrevistados.

Karina Crespo, de la zona de Villa Fátima, contó que en una ocasión envió a su empleada a comprar carne al mercado y retornó con un trozo que además de no completar el peso justo "tenía más nervios que pulpa", y el costo había sido de Bs 13.

"Es un abuso de parte de las carniceras, aprovechan que uno

Aseguran que se les vende hasta 400 gramos menos, tanto en los mercados como en los friales, solicitaron un mayor control de las autoridades municipales. Carniceras y propietarios de friales negaron la acusación, aunque hubo algunos que lo reconocieron. Alcaldía asegura que existe un 60% de balanzas adulteradas.



no puede estar sin comer carne y nos dan lo que ellas quieren", agregó.

Asimismo, no descartaron la venta de carne con peso disminuido en los friales, especialmente en la llamada "carne molida".

Fernando Laime indicó que "el mayor engaño" es en ese tipo de carne, porque al no poder ver como se la corta, muele y pesa, la venden mezclada con carne de otros días, con residuos de otros tipos de carne dura o grasa.

"La opción que yo tomo es la de pedir un kilo de pulpa para que luego la muelean y vuelvan a pesar, aunque los vendedores se enojan, no hay otra forma de que nos den lo adecuado", comentó.

También solicitaron a las autoridades municipales un mayor control sobre las vendedoras de carne en todos los centros donde se expende la misma. "Deberían cumplirse contro-

"embaste" junto a la pulpa o carne molida.

Los "pedacitos" de grasa son aquellos que aumentan cuando "falta" para completar el peso adecuado, el "embaste" es la carne dura que se saca de los lugares blandos de diferentes cortes de la carne, que también se aumentan a la carne molida.

"No tenemos la culpa, porque tenemos que ofrecer lo que nos dan en el matadero o las distribuidoras que bajan la carne, aunque les reclamemos igual nos dan y no podemos perder, por lo que tenemos que darnos formas para vender", dijo Juan Troche que tiene su frial en la calle Max Paredes.

### CONTROL Y PESAS

El comandante de la Intendencia Municipal, Raymundo Sáez, aseguró que el control en la venta de carne es permanente, especialmente en los mercados, sobre todo para evitar los engaños que originan el reclamo de las amas de casa.

Explicó que existen diversas formas que las vendedoras utilizan para dar el peso reducido o mezclar la carne con los cortes que no se solicita.

"Nosotros conocemos algunas de ellas, por lo que sorpresivamente realizamos operativos y de inmediato se les decomisan las balanzas y pesas, o se les da una sanción por engañar en el peso", dijo.

También indicó que cuando realizan los operativos, comprueban que existe por lo menos un 60% de las balanzas y pesas alteradas, lo que influye directamente en el peso del producto que se vende.

"Aunque algunos vienen fabricados así, en su mayoría son alterados por las propias vendedoras, por lo que al comprobar eso actuamos como es necesario", concluyó.

## NADIE IGUALA ESTAS VENTAJAS DE CREDITO PARA MOVILIDADES :

# 13.5%

INTERES ANUAL

CUOTA INICIAL : A SU ELECCION  
GARANTIA : ABIERTA  
PLAZO : HASTA 40 MESES

Llévese vehículos de las prestigiosas marcas NISSAN o ISUZU con las ventajas del



SHOPPING NORTE, 5º Nivel, Local 512, Calle Mercado esq. Socabaya, Telefax : 355256

GARANTIA DE LAS CASAS IMPORTADORAS : NISSAN BOLIVIA S.A. Y SIDEC OVERSEAS (BOLIVIA) S.A.



Prestó juramento de ley Licenciado Julio César Caya Quisbert, Facultad de Humanidades, Carrera Lingüística e Idiomas, felicidades por su aniversario natal, éxitos en su profesión.

La Paz, marzo de 1995



En solemne acto de colación de grado el día 25 de marzo la Lic. Sra. Martha Beatriz Arnez Pereira. Recibió su título en provisión Nal. de Auditor Financiero. En el Paraninfo de la Universidad Autónoma Gabriel René Moreno. (Santa Cruz).

## INVITACION PUBLICA No. CB/001/95

ADMINISTRACION DE AEROPUERTOS Y SERVICIOS AUXILIARES A LA NAVEGACION AEREA AASANA - SLCB

Invita a las empresas legalmente establecidas en el país, a presentar propuestas para la provisión de los siguientes equipos VHF:

- 3 TRANSMISORES HEAVY DUTY USO AERONAUTICO
- 3 RECEPTORES HEAVY DUTY USO AERONAUTICO
- 1 ANTENA DIPOLO

Los Pliegos de Especificaciones, pueden ser adquiridos en Asesoría Legal, previo pago en Caja de Bs. 30.-

Las propuestas deben ser presentadas en las Oficinas de Asesoría Legal de AASANA - CBBA, 2da. planta del Aeropuerto Jorge Wilstermann, hasta horas 15:00 del día lunes 17 de abril de 1.995.

La apertura de sobres se realizará el día martes 18 de abril a las 10:00 en dependencias de la Dirección Regional.

Cochabamba, 25 de marzo de 1.995



# COTAS

## Cumple!!!

con la culminación del Proyecto  
**"SISTEMA MULTIACCESO"**  
 en SAN IGNACIO y GUARAYOS,  
 hemos llevado la comunicación  
 departamental, nacional e internacional  
 a través del Discado Directo a

**56** poblaciones del departamento  
 de Santa Cruz.

### PROVINCIAS ATENDIDAS

- Provincia Andres Ibáñez
- Provincia Warnes
- Provincia Santiesteban
- Provincia Sarah
- Provincia Ichilo
- Provincia Velasco
- Provincia Angel Sandóval
- Provincia Guarayos
- Provincia Nufflo de Chávez
- Provincia Chiquitos
- Provincia G. Busch
- Provincia Florida
- Provincia Caballero
- Provincia Vallegrande
- Provincia Cordillera

### POBLACIONES

- Cotoca • Pallón • Puerto Pallas
- Paurito
- El Torno • San José • Limoncito • Sta. Martha • San Juan
- La Guardia • Porongo
- Viru Viru
- Comarapa
- Montero
- Warnes • Lós Chacos • La Esperanza • El Tajibo • El Jipa
- La Bélgica
- Okinawa I
- Okinawa II • Okinawall
- Portachuelo • Caranda
- Mineros • Saavedra
- Loma Alta
- Puesto Fernández
- Azubi
- Buena Vista • San Carlos
- Yapacani
- San Juan I... San Juan II
- Sta. Rosa • Santa Fé • Buen Retiro
- Vallegrande
- Samaipata
- Mairana
- Carni
- San Ignacio de Velasco
- San Javier
- Concepción
- San Ramón • San Julián
- Ascension de Guarayos • Poza Onda
- San Matías (%)
- San José
- Robos
- Punta Suárez • Paradero
- Quintero • Arroyo Concepción

### NOTAS

(%) No tiene acceso al discado directo



**(77% de la extensión del Departamento - Más de 970.000 habitantes)**

**Esta es la mejor manera  
 de estar junto a nuestros  
 socios y usuarios en  
 el año de nuestro**



Santa Cruz, marzo de 1995



9-11

**Capitalización**  
*Habrà capitalización dice el gobierno.  
La COB responde: veremos.*

**Empresarios privados**  
*Temen que a sus colegas extranjeros les dure el espanto de los contratos incumplidos por el gobierno y sectores mineros.*



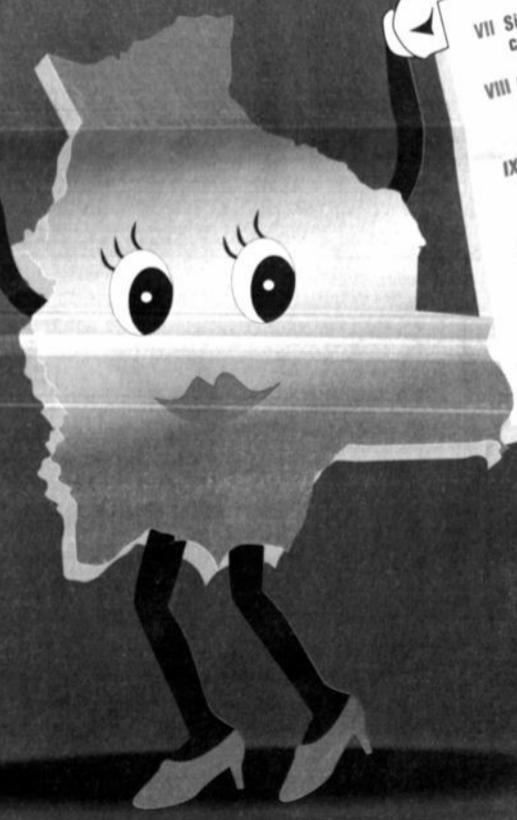
**3a. sección**

**PRESENCIA**  
La Paz, Bolivia, domingo 26 de marzo de 1995

# Reportajes

**TABLA I**

- I Sea estable económica, política y socialmente.
- II No coquettee con el narcotráfico.
- III Sea benigno con sus impuestos.
- IV Tenga un marco regulatorio para su mercado de valores.
- V Asegúrese que su sistema judicial no le juegue una mala pasada.



**TABLA II**

- VI Garantice que los inversionistas extranjeros no sean tratados peor que los inversionistas locales.
- VII Si tiene \$us desarrolle mercados de capital local.
- VIII Oferte (este año) industrias del cemento y la construcción, telecomunicaciones y compañías telefónicas.
- IX Oferte también turismo, cervecerías, confección de ropa, soya, café, algodón.
- X (Específico para Bolivia): Fortalezca su posición en el Grupo Andino, mejore sus vinculaciones con el MERCOSUR y aproxímese a Chile.

Atentamente  
GLORIA EYZAGUIRRE, EDITORA A.I.

**X MANDAMIENTOS PARA SER ATRACTIVOS**  
(Manual para estar de moda entre los inversionistas)

No recibe inversiones extranjeras ni estatales

## La pequeña industria subsiste sólo con entusiasmo

"En todas las economías que funcionan en el libre mercado se protege la industria nacional. Bolivia debe ser el único país que no dice nada de su producción nacional", sostiene el presidente de la Federación Boliviana de la Pequeña Industria (FEBOP) Carlos Ruiz Moz de Vila.

Agrega que su sector, conformado por 17.000 unidades productivas, genera el 75 % de empleos (1 millón 200 mil personas) de la población económicamente activa, utiliza en su producción el 82 % de insumos locales y, sin embargo, paradójicamente crece apenas en un 1,5 % anual.

**P.- ¿Qué inversiones internas o externas recibe FEBOP actualmente?**

**R.-** Prácticamente nada, porque los recursos de inversión de la pequeña industria vienen principalmente del mismo sector. Es poco el apoyo que nos brinda el sector financiero para hacer nuevas inversiones. Instituciones como las ONG si bien aportan algo, es irrelevante en cuanto a cuantificación de lo que representan.

Por otro lado el Estado, el gobierno como tal, no ha creado mecanismos adecuados para fomentar la inversión y dar créditos destinados a mejorar los volúmenes de inversión en la pequeña industria. La banca comercial se ha vuelto ineficiente para apoyar e invertir en sectores productivos. Le resulta más rentable hacer operaciones con el sector comercial y de servicios, con créditos de alta rotación y tasas de interés elevadas que le permitan grandes excedentes.

Por eso exigimos la creación de estos mecanismos, ya que el sector subsiste gracias al entusiasmo de algunos empresarios inversionistas y al apoyo de la mano de obra local, bastante barata.

**P.- FEBOP genera trabajo, pero ¿está en posibilidades de seguir impulsándose?**

**R.-** Para aumentar los volúmenes de empleo en nuestro sector tiene que haber un aumento en los volúmenes de inversión interna y para esto hay que mejorar las condiciones crediticias, donde el empresario de la pequeña industria tenga acceso a los créditos. No estamos pidiendo créditos concesionales, sino créditos que

se adecúen al giro económico del sector productivo en su conjunto. Obviamente que al mejorar las condiciones de inversión, se mejorarán las condiciones de empleo.

**P.- A más de las inversiones, ustedes precisan mercado adecuado...**

**R.-** Sí. Necesitamos que se fijen condiciones adecuadas de mercado, porque de nada sirve tener inversiones que van a generar empleos y aumentar la producción si no tenemos un mercado adecuado para comercializar. Por eso planteamos que el gobierno fije normas claras de mercado que permitan a la pequeña industria insertar su producción eficiente y competitivamente.

Aparentemente el gobierno no quiere entender que la producción de nuestro país es básicamente de bienes de consumo y no somos productores de bienes de capital. A esto sumaremos el contrabando y la importación que permite el ingreso de bienes muchas veces no aptos para el consumo. Los contrabandistas consiguen estos productos en la frontera a precios regulados, por ejemplo las sogas "Magui" cuestan 1,80 bolivianos y tienen un alto componente de químicos y preservantes, en cambio una soga producida en Bolivia 100 % natural y deshidratada cuesta aproximadamente 5 bolivianos. La relación de precios es abismal.

**P.- ¿A qué rubros de la pequeña industria les va mejor con exportaciones?**

**R.-** A los industriales productores de bienes de consumo inmediato, como alimentos, ropa, cos-

méticos. También la parte de muebles que tiene buena calidad en el acabado.

Lo que necesitamos para abrirnos mercados externos, es que el Instituto Boliviano de Norma y Calidad (IBNORCA), cree normas de calidad de acuerdo a normas internacionales. La calidad de nuestros productos es excelente pero no entramos a mercados externos a veces sólo porque usa-



mon rivales obsoletos en relación a los que se utilizan en otros países. Hay que mejorar las condiciones de diseño del producto terminado como tal sólo superando estos problemas dejaremos de ser un país simplemente exportador de materias primas o de productos semiprocados para poder vender productos con un componente alto de valor agregado.

**P.- La tecnología que se usa no es la más adecuada...**

**R.-** El rezago tecnológico es grave, no nos permite ingresar al mercado exterior en forma eficiente. Ni los investigadores, ni las universidades ni el gobierno se han ocupado de hacer investigaciones científicas que permitan incorporar tecnología propia a los procesos productivos. Todos sa-

bernos que la "gran industria" ha vivido al amparo de las compras estatales y bajo el proteccionismo arancelario.

Después del 21060 nos damos cuenta del rezago tecnológico, porque ingresemos al país mercadería de todas partes del mundo de países latinoamericanos como son Malasia, Indonesia, que ven en Bolivia un mercado virgen que no tiene normas de calidad y que no compete con sus productos. Si no superamos esta situación lo único que lograremos es hacer exportaciones eventuales.

**P.- Con estas dificultades ¿cuál es la tasa de crecimiento de la pequeña industria?**

**R.-** El 1,5 %. es bajísimo no representa nada. Por eso decimos que el financiamiento tiene que adecuarse a nuestras necesida-

des en planes de inversión. Deben considerarse la pequeña y parte de la industria no tener acceso a los créditos que nos ayude a crecer. Cuando no se nos permiten planificar, pagar y mantener en cualquier parte del mundo por lo menos a un nivel para acumular algún capital de trabajo y tener autonomía por tener la dependencia del banco y del promedio

FREQUENT FLYER

**HOSTAL MONTES**

Ofrece piezas confortables, con baño privado, precios módicos.

Dirección Av. Montes N° 533 esquina Pando. Tel. 378960.

**Encargado en Eventos y/o Espectáculos**

Hotelero Nacional S.A. requiere contratar los servicios de un especialista en Eventos y/o Espectáculos de primera categoría, con experiencia en el rubro. No es requisito residir en La Paz.

\* Remitir antecedentes a la Casilla 8689 L.P. para posterior entrevista personal.

**INGRESE AL "LIDER CLUB" Y DISFRUTE LAS VENTAJAS Y PREMIOS DE NUESTROS PLANES.**

Ser socio es muy fácil. Después de realizar su primer vuelo internacional llene el formulario correspondiente y en pocos días recibirá su tarjeta

que le acreditara como socio.

**NOTA:**  
Los socios del programa MILLOYD pasan a ser automáticamente socios del "LIDER CLUB" cuando consulten en nuestras oficinas de todo el país o en su agencia de viajes.

Se pase a bordo tiene un valor en miles, es importante conservarlo.

LLOYD AEREO BOLIVIANO

70 años volando junto a usted



CADENAS DE TRANSMISION ANDINA S.A.M.

(EN LIQUIDACION)

### CONVOCATORIA

#### JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA DE ACCIONISTAS

De conformidad a lo establecido en los Arts. 29, 30, 31 y 42 de sus Estatutos y el Art. 286 del Código de Comercio, se convoca a los Accionistas de CADENAS DE TRANSMISION "ANDINA S.A.M." (CORDEOR-CAF-LATYTA), a la Junta General Extraordinaria, que se celebrará en su domicilio legal de la ciudad de Oruro, el día jueves 30 de marzo de 1995 a hrs. 15:00 p.m. en las oficinas de CORDEOR, calle Potosí N° 5529, para considerar el siguiente Orden del Día:

1. Lectura de Convocatoria.
2. Informe de Liquidador sobre labores ejecutadas.
3. Informe del Jefe del Depto. Legal CORDEOR sobre situación jurídica de la Empresa "en liquidación".
4. Resoluciones sobre disolución y liquidación de la Empresa.

Oruro, marzo de 1995

EL DIRECTORIO



# BM: créditos para las reformas gubernamentales

1995 es el año en el que el Banco Mundial (BM) brindará su principal apoyo en créditos a las reformas estructurales emprendidas por el gobierno boliviano. Isabelle Girardot-Berg, la representante de este organismo indicó que el Banco tiene programados 500 millones de dólares para proyectos que están en ejecución y para los que fueron desembolsados durante 1994. \$us 78 millones.

El desembolso de los créditos otorgados por el BM se hace por etapas, en función del cumplimiento de metas acordadas entre el banco y el Estado boliviano. En ese sentido, Girardot-Berg cree que los créditos que apoyan medidas como la capitalización serán entregados en los tiempos acordados a pesar de la demora que pueda causar la crisis económica en México y Argentina. "Tal vez el número de inversionistas que están interesados se reduzca pero serán suficientes para llevar adelante el proceso", indicó.

En relación al riesgo de que Estados Unidos y con ello influya negativamente en la otorgación de recursos, la funcionaria explicó que los fondos de créditos del BM para el país son sustentados por la Asociación Internacional de Fomento (AIF), a la que EE.UU. contribuye en un 16 %, y que por ello no tiene la capacidad de negar más que su parte aunque si tratar de influir sobre las decisiones de los otros miembros como Japón, cuya participación es del 7 %, Alemania con un 5,48 % o Francia con 5,20 %.

**CREDITOS**  
Los créditos provenientes de la AIF son destinados a países que como Bolivia tienen un ingreso menor a los 870 dólares por persona y son otorgados con cuarenta años de plazo de

pago, con diez de gracia durante los cuales no se amortiza la deuda y sólo se cancela un "pago por compromiso" del 0,75 % sobre el dinero que aún no fue desembolsado para el proyecto. Es decir, si hay un crédito de 40 millones y en un se-

to debe deducir de su sueldo no es cubierta por el BM. Por ello, no existe una proporción fija de participación entre el Banco y el Estado en el financiamiento.

El apoyo a las medidas emprendidas por el gobierno ocupará este y los siguientes dos

que financiará hasta 1997 obras de infraestructura y material para los sectores de educación y salud con \$us 40 millones.

La colaboración en el área rural está expresada en el apoyo al incremento de la producción de soya, investigación agrícola, mejoramiento de caminos, manejo del medio ambiente y apoyo a las etnias de la Chiquitania con el crédito Desarrollo en los Llanos del Oriente, para el que fueron programados \$us 35 millones desde 1991 hasta 1996. Desarrollo de las Agro-Exportaciones es otro proyecto que estimula la creación de empresas campesinas con 21 millones desde 1991 hasta 1995 y la permanencia del apoyo al Instituto Boliviano de Tecnología Agropecuaria (IBTA) que, según Girardot-Berg, no disminuirá en el curso de este y del próximo año.

Sin embargo, apuntó, Girardot-Berg, el crédito de por sí no es tan importante como la administración de éste y el buen logro de "impacto" a través de políticas institucionales que hagan eficiente el uso del dinero. En ese sentido, el BM apoyó programas como Gestión Financiera de Operaciones que de 1987 a 1992, con 11 millones y medio de dólares, tuvo como objetivo mejorar la capacidad de administración y finanzas del sector público.



Isabelle Girardot-Berg.

mestre fueron recogidos 10, se cobra el compromiso sobre los 30 restantes.

El BM financia una parte del costo de los proyectos mientras el Estado se encarga del resto que por lo general son los gastos en moneda nacional y el pago de impuestos; por ejemplo, la carga impositiva que un empleado de cualquier proyec-

tos, gran parte de los créditos del BM, como el de asistencia técnica para el programa de capitalización (Reforma Regulatoria y Capitalización) que durará hasta 1997 y para el que están programados 14 millones de dólares. Otro crédito de apoyo a la Reforma Educativa de 40 millones hasta 1998 o el Fondo de Inversión Social II

## Consejos del embajador de EE.UU. Curtis Kamman

### Cómo atraer inversiones, y no morir en el intento

Ofrezca un clima hospitalario para inversión

Garantice que los inversionistas extranjeros no sean tratados peor que los inversionistas locales y no sean sometidos a excesivas demoras burocráticas o acceso de parte de las autoridades

Provea protección para la propiedad intelectual, es decir, prohíba la "pratería"

Provea un marco transparente de regulaciones, es decir un código impositivo simple y equitativo

Desarrolle un sistema de inversión de capital  
Asigne que el poder judicial del país sea independiente  
Proceda firmemente contra del fraude y el cotraheo  
Especifique para el extranjero  
Fortalezca el sistema de comercio exterior  
Audite mejor las relaciones con el extranjero  
aproximarse a 100%

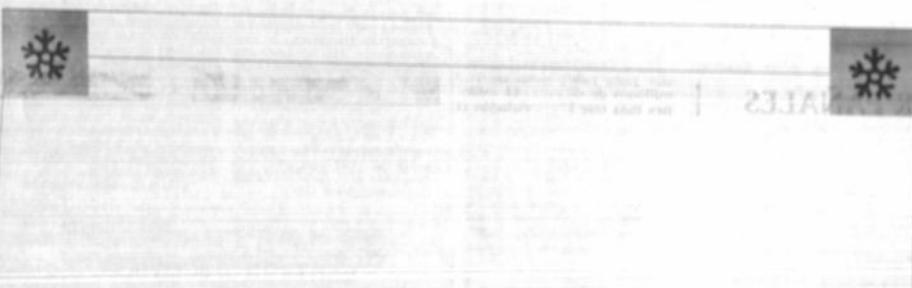
### Para no correr riesgos

Expertos internacionales dicen que las inversiones más productivas para 1995 están en las industrias del cemento y la construcción, el medio ambiente, la informática, las telecomunicaciones y las compañías telefónicas

Entre otras, las cervecerías y embotelladoras de refresco, la confección de ropa, las fábricas de televisores o computadoras, las plantas de automóviles, la plata, el café, el algodón y el aceite de maíz.

Estos señores de "top clients", reconocidos también a los niveles ministeriales, el abastecimiento de maquinaria, en vista de que la oferta hoy

podría llegar a la oferta  
De acuerdo a los  
cia, dicen que la  
Academia y la  
Sociedad Civil  
que domina la  
construcción en  
las mejores opor  
"apostar" el capital  
De acuerdo a la  
Cámara de Comercio  
Cruz capital en 1994  
creando del total de  
extranjeros que  
millones de dólares  
5 millones capital  
depar tasamos, se  
participación en  
ron, materia, agri  
industria, construc  
vicios y turismo.



**Sí, la prensa educa, orienta e informa**  
Los periódicos su mejor guía

# ANP

Asociación Nacional de la Prensa

El Diario - Presencia - Ultima Hora - Jornada - Hoy - La Razón  
Los Tiempos - Opinión - El Deber - El Mundo - El Día  
Correo del Sur - La Patria - El Expreso

**CIRCULO DE LA UNION CONVOCATORIA**

De conformidad a lo establecido en el Capítulo Sexto 42°, 43° Capítulo Decimo, Artículos 47°, 48°, 49° y 50° del Estatuto y Capítulo 8, Artículo 14° del Reglamento de este a los señores socios o la ASAMBLA GENERAL que se llevará a cabo en la sede de la institución el día de marzo de 1994.

**ORDEN DEL DIA**

- 1.- Consideración del acta N° 18 de la anterior Asamblea
- 2.- Lectura de la Memoria de la Gestión 1994 - 1995
- 3.- Consideración de los Estados Financieros del 31 de marzo de 1994, auditados externamente
- 4.- Consideración del Dictamen de Auditoría Externa
- 5.- Renovación parcial del Directorio para la Gestión 1995 (tres directores)
- 6.- Elección de Presidente y Vicepresidente
- 7.- Elección del Tribunal de Honor (3 Socios de Honor)
- 8.- Designación de Auditores Externos
- 9.- Informe sobre los resultados de la encuesta sobre el cumplimiento de nuestras instalaciones, en cumplimiento del artículo de la Asamblea General Ordinaria del día sábado marzo de 1994.
- 10.- Varios.

La Paz, 26 de marzo de 1995

**ENTEL BOLIVIA**

**AVISO**

A LOS EX FUNCIONARIOS DE ENT

Sr. Nemesio Alberto Alberto  
Sr. Antonio Rodrigo González  
Sra. Yolanda Jeréz Silva

A efectos de dar cumplimiento a disposiciones legales vigentes Art. 39 y 40 del D.S. 22500, Reglamento para el Ejercicio de las Atribuciones de la Contraloría General de la República, se llama a las personas señaladas hacerse presentes en la oficina de la Dirección de Auditoría Interna del ENTEL Noveno Piso del Edificio Central de la Paz, Martes 28 a horas 10:00 a.m., a objeto de dar conocimiento del contenido de los informes de Auditoría Nros. DRAI 023/95 y DRAI 024/95.

La Paz, marzo 24 de 1995

DIRECCION DE RELACIONES PUBLICAS  
Prensa y Publicidad

# BID: La "buena deuda" boliviana son los créditos para desarrollo

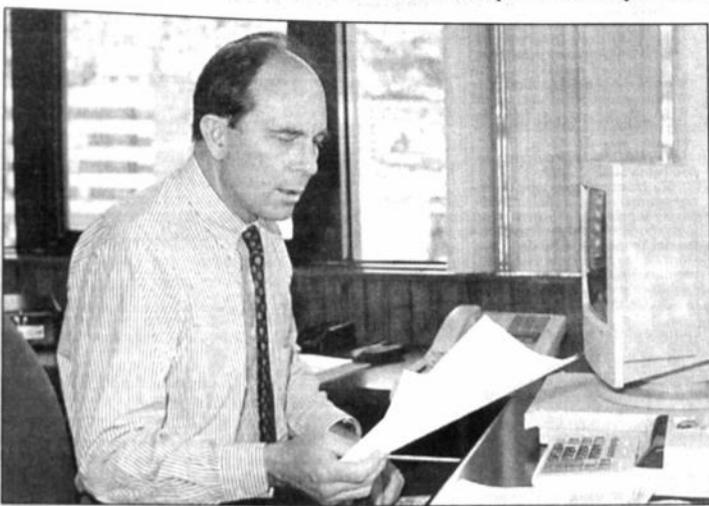
Bolivia es atractiva para las inversiones por su situación geográfica, por su estabilidad económica y porque ofrece reglas de juego claras, opinó David Atkinson, representante del Banco Interamericano de Desarrollo, BID. Prueba de ello es que el año pasado la cantidad que el BID desembolsó en créditos de desarrollo superó lo planificado y en 1995 alcanzará el "nivel récord" de 167 millones de dólares. La premisa: mayor atención al área social.

El BID cambió el destino de los créditos que históricamente venían orientados a transporte, comunicaciones y energía. Ahora la mitad de sus operaciones se dirige a áreas "sociales" como educación y salud.

Para ello hay tres razones, dice Atkinson: la primera, es un compromiso moral con las poblaciones pobres; una razón técnica para mejorar los recursos humanos de los países como parte del funcionamiento de la economía; una tercera razón técnica en la necesidad de los gobiernos de lograr consenso de la población para que sea efectiva la política activa de sus políticas, como en el caso de Bolivia, son de capitalización, reforma educativa y participación po-

El BID tiene planeado aprobar en 1995 créditos por aproximadamente 300 millones de dólares para proyectos que se ejecutarán en los próximos cuatro años. De éstos, dice Atkinson, tienen orientación social los de Saneamiento Básico en ocho ciudades a las que se destinarán 75 millones de dólares; el apoyo al Fondo de Inversión Social con 40 millones de dólares y el fortalecimiento del Programa de Desarrollo Humano con 5 millones, además de un programa de riego y drenaje que será ejecutado con 20 millones.

El resto, son las pavimentaciones del tramo Pailón-Santa Cruz que forma parte de la carretera de Santa Cruz a Puerseguro, para el que están previstos 70 millones y el Programa de Ajuste de 82 millones para solventar gastos gubernamentales en la capitaliza-



David Atkinson.

Como proyectos alternativos para este año, en caso que alguno de los anteriores no fuera ejecutado, están los del Servicio Forestal al que se destinará 28 millones, el de apoyo al sector habitacional y al turístico con 45 y 5 millones respectivamente.

**PARA LOS AÑOS VENIDEROS**

Para 1995 están programados los proyectos sociales de Saneamiento Rural con apoyo

de 40 millones de dólares y el Programa Materno Infantil, con 28 millones. En 1997 destacan el apoyo a la Reforma Educativa con 50 millones y el mismo monto para programas de salud.

La vertebración caminera continuará ocupando un importante espacio con la mejora y construcción de carreteras: en Chuquisaca, tramo Ventilla-Tarapaya (7 millones); en La Paz, Santa Bárbara-Bella Vista (70 millones); en Santa Cruz, el

tramo entre San José-Puerto Suárez (100 millones).

De los programas apoyados por el BID, Atkinson calcula que hasta 1999, cada año se ejecutará como promedio 100 millones de dólares, en proyectos que generan y fomentan empleo como la construcción de carreteras.

**BOLIVIA NO TIENE "DEUDA MALA"**

En cuanto al manejo de recursos y obtención de resultados en los proyectos de actual ejecución, Atkinson no se mostró descontento, sino informó que los desembolsos programados para 1995 serán de 167 millones de dólares, 41 millones más que los ejecutados el

año pasado.

Desde su fundación en 1960, el BID, concedió 2.300 millones de dólares en créditos a Bolivia. El dinero proviene del Fondo de Operaciones Especiales (FOE) que otorga créditos a países con bajos niveles de ingreso per cápita como Bolivia y que deben ser pagados en un plazo de cuarenta años con interés al 1% los primeros diez años y a 2% en los restantes treinta. El BID financia el 80% del costo de los proyectos y el Estado corre con el resto del gasto, detalló Atkinson.

Consultado si el ritmo de endeudamiento del país por dinero que proviene del extranjero no traerá consecuencias negativas, Atkinson, indicó que una buena parte de la deuda contraída por el país se destina

a proyectos de desarrollo socioeconómico por lo que no hay que temer por la denominada "deuda mala" adquirida para satisfacer el consumo sin estimular la producción y que es probablemente una de las causas de la crisis mexicana.

Acercado del "tequilazo" y la crisis argentina, Atkinson descartó que afecten la afluencia de inversiones extranjeras a Bolivia antes que las políticas de ayuda a las economías de ambos países surtan efecto y mostró confianza en que los atractivos del país como su calidad de nexo entre países para el acceso por uno u otro lado al Atlántico y al Pacífico, sean mejorados con la pavimentación de sus vías hacia los países vecinos.

Andrés Martínez



## "MAQUINA PARA FABRICAR PAÑALES DESECHABLES MARCA DIAPERS"

PREDOBLADO CON ELASTICO  
2 TALLAS MEDIANO Y EXTRAGRANDE  
INCLUYE JUEGO DE REFACCIONES COMPLETAS  
CONDICIONES GENERALES, MECANICAS Y ELECTRICAS OPTIMAS.

INTERESADOS FAVOR COMUNICARSE CON EL ING. ALBERTO CORONA A PUEBLA, MEXICO. TEL: 52(22) 20-6161 O 20-3643.

### PROYECTO IBTA/CHAPARE REQUERIMIENTO DE MATERIAL VEGETAL

El proyecto IBTA/Chapare con financiamiento de USAID/Bolivia, requiere para el programa de producción de Pimienta (*Piper nigrum*), el siguiente material vegetal:

VARIEDAD	CANTIDAD	TIPO
Balancotta	20.000	Plantas enraizadas y desarrolladas en macetas (bolsas plásticas 80 micrones, 14 x 22 cms.)
Guajarina	25.000	Plantas enraizadas y desarrolladas en macetas (bolsas plásticas 80 micrones, 14 x 22 cms.)

#### ESPECIFICACIONES TECNICAS

Material proveniente de plantas madre, libres de plagas y enfermedades (*Fusarium*, *Phytophthora*, *Nematodos*, etc.); indicar lugar de origen (región o zona); plantas de una edad mínima de vivero de 2 meses y máxima de 6 meses, con una altura promedio de 20 a 30 cms., más de cuatro nudos, con hojas sanas y vigorosas, plantas que pierden sus hojas a la semana de recibidas y no tengan buen enraizamiento serán rechazadas. La oferta debe incluir una reposición del 5% sin enraizamiento serán rechazadas. La oferta debe incluir una reposición del material, costo. Adecuado subtrato y embalaje que garantice la sobrevivencia del material, indicando el medio de transporte del lugar de origen hasta la Estación Experimental "La Jota"-Chimoré. Se deben indicar los tratamientos fitosanitarios efectuados, indicando dosis y producto, además del respectivo certificado fitosanitario.

#### PERIODOS DE ENTREGA

Entregas en partidas de 10.000 a 25.000 plantas en periodos de no más de 20 días, a partir del mes de abril para el CV. Balancotta y septiembre para el CV. Guajarina. La propuesta técnica debe ir en sobre cerrado (Sobre B).

#### PRECIO

Indicar el precio unitario por planta en Bolivianos puesto en la Estación Experimental La Jota - Chimoré - Carrasco en sobre cerrado (Sobre C). Presentación de ofertas hasta Hrs. 17:00 del día 13 de abril de 1995 y mayores informaciones dirigirse a:

PROYECTO IBTA/CHAPARE  
Edificio Los Tiempos 6° Piso  
Teléfonos: 50729 - 55273  
Fax: (591) 411-7214  
Casilla: 4067  
Cochabamba

# OFERTA IDEAL PARA SU OFICINA

PROMOCION VALIDA DEL 20 DE MARZO AL 30 DE ABRIL DE 1995

**CENTRAL TELEFONICA VB-921105**  
 • 2 líneas externas  
 • 4 líneas internas  
 • 1 teléfono ejecutivo con pantalla  
 • 3 teléfonos adicionales  
 • Batería de respaldo  
 • Instalación incluida (mano de obra y material)

ANTES \$us. 1.115  
**AHORA \$us. 895**

**FAX KX-F550**  
 • Sistema de Altavoz  
 • 40 memorias  
 • Cortador automático de papel  
 • Instalación incluida

ANTES \$us. 535  
**AHORA \$us. 455**

**MAQUINA DE ESCRIBIR ELECTRONICA KX-B540**  
 • Pantalla de cristal liquido de 15 caracteres  
 • Memoria de texto de 8.000 caracteres  
 • Velocidad de impresión de 15 caracteres por segundo  
 • Capacidad de papel de 305 mm (12 plg)

ANTES \$us. 334  
**AHORA \$us. 275**

## EQUIPOS DE OFICINA Panasonic

**Alke**  
 & Co. (Bolivia) S.A.

GARANTIA REAL Y SERVICIO PERMANENTE

**PYET** DEPARTAMENTO DE PRODUCTOS Y EQUIPOS TECNICOS

Un servicio más allá de la venta!

Av. Mcal. Santa Cruz N° 1328 • Telf.: 374540

# Bolivia la nueva

Cecilia Franco



Estado menos intervencionista; actores sociales menos dependientes y sectores privados más creativos.

## SOCIÓLOGO JORGE LAZARTE:

"Bolivia la nueva debería entenderse como el desarrollo de una capacidad en el país para enfrentar simultáneamente dos grandes desafíos: los externos, referidos a los retos de la modernidad y los internos, concernientes al desarrollo de su capacidad de autoestima.

Para enfrentar ambos desafíos debemos entender que el pasado sólo debe ser reivindicado si ayuda a superar errores porque lo contrario nos estancaría. Es el caso de la reforma educativa que ha creado conflicto entre el gobierno y el magisterio.

En la visión de terminar con la mentalidad dependientista, que hace que el país y los bolivianos individualmente no sean aptos por sí mismos y que esperen todo de fuera o del Estado respectivamente, la reforma educativa debe ir más allá de los principios trazados.

Estamos acostumbrados a pedir todo al Estado y éste a ser paternalista, y lo que debemos buscar es que esta situación cambie, orientándonos a una sociedad en la que todas las instituciones y grupos sociales sean más de lo que son.

El Estado cada vez más Estado dejaría de intervenir en la sociedad como lo hace y se constituiría en una garantía de cohesión social a través de funciones redistributivas que mantengan ciertos límites tolerables de desigualdad social.

Los actores políticos cada vez más políticos no reemplazarían al Estado ni a los actores sociales, sino se constituirían en mecanismos de intermediación entre ambos. Ser actores sociales cada vez más, quiere decir que los trabajadores o distintos grupos sociales abandonen la idea de que el estado debe resolver todos sus problemas comenzando del trabajo, y desarrollen sus propias capacidades.

Ser empresario privado cada vez más, equivaldrá a tener una visión menos estatista de su propia existencia. A no esperar todo del Estado, a asumir retos y a redefinir sus relaciones con sus propios trabajadores, que son los grandes ausentes de los conflictos sociales del país.

Finalmente, superar la relación dependientista, equivaldrá a romper el encasillamiento mental.

Son compatibles

# "Joint venture" entre la inversión pública y la privada

La inversión pública del país orientada básicamente al sector social, apunta a crear las condiciones para atraer la inversión privada nacional o extranjera. Sin embargo, según Alberto Leytón, Director de Inversión Pública de la Secretaría Nacional de Hacienda, el reto a futuro es que Bolivia fortalezca de tal manera, que pueda generar por sí misma sus condiciones de crecimiento.

## P. ¿Cuánto de inversión generan las empresas públicas?

R.- Este año se ha incrementado a 600 millones de dólares, que representan un 60 a 65% de la inversión total del país, el 35% lo invierte el sector privado.

## P. ¿De dónde provienen estos recursos?

R.- La mitad proviene de recursos externos, es decir créditos o donaciones, y la otra mitad son recursos propios provenientes del Tesoro General de la Nación, de las empresas públicas, regalías que se cobran por la explotación de recursos naturales, de los municipios y otros.

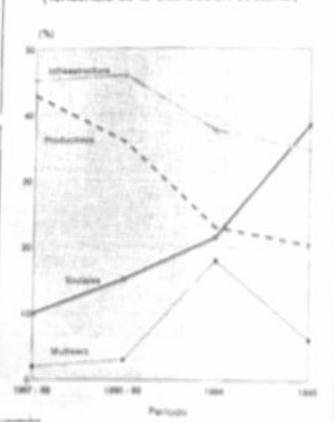
## P. ¿La inversión pública cumple determinados objetivos?

R.- Las inversiones en el período 87 y 89 en los sectores sociales alcanzaban un 10% y el '95 alcanzaron un 40%. Ahora se piensa restringir las inversiones en el sector productivo, para aplicarlas a la capitalización de las empresas y a la Participación Popular.

Considerando que las inversiones que hacen las municipalidades son de carácter social como agua potable, alcantarillado y otros, podremos duplicar la inversión social.

En el campo de infraestructura (vinculación caminera y corredores de exportación), te-

PROGRAMA DE INVERSIÓN PÚBLICA 1987-1995  
(Tendencia de la distribución sectorial)



ness un nivel de inversión significativo que es reflejo de la política económica del país. Bolivia se ha caracterizado por ser un país que capta con mucha facilidad la ayuda externa. Por ahora los programas de reforma se los está utilizando para captar financiamiento externo que nos permita atender las demandas actuales. Posteriormente se generará una dinámica propia que cree recursos que el Estado pueda captar y reverter.

En síntesis, la idea es que poco a poco vayamos dependiendo menos de la ayuda externa e invirtiendo más nuestros recursos.

## P. ¿Cuál es la prioridad de la inversión pública?

R.- Invertir en los servicios sociales básicos para mejorar la calidad de los recursos humanos y lograr una infraestructura física para ser un mercado competitivo. Atender las áreas que son responsabilidad del Estado y dejar de lado la inversión en los procesos productivos. Para lograr esto, las empresas públicas deben capitalizarse y pasar a manos privadas, haciendo que el

Estado se aboque a dos áreas de inversión: una la creación y consolidación de la infraestructura de apoyo a la producción (creación de carreteras e infraestructura para producción agropecuaria) como soporte para el inversionista privado, y otra, la inversión social mediante la dotación de infraestructura de servicios en el área de salud y educación.

## P. ¿Cómo se distribuyen las inversiones públicas?

R.- Antes de las reformas, los proyectos nacionales y las empresas públicas abarcaban un 60% de las inversiones; a nivel de las Corporaciones Regionales un 30% y los municipi-

pios practicaban un patrón en cada. Actualmente Inversión Pública, Desarrollo y los municipios un 10%.

La estructura de inversión pública se plantea un cambio porque con el monto de la inversión pública un 10 a un 20% se invierte en un 50% regional de un 30% a 60% restante se invierte en el gobierno central, que todavía solía ser en empresas públicas.

Una vez que se capitalizan las empresas públicas, la inversión pública se incrementará y se dejará de lado el desarrollo humano, a la Secretaría de Salud y a otros sectores como ONAMPA.

En 20% se aboca por las Corporaciones Regionales de Desarrollo y otros gobiernos departamentales que con de acuerdo a la descentralización de la

El restante 60% administrado por los municipios utilizando la Participación Popular.

## P. ¿Cómo se manejan las inversiones privadas?

R.- Al invertir en el sector social y con el apoyo de la participación popular inversión pública bases para la inversión nacional o extranjera. En consecuencia, la participación popular es el país crecientemente.



## CORTE NACIONAL ELECTORAL

# CONVOCATORIA A PROPUESTAS PARA IMPRESIÓN DE MATERIAL ELECTORAL

La Corte Nacional Electoral invita a las imprentas y empresas gráficas a presentar propuestas para la impresión de Libros de Registro Cívico Electoral destinados a las Elecciones Municipales a realizarse en el país en diciembre del presente año.

Las especificaciones administrativas y técnicas serán proporcionadas a partir del lunes 27 de marzo en curso y en horario de oficina en la División de Servicios Generales de la Corte Nacional Electoral, Avenida Arce Nº 2985 zona de San Jorge de la ciudad de La Paz.

La Paz, marzo de 1995

Los dirigentes del magisterio exigen anular la Ley antes de cualquier diálogo con el gobierno.



La anulación o modificación de las Leyes vigentes es atribución exclusiva del Poder Legislativo. El poder Ejecutivo no tiene competencia para modificar Leyes.

## EL GOBIERNO PROPUSO A LA DIRIGENCIA SINDICAL LO SIGUIENTE:

- 1.- Reconocer y cumplir la Ley de Reforma Educativa porque vivimos un estado democrático en nuestro país.
- 2.- Enriquecer los Decretos Reglamentarios para atender los planteamientos del magisterio.
- 3.- Si aún quedaran planteamientos sin solución, se buscará el consenso necesario para sugerir al Parlamento los enriquecimientos pertinentes a la Ley de Reforma Educativa.

## EL GOBIERNO NACIONAL DEMUESTRA SU AMPLITUD DIALOGANDO PESE A LA HUELGA DECLARADA POR LA DIRIGENCIA DEL MAGISTERIO.

## CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE PANDO



# COMUNICADO

LA CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE PANDO, HACE CONOCER A LOS CONTRATISTAS QUE TENGAN SALDOS A COBRAR POR AVANCE DE OBRAS CON LA INSTITUCION APERSONARSE A LA GERENCIA ADMINISTRATIVA FINANCIERA DE CORDEPANDO, AVENIDA FEBRERO COBILJA PANDO, A OBJETO DE CONCILIAR SALDOS PARA EL PAGO DE LOS MISMOS MEDIANTE LA MODALIDAD DE BONOS DEL TESORO GENERAL DE LA NACION, AUTORIZADO D.S. # 23720 DE 30 DE ENERO 1994.

ASIMISMO, SE COMUNICA A LOS CONTRATISTAS QUE NO SE HAGAN PRESENTE A ESTE LUGAR QUE LOS MISMOS NO SERAN TOMADOS EN CUENTA EN DICHO TRAMITE.

EL PLAZO PARA LA PRESENTACION FENECERA EL DIA 13 DE ABRIL DEL PRESENTE IMPOSTERGABLEMENTE.

Cobija, 24 de marzo de 1995  
GERENCIA ADMINISTRATIVA FINANCIERA



## DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS

REQUERIMIENTO DE PERSONAL

# ABOGADOS JUNIOR

La Dirección General de Impuestos Internos desea incorporar a su plantel profesional, personal altamente capacitado con formación en Derecho.

Los requisitos para atender este concurso de méritos son los siguientes:

- 1ro. Titulo de abogado
- 2do. Experiencia junior
- 3ro. Edad máxima de 35 años

Los abogados que cumplan con estos requisitos, deberán presentar sus solicitudes a la Dirección General de Impuestos Internos - Recursos Humanos, 6to. Piso Av. Ballivián 1333 ciudad de La Paz, hasta el día miércoles 29 de marzo de 1995 con documentación respaldatoria (fotocopias).

La Paz, 24 de marzo de 1995

Empresarios nacionales frente al país:

# Nuestras inversiones no generan aún crecimiento

Los inversionistas extranjeros tienen malos recuerdos del país. En su memoria están los contratos incumplidos por el gobierno en el caso Lithco y los contratos joint venture entre empresas privadas y COMIBOL, además del rechazo de los pobladores de Challapata a dos empresas mineras. Ello se suma al retraso de las privatizaciones y la falta de leyes coherentes para el sistema financiero y el mercado de valores. Sin embargo, el gran reto es el de captar capitales privados para elevar las condiciones de vida. Las reflexiones corresponden al presidente de la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia, Carlos de Chazal.



Carlos de Chazal.

El gobierno se queja de que el sector privado no invierte lo suficiente en el país. ¿Por qué sucede esto?

R.- El sector privado ha estado durante los últimos años en una gran dinámica en cuanto a inversiones. Las estimaciones al respecto muestran un aumento progresivo (en millones de dólares).

Año	Monto
1989	140
1990	172
1991	377
1992	420
1993	470
1994	388

No cabe duda que los volúmenes totales de inversión son suficientes para impactar positivamente en el crecimiento de la generación de empleo. Bolivia ocupa el último lugar en cuanto al porcentaje del PIB que dedica a la inversión total: 7%. Los niveles en otros países son muy superiores: Chile 26%, Panamá 24%, República Dominicana 23%, Costa Rica 22%, Paraguay 20%, Ecuador 20%, Colombia 18%, Guatemala 16%, Perú 17%. En los países asiáticos está en un nivel abismal: Tailandia 39%, Singapur 36%, Malasia 32%. En los países citados la inversión privada supera a la pública.

desde 3 hasta 5 veces. En Bolivia, sigue predominando la inversión pública.

P.- ¿En qué rubros se invirtió en el país en los últimos dos años?

R.- Los montos de inversión privada presentados al responder la anterior pregunta son elocuentes: casi se han multiplicado por cuatro entre 1989 y 1993, lo cual representa una tasa anual acumulativa promedio superior al 7%. Lamentablemente, no existen estimaciones sobre la orientación de dichas inversiones pero con seguridad se han orientado a todos los sectores que presentan oportunidades. Entre ellos están: agropecuaria, agroindustria, minería, hidrocarburos, manufactura, transportes, energía, construcción, comercio, finanzas y otros servicios.

P.- ¿Invertirá la empresa privada en el proceso de capitalización y en qué proporción?

R.- Está previsto que inversionistas privados nacionales y/o extranjeros efectúen aportes para incrementar el capital de las sociedades anónimas mixtas contempladas en el proceso de capitalización. No se puede determinar anteladamente la proporción entre capital nacional y extranjero porque ello depende de múltiples factores, aunque pa-

rece obvio que por tratarse de volúmenes significativos la parte nacional será minoritaria y en relación directa con el reducido tamaño de nuestra economía y los bajísimos niveles de ahorro interno con que contamos. En todo caso, existe un límite de aporte que está fijado en la propia Ley.

P.- ¿Qué garantías necesita el capital privado para invertir en el país?

R.- Las garantías para el capital privado están contempladas en la Ley de Inversiones vigente: a) libre fijación de precios para bienes y servicios; b) libre contratación de trabajadores y libre negociación salarial; c) libertad de producción y comercialización; d) libre convertibilidad para operaciones en moneda extranjera, permitiendo la libre remisión de utilidades, dividendos, royalties y otros conceptos mercantiles; e) posibilidad de contratar seguros de inversión garantizados por el Gobierno ante organismos multilaterales y gobiernos. Además, no es necesario registrar la inversión ni obtener autorizaciones especiales para efectuarla.

P.- ¿Hay recetas para ser más atractivos ante los ojos de los inversionistas?

R.- Nuestro país presenta una serie de limitaciones que disminuyen la rentabilidad de las inversiones y que resulta

urgente superar cuanto antes: 1) infraestructura de transportes, comunicaciones deficientes y de alto costo; 2) bajos niveles educativos y falta de mano de obra calificada; 3) insuficiente desarrollo del mercado de capitales; 4) normativa deficiente que no garantiza el derecho de propiedad; 5) incertidumbre institucional, traducida en ausencia de estabilidad y falta de claras reglas de juego; 6) sistema judicial poco confiable; 7) corrupción y burocracia en las entidades estatales.

P.- Por cómo juega el mercado, estamos casi obligados a atraerlos...

R.- Constituye un reto para el país lograr mayor inversión, particularmente de origen privado, sin lo cual no aumentará la tasa de crecimiento ni se generará empleos permanentes para elevar el nivel de vida de los bolivianos. Además de superar las limitaciones anotadas anteriormente, es imprescindible mantener la estabilidad económica, política y social, dándole continuidad y consolidando el modelo de economía de

mercado, lo cual se traducirá en la imprescindible confianza que requieren los agentes económicos. Esto implica también establecer normas transparentes, claras y permanentes en el tiempo.

P.- ¿La inversión extranjera es determinante para la economía nacional?

R.- La inversión extranjera es todavía reducida en el país y, por lo tanto, en ninguno de los sectores económicos puede ser predominante. En los últimos años, por las nuevas condiciones vigentes y la política de apertura, ha comenzado nuevamente a captarse inversión extranjera aunque no aún de la magnitud que requiere el país. Las cifras muestran 36 millones de dólares en 1989 y 1990, 50 millones en 1991, 200 millones en 1992, 130 millones en 1993 y alrededor de 100 millones en 1994.

P.- ¿Contamos con un clima adecuado para captar capitales de fuera?

R.- La situación en este aspecto es contradictoria. Ha cambiado la imagen tradicional de un país inestable y poco

confiable para las inversiones; funcionan los equilibrios macroeconómicos básicos y contamos con un marco legal que se ha modernizado e incluye disposiciones que representan un efectivo atractivo para las inversiones. Nos referimos, por ejemplo, a las Leyes de Reforma Tributaria, de Inversiones, Minería, Hidrocarburos, Zonas Francas, Privatización y Capitalización.

Sin embargo, muchas de estas disposiciones han sido modificadas o están en vías de ser modificadas, generando un ambiente de incertidumbre por el cambio de las reglas de juego establecidas, factor clave para las decisiones que deben tomar los agentes económicos.

Por otra parte, las leyes no se aplican a plenitud, la justicia no es confiable y el propio gobierno incumple los contratos que suscribe. Recuérdese al respecto el caso Lithco y los contratos joint venture entre empresas privadas y COMIBOL. O también el vía crucis de dos empresas mineras asociadas que tomaron la decisión de invertir en Challapata y que fueron rechazadas por los pobladores con el argumento de la contaminación ambiental.

Tanto la empresa privada nacional como la extranjera han dado muestras fehacientes de querer invertir en el país pero la falta de decisión política en unos casos y la prédica de algunos grupos resistentes al cambio en otros, han impedido que se materialicen nuevas fuentes de riqueza y empleo.

Otro factor que ha impedido contar con un clima adecuado para las inversiones es el considerable retraso en la aplicación de transformaciones estructurales básicas como la privatización, la reforma del sistema de pensiones de la seguridad social, la reforma del sistema judicial y de leyes coherentes para el sistema financiero y el mercado de valores.

Rubén Martínez



República de Bolivia  
H. Senado Nacional

## PRIMERA VICEPRESIDENCIA H. SENADO NACIONAL

### SEMINARIO SOBRE SOBERANÍA Y PROTECCIÓN DE RECURSOS NATURALES Y MEDIO AMBIENTE EN PANDO

#### OBJETIVOS

Obtener una visión general sobre la situación del Departamento de Pando en los aspectos concernientes a la problemática social, económica, geopolítica, ecológica y medioambiental.

Lograr elementos básicos para elaborar un esquema de desarrollo regional sostenible en base a planes y programas.

Añadir el programa de desarrollo pandino al Plan Nacional.

#### COAUSPICIANTES

MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL  
SECRETARÍA NACIONAL DE AGRICULTURA  
PREFECTURA, CORPORACIÓN DE DESARROLLO Y  
UNIVERSIDAD AMAZÓNICA DE PANDO.

FECHA: 28 y 29 de Marzo de 1995  
LUGAR: COBIJA-PANDO-BOLIVIA

Ing. Guillermo Rosso Mendieta  
PRIMER VICEPRESIDENTE  
HONORABLE SENADO NACIONAL

## SUPERINTENDENCIA DE BANCOS Y ENTIDADES FINANCIERAS

### COMUNICADO AL PÚBLICO N° 03/95

Se advierte al público en general y, en especial, al de la ciudad de La Paz, que con Resolución SBN° 033/95 de fecha 24 de marzo de 1995, se deja sin efecto la Resolución SB N° 234/91 de 21 de noviembre de 1991, por la que se autorizó a la empresa SOTOMAYOR CONSULTORES S.R.L., efectuar avalúos de bienes de las entidades financieras, así como se cancela su registro como Auditor Externo para el Sistema Financiero Nacional.

En consecuencia, cualquier perjuicio o daño económico contra los usuarios, que pudiese ocasionar esa firma, será de riesgo exclusivo de los mismos y de responsabilidad de la mencionada empresa consultora y sus representantes.

La Paz, 26 de marzo de 1995

REPUBLICA DE BOLIVIA  
INVITACION PÚBLICA No. 010/95 (C.A. REF:95/09851)  
BOL RE/010-95/UNST-ME/IM04

Crown Agents, Agente de Compras del Gobierno de Bolivia en representación y por cuenta de la:

SECRETARÍA NACIONAL DE EDUCACIÓN  
UNIDAD DE APOYO Y SEGUIMIENTO A LA REFORMA EDUCATIVA  
"UNAS"

### La Reforma avanza

en calidad de agente debidamente autorizado, invita a las empresas especializadas del ramo a presentar ofertas para la:

IMPRESIÓN DE LA GUÍA DIDÁCTICA DE  
MATEMÁTICA

en sujeción a las condiciones del Pliego de Especificaciones respectivo, el cual podrá ser consultado y/o adquirido previo depósito, no reembolsable de Bs. 500.00 (Quinientos 00/100 Bolivianos) de las oficinas de Crown Agents Av. 20 de Octubre No. 2619 de la ciudad de La Paz, Bolivia a partir del 30 de marzo de 1995.

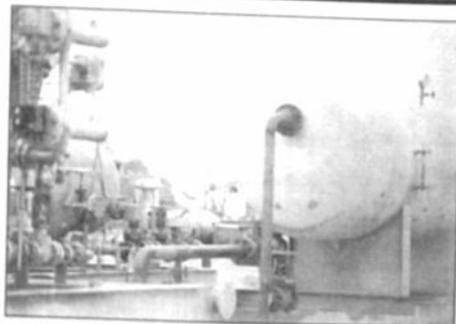
Las propuestas se recibirán en la mencionada dirección hasta horas 12:00 del día 3 de mayo de 1995. Se procederá a la apertura de ofertas el mismo día a horas 14:30.

La Paz, marzo de 1995



# Crown Agents

Av. 20 de Octubre # 2619 - Tel. (591)-2-364035 - FAX. (591)-2-372765 - TELEX - 3453 CABOL BV



Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos.



Empresa Metalúrgica de Vinto.



Línea Aérea Boliviana.

### EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD (ENDE)

La Empresa Nacional de Electricidad será la primera compañía en ser capitalizada. El pasado 22 de marzo se emitió públicamente la convocatoria a licitación y se puso en venta los términos de referencia.

Actualmente ENDE tiene una deuda externa de 160 millones de dólares y la totalidad de la misma será asignada a la empresa de transición que será luego capitalizada.

Existen varias razones para que haya sido elegida como la primera compañía a capitalizarse: junto a buen manejo gerencial y una fuerza de trabajo calificada y relativamente pequeña y a un crecimiento de la demanda del mercado doméstico a un ritmo de 7% anual, ENDE ofrece a los inversionistas la posibilidad de exportación hacia los mercados secundarios de países vecinos como Perú, Chile, Argentina y Brasil, a pesar de la capacidad instalada total de Sistemas de Interconectado Nacional (SINI) y de los sistemas aislados, es muy pequeña en relación con los países vecinos (750 MW).

En su estrategia de capitalización se contempla la separación de las actividades de generación, transmisión y distribución, para promover la competencia y prevenir el monopolio.

Existen 31 empresas interesadas en su capitalización.

### EMPRESA NACIONAL DE TELECOMUNICACIONES (ENTEL)

Al igual que ENDE, el miércoles 22 se lanzó su licitación y se abrirán los sobres el 21 de abril. La información que se tiene es que existen 15 empresas interesadas en su capitalización. ENTEL ha generado ganancias en los últimos años y se considera que tiene gran potencial de venta. Bolivia sólo tiene una densidad telefónica de 4 líneas por cada cien habitantes, con una densidad urbana de 7%.

ENTEL tiene fundamentalmente deudas con sectores privados, pero éstas serán transferidas a la nueva empresa. Debe 200 millones de bolivianos de impuestos que se están conciliando entre el TGN, la DGIJ y ENTEL. No habrá subrogación de deudas por parte del Estado, ni condonación de impuestos.

ENTEL es responsable de los servicios de larga distancia nacional e internacional, mientras que los servicios de telefonía local son prestados por 17 co-



Empresa Nacional de Ferrocarriles.

perativas; además existe un servicio radial para el área rural (DITERU) y la telefonía celular a cargo de TELECEL.

La red actual de ENTEL es relativamente sofisticada gracias a una significativa inversión en diligencia en los últimos años y a la expansión de servicios a las áreas rurales usando contactos satelitales domésticos. En los últimos años ENTEL mostró un crecimiento del 7% y en 1993 alcanzó ingresos de 101 millones de dólares provenientes de un crecimiento anual del 30% en el tráfico nacional y un 30% a nivel internacional.

ENTEL también ofrece telefonía rural y tiene alrededor de 10 mil líneas instaladas. Sólo 4.000 suscriptores, en tanto las cooperativas serían un número de 300.000.

Es la empresa más importante del Estado. Exporta gas a la Argentina desde hace 22 años y ahora tiene un contrato de venta de gas al Brasil por 20 años; además, tiene el ambicioso propósito de vender gas al sur de Chile, proyecto que puede comenzar a finales de 1996.

Se estima que en el momento de su capitalización -finis de 1995- se tendrá una producción de 34.000 a 35.000 barriles de petróleo por día. Todo apunta a señalar que Bolivia tiene 6,5 trillones de pies cúbicos (TPC) de reserva de gas certificadas y probables. Ello indica que el país puede convertirse en un centro distribuidor del Cono Sur al vender gas a países vecinos, como Brasil y Chile. Sin embargo, Bolivia necesita un mínimo de 10 TPC de reserva para atender a esos mercados y se espera cubrir esa brecha transportando gas desde el Perú hasta el Bra-

# Las capitalizables

## ORGANIZACION INTERNACIONAL

Requiere una Secretaría Asistente que maneje muy bien paquetes de Computación  
Word Perfect 5.1 ó 6.0  
Microsoft Word  
Lotus  
Serán considerados otros conocimientos, pero no son requisito. Hacer llegar su Curriculum Vitae o Cursillo No. 15120 La Paz hasta el 31 de marzo, 1995.

**ECE Ltda.**  
TOME NOTA  
INFORMA A TODA SU CLIENTELA EL CAMBIO DE SUS LINEAS TELEFONICAS.  
Único Servicio Técnico Autorizado para todo Bolivia de las empresas ACER, EPSON, XEROX, HP, PAKKANG.  
432578 - 433268  
433879

### YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS (YPFB)

## REQUERIMIENTO DE PERSONAL

El Proyecto de Fortalecimiento de la Atención Primaria en Salud en el Distrito III de la ciudad de El Alto, requiere los servicios de un CHOFER PROFESIONAL/MEJAJERO, que reúna los siguientes requisitos:

- Breve profesional
- Buena presencia
- Responsable
- Conocimientos de manejo de
- Edad mayor de 20 años
- Experiencia en cargo similar
- Buen conocimiento de la ciudad de El Alto
- Capacidad e iniciativa propia
- Se valorará experiencia de trabajos en organismos internacionales.

Los interesados que cumplen con los requisitos, deberán enviar fotocopias de certificados, currículum vitae y fotografía actualizada a la casilla 6912 L.P., hasta el día 31 de marzo del año en curso.  
La Paz, marzo de 1995

## REQUERIMIENTO DE PERSONAL

Importante Entidad Descentralizada requiere incorporar a su planta permanente, profesionales que desean proyectarse en el ámbito financiero y cumplen con los siguientes requisitos:

- Cargo: Supervisor en Auditoría (REF: 001/95)**
- Formación Académica: Licenciatura en Auditoría o Administración de Empresas.
  - Experiencia en Auditoría Interna y/o Externa de por lo menos cinco años.
  - Edad máxima 40 años.
  - Experiencia en manejo de personal.
  - Capacidad de liderazgo y trabajo en equipo.
  - Disponibilidad para efectuar viajes al interior del país y cumplir jornadas largas de trabajo.

- Cargo: Auditor (REF: 002/95)**
- Formación académica: Licenciatura en Auditoría o Administración de Empresas.
  - Experiencia en Auditoría Interna y/o Externa de por lo menos tres años.
  - Edad máxima 35 años.
  - Disponibilidad para efectuar viajes al interior del país y cumplir jornadas largas de trabajo.

Se tomará en cuenta:

- Manejo de paquetes computacionales (WP, LOTUS, GPRO);
- Conocimientos del idioma inglés.

Los interesados deben enviar su carta de solicitud y una copia actualizada de su currículum vitae, acompañado de una fotografía reciente y pretensión salarial a la Casilla de Correo N° 2654 La Paz, Bolivia, hasta el día 31 de marzo de 1995, con el siguiente rubro:

ENTIDAD DESCENTRALIZADA  
REF: (INDICAR EL NUMERO DE SU INTERES)  
(NO SE DEVOLVERAN CURRICULUMS)

que el comercio Sudamericano y la política de rutas la han hecho en valor.

Si se analiza a nivel nacional, la política de los propósitos de Bolivia incluye el LADJ y la política de abren la perspectiva por toda América Latina están alertas con países de alta

**EMPRESA METALURGICA (EMV)**  
La EMV es la única empresa de su tamaño en el mundo. Su actividad principal es la explotación de minerales en el departamento de Potosí. Actualmente produce 30 TPC adicionales serán encontradas a través de una interna explotación.

YPFB está evaluada en 800 millones de dólares y despierta interés de los socios capitalizadores no latinoamericanos europeos y norteamericanos como las empresas Exxon, Mobil, Shell, Maxxera, BHP y otras.

**EMPRESA NACIONAL DE FERROCARRILES (ENFE)**

ENFE provee el servicio de transporte de bienes a toda Bolivia. De acuerdo al gobierno, su capitalización no sólo consistirá en un estudio para mejorar la situación de la empresa, sino que representará una reforma estructural del sector. Implicará también un cambio en las reglas de juego, introduciendo un marco legal que permita proyectar al rubro en función de una mayor participación privada y una inversión estatal sólo con fines de regulación y fiscalización.

Con la llegada de nueva inversión, ENFE se convertirá en un jugador clave del transporte ferroviario en el continente. La conexión del corredor Atlántico-Pacífico vía ferrocarriles hará que el transporte sea más barato.

**LÍNEA AEREA BOLIVIANA (LAB)**  
El LAB, la aerolínea boliviana, puede ser más rentable por la creciente integración económica y comercial de los países de América Latina. A medida

## INSTITUCION SIN FINES DE LUCRO, NECESITA

ANIMADORES DE GRUPO PARA TRABAJAR EN EL CAMPO CON EL GRUPO ETNICO EN LA PARTE SOCIO-ORGANIZATIVA Y POLITICA CURRICULUMS A CASILLA 4213-SANTA CRUZ.

## EMPRESA INDUSTRIAL DE SANTA CRUZ

Requiere para su planta fabricar un profesional preferentemente Ingeniero de Sistemas o Analista de Sistemas Programador o Ingeniero Industrial con especialidad en sistemas computarizados, con una experiencia mínima de cinco años en sus respectivos campos, de acuerdo a los siguientes requisitos básicos:

- 1.- Experiencia en instalación de redes.
- 2.- Conocimientos de desarrollos administrativos y técnicos.

Enviar Curriculum Vitae actualizado de estudios y pretensión salarial y actualizado a la Casilla No. 130 de Santa Cruz.

## ORGANISMO NO GUBERNAMENTAL REQUIERE:

**COORDINADOR DE PROYECTOS GRADO PROFESIONAL: TITULO EN PROFESION NACIONAL EN ECONOMIA, AGRICULTURA Y/O SOCIOLOGIA CON ESPECIALIDAD EN EL AREA RURAL**

- Amplia experiencia en la Elaboración, Análisis y Ejecución de Proyectos Rurales.
- Experiencia en la elaboración de Planes Estratégicos.

**CONTADOR TITULO EN PROFESION NACIONAL**

- Experiencia en Seguimiento, Evaluación y Auditoría de Proyectos de Desarrollo.
  - Manejo de paquetes de computación.
  - En ambos casos serán evaluados positivamente conocimientos del idioma inglés.
- Los interesados deberán presentar su Curriculum Vitae actualizado y pretensión salarial a la casilla No. 7182 - La Paz, Bolivia, hasta el 31 de marzo de 1995.



## CLUB DE LA PAZ PRIMERA ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA ANUAL

DE ACUERDO AL ARTICULO 41 DE LOS ESTATUTOS DE LA INSTITUCION SE CONVOCA A LOS SEÑORES SOCIOS A LA PRIMERA ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA ANUAL QUE SE EFECTUARA EL DIA MARTES 28 DE MARZO A HORAS 18:30 DE ACUERDO AL SIGUIENTE ORDEN DEL DIA:

- Lectura y consideración del Acta de la Segunda Asamblea General Ordinaria Anual anterior.
- Fijación de dos socios para suscribir dicha Acta.
- Lectura del Informe - Memoria del Presidente.
- Presentación a cargo del Tesorero, del Balance General de la Gestión, el cual deberá estar suscrito por el Presidente, Tesorero, Gerente y Contador.
- Lectura y consideración del informe de los dos Inspectores de Contabilidad, sobre el Balance General de la Gestión.
- Lectura y consideración del informe de Auditoría Externa.
- Lectura a cargo del Vice - Presidente del Directorio y Presidente del Directorio de la Caja Mortuoria, del Informe y Balance Anual de la Caja Mortuoria, el cual deberá estar suscrito por el Presidente y Tesorero de la Caja Mortuoria.
- Lectura y consideración del informe de los Dos Inspectores de Contabilidad sobre el Balance de la Caja Mortuoria.
- Designación de la Comisión Revisora Interna, compuesta por tres miembros especializados en la materia, según el artículo 44 de los Estatutos.
- Poseción de la Comisión Revisora Interna y entrega del Balance General de la Gestión, incluyendo el de la Caja Mortuoria, el informe respectivo deberá ser presentado de acuerdo al Artículo 44 de los Estatutos.
- Proposición del Directorio a la Asamblea sobre el número y valor de las acciones para la gestión respectiva, según el Artículo quinto de los Estatutos. La decisión final sobre esta materia se adoptará en la Segunda Asamblea General Ordinaria Anual.
- Fijación del Comité Electoral según el Artículo 37 de los Estatutos y del Acta de acuerdo al Artículo 38 de los Estatutos.
- Presentación de candidatos para Directorio.
- Fijación de fecha para la Segunda Asamblea General Ordinaria Anual, según el Artículo 45 de los Estatutos.
- Voto de Honor.

Esta Asamblea se suscribirá además al Artículo 30 de los Estatutos.  
La Paz, marzo de 1995  
EL DIRECTORIO



# Ley de Valores para la capitalización



"No es una bolsa cualquiera"



De acuerdo a representantes de la Comisión Nacional de Valores y de la empresa privada nacional, la coyuntura exige la aprobación de una Ley del Mercado de Valores, para garantizar principalmente la transparencia del proceso de capitalización emprendido por el gobierno.

"La capitalización en el momento es posible sin Ley de Mercado de Valores, pero ¿qué

momento es posible sin Ley de Mercado de Valores, pero ¿qué

momento es posible sin Ley de Mercado de Valores, pero ¿qué

momento es posible sin Ley de Mercado de Valores, pero ¿qué

momento es posible sin Ley de Mercado de Valores, pero ¿qué

momento es posible sin Ley de Mercado de Valores, pero ¿qué

momento es posible sin Ley de Mercado de Valores, pero ¿qué



### ¿Por qué debe aprobarse la Ley?

Según la Bolsa de Valores:

va a pasar cuando se negocien las acciones de las capitalizables sin una Superintendencia de Valores, sin presupuesto para esta actividad y sin una bolsa desarrollada", cuestionó el presidente de la Comisión Nacional de Valores, Javier Díez de Medina.

Al momento, el anteproyecto de la Ley del Mercado de Valores está virtualmente delineado y es posible que sea presentado al Ministerio de Capitalización a fin de mes para pasar luego al Congreso.

El anteproyecto de la Ley determina que las bolsas son sociedades constituidas por agentes de bolsa, que se rigen por sus propias normas y cuyo objetivo es disponer mecanis-

Porque la gente que trabaja en el mercado de valores necesita normas de operación, de restricción, de restricciones y todos los elementos de transacción y transferencia de acciones nominativas, para evitarse trámites engorrosos.

Porque no existe una ley en la cual se haya desarrollado el mercado y con la cual confluya la capitalización y la reforma de la Seguridad Social.

Porque sería un error de concepción proceder al proceso de capitalización y tener acciones, sin preocuparse del destino de éstas y sin tener un mercado con reglas claras, que

Porque los inversionistas extranjeros que se interesan en el país, acuden a la Bolsa Boliviana de Valores para conocer el marco regulatorio en el que se desenvuelve el mercado de valores.



Porque para atraer inversiones se necesitan primero reglas de juego claras, transparentes y permanentes, que serán aportadas por la Ley.

Según los empresarios privados:

Porque asegurará el ahorro de los ciudadanos y dinamizará la economía.

### ¿Por qué el gobierno dice que la Ley puede esperar?

De acuerdo al Secretario de Capitalización, Edgar Saravia,



Porque en el proceso de capitalización las seis empresas

Porque la prioridad del gobierno son las leyes que restan para la capitalización de las 6 empresas estatales, tales como la de hidrocarburos, la de ferrocarriles, la de minería y de seguridad social.

Porque habrá un plazo de 12 meses para establecer reglas claras.

Porque el cincuenta por ciento de las acciones de las empresas a ser capitalizadas serán repartidas a 3,8 millones de bolivianos y su puja, entre la oferta y la demanda, se dará en dichos mercados.

# Selección de socios

Para elegir al socio se seguirán una serie de pasos que van desde el contacto con los inversionistas extranjeros hasta la selección, en este orden:

1º La identificación de los posibles socios y consultas para optimizar el proceso de capitalización de cada una de las seis empresas.

2º Anuncio público internacional solicitando que las compañías operadoras en los sectores a ser capitalizados, manifiesten su interés.

3º Recepción de respuestas y credenciales de las empresas de acuerdo a los términos demandados por el anuncio.

4º Evaluación de los antecedentes de la empresa

en base a la información sentada y presentada por los operadores según el procedimiento.

5º Examen de las compañías presentadas y selección de la licitación de parámetros de términos de referencia.

6º Presentación de propuestas de inversión y supervisión de la ejecución de la inversión.

7º Evaluación de las propuestas de inversión en base al material presentado.

8º Presentación de compañías

9º Presentación de propuestas de inversión y supervisión de la ejecución de la inversión.

10º Presentación de propuestas de inversión y supervisión de la ejecución de la inversión.



**COLEGIO DE ARQUITECTOS DE LA PAZ**  
AÑO DE LA DEFENSA DEL EJERCICIO PROFESIONAL

**ASAMBLEA EXTRAORDINARIA**

Se cita a los colegas arquitectos a la Asamblea Extraordinaria a efectuarse el día viernes 23 de marzo de 1995, a las 19:00 en el Salón Auditorio de la Institución, Edificio Av. 4to. piso, sujeto al siguiente orden del día:

**TEMA UNICO**  
TRATAMIENTO DE PATENTES MUNICIPALES Y TRIBUTACION

Por la importancia e interés para todos los arquitectos se recomienda su asistencia. Se contará con el asesoramiento de expertos en este campo. En caso de no existir el reglamentario pasados los 30 minutos, se suspenderá el acto por falta de asistentes.

La Paz, 26 de marzo de 1995

**BANCO CENTRAL DE BOLIVIA**

**INVITACION PUBLICA 015/94**  
"CAMBIO DE PISO SEGUNDO PATIO MUSEF"  
TERCERA CONVOCATORIA  
(AMPLIACION DE PLAZO)

El Comité de Contratación Administrativa del Banco Central de Bolivia, comunica a las empresas interesadas que al amparo del Art. 8vo. del Anexo 3 del D.S. 21660 de 10-07-87, ha decidido ampliar el plazo de presentación de propuestas para la Invitación Pública 015/94, hasta el día 31 de marzo de 1995 a Hrs. 18:00.

El Pliego de Especificaciones se encuentra a la venta en la Secretaría del Comité, piso 12 del Edificio Central, donde también deben presentarse las propuestas.

La Paz, 23 de marzo de 1995

**MINISTERIO DE DESARROLLO SOSTENIBLE Y MEDIO AMBIENTE**  
FONDO NACIONAL PARA EL MEDIO AMBIENTE - FONAMA

**REQUERIMIENTO DE CONSULTORES**

El Fondo Nacional para el Medio Ambiente (FONAMA), desea contratar los servicios de consultores a corto plazo para la evaluación de proyectos de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente en temas de:

- Manejo de recursos naturales
- Calidad ambiental
- Forestación
- Conservación y recuperación de suelos
- Conservación de la biodiversidad
- Educación y/o capacitación
- Manejo de cuencas
- Difusión

Los interesados deberán enviar sus solicitudes con la documentación que acredite su formación y experiencia profesional en evaluación de dichos proyectos, indicando el tema al que postulan. La fecha límite de entrega es el día miércoles 12 de abril de 1995 hasta las 18:00, bajo el siguiente rótulo:

**Señores**  
Fondo Nacional para el Medio Ambiente  
Ref: Consultor para ... (indicar el tema al que postula)  
Casilla 2827  
La Paz - Bolivia  
(no abrir)

La Paz marzo de 1995

**1er. CONGRESO NACIONAL DE CIENCIA Y TECNOLOGIA BOLIVIA 2000**

El Comité Organizador del 1er. CONGRESO NACIONAL DE CIENCIA Y TECNOLOGIA BOLIVIA 2000 poner a conocimiento de la COMUNIDAD CIENTIFICA lo siguiente:

- Todas las personas que aún deseen presentar sus Trabajos de Investigación, deberán formato de "Resumen de Trabajo" a la dirección mencionada más abajo y enviarlo **indistintamente antes del 05/04/95**. Estos podrán ser considerados **previa inscripción**, sin embargo se dará prioridad a los que fueron presentados antes de la fecha límite, inicialmente prevista al 03/03/95. Tomará muy en cuenta la importancia de los mismos para su selección final.
- Se ha decidido mantener los siguientes costos de inscripción al Congreso: (En Dólares Americanos)

	PROFESIONALES	ESTUDIANTES
Si Ud. se inscribe antes del 30/04/95	35	20
Si Ud. se inscribe antes del 07/07/95	45	25
Si Ud. se inscribe durante el Congreso	60	30

- Toda inscripción debe cancelarse en el Banco Boliviano Americano, a la Cuenta Corriente

**Congreso BOLIVIA 2000 # 20-5051418**

- Todas las personas inscritas (Profesionales o Estudiantes), deben hacernos llegar la fotocopia de Papeleta de Depósito que entrega el Banco, esto con el fin de entregársela un **Recibo (Comprobante de inscripción) que es el único documento de valor para el Comité Organizador**, el cual se debe retirar la Carpeta con los materiales del Congreso e ingresar a todas las conferencias a las que tiene derecho su inscripción. Las personas que radican en Cochabamba, pueden acercarse a la Dirección de Ingeniería de Sistemas de la Universidad Católica Boliviana (Tupac Katari) o a la Dirección de Investigación de Ciencias y Tecnología (DICYT) de la Universidad Mayor de San Simón, para entregar la fotocopia de inscripción o en su caso poder inscribirse. Los que radican en el interior del País pueden enviar la fotocopia a:

**Congreso BOLIVIA 2000**  
Casilla: 5811 Telex: (591-42) 45182-21486-52675  
Faxes: (591-42) 32545-48479-52675 E-mail: SCTEIC@cyl.umss.bo Cochabamba - Bolivia

**BOLIVIA 2000**  
BOGOL 01 - 19 JUN 95

Pho. Bolivia  
marzo de 1995



Oscar Salas Moya al centro

Que abran nuevos frentes de producción

# NO a la expropiación de empresas estatales

"No somos adversarios recalcitrantes de las inversiones privadas nacionales o extranjeras. Lo que planteamos es que esas inversiones no signifiquen la expropiación de empresas estatales que están en condiciones de reinvertir en sí mismas.

Si quieren invertir, que lo hagan abriendo nuevos frentes de producción", sostiene en referencia a la capitalización, el secretario ejecutivo de la Central Obrera Boliviana (COB), Oscar Salas Moya.

**¿Por qué la COB se opone a la capitalización?**

En primer lugar, la política de privatización en nuestro país está aplicando, como dice el gobierno, un modo de "privatización" poniéndole el rótulo de "capitalización". Hay que tener en cuenta que esta dentro de la estructura que ha diseñado el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional para todos los países de América Latina. Son medidas que están orientadas a determinar por las necesidades nacionales como consecuencia de las composiciones de estas organizaciones multilaterales. Nosotros convenimos de que la privatización de las principales empresas del Estado no van a dar resultados que el gobierno no nos anuncia para la privatización.

**¿Por qué creen que la capitalización fracasará?**

En primer término, la capitalización que se proyecta a mediano plazo se constituye en reactivador de la economía nacional por el simple hecho de que vamos a tener socios estratégicos que el gobierno no está viendo venir a este país.

y si lo hacen no será porque están preocupados por el desarrollo nacional, sino única y exclusivamente para obtener el máximo de ganancias que les permitan apoderarse de las empresas del Estado.

En segundo lugar, esto va a significar una transnacionalización de nuestra economía. Es decir que el destino económico del país no estará en manos del gobierno porque el objetivo principal de la capitalización es retirar al Estado de la dirección y gestión económica. Ni siquiera el gobierno podrá intervenir decididamente en la distribución de los excedentes económicos.

En resumen, la dirección de la economía pasará de manos del gobierno a manos de los monopolios que consiguen insertarse en el país como socios estratégicos. Por eso nos oponemos a la capitalización de las empresas del Estado.

**¿Las empresas a capitalizarse no requieren de participación privada?**

R. Creo que el gobierno ha desvirtuado a la opinión pública del país, señalando que las empresas del Estado producen pérdidas y que están recargadas de deudas y que por tanto se convierten en cargas para la economía de los bolivianos. Esto hay

que desmentir, porque las empresas del Estado, en su gran mayoría, son rentables y en muchos casos sólo hay que permitirles reinvertir el producto de los propios beneficios.

**¿Qué caso con YPFB?**

R. Yacimientos Petrolíferos hace un aporte al Estado del 76% de sus ingresos brutos, que en términos de dinero se traducen más o menos en 500 a 550 millones de dólares anuales. Es por lo tanto una empresa que no requiere socios inversionistas.

**¿ENTEL?**

R. Esta empresa está haciendo importantes traspasos directos al Tesoro General de la Nación por una suma de 107 millones, aparte de pagar todas las obligaciones impositivas, la atención de su deuda externa, el pago de sus adquisiciones, etc.

**¿ENDE?**

R. Es empresa rentable, aunque no en la proporción de YPFB y ENTEL.

Cuando se habla de inversiones y nos dicen que las empresas o los socios estratégicos van a hacer inversiones para ampliar la red de producción y distribución de energía eléctrica en el país, habría que hacerle al gobierno una pregunta: ¿cuáles son

los planes, los proyectos concretos que están en estado bancario para que estos socios estratégicos puedan hacer sus inversiones en el país? No hay ningún proyecto. En el caso de ENDE nos están diciendo que automáticamente pueden producir una inversión de capitales y nuevos proyectos de ampliación y producción de electricidad en el país. Esto no se va a dar por lo menos en un plazo mediano.

**¿ENFE?**

R. Esta empresa ha sufrido el típico estrangulamiento de su economía. Hay que recordar que ENFE sería una empresa rentable si no tuviera que subvencionar la exportación y el transporte de determinados productos como son los minerales, la soja y otros productos masivos exportables. En este sentido, ENFE está subvencionando directamente a las grandes empresas mineras y de la agroindustria. De no mediar este hecho ENFE sería empresa rentable.

**¿Cuál es el caso de la Empresa Metalúrgica de Vinto?**

R. Vinto ha invertido unos 100 millones de dólares, desde 1979, y tiene tecnología avanzada como ninguna otra. Su capacidad instalada es de 30.000 toneladas de estaño. Actualmente su producción es de 20.000 toneladas con una utilidad de 5 millones de dólares anuales. Incluso trabaja con un sistema cristalizado que evita mayor contaminación ambiental. No hay razón para capitalizarla.

El gobierno quiere hacer atractivo a Vinto para entregarlo en paquete junto con Huanuni y Colquiri. Por sí sola, Vinto no es negocio, no tendría materia prima suficiente. Mientras Huanuni y Colquiri que ahora generan riquezas no tendrían obligación de entregar el mineral a ENAF. Un problema que ENAF resuelve creativamente es que las empresas mineras y las cooperativas particularmente, prefieren exportar al exterior el mineral, por no pagar los altos impuestos que se

le cobra y esta empresa a fin de no perder esos minerales da una especie de subvención, más o menos de 0,10 centavos de dólar por libra fina de estaño. También compra minerales al Perú y otros países para cubrir su capacidad instalada.

Desde 1985, sólo quedan dos explotaciones de COMIBOL, la de Huanuni y Colquiri el resto ha sido liquidado bajo pretexto de que la "minería tradicional" va a ser reemplazada por la nueva gran minería de explotación masiva y con tecnología de punta. Han pasado 10 años y nada de esto ha ocurrido.

**¿Es cierto que el país no tiene ahorro interno?**

R. El gobierno pretexto que el país no tiene ahorro interno para inversiones. Y no es cierto. Lo que sucede es que ese ahorro interno no es acumulado. Si uno ve el estado financiero que siempre anuncian, nos daremos cuenta que en los bancos existen depósitos por alrededor de 2.000 millones de dólares, aparte de todo lo que significan los gastos sueltos que realiza el país proveniente de la producción de las principales empresas del Estado. Este es un país donde se ve mucha miseria y paradójicamente observamos como en ningún otro país, una profusión de automóviles de lujo o empresas de transporte aéreo que no tienen incidencia directa

en la producción, lo que da lugar a la fuga del ahorro interno.

Pensamos que si permitirían a YPFB utilizar un porcentaje de sus entregas directas al Tesoro General de la Nación, indudablemente Yacimientos tendría bastante dinero para reinvertir en el incremento de su producción.

**¿De todas maneras existen empresas estatales que están en crisis: rezago tecnológico, mala administración, etc., ¿qué plantean para la recuperación de dichas empresas?**

R. Si nos oponemos a la capitalización de las empresas del Estado, no lo hacemos como oposición de principio, sino porque hay posibilidades de reinversión, con el producto de la producción de las propias empresas, como el caso de Yacimientos, ENTEL y la empresa de Electricidad. Esto no quiere decir que seamos adversarios recalcitrantes de las inversiones extranjeras. Lo que planteamos es que esas inversiones no radiquen en la expropiación de las empresas del Estado, del patrimonio formado por estas empresas. Si quieren invertir que hagan inversión en la apertura de nuevos frentes de producción. Por ejemplo el señor Mario Mercado en su Empresa Inti Raymi hizo importantes inversiones y nadie se ha opuesto a eso. De lo que se trata es que nos oponemos a la expropiación del patrimonio nacional.

Verónica Sánchez B.

## CONSULADO GENERAL DEL PERU EN LA PAZ

### ELECCIONES PRESIDENCIALES

Comunica a los ciudadanos peruanos que tengan Libretas Electorales expedidas en La Paz, que el domingo 9 de abril próximo, entre las 8:00 y 15:00 horas deberán apersonarse al local de la Escuela Agustín Aspíazu (Avda. 20 de Octubre Esq. Aspíazu), para emitir su voto en las elecciones presidenciales.

Se recuerda que el voto es obligatorio y que para poder sufragar sólo es necesario portar su Libreta Electoral. Mayor información se podrá obtener en esta Misión Consular, Edificio Alianza, Mezzanine, Of. 110, Avda. 6 de Agosto Esq. F. Guachalla, teléfono 352031.

La Paz, 16 de marzo de 1995

## MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO SECRETARÍA NACIONAL DE EDUCACION SUBSECRETARIA EDUCACION SUPERIOR, CIENCIA Y TECNOLOGIA CONVOCATORIA

La Secretaría Nacional de Educación, a través de la Subsecretaría de Educación Superior, Ciencia y Tecnología, convoca a Concurso de Méritos para optar al cargo de Técnico [Catedrático] del Instituto Superior de Educación Rural "I.S.E.R.", en las siguientes asignaturas:

- Psicopedagogía
- Investigación y Gestión Pedagógica
- Currículum (con énfasis en Interculturalidad)

**REQUISITOS**  
1. Título de Licenciado en Ciencias de la Educación, preferentemente con especialidad en la asignatura que postula.  
2. Experiencia y/o formación en Educación a Distancia.  
3. Experiencia de por lo menos tres años en formación o capacitación docente.  
4. Presentación de propuesta curricular para capacitación docente a nivel Pos-título, en la modalidad a distancia.  
5. Currículum Vitae, adjuntando fotocopias legalizadas de la documentación que sustente la formación y experiencia profesional.

**CALIFICACIÓN DE REQUISITOS**  
Se aplicará la escala de 1 a 100 puntos, asignándose los siguientes valores:

Título Profesional	20 puntos
Experiencia y/o formación en Educación a Distancia	10 puntos
Experiencia en Formación o Capacitación Docente	10 puntos
Propuesta Curricular	60 puntos

Los sobres remitidos por los postulantes sólo serán abiertos por el Tribunal Calificador.  
**TRIBUNAL CALIFICADOR**  
El Tribunal Calificador estará constituido por:  
- Un representante de la Subsecretaría de Educación Superior, Ciencia y Tecnología.  
- Un Técnico de la Unidad de Servicios Técnico Pedagógicos.  
- El Rector o Director Académico del ISER.

El Tribunal Calificador cumplirá sus funciones en el local del ISER, Av. Víctor Paz Estenssoro N° 0-0277 en la ciudad de Tarija.  
**DESIGNACIÓN EN EL CARGO**  
Los resultados del Concurso serán puestos a conocimiento del señor Subsecretario de Educación Superior, Ciencia y Tecnología para la designación de los postulantes que hayan obtenido el mayor puntaje.

**CRONOGRAMA**  
- Recepción de documentos: 27 de marzo al 10 de abril de 1995  
- Calificación de requisitos: 11 al 16 de abril de 1995  
- Designación: 17 de abril de 1995

Los postulantes deben remitir sus documentos en sobre manila, a la siguiente dirección:  
Señores "CONCURSO DE MERITOS" ISER Casilla N° 1067 TARIJA La Paz, marzo de 1995

**U.S.A. OFRECE 55,000 'GREEN CARDS'**  
El Gobierno de Estados Unidos va a dar 55,000 Visas Permanentes ("Green Cards") en la lotería gubernamental. Los sorteados pueden vivir en Estados Unidos, esposos/a e hijos serán incluidos. Puede obtener la ciudadanía con el tiempo si Ud. lo desea. Para información gratuita envíe con letra clara, su nombre completo dirección y país de nacimiento a:  
DEPT. PRES-1 GREEN CARD REGISTRATION 10573 W. Pico Blvd., # 833 Los Angeles, CA 90064 U.S.A. O Fax (24 hrs) 001-310-202-6859 O Teléfono 001-310-287-1592

**JUEVES GRAN ESTRENO CINE UNIVERSO**

Un asesino profesional.  
Una chica inocente.  
Sin nada que perder... excepto el uno al otro.

**EL PERFECTO ASESINO**  
"THE PROFESSIONAL" JEAN RENO GARY OLOMAN NATALIE PORTMAN Y DANNY AIELLO MÚSICA DE ERIC SEFFRA  
ESCRITA Y DIRIGIDA POR LUC BÉSSON

**ASAMBLEA ORDINARIA DE LA CAMARA NACIONAL DE EMPRESARIOS CINEMATOGRAFICOS MARTES 4 DE ABRIL Hrs. 15:00 p.m. EN OFICINAS DE LA CAMARA.**

## Vía diplomática

# O cuando se lleva el país en una valija

Munidos de 9 razones fundamentales (véase "El lugar preciso"), los "agregados comerciales" de las embajadas bolivianas en el exterior visitan a los inversionistas potenciales para incitarles a invertir en Bolivia.

Estos funcionarios diplomáticos trabajan en estrecha relación con la Secretaría Nacional de Relaciones Económicas Internacionales, que tiene 20 meses de creación y que depende de la Cancillería boliviana.

El titular de esta Secretaría Mario Reyes dijo a REPORTAJES que cree que pronto Bolivia estará de moda entre los inversionistas.



La llave para abrir el mundo.

**P.- El país vende imagen a través de sus embajadas. ¿Está haciendo eso para captar inversiones?**

**R.-** Sí. La Cancillería ha estado abocada al mejoramiento de sus servicios de información comercial a través de las embajadas y consulados acreditados en el exterior. Con este propósito se ha instruido a las embajadas que uno de los funcionarios de alto nivel asuma responsabilidades de agregado comercial para hacer su cargo de promocionar al país para captar inversiones.

En tanto las condiciones presupuestarias mejoren y la Cancillería esté en condiciones de acreditar agregados comerciales especialmente seleccionados para desempeñar dicha función, los funcionarios designados cumplirán ese papel.

Con el objeto de que los agregados comerciales puedan desarrollar una labor efectiva, la Cancillería ha elaborado la "Carta del Inversionista", que es un documento que ha sido distribuido en todas las embajadas y consulados, que suministra abundante información sobre las razones específicas para invertir en Bolivia.

**P.- ¿Qué rubros de inversión figuran como argumentos?**

**R.-** Primero se les dio información general sobre transporte aéreo, marítimo, terrestre, ferroviario, servicios públicos, zonas francas. Información sobre temas impositivos, recursos huma-

## Los inversionistas también piensan en integración

Expertos dicen que los inversionistas tendrían mucho interés en un "mercado latinoamericano" que les evite gastar tiempo y dinero en un solo país. En tanto, observan el comportamiento de los pactos comerciales vigentes.

**ALADI** (Asociación Latinoamericana de Integración), integrada por Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador, México, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela.

**Pacto Andino**, conformado por Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela.

**MCCA** (Mercado Común Centroamericano) **CARICOM** (Mercado Común del Caribe)

**G-3**, conformado por Colombia, México y Venezuela.

**MERCOSUR** (Mercado Común del Sur), integrado por Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay.

**TLC o NAFTA** (Tratado de Libre Comercio de América del Norte), integrado por México, Estados Unidos y Canadá.

agroindustria, minería, maderas, textiles y confecciones, manufacturas de cuero, joyería, industria liviana. Adicionalmente se dotaron a las embajadas y consulados, de las leyes de Capitalización, Privatización, Participación Popular y todo el sistema impositivo. Los reglamentos de las zonas francas, la Ley Postal, el Código de Comercio y todo lo que se necesita sobre acuerdos de protección de inversiones.

La Cancillería ha estado elaborando otros documentos que sirven de apoyo a los funcionarios acreditados bajo el nombre de "Análisis de carácter económico" que suministra información sobre integración económica y acuerdos comerciales vigentes. En otro documento sobre las ventajas y desventajas sectoriales de Bolivia, se ofrecen datos sobre el com-

portamiento de las exportaciones nacionales y se hace un perfil de las inversiones.

**P.- Utilizando como soporte este material, ¿las representaciones diplomáticas han logrado algo concreto?**

**R.-** Es difícil cuantificar valores, pero un resultado de la labor de apoyo ha sido el recibir en Bolivia varias delegaciones de inversionistas de Holanda, Corea, Chile, España, México y Perú. Ahora la Cancillería coopera en forma muy estrecha con el sector privado, particularmente con proyectos que financia EE.UU. como BOLINDEST. También hicimos promoción económica en seminarios de atracción de inversiones realizados en Chile, Perú, Colombia y Venezuela. Actualmente estamos preparando otros seminarios que complementen el esfuer-

## "El lugar preciso"

Razones básicas para invertir en Bolivia:

1. Baja inflación
2. Democracia representativa y economía estable
3. Forma parte de ALADI, del Grupo Andino, del Tratado de Cooperación Amazónica y del Tratado de la Cuenca del Plata. Además hay posibilidad de que se integre al MERCOSUR.
4. Está abierta la posibilidad de que el capital de inversión salga y entre del país sin restricciones.
5. No existen restricciones a las importaciones y no se necesita licencia previa. Además los aranceles de importación son bajos, es decir el 5% para bienes de capital y el 10% para

otros productos.  
6. Las zonas francas son flexibles en cuanto al gobierno y a la libertad para la importación de dólares.  
7. Los recursos en Bolivia son abundantes en el campo de Asia y la mayoría de los países.  
8. Bolivia tiene zonas francas orientadas a las zonas.  
9. Bolivia tiene recursos como ser gas, agua, electricidad, biodiversidad, zonas tropicales, valles y 20% de...

zo del Ministerio de Capitalización.

Precisamente yo fui invitado por el gobierno suizo para asistir a un seminario sobre privatización y presenté el caso boliviano como uno de los más novedosos por su inclinación social.

Ahora está circulando en Europa y Asia un documento en inglés que expone las ventajas de invertir en el país y que se llama "El lugar preciso para invertir".

**P.- El agregado comercial visita a los futuros inversionistas o hace invitaciones en la embajada?**

**R.-** El agregado identifica a los inversionistas potenciales y luego les hace una visita para explicarles con detalle las condiciones del país en el tema y para inducirlos a decidir.

Glória Eysaguirre Mario Reyes



# SUPERMERCADO



En tu tercer aniversario te deseamos muchos éxitos y prosperidad

**KRAFT**  
Porque usted merece lo mejor  
Representante para Bolivia  
**AIDISA Bolivia S.A.**  
Distribuidor de los productos  
36.1598 - 36.1719

**Stège**  
M.R.

**Gillette**  
**SENSOR**  
Gillette es verse bien

**SA GIC**  
**San Pedro**  
ZFR

**PRODUCTOS**  
**PANCITO**  
PAN S.R.L.  
PEDIDO: JAIMES FREYRE S.N. - ESTADION BOLIVAR (CURVA SUR) TEMBLADERANI  
TELF.: 301600 - CASILLA: 1340 - LA PAZ-BOLIVIA

**INDUSTRIAS**  
**VENADO S.A.**  
FLEISCHMANN Royal  
**KRIS** **MAIZENA** **Milk**  
**MARCAS LIDERES**  
DISTRIBUIDOR  
ROYAL KING LTD. TEL/F.: 30040 - 30220

**CASCADA**  
Calle Santa Rosa Nº 471 • Villa Potosí •  
Telf.: 210322 - 210171 • Fax: 210324 •  
Telfax 3410 CASCADA BV • La Paz - Bolivia

**ARCOR**  
**LA SERRANA S.R.L.** • Telf.: 327763 - 392270

**Dillmann**  
FABRICA NACIONAL DE CONSERVAS DILLMANN  
SUCCESORES DE CARLOS PERA S.R.L. BOLIVIA  
Cochabamba: Av. Marcelo Quiroga 5m. 10. 0  
Telf.: 40012 - 41173 - 41242 - 41243 Casilla 190 -  
Fax: 40111 - 41211 - 40141 40100  
La Paz: Sucre Nº 1340 Telf.: 30211274 - 302004  
Telf.: 3242 Sucre Nº  
Santa Cruz: Bolívar Nº 420 Telf.: 300.34840 - 324000  
Telf.: 4112 Sucre Nº

**Dulcesa**  
COMBINACION DE BISCOYTES Y CONFITURA  
Calle Santa Rosa Nº 471 • Villa Potosí •  
Telf.: 210322 - 210171 • Fax: 210324 •  
Telfax 3410 CASCADA BV • La Paz - Bolivia

AV. GARCIA LANZA ENTRE CALLES 12 Y 13 ACHUMANI TELF. 795759

# puerta **Abierta** PRESENCIA

Responsable: Rubén Vargas

La Paz, Bolivia, domingo 26 de marzo 1995

## El martes 28: Jesús Urzagasti en el Teatro de Cámara



La tercera velada literaria en el Teatro Municipal de Cámara se cumplirá el martes a las 19.30 con la presencia del poeta y escritor Jesús Urzagasti.

Este autor compartirá con el público algunos de sus poemas publicados en "Yerubia" (1979) y "La colina que da al mar azul" (1993) y otros inéditos. Asimismo leerá fragmentos de las novelas "En el país del silencio" (1987) y "De la ventana al parque" (1992), adelantando textos de una nueva creación.

Sobre el primer libro de poesía de Urzagasti, ha dicho el también poeta Eduardo Mirre, que "metaforicamente densa, tupida, la escritura de Yerubia" testimonia una travesía apremiante -fuga y búsqueda a la vez- en un espacio acosado por seres sensibles. Es animalmente que me acusa con sus miradas" o fantasmagóricos ("Puse fuego a los pies del demonio que me entraba el paso" que irrumpen con igual grado de existencia, de potencia desconcertante y extraviadora. Se diría que [en] Urzagasti, el encuentro o enfrentamiento de los cuer-

pos más que producir efectos o imágenes (Huidobro) genera eventos, acontecimientos con los cuales se teje la trama de cada existencia, trama angustiosa, delirante, por caótica e indescifrable..."

En cuanto a la prosa de Urzagasti, cabe mencionar que por su calidad, por su capacidad para recoger los hechos cotidianos de nuestro país, pero con un lenguaje que los universaliza, la Universidad de Arkansas ha editado la versión en inglés de "En el país del silencio", la que se encuentra ya en circulación.

En la contrapunta de esta obra traducida por Kay Pritchett, se lee a Rabassa afirmando que con Urzagasti el lector se encuentra con un representante de primera línea del llamado "boom latinoamericano", comparable con Julio Cortázar por los sentimientos que despierta o con el vanguardista Fernando Pessoa.

Pero será el público quien podrá expresar sus propios criterios acerca de la obra de Urzagasti, o formular preguntas al autor, pues la sesión literaria contempla un diálogo.

## En la Iglesia Corazón de María de Miraflores Concierto gratuito de la Sinfónica Nacional

La Orquesta Sinfónica Nacional, dirigida por el maestro Freddy Terrazas, cerrará su primer concierto de la temporada 1995 con una presentación en la Iglesia Corazón de María (avenida Busch, Miraflores) este domingo 26 de mayo a horas 13:00. La entrada será libre.

El elenco sinfónico nacional ofreció, el martes 22 y el miércoles 23 pasados, dos conciertos en el Palacio Chico de la Secretaría de Cultura. El programa de estas presentaciones incluyó la Sinfonía Concertante en Mi bemol Mayor, KV. 364 (320 J) para Violín, Viola y Orquesta de Wolfgang Amadeus Mozart, el Concierto Nº 1 para Guitarra y Orquesta Op. 99 en Re mayor de Mario Castelnuovo-Tedesco -con la muy destacada participación del guitarrista boliviano Pirai Vaca como solista- y la Obertura de Los Maestros cantores de Richard Wagner.



El elenco dirigido por Freddy Terrazas durante una de sus presentaciones en el Palacio Chico.

Este año, 1995, la Orquesta Sinfónica Nacional celebra su 50 aniversario.

## Curso de CEPROLAI: "Las mujeres en la Biblia"

El Centro de Promoción del Laicado "Ricardo Bacherer", dentro de sus propósitos de coadyuvar a la formación de los laicos, ha organizado un curso bíblico titulado "Las mujeres en la Biblia".

El curso está dirigido a todas las personas que, en palabras de los organizadores, "a partir de la Biblia deseen reflexionar sobre las nuevas relaciones entre varones y mujeres que el momento actual nos desafía a construir".

El curso se desarrollará a lo largo de tres semanas, en el horario de 19:00 a 21:00 en la iglesia de San Francisco (salón al lado del templo), siguiendo el cronograma que se detalla a continuación:

En la primera semana, del 27 al 31 de marzo, se abordará el tema "Las mujeres en las opciones de Jesús", un enfoque de la historia de la salvación. El profes-

or R. P. Sergio Gualberti tendrá a su cargo el desarrollo de este tema.

Para la segunda semana, comprendida entre 3 y 7 de abril, el tema previsto en el programa es: "Las mujeres discípulas de Jesús", un enfoque del Evangelio según San Lucas dirigido por el R. P. David Rota.

La tercera y última semana, del 24 al 28 de abril, la Lic. Esperanza Gorriti abordará el tema "María y las opciones de Jesús".

El curso se completará el 6 de mayo con un Retiro sobre el Magnificat (Lucas 1, 46-55), en la sede del Centro de Promoción del Laicado "Ricardo Bacherer", calle 9 Nº 340, Obrajes.

Las personas interesadas en participar en este curso bíblico pueden inscribirse y solicitar mayores informaciones en CEPROLAI, teléfono 783082.

## Orden al Mérito Simón Bolívar Condecoración para el científico Jean Vacher

La Orden al Mérito Simón Bolívar en el grado de Caballero fue impuesta al científico francés Jean Vacher por su contribución al desarrollo de la ciencia agroecológica en el país.

El acto de condecoración se realizó el pasado viernes en el Salón Verde de la Cancillería. Jaime Aparicio Otero, Secretario Nacional de Relaciones Internacionales y Culto, fue el encargado de nombre del gobierno boliviano de reconocer el trabajo que Vacher desarrolló a lo largo de su permanencia en Bolivia.

"Hoy toca reconocer -dijo Aparicio- la labor de un destacado científico francés, el Dr. Jean Joivinille Vacher, quien durante ocho años ha colaborado directamente con el Servicio Nacional de Meteorología e Hidrología dependiente del Ministerio de Desarrollo Sostenible mediante la cooperación francesa a través de la organización ORSTOM".

Los trabajos de Vacher, continúa Aparicio, "han permitido un mejor conocimiento de nuestros recursos naturales. Además de traducirse en la consecución de recursos materiales, como la implementación de una red de agrometeorología en el Altiplano, con la dotación de equipo de informática, vehículos, formación de personal y concesión de becas al personal boliviano".

Junto a sus valiosos trabajos científicos, Vacher se dedicó también a la formación de investigadores en Bolivia. En este campo, dirigió un total de 18 tesis para diversas facultades del país.

A tiempo de agradecer a las personas e instituciones que apoyaron su trabajo, Vacher destacó el sentido que tiene para él el escenario de su trabajo. "El Altiplano -dijo- constituye un extraordinario laboratorio científico". También reconoció las enseñanzas que le reportó el "análisis científico de la extraordinaria sabiduría del campesino andino".

Con esta condecoración el país retribuye las labores de un riguroso hombre de ciencia y de una persona de gran sensibilidad que deja en Bolivia la huella de su trabajo.



Jean Vacher, izquierda, y el Secretario de Relaciones Internacionales Jaime Aparicio.

## Para el desarrollo de la música

# La Fundación Flavio Machicado Viscarra

Carlos Seoane Urioste

El martes pasado tuvo lugar un emotivo acto en la residencia de la familia Machicado en la Av. Ecuador, donde se dio inicio a las actividades de la **Fundación Flavio Machicado Viscarra**. Es esta una institución creada bajo la inspiración del ilustre pajeño que ya en vida había dejado en claro una serie de normas que hoy ponen en funcionamiento sus hijos Flavio y Eduardo Machicado Saravia con el apoyo del resto de la familia y con la colaboración de muchas otras personas que, ya sea integrando un directorio o como parte del grupo de miembros fundadores, desean aportar con medios económicos, ideas o voluntariado a que se plasme en obras los sueños que forjara la mente preclara de don Flavio.

La institución pajeña de **Las Flaviadas**, hoy viva después de 57 años interrumpidos, es la cuna en la que está vez nace un proyecto de mucho mas largo aliento y que está destinado a otorgar al quehacer musical, educación, estudio, difusión y valorización, de los medios de desenvolvimiento que buena falta les hace.

Por ello es imprescindible ponderar en primer lugar el rescate por parte de la familia Machicado del legado generoso que en su momento hiciera su **pater familias** y que hoy ha sabido además conjuncionar a una buena cantidad de personas cuyo vínculo es el amor a la música y que todos ellos lo aprendieran de don Flavio. Sabemos que en nuestro país el trabajo musical es pobremente remunerado y la dedicación exclusiva a su cultivo es poco menos que una quimera y de otro lado es imperiosa necesidad de contar con elementos altamente profesionales para su cultivo, dado que Bolivia es un enorme. Por talentos y el legado musical del pasado se podrá contar eso, el saber que en un futuro próximo se podrá contar eso, el apoyo de una institución como la Fundación Flavio Machicado, es a todas luces alivante. Los recursos en el estado seguirán siendo escasos por muchos años en el rubro de soporte a la cultura y en mas de una oportunidad del habíamos llamado la atención sobre la importancia del mecenazgo. Lo que ahora de parte de las autoridades

nacionales de cultura es el buscar la manera de alentar a estas iniciativas proveyéndolas de las adecuadas excepciones impositivas y de otros reconocimientos que alienten a los potenciales empresarios auspiciadores.

Párrafo aparte merece el interés de la Fundación por la preservación del santuario ecológico de Comanche donde desarrolla la famosa Puya Raimondil. Ese fue otro de los desvelos de don Flavio e indudablemente el conjuncionar dentro de las futuras tareas de la Fundación este de la preservación del medio ambiente con el respaldo a la música, consideramos muy adecuado y oportuno cuando este tipo de temas está flotando en los medios del pensamiento del mundo de hoy.

En el acto a que hacemos referencia, debemos destacar las palabras vertidas por el presidente de la Fundación el Dr. Rolando Costa Arduz, que delineó ajustadamente el núcleo de los objetivos de la misma. Emotivo hasta las lágrimas fue el video que recogió esas imágenes y cascadas palabras de don Flavio, que con tanta lucidez hizo su despedida, llamando a los bolivianos a la comprensión.

El cierre del acto, como no podía ser de otra manera, fue con música y en esta oportunidad se pudo contar con un grupo de cantantes que nos ofrecieron un programa de música antigua que incluyó la escena de "Séneca y sus discípulos" de Claudio Monteverdi, "Bist du bei mir" del grupo de canciones de Schemelli de Juan Sebastián Bach, el dúo "O Lovely peace" de Judas Macabeo y "I know that my Redeemer liveth" de El Mesías de Jorge Federico Haendel y finalmente el Coral "Jesu Meine Freude" del motete del mismo nombre de J. S. Bach, todo ello contó con el aporte de los cantantes María Renée Ayaviri, Sonia Bustillo, Beatriz Méndez, Einar Sánchez-Peña, Rodrigo Gutiérrez, Ricardo Estrada, Hugo Silva y Sergio Arévalo, acompañados al piano por la señora Ana María Pottilli de Costa.

Desde **Puerta Abierta** deseamos el mayor de los éxitos en el trabajo de la Fundación Flavio Machicado Viscarra y que muy pronto de puedan verse los frutos.

- ▼ Saborearemos "Fresa y chocolate" en Bolivia p.3
- ▼ Ernesto Ascuy y el diseño gráfico p.3

- ▼ Mañana se celebra el Día del teatro p.3
- ▼ Del arte y sus contratos Fausto Aóiz Vilaseca p.4



26 de marzo

Un día como hoy en la cultura nacional AGENCIA GESTA

Ernesto Ascuy y el arte del diseño gráfico



El escritor Man Céspedes.

Autodidacta, poseedor de importantes reconocimientos en diseño gráfico en su país natal. Cuba, responsable del diseño del afiche de "Jonás y la ballena rosada"...

comercial. Claro, existen siempre personas que piensan que un afiche siempre tiene que ser una obra de arte. "Jonás es para mí, junto a este Premio, una de las cosas más lindas que me ha ocurrido..."



El afiche premiado de Ernesto Ascuy.

Mañana se celebra el Día Mundial del Teatro

Creado por la UNESCO, el mundo celebra el 27 de marzo el Día del Teatro. Fecha que para Bolivia pasó desapercibida en los últimos años...

en sus partes salientes señala que pese a que algunos agoreros de tiempo en tiempo decretan su desaparición en los altares de otras manifestaciones artísticas...

El programa incluye "Había una vez..." de Franca Rame, Dario Fo y Maritza Wilde, a cargo de esta última: "Alguien desordena estas rosas"...

UN MENSAJE El Círculo ha preparado un mensaje por el Día Mundial del Teatro. El mismo que

De la memoria breve De los nombres de la fecha, surgen dos músicos. José Salmón y Andrés Rojas...

Man Céspedes, escritor y poeta Hoy se cumplen 63 de la desaparición de uno de los ilustres escritores del pensamiento boliviano, don Manuel Céspedes Anzole...

Man Céspedes, escritor y poeta Hoy se cumplen 63 de la desaparición de uno de los ilustres escritores del pensamiento boliviano, don Manuel Céspedes Anzole...

Man Céspedes, a tu oído: Vives hoy como nunca, Man Céspedes. En el hondo sepulcro que te hicimos, acamado de rosas y begonias...

Cinemateca y CONACINE tienen afiches propios

El calificador del Concurso de afiches para la Cinemateca y CONACINE. Integrado por Consuelo Saavedra, Ricardo Perez y Pedro Querejazu...

EL LOGO Y EL AFICHE

Para Ernesto Ascuy el arte de hacer logotipos y afiches pasa frecuentemente por modas o un "boom" temporal que sugiere formas de hacer el trabajo...

Ascuy asegura que antes de crear un logotipo es necesario realizar un estudio serio y riguroso de lo que a uno le han encargado. "Ahí hay que pensar en quiénes serán los receptores del mensaje..."

El caso de los afiches es muy similar, asegura el artista. "Por ejemplo para la galería Emusa donde actualmente se exhiben varios de mis afiches, diseñé algunos donde jugué con texturas..."

TRABAJOS EN BOLIVIA

Ascuy vive en Bolivia desde 1994. Es autor de la tapa del libro sobre el fútbol en Bolivia de Carlos D. Mesa, y como lo mencionamos anteriormente del afiche de la película "Jonás y la ballena rosada"...

Sobre este último afiche Ascuy asegura: "Fue un trabajo de meses y salió bien, contra todos los pronósticos, porque hubo al principio quienes no creían en él, quienes lo tildaron de comercial, como si así fuera un desmérito..."

CONFEDERACION DE PUEBLOS INDIGENAS DEL ORIENTE BOLIVIANO

C.I.D.O.B. CONVENIO

La Secretaría Nacional de Educación, en adelante SNE, representada por el Secretario Nacional de Educación profesor Don Juan Martínez Cusicanqui...

PRIMERO.

La SNE se compromete a:

- 1. Organizar un Programa de Formación de Maestros Indígenas para atender a los pueblos moxeño y movima por un periodo inicial de cinco años... 2. Destinar por un año a los profesores Lucas Choré y Reynaldo Noza para formar parte de la Comisión Organizadora del Programa de Formación Docente elaborado por la SNE en coordinación con la Asamblea del Pueblo Guarani...

SEGUNDO.

EL CIDOB y la CPIB se comprometen a:

- 1. Presentar 30 nombres de bachilleres de entre los cuales la SNE seleccionará y nombrará los 20 primeros beneficiarios del Programa de Formación de Maestros Indígenas. 2. Cada año, presentar un número similar de maestros indígenas interinos en servicio...

TERCERO.

Forma parte del presente convenio el Perfil de Proyectos: Programa Especial de Formación de Maestros para los Pueblos Moxeño y Movima.

CUARTO.

El presente convenio tiene una duración de cinco años a partir de la fecha y podrá ser renovado o revisado de mutuo acuerdo por las partes que lo suscriben.

Profr. Juan Martínez Cusicanqui Secretario Nacional de Educación. Presidente del CIDOB. Juan Gabriel Guasebe Pasema Presidente de CPIB.

CONCIERTO GRATUITO

Celebrando 50 Aniversario Orquesta Sinfónica Nacional

Secretaría Nacional de Cultura Director Freddy Terrazas A. Primer Concierto Temporada 1995

Obras de: Mozart, Castelnuovo Tedesco y Richard Wagner

Solistas: Katherine Wolfe, violín • Jane Perera, viola Pirai Vaca, guitarra

Domingo 26 de marzo de 1995, Hrs. 13:00 Iglesia Corazón de María - Av. Busch, Miraflores

- Auspician: USIS, Intercom Ltda., COBEE, La Papelera, Droguería INTI S.A., American Airlines, Banco Santa Cruz S.A., Radio Cumbre, Asociación ProMusicum, Conservatorio Nacional de Música, Hoy, La Razón, Última Hora, Presencia, Canal 7, Canal 9, Canal 11, PAT

## Del arte y sus contrastes

## Fausto Aóiz Vilaseca

Elias Blanco M.  
Agencia Gesta para Presencia

Dedicar dos partes a la vida y obra de don Fausto Aóiz lo reconocemos - es resultado de una debilidad. Acuso porque no hemos perdido nuestra capacidad de asombro... Pareciera que a este maestro de la plástica nacional recién lo estamos descubriendo, que recién nos estamos dando cuenta de su valor.

## EL POETA

La de poeta es una faceta poco conocida de don Fausto Aóiz. Su producción literaria inicial nos remite a los años cuarenta si nos basamos en los textos que presentamos en esta página, aunque seguramente con anterioridad escribió versos si consideramos el alto grado de sensibilidad que encierra su soledad, además de la necesidad que tenía de comunicarse con los demás; la poeta entonces se convirtió para Aóiz un medio eficaz para decir sus verdades.

Según atestiguan los familiares, don Fausto Aóiz dejó una cantidad importante de poemas manuscritos, que bien podrían proyectarse para conformar un libro. Si se consuma este hecho, tendríamos entonces, los recién llegados al tiempo, mayores elementos para valorar lo dicho y hecho por el maestro poeta.

Los poemas que podemos reproducir en esta oportunidad, nos dan pauta de que Aóiz sobresalió un romanticismo tendiente a ser comprendido por el mundo infantil. Un poco al estilo de Oscar Alfaro. Muchos han destacado la especial atención que prestó Aóiz a los niños en sus diferentes actividades, más aún cuando su sueño de tener sus descendientes se consumó al venir a esta tierra su hija a la que llamó Bolivia, aquella que le dio su compañera de vida Carmen Velasco.

El poema "Uta Cusistina" denuncia su sueño anticipado de tener una hija. El mismo poema deja ver un anhelo realizado con el tiempo, pues don Fausto recogió para su hogar una montaña, aquella que tiene

en sus faldas a la Av. Tejada Sorzano, en la zona de Miraflores en la ciudad de La Paz. El poema en cuestión dice en su extensión:

Uta Cusistina (La casa de mi alegría)

Construiré allá  
en la montaña,  
una casa pequeña  
para mi niña.

Se alzará risueña  
en la lomita andina,  
quietita verde fina  
espigito de mi añ.

Será el mirador  
de la montaña azul,  
tan cerquita al cielo  
y llena de gracia.

Allá en la cumbre  
casita primorosa  
serás el barcos anclado  
muy lejos del mar!  
(1943)

Otro de sus poemas, el titulado "Tiquina", dice en sus líneas:

Desde mi lucero  
se ve los barquitos,  
jauco palomitas  
patinan el lago,  
dejan de regalo  
un collar de estrellas.

Cuando anochece  
Tiquina la flauta  
tiene para jugar  
barquitos lacustres  
traviesos Kuro-Kucis  
y raudos perseguidos  
a los amañados azules  
los barbados suches".  
(1942)

## PROFESOR DE ARTES EN WARISATA

Aóiz fue un educador para el arte, pero de manera comprometida en términos sociales, generoso como pocos, en 1934 aceptó el desafío del altiplano de dictar clases de Artes Plásticas en la Escuela-Ayllu de Warisata, aquella experiencia pedagógica única en su tiempo en Bolivia. Se sumó así a los esfuerzos que hombres como Elizardo Pérez y Avellino Siliant daban en favor del pueblo aymara. Llegó en sustitución de

otro gran maestro de su tiempo como fue Mario Alejandro Illanes. Permanece allí por algo más de un año, pues la Guerra del Chaco lo llamó como a todo boliviano.

En 1937 regresa a Warisata y nuevamente toma la cátedra de Artes Plásticas. Hasta que en 1940 es designado como Secretario de Educación Artística del Consejo Nacional de Educación, con sede en la ciudad de La Paz.

Cronistas de Warisata como el profesor Carlos Salazar Mostajo -en su libro Warisata mial (1983)- recuperan aquella labor desplegada por Fausto Aóiz en favor de los campesinos con los siguientes términos: "Illanes, que estuvo tres años en Warisata, tuvo que retirarse por asuntos familiares y fue sustituido por otro gran artista: el tallador y artista Fausto Aóiz, espíritu siempre

joven, una de las sensibilidades más sobresalientes del país, cuya obra revela tanta ternura indígena como fuerza técnica. Aóiz trabajaba con los niños cuyas manos se ejercitaban en el manejo del material y de la herramienta, o en el derroche de las tizas y lápices en incontables obras que hubieran sido muy útiles para un estudio de la psicología del niño campesino. No enseñaba a dibujar. No se trataba de eso. Pero el niño educaba la vista y la mano, desarrollaba su imaginación y su poder de inventiva".

## GRACIAS

Al final, hay que agradecer a la familia de don Fausto Aóiz Carmen Velasco su compañera y Bolivia la hija, quienes generosamente hoy comparten y cuidan con amor el legado por el artista.



Un autoretrato del artista boliviano Fausto Aóiz Vilaseca.

## Banco Santa Cruz auspicia

HOMENAJE  
A  
ROSSINI

Selecciones de sus óperas:

IL BARBIERE DI SIVIGLIA • GUILLAUME TELL • MOISE • IL TURCO IN ITALIA • SEMIRAMIDE • BIANCA E FALLIERO • L'ASSEDIO DI CORINTO • LA CENERENTOLA • L'ITALIANA IN ALGERIA

Duetto buffo di due gatti



Solistas:

Rodrigo Gutiérrez

Ejnar Sánchez Peña

Sergio Arévalo

Hugo Silva

Germán Salinas

BALLET DE LA CIUDAD DE LA PAZ  
Directora: Mtra. MELBA ZARATE

LUCCI CANDIA  
Pianista

Mtro. CARLOS ILLANES  
Director de Concursos

"SOCIEDAD FILARMÓNICA DE LA PAZ"

TEATRO MUNICIPAL  
28 Y 29 DE MARZO Hrs. 19:30



Banco  
Santa Cruz

## Las voces de la crítica

"Este Fausto que lleva dentro el cuerpo / Un conjunto de niños pagasones / Ha pasado en el cuadro de la vida / el dolor infinito de los hombres."

"Colecciones casimiro y paisajes / en sus ojos color de media noche / y al contorno de un golpe de pinceles / hace hablar a las perdidas y a los muertos." - Oscar Alfaro (1947)

"Camarada, artista, cholo / caballero, leal amigo, / FAUSTO AÓIZ, pastor de nubes / escultor de la realidad, / déjame extrañar tu mano / noble arveja modelada / por el viento y el sol." - Yolanda Bedregal (S.F.)

"Tenemos ante nosotros a un hombre cuya fuerza de voluntad y amor a la vida, hizo de él, lo que él exigía a esa fuerza, un gran artista. Un hombre vital y creador." - Mery Flores Saavedra (1984)

"Mi voz de letras adolescentes, vedaría mi derecho a hablarle, pero hoy un hombre que supo hablarle, don Fausto Aóiz, caballero de módulos gigantes, engrillado a la

cadena de todoterrestres por la gracia de los cancheros" - Jorge Medina Medina (1986)

"Fausto Aóiz. Espíritu de profunda sensibilidad. Artista. Su voz es débil pero frenética. Restaurador y tallador de delicadas obras." - Oscar Rivera Rodas (1970)

"Fausto Aóiz, espíritu delicado y sutil, que sabe combinar con verticalidad la fuerza común del Ande con una gracia indígena simbólica de ternura, dando a la madera inesperadas vivencias, ritmos dinámicos y profundidad espiritual." - Carlos Salazar Mostajo (1983)

"Su obra de fina y sugerente interpretación, de delicada maestría, de binaria ejecutoria, es la del más puro artista: su inspiración es creadora, su música ideas, es la emoción de su mundo interior; en esta radica, la diferencia del artista, a la obra el artesano; es, finalmente, música y poesía." - Vicente Terán Erquíza (1981)

## Fuentes consultadas

- CHOQUE MATA, Jaime: "La exposición del artista Fausto Aóiz", El Diario, La Paz, 14.17.1977

- CATALOGO Galería "Cecilio Guzmán de Rojas", Exposición de Fausto Aóiz Vilaseca, La Paz, octubre de 1981

- FLORES SAAVEDRA, Mery: "La hondura del silencio de Fausto Aóiz", Rev. Visión Boliviana, Nro. 22, abril-mayo 1976, p. 42

- FLORES SAAVEDRA, Mery: "En las honduras del silencio / palpita la creación", Rev. Domingo de Hoy, La Paz,

30.09.1984, p. 6

- MEDINA MEDINA, Jorge: "Presencia del árbol", Presencia, La Paz, 02.03.1986

- RIVERA RODAS, Oscar: "Fausto Aóiz y el arte de la restauración", Presencia, La Paz, 08.02.1970, p. 8

- SALAZAR MOSTAJO, Carlos: La Pintura Contemporánea de Bolivia, Ed. Juventud, La Paz, 1989, p. 68

- TERÁN ERQUIZA, Vicente: "Fausto Aóiz / artista del pincel y del verso", Presencia Plástica, 09.08.1981, p. 4 (FT)



MONJE CAMPERO  
Tel. 323333  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs.  
19:00 y Noche Hs. 21:30 ACOSOS  
SEXUAL (mayores de 14 años)

16 DE JULIO  
Tel. 377099  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs.  
19:00 y Noche Hs. 21:30 FORREST  
(G.M.F.)

8 DE AGOSTO  
Matinée Hs. 15:45 Tanda Hs.  
19:00 y Noche Hs. 21:30 NUEVOS  
DE PUNTA (mayores de 14 años)

TESLA  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs.  
19:00 y Noche Hs. 21:30 PARA  
RECEBER EL CANTO DE LOS PALA-  
BROS.

SCALA  
Tel. 323535  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs.

19:00 y Noche Hs. 21:30  
NOSTRIADAMUS (mayores 14 años)

UNIVERSO  
Tel. 342690  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs.  
19:00 y Noche Hs. 21:15 LA PUER-  
TA DEL TIEMPO Y El Mundo al  
Instante.

CINEMATICA BOLIVIANA  
Tel. 325346  
Matinée Hs. 16:00 y Tanda Hs.  
19:30 LA MUJER PÚBLICA y El  
Mundo al Instante.

LA PAZ  
Tel. 325533  
Matinée Hs. 16:00 y Tanda Hs.  
19:30 LA CHASKANAWI

MEXICO  
Tel. 351205  
Matinée Hs. 14:45 y Tanda Hs.  
18:45 MAURO EL MOJADO y MI-  
SSION ROOM

al 31 de diciembre de 1994 y 1993

## NOTA 11 - OBLIGACIONES CON BANCOS E INSTITUCIONES DE FINANCIAMIENTO

La composición del capital al 31 de diciembre de 1994 y 1993 es la siguiente:

	1994	1993
	\$	\$
Préstamos en moneda local	175,629,247	171,274,262
Comercio de créditos en moneda extranjera	11,508,824	71,942,269
Bancos y correspondientes del exterior	84,033,531	1,805,545
Préstamos en moneda extranjera	95,052,222	103,522,546
Préstamos en moneda local	571,342,819	471,327,727
Cargos financieros diferidos por pagar	11,092,133	13,253,545
	586,648,772	842,205,548

## NOTA 12 - OBLIGACIONES CON EL BANCO CENTRAL DE BOLIVIA

La composición del capital al 31 de diciembre de 1994 y 1993 es la siguiente:

	1994	1993
	\$	\$
Obligaciones directas con el Banco Central de Bolivia	13,193,362	19,481,837
Obligaciones indirectas subrogadas	12,817,833	11,438,966
Obligaciones indirectas subrogadas	16,108,119	10,512,623
Cargos financieros diferidos por pagar	747,272	784,571
	56,855,986	51,208,127

## NOTA 13 - CUENTAS POR PAGAR

La composición del capital al 31 de diciembre de 1994 y 1993 es la siguiente:

	1994	1993
	\$	\$
Por intermediación financiera	133,603	1,022,430
Cuentas por pagar	6,209,273	2,792,213
	6,442,876	3,814,643
Préstamos con socios	2,584,139	2,271,173
Impuestos a la venta presentados de las empresas	4,291,453	2,971,262
Por contingencias	6,533,856	6,919,287
	14,929,487	10,952,522
Partidas pendientes de inscripción	4,198,606	2,764,142
Reservas al título	3,822,111	2,652,806
Otros	8,032,270	4,586,566
	29,383,674	20,729,116

## NOTA 14 - CONTINGENCIAS

Al 31 de diciembre de 1994 y 1993 existen las siguientes pasivas contingentes:

	1994	1993
	\$	\$
Cuentas de crédito en moneda local	12,764,725	64,512,500
Cuentas de crédito en moneda extranjera	24,145,656	30,140,500
Cuentas de crédito con proveedores	237,215	573,382
Cuentas de crédito con clientes	6,337,641	6,337,641
Avales	3,056,387	1,751,572
Garantías otorgadas	104,159,654	67,772,301
Otras contingencias	242,126,861	184,727,227

## NOTA 15 - MONEDA EXTRANJERA

en bolivianos incluyen operaciones en moneda extranjera, principalmente dólares estadounidenses, de acuerdo con el siguiente detalle:

	1994	1993
	\$	\$
Activos	1,648,227,860	1,014,609,841
Pasivos	1,362,926,262	993,226,522
Partición neta - activa	285,301,598	21,383,319

Los activos y pasivos en moneda extranjera han sido convertidos a bolivianos al tipo de cambio oficial vigente al 31 de diciembre de 1994 de Bs/P. por U.S. \$ 1 al 31 de diciembre de 1993 de Bs. 4.475, o sus equivalentes en otra moneda.

Por otro parte, los estados financieros incluyen representaciones con contrapartidas de valor de acuerdo con el siguiente detalle:

	1994	1993
	\$	\$
Activos	112,816,594	27,297,589
Pasivos	101,143,140	31,880,023
Partición neta - activa (pasiva)	11,673,454	(4,582,434)

## NOTA 16 - CAPITAL SOCIO

Las Juntas Generales de Accionistas celebradas el 28 de mayo de 1994 y el 30 de abril de 1993 aprobaron el aumento de capital autorizado a Bs. 10,000,000,000 dividido en 10,000,000 de acciones nominativas de Bs. 100 cada una.

Las Juntas Generales Extraordinarias de Accionistas celebradas el 28 de mayo de 1994 y el 30 de abril de 1993 decidieron incrementar el capital pagado en Bs. 2,500,000,000 dividido en 2,500,000 de acciones nominativas de Bs. 100 cada una.

Este incremento ha afectado a través de:

Capitalización de acciones global	17,081,641
Reserva de cambios	77,918,359

Este incremento ha sido aprobado por la Superintendencia de Bancos mediante Resolución 02 No. 21974 de 28 de septiembre de 1994 y 10 No. 41274 de 30 de diciembre de 1994.

El valor patrimonial proporcional de cada acción al 31 de diciembre de 1994 es de Bs. 112.17.

## NOTA 17 - AJUSTES GENERALES DEL PATRIMONIO

El patrimonio de las empresas se expresa en el Estado de resultados del patrimonio neto.

En la Cuenta General Global del patrimonio neto se expresa por la estructura de los estados del patrimonio de la Sociedad.

Los ingresos de los estados de resultados de las empresas y los gastos de capitalización se reflejan en el Estado de resultados de la Sociedad.

## NOTA 18 - RESERVA

De acuerdo con los requisitos de la Superintendencia de Bancos, el Estado de resultados de la Sociedad debe reflejar una reserva de cambios de Bs. 100 por cada acción emitida al 31 de diciembre de 1994 y 1993.

## NOTA 19 - AJUSTES DE GESTIONES ANTERIORES

Durante el ejercicio 1994 no se han registrado operaciones significativas que requieran ajustes de gestiones anteriores.

## NOTA 20 - BIENES DE DISPONIBILIDAD RESTINGIDA

Los bienes de disponibilidad restringida son aquellos que no pueden ser vendidos, hipotecados o enajenados por el Banco Central de Bolivia en la cuenta Corriente por el monto de Bs. 100 por acción.

## NOTA 21 - RESTRICCIONES PARA LA DISTRIBUCION DE DIVIDENDOS

De acuerdo con el artículo 10 del Estatuto Social del Banco Central de Bolivia en el artículo 10 del Estatuto Social del Banco Central de Bolivia se establece que el 10% de los dividendos distribuidos en el ejercicio de cada año de gestión legal, hasta alcanzar el 50% del capital pagado.

## NOTA 22 - OPERACIONES CON SOCIOS Y RELACIONADOS

Las operaciones con socios y relacionados se detallan en el Estado de resultados de la Sociedad y en el Estado de resultados de la Sociedad.

## NOTA 23 - HECHOS POSTERIORES

El 31 de diciembre de 1994, hechos posteriores a la fecha de cierre de los estados financieros de la Sociedad han ocurrido que afectan a los estados financieros de la Sociedad.

## NOTA 24 - AMBITO DE CONSOLIDACION

El Banco puede ser considerado como una entidad de propósito específico en relación con el negocio de servicios financieros de la Sociedad.

Debido a que al 31 de diciembre de 1994, dicho negocio no ha sido separado en un estado de resultados de la Sociedad, los estados financieros de esta empresa no han sido consolidados.

En el Estado de resultados de la Sociedad se reflejan los ingresos y gastos de las operaciones de esta empresa.

Los estados financieros de esta empresa se detallan en el Estado de resultados de la Sociedad.

Los estados financieros de esta empresa se detallan en el Estado de resultados de la Sociedad.

Los estados financieros de esta empresa se detallan en el Estado de resultados de la Sociedad.

Los estados financieros de esta empresa se detallan en el Estado de resultados de la Sociedad.

Los estados financieros de esta empresa se detallan en el Estado de resultados de la Sociedad.

Los estados financieros de esta empresa se detallan en el Estado de resultados de la Sociedad.

Los estados financieros de esta empresa se detallan en el Estado de resultados de la Sociedad.

Los estados financieros de esta empresa se detallan en el Estado de resultados de la Sociedad.

Los estados financieros de esta empresa se detallan en el Estado de resultados de la Sociedad.

Los estados financieros de esta empresa se detallan en el Estado de resultados de la Sociedad.

Los estados financieros de esta empresa se detallan en el Estado de resultados de la Sociedad.

Los estados financieros de esta empresa se detallan en el Estado de resultados de la Sociedad.

Los estados financieros de esta empresa se detallan en el Estado de resultados de la Sociedad.

Los estados financieros de esta empresa se detallan en el Estado de resultados de la Sociedad.

# ESTADOS FINANCIEROS

# FINANCIEROS

AL 31 DE DICIEMBRE DE 1994 Y 1993

## DIRECTORIO 1994

### DIRECTOR TITULAR

- Julio Leon Prado
- Enrico Bernasconi
- Carlos Garret
- Oswaldo Baya
- Felix Navarro Grau
- Helmut Paul
- Alfredo Arana
- Wolfgang Leander
- Stephen Foley
- Gonzalo Paz Pacheco

### DIRECTOR SUPLENTE

- Julio Jaime Urquidí
- Albert Schneider
- Jaime Urgel
- Rolando Blanco
- Alvaro Ugalde
- Jorge Martins
- Luis Galleguillos
- Victor Kellenberger
- Hernán Escudero

### EJECUTIVOS

- Juan Otero Steinhart
- José Luis Aranguren
- Sara Fernández
- Drago Stojanovic
- Tomás Barrios
- Vice Presidente Ejecutivo
- Vice Presidente de Negocios
- Vice Presidente Internacional
- Vice Presidente Sucursal Santa Cruz
- Vice Presidente Sucursal Cochabamba



Movimiento de Activos

Activos	1994	1993
Activos no corrientes	1,234,567	1,123,456
Activos corrientes	2,345,678	2,234,567
<b>Total Activos</b>	<b>3,580,245</b>	<b>3,358,023</b>

**MOVIMIENTO DE PASIVOS**

Pasivos	1994	1993
Pasivos no corrientes	1,123,456	1,012,345
Pasivos corrientes	2,456,789	2,345,678
<b>Total Pasivos</b>	<b>3,580,245</b>	<b>3,358,023</b>

ESTADOS FINANCIEROS  
al 31 de diciembre de 1994 y 1993

Movimiento de Pasivos

Pasivos	1994	1993
Pasivos no corrientes	1,123,456	1,012,345
Pasivos corrientes	2,456,789	2,345,678
<b>Total Pasivos</b>	<b>3,580,245</b>	<b>3,358,023</b>

**MOVIMIENTO DE ACTIVOS**

Activos	1994	1993
Activos no corrientes	1,234,567	1,123,456
Activos corrientes	2,345,678	2,234,567
<b>Total Activos</b>	<b>3,580,245</b>	<b>3,358,023</b>

ESTADOS FINANCIEROS  
al 31 de diciembre de 1994 y 1993

Movimiento de Activos

Activos	1994	1993
Activos no corrientes	1,234,567	1,123,456
Activos corrientes	2,345,678	2,234,567
<b>Total Activos</b>	<b>3,580,245</b>	<b>3,358,023</b>

**MOVIMIENTO DE PASIVOS**

Pasivos	1994	1993
Pasivos no corrientes	1,123,456	1,012,345
Pasivos corrientes	2,456,789	2,345,678
<b>Total Pasivos</b>	<b>3,580,245</b>	<b>3,358,023</b>

ESTADOS FINANCIEROS  
al 31 de diciembre de 1994 y 1993

Movimiento de Pasivos

Pasivos	1994	1993
Pasivos no corrientes	1,123,456	1,012,345
Pasivos corrientes	2,456,789	2,345,678
<b>Total Pasivos</b>	<b>3,580,245</b>	<b>3,358,023</b>

**MOVIMIENTO DE ACTIVOS**

Activos	1994	1993
Activos no corrientes	1,234,567	1,123,456
Activos corrientes	2,345,678	2,234,567
<b>Total Activos</b>	<b>3,580,245</b>	<b>3,358,023</b>



banco industrial









De esta manera, un acto administrativo de buena fe, realizado por el Poder Ejecutivo e inspirado en el mejor deseo de encontrar soluciones institucionales, se convirtió en un instrumento contrario al ordenamiento constitucional de la República y en un precedente para que en Bolivia, cualquier persona o institución financiera que esté cobrando deudas por la vía judicial, no tendrá la plena seguridad de que cuenta con garantías procesales para obtener el correspondiente y justo pago de las deudas.

El D.S. No. 23915, que retiramos, fue dictado con las mejores intenciones, lamentablemente por confusiones en su redacción constituyó una norma que **no puede ser aplicada por inconstitucional**, aún cuando algunos jueces, pensando en que quedarán impunes, la quieren aplicar en desconocimiento de los más elementales principios del Derecho y pensando que el Sistema A & P, desconoce los artículos 5º, 747 y siguientes del Procedimiento Civil, que se refieren a la responsabilidad civil y penal de los actos de los jueces, **de cuya honorabilidad hubiésemos querido no existiesen dudas.**

Aún cuando aparentemente se refiere a lo mismo, son dos actos diferentes, regulados por instrumentos y contrarios también independientes, fue la condonación que, a su vez hizo CACEN a las mutuales.

CACEN frente a los financiadores externos fue deudora. CACEN respecto a las asociaciones mutuales es acreedora a su propio riesgo. Este doble papel se lo dio la Ley y es en ejercicio de dichas facultades que **CACEN tiene la obligación de cobrar las deudas de las mutuales la Primera y La Paz.**

**\* OBLIGADO Y NECESARIO ANALISIS.**  
Las autoridades del Poder Ejecutivo, al margen de cualquier consideración, seguramente están analizando por su propia responsabilidad la fuerza y efectos de este decreto supremo respecto a la jerarquía de una Ley de la República.

Estas consideraciones legales las hicimos conocer oportunamente al señor Ministro de Hacienda y a otras autoridades administrativas, en los términos más respetuosos y cordiales, pero ajustados a la Ley.

**\* LA FRUICION DEL PODER**  
Algunas personas que controlan los destinos de Mutual La Primera y Mutual La Paz, consideran que incumplir el Decreto Ley No. 07585, es una forma brillante, disimulada e ingeniosa de ignorar al mutualismo como filosofía y convertir a una entidad financiera, que es de los asociados-ahorristas, en la fuente de toda clase de satisfacciones personales de carácter material y psicológico.

Cuando CACEN defiende al sistema mutualista de ahorro y préstamo para la vivienda, tratando de recuperar su patrimonio, que es de todas las mutuales, obviamente los controladores de las Mutuales La Primera y La Paz, La fruición del poder de los "controladores" de estas mutuales, en algún momento se enfrentarán a la realidad de que no hay mal que dure cien años, ni ahorristas que lo resistan.

**\* CACEN CONDONADA; MUTUALES LA PRIMERA Y LA PAZ CONDENADAS ... A PAGAR.**

La condonación de la deuda externa a CACEN, fue un acto jurídico autónomo, y otro acto jurídico diferente y también independiente, fue la condonación que, a su vez hizo CACEN a las mutuales.

Todo fue causado por el desconocimiento de quienes redactaron esas disposiciones legales, respecto a la jerarquía de las leyes, sobre el que se basa el ordenamiento jurídico de nuestra Nación.

Inicialmente se desconoció el valor e imperio de la Ley No. 998 por la que se condonó la deuda de CACEN. Luego, se pretendió reactualizar o restablecer la existencia de la deuda externa condonada.

Obviamente la confusión legal y los atentados a la Constitución, causados por esas normas, fueron utilizados por los deudores en su provecho, con objeto de no pagar su deuda. Últimamente, el Supremo Gobierno, creyendo encontrar soluciones definitivas, dictó el Decreto Supremo No. 23915, por el que se ratifica la condonación de los 31 millones de dólares al sistema A & P a través de CACEN.

Lamentablemente, dicha disposición legal, siendo una norma de inferior jerarquía, por una curiosa vía de "interpretación", modifica la Ley No. 998, en franca contradicción con las normas constitucionales y la economía jurídica del país.

El último párrafo del artículo primero del D.S. No. 23915, a todas luces es contrario al ordenamiento constitucional, además, peligrosa e ilegítimamente, en sus efectos termina inmiscuyéndose en un proceso del cobro judicial, sentando un precedente muy grave sobre la independencia del Poder Judicial y respecto a los procedimientos de cobro ejecutivo de acreencias.

**\* LA BUENA FE DEL PODER EJECUTIVO**  
No cabe duda que el Decreto Supremo No. 23915, en su filosofía es bueno, ya que ratifica la condonación de la deuda externa que otras disposiciones trataron de revivir. Sin embargo, posiblemente a último minuto y en forma pretendidamente inocente, "algun dueñudo", hizo un pequeño añadido al texto, destruyendo principios jurídicos de aceptación universal.

**\* UNA INTERESANTE MAQUINARIA ELECTORAL**

Es importante que los ochenta y cinco mil ahorristas, respectivamente dueños de Mutual La Primera y Mutual La Paz, participen en las Asambleas y realicé las próximas 30 y 31 de marzo.

Los directores de Mutual La Primera, fueron elegidos con la participación de no más de trescientos cincuenta (350) votantes, frente a sesenta mil (60.000) asociados ahorristas, lo que representa menos del uno por ciento de los electores.

De igual manera, los directores de Mutual La Paz, también fueron elegidos por no más de 120 votantes, frente a más o menos veinticinco mil (25.000) ahorristas, representando un MEDIO POR CIENTO de la masa electoral.

En consecuencia, es importante que los dueños de las mutuales atúndas, analicen la cuestión de legitimidad de los mandatarios y, por consiguiente, del valor de los actos administrativos en dichas entidades.

Para cubrir las mínimas formalidades, los "controladores" de las asociaciones mutuales La Paz y La Primera, han perfeccionado un método electoral basado en la otorgación de cartas-poder que, ingenuamente, los ahorristas les entregan a empleados de dichas mutuales.

Es obvio que los empleados de Mutual La Paz o los de La Primera, por muy respetables que sean, dependen de quienes controlan a la Asamblea y es lógico el correspondiente "temor reverencial" y la protección de sus fuentes de trabajo.

Los asociados-ahorristas deben saber que la práctica de dar cartas poder a empleados de Mutual La Primera, Mutual La Paz o bien a allegados de los "controladores" de estas mutuales, constituye la base sobre la que funcionan las respectivas maquinarias electorales.

**\* LUCHAR CONTRA LA MAQUINARIA**  
La forma de luchar contra la maquinaria electoral, agrandada en el caso de Mutual La Paz por un comité "seleccionador, calificador y tamizador" de los posibles candidatos a directores, es mediante la masiva participación de los asociados-ahorristas en las asambleas.

**\* CACEN NO DEJARA DE DEFENDER AL SISTEMA MUTUAL**  
La trayectoria de CACEN y de quienes son sus representantes legales, en estos veintinueve años, han dado pruebas inequívocas de que CACEN - y esto se lo sostiene con legítimo orgullo -, dio las bases para que el Sistema A & P a través de los mutuales crezca y beneficie a cientos de miles de hogares bolivianos.

En consecuencia, bajo ningún motivo, CACEN puede perjudicar al sistema mutualista que ayudó a crear y crecer y mucho menos a las mutuales La Primera y La Paz, que durante todos estos años recibieron el franco y decidido respaldo de la Caja Central y de las personas que, día a día vieron crecer a entidades que no sólo ayudaron a crear con los primeros aportes y a las cuales dieron su aliento y respaldo.

La Paz, Marzo de 1995.

Publicación solicitada por el Departamento de Relaciones Públicas de CACEN

# A LOS ASOCIADOS-AHORRISTAS PROPIETARIOS DE LAS MUTUALES "LA PRIMERA" Y "LA PAZ"

## INDICE

<ul style="list-style-type: none"> <li>+ * ¿ PORQUE SE ENDEUDO EL "SISTEMA A &amp; P" ?</li> <li>+ * CUANDO LOS "CONTROLADORES" DE LAS MUTUALES LA PAZ Y LA PRIMERA CUMPLIAN CON LA LEY</li> <li>+ * ¿ COMO SE CONDONO LA DEUDA ?</li> <li>+ * CONFUNDIR PARA REINAR: COMO SE TERGIVERSA LA VERDAD</li> </ul>	<p>IV</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>+ * UN DECRETO SUPREMO REDACTADO PRECIPITADAMENTE</li> <li>+ * LA BUENA FE DEL PODER EJECUTIVO</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>+ * LOS DUEÑOS DE LAS MUTUALES SON LOS AHORRISTAS.</li> <li>+ * LOS DUEÑOS DE CACEN SON LAS MUTUALES.</li> <li>+ * LOS AHORRISTAS SON LOS QUE MANDAN Y DECIDEN.</li> <li>+ * MUTUALES LA PAZ, LA PRIMERA, LAS DEMAS MUTUALES Y CACEN, SOMOS UN "SISTEMA".</li> <li>+ * CACEN NO ESTA SOLA</li> <li>+ * UNIVIV: APOCRIFA</li> <li>+ * ¿ UNA CORTINA PARA OTROS PROPOSITOS ?</li> </ul>	<p>III</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>+ * CACEN CONDONADA; LA PRIMERA Y LA PAZ CONDENADAS ... A PAGAR.</li> <li>+ * OBLIGADO Y NECESARIO ANALISIS.</li> <li>+ * LA FRUICION DEL PODER</li> <li>+ * UNA INTERESANTE MAQUINARIA ELECTORAL</li> <li>+ * LUCHAR CONTRA LA MAQUINARIA</li> <li>+ * CACEN DEFENDERA AL SISTEMA MUTUAL</li> </ul>

**I**

+ \* LA EXISTENCIA DE CACEN.

+ \* EL DECRETO LEY 07585, ES LEY.

**II**

+ \* LOS DUEÑOS DE LAS MUTUALES SON LOS AHORRISTAS.

+ \* LOS DUEÑOS DE CACEN SON LAS MUTUALES.

+ \* LOS AHORRISTAS SON LOS QUE MANDAN Y DECIDEN.

+ \* MUTUALES LA PAZ, LA PRIMERA, LAS DEMAS MUTUALES Y CACEN, SOMOS UN "SISTEMA".

+ \* CACEN NO ESTA SOLA

+ \* UNIVIV: APOCRIFA

+ \* ¿ UNA CORTINA PARA OTROS PROPOSITOS ?

**III**

+ \* ALGO DE HISTORIA SOBRE LA DEUDA EXTERNA DEL SISTEMA A & P.

+ \* ALGO EXTRAÑO E INEXPLICABLE.

La Caja Central de Ahorros y Previsión para la Vivienda (CACEN), con las facultades que le confiere el Decreto Ley 07385 de 20 de abril de 1966...

Este informe se refiere especialmente a la situación de las deudas que tienen estas mutuales con CACEN como empréstito de la deuda externa...

En los Estatutos de las mutuales La Paz y La Primera, se establece que: "La Asamblea de Asociados es la autoridad máxima de la Asociación y a través de ella los asociados ejercen sus derechos"

CACEN se permite recordar a los señores abortistas que están en el deber de ejercer sus derechos relacionados con el funcionamiento de estas entidades...

EL DIRECTORIO DE CACEN

LA EXISTENCIA DE CACEN

Como es de conocimiento de los abortistas, la Caja Central de Ahorros y Previsión para la Vivienda (CACEN) es un organismo sin fines de lucro...

La Ley particular o disposición legal especial del "Sistema de Ahorro y Previsión para la Vivienda"...

Bajo el imperio de las disposiciones legales citadas, funcionan todas las asociaciones mutuales de ahorro y previsión...

EL DECRETO LEY 07385, ES LEY.

Según jurisprudencia de la Excelsitima Corte Suprema de Justicia, los decretos leyes de carácter sustantivo...

El capital del Fondo Mutual, de acuerdo al artículo 11 del Decreto Ley 07385...

El "sistema" de ahorro y previsión, constituye un mecanismo básico de por ende de intervención financiera con sus órganos judicial y administrativa.

Los asociados - abortistas y sus familiares - por sus derechos mutuales, para ser informados del movimiento económico de estas, trazar sus aspectos patrimoniales y elegir libremente a los directores que las administran.

Los asociados - abortistas y sus familiares - son los que mandan y obedecen. Por esta razón el importante que concurren a las asambleas convocadas por sus mutuales...

El deber que convierte el patrimonio neto de una mutual en propiedad colectiva de la entidad...

MUTUALES LA PAZ, LA PRIMERA, LAS DEMÁS MUTUALES Y CACEN, SON UN "SISTEMA".

No obstante de que las asociaciones mutuales son propietarias de CACEN...

Los asociados - abortistas y sus familiares - por sus derechos mutuales, para ser informados del movimiento económico de estas...

Los asociados - abortistas y sus familiares - son los que mandan y obedecen. Por esta razón el importante que concurren a las asambleas convocadas por sus mutuales...

El deber que convierte el patrimonio neto de una mutual en propiedad colectiva de la entidad...

MUTUALES LA PAZ, LA PRIMERA, LAS DEMÁS MUTUALES Y CACEN, SON UN "SISTEMA".

No obstante de que las asociaciones mutuales son propietarias de CACEN...

Los asociados - abortistas y sus familiares - por sus derechos mutuales, para ser informados del movimiento económico de estas...

Los asociados - abortistas y sus familiares - son los que mandan y obedecen. Por esta razón el importante que concurren a las asambleas convocadas por sus mutuales...

El deber que convierte el patrimonio neto de una mutual en propiedad colectiva de la entidad...

MUTUALES LA PAZ, LA PRIMERA, LAS DEMÁS MUTUALES Y CACEN, SON UN "SISTEMA".

No obstante de que las asociaciones mutuales son propietarias de CACEN...

Los asociados - abortistas y sus familiares - por sus derechos mutuales, para ser informados del movimiento económico de estas...

Los asociados - abortistas y sus familiares - son los que mandan y obedecen. Por esta razón el importante que concurren a las asambleas convocadas por sus mutuales...

El deber que convierte el patrimonio neto de una mutual en propiedad colectiva de la entidad...

MUTUALES LA PAZ, LA PRIMERA, LAS DEMÁS MUTUALES Y CACEN, SON UN "SISTEMA".

UNA CARTINA PARA OTROS PROPOSITOS?

Muchos señores financieros, consideran que UNIVIV sería una especie de cartina, para cubrir los planes de transformación de algunas asociaciones mutuales en sociedades anónimas...

Sociedades anónimas que obviamente, no serían sino tipos de banca y que de ser así, serían contrarias a la naturaleza misma de toda sociedad mercantil...

La Ley de Bancos y Entidades Financieras, no prohíbe que las asociaciones mutuales cambien su naturaleza jurídica. Sin embargo, también la Ley de Bancos, señala que para que una mutual cambie de naturaleza jurídica, debe presentarse liquidar su patrimonio.

Mutual La Primera, como cabeceal de este departamento, según la Ley de Bancos y Entidades Financieras, para convertirse a estas asociaciones mutuales en Bancos, bajo la forma de sociedades anónimas...

De manera tal como se dijo, en el caso hipotético que no hubiera prohibido legal, en el Decreto 07385 esa operación, está significando como enfriamiento ilegítimo (Artículo 961 del Código Civil).

ALGO DE HISTORIA SOBRE LA DEUDA EXTERNA DEL SISTEMA A & P.

Como resultado del Decreto Supremo No. 21060, que inicia el proceso de estabilización económica, la deuda externa del Sistema "A & P" que en ese momento ascendía a más de 31 millones de dólares...

Como resultado del Decreto Supremo No. 21060, que inicia el proceso de estabilización económica, la deuda externa del Sistema "A & P" que en ese momento ascendía a más de 31 millones de dólares...

Como resultado del Decreto Supremo No. 21060, que inicia el proceso de estabilización económica, la deuda externa del Sistema "A & P" que en ese momento ascendía a más de 31 millones de dólares...

Como resultado del Decreto Supremo No. 21060, que inicia el proceso de estabilización económica, la deuda externa del Sistema "A & P" que en ese momento ascendía a más de 31 millones de dólares...

Como resultado del Decreto Supremo No. 21060, que inicia el proceso de estabilización económica, la deuda externa del Sistema "A & P" que en ese momento ascendía a más de 31 millones de dólares...

Como resultado del Decreto Supremo No. 21060, que inicia el proceso de estabilización económica, la deuda externa del Sistema "A & P" que en ese momento ascendía a más de 31 millones de dólares...

Como resultado del Decreto Supremo No. 21060, que inicia el proceso de estabilización económica, la deuda externa del Sistema "A & P" que en ese momento ascendía a más de 31 millones de dólares...

Como resultado del Decreto Supremo No. 21060, que inicia el proceso de estabilización económica, la deuda externa del Sistema "A & P" que en ese momento ascendía a más de 31 millones de dólares...

Como resultado del Decreto Supremo No. 21060, que inicia el proceso de estabilización económica, la deuda externa del Sistema "A & P" que en ese momento ascendía a más de 31 millones de dólares...

Como resultado del Decreto Supremo No. 21060, que inicia el proceso de estabilización económica, la deuda externa del Sistema "A & P" que en ese momento ascendía a más de 31 millones de dólares...

Como resultado del Decreto Supremo No. 21060, que inicia el proceso de estabilización económica, la deuda externa del Sistema "A & P" que en ese momento ascendía a más de 31 millones de dólares...

Como resultado del Decreto Supremo No. 21060, que inicia el proceso de estabilización económica, la deuda externa del Sistema "A & P" que en ese momento ascendía a más de 31 millones de dólares...

Como resultado del Decreto Supremo No. 21060, que inicia el proceso de estabilización económica, la deuda externa del Sistema "A & P" que en ese momento ascendía a más de 31 millones de dólares...

Como resultado del Decreto Supremo No. 21060, que inicia el proceso de estabilización económica, la deuda externa del Sistema "A & P" que en ese momento ascendía a más de 31 millones de dólares...

CUANDO LOS "CONTROLADORES" DE LAS MUTUALES LA PAZ Y LA PRIMERA CUMPLIAN CON LA LEY

Los controladores de las mutuales La Paz y La Primera, cuando cumplían el Decreto Ley No. 07385 y convalidan en sus asambleas con la presencia de CACEN, ignoraban sus balances, donde estaban, que en dicho momento...

Cuando los señores abortistas, a través de una adecuada investigación de los balances de gestiones pasadas de dichas mutuales, pueden comprender estos extremos.

¿POR QUÉ SE ENDEDICÓ EL "SISTEMA A & P"?

La Caja Central de Ahorros y Previsión (CACEN), por mandato expreso de la Ley, se constituyó en el principal agente de crédito del "Sistema A & P"...

Para el caso que nos preocupa, CACEN se endeudó ante entidades financieras extranjeras por un monto de \$us. \$1,058,490.87, que fueron asignados en su totalidad a las asociaciones mutuales que operan en el país.

Las Mutuales La Paz y La Primera, por razones de demanda del mercado de la ciudad de La Paz, recibieron aproximadamente el 35% del total del mencionado financiamiento externo...

Alinto a las autoridades del Poder Ejecutivo, en representación del estado que derogaba su garantía, durante más de veintidós años, CACEN como entidad autónoma jurídica y económicamente, respecto de las asociaciones mutuales, suscribió varios convenios de crédito con los organismos internacionales de financiamiento...

CACEN nunca obtuvo préstamos para sí, ya que la Caja Central, por mandato del DL. no 07385 sólo podía hacer de financiador de segundo piso de las mutuales.

¿COMO SE CONDONÓ LA DEUDA?

De acuerdo a Ley, CACEN tuvo que declarar la condonación de las obligaciones a cada mutual, suscribiendo contratos potenciales de liberación de deuda. Dichos contratos eran ineludibles, ya que constituían la única forma legal de dejar sin efecto las obligaciones de las mutuales respecto a CACEN.

Como personas jurídicas con autonomía legal y patrimonio propio, frente a CACEN y a las demás asociaciones mutuales, para efectos legales y en beneficio de ellas mismas, las entidades tenían que quedar libres de las obligaciones crediticias que les ababan a CACEN.

¿CONFINDR PARA REINAR: COMO SE TERGIVERBA LA VERDAD

El caso legítimo de las deudas, que forman parte del patrimonio de CACEN, se lo primero convertir en un título de un carácter personal, o demostrar que sólo se trata de un capricho que busca perjudicar a Mutual La Paz y a Mutual La Paz.

El cobro a las mutuales por la vía del juicio ejecutivado, no es una contienda personal, sino un acto

DESCRIPCIÓN DE UN CUADRO

# Revolución del Viaducto



En 1937 Klee pintó uno de sus cuadros más famosos. Hoy en día puede ser admirado en la Kunsthalle de Hamburgo. Los estudiosos están de acuerdo en que se trata de un cuadro de contenido histórico o político. Sin embargo, las opiniones divergen en cuanto a la interpretación de su significado. En 1937 había tenido lugar en Múnich la exposición "Arte degenerado". Cinco óleos, nueve acuarelas y tres grabados de Klee se encontraban entre las obras allí expuestas. Poco

después fueron confiscadas 102 obras suyas de los museos alemanes. Klee nunca se manifestó por escrito acerca de estos dos hechos. En 1937, Klee volvió a pintar tras haber sido obligado por su enfermedad a hacer una pausa que duró un año. El cuadro al que entonces dedicó más tiempo fue *Revolución del viaducto*. Existen cinco versiones de la obra; la versión que nos ocupa es la última de la serie. Klee nunca mostró en público el cuadro. Se dio a conocer por primera vez en la exposición conmemorativa organizada en Berlín en 1940.

El fondo del pequeño cuadro de formato alto está pintado en un azul monocromo, que en algunos lugares adquiere matices violeta. En él vemos unos arcos de puente de diversos colores y tamaños que avanzan hacia el espectador. No marchan en fila, sino más bien en corro desordenado. Los diferentes tamaños y colores subrayan la impresión de desorden. No obstante, las interpretaciones coincidieron durante mucho tiempo en afirmar que Klee había querido mostrar la amenaza que encierran los movimientos en masa. Así, los arcos marchan "presagiando una desgracia en dirección del espectador" (Geelhaar), un mundo que ha logrado su madurez es pisoteado y reducido a ruinas (Hafmann). Schmidt ha querido ver en los arcos una cohorte de camisas pardas.

En un artículo de 1987, Werckmeister ha puesto en tela de juicio —a mi modo de ver, con razón— estas interpretaciones. Estos arcos de puente —de color amarillo, naranja, rosa, rojo, achapurrados unos, altos y esbeltos otros, dados de "piernas" de diverso grosor— no representan "un movimiento totalitario de masas", cuya característica principal es justamente la uniformidad y la ausencia total de perfiles individuales. Aquí se trata claramente de individuos diferentes.

La penúltima versión del cuadro la tituló Klee *Puentes solitarios de la fila*. Este título de un dibujo muy semejante al cuadro, alude a una ruptura del orden. La construcción de puentes cobró un significado particular desde el momento en que el gobierno nacional-socialista se dedicó a ampliar sistemáticamente la red de autopistas. Los arcos debían ordenarse en fila, su altura y anchura regulares expresaban conformidad.

En el cuadro de Klee, los arcos han cesado de obedecer. Refusan ser un mero eslabón de cadena, cada uno quisiera estar por su propio pie. Por ello abandonan la fila y hacen una "revolución". Cada uno por su cuenta —no en marcha

acompañada— se dirigen hacia el espectador. Son conscientes de su fuerza en virtud de su superioridad numérica. Si algo quisieran pisotear, es el orden que quiere forzarlos al conformismo. ♦

El cuadro es, con todo su cariz amenazante, una declaración de guerra al Nacional-socialismo, que con tanto éxito había reprimido en el arte toda individualidad que no se deja nivelar. ♦

# LITERARIA



4

"La lluvia",  
poema de  
Eduardo  
Mitre

Entrevista  
con  
Jürgen  
Habermas

13

DESPUES DE "LOS VERSOS SATANICOS"

LOTTIE MOSE

# "El último suspiro del moro"

nueva novela de Salman Rushdie

El escritor Salman Rushdie ha terminado recientemente su primera novela desde que, en 1989, el aybolá (consejo de fe) promulgó una fatwa —decreto— que le condenaba a muerte por considerar blasfemo el contenido de "Los versos satánicos". La nueva novela se titula "El último suspiro del moro". —The moronist's last sigh—. Tiene alrededor de quinientas páginas y será publicada en España, en otoño, por la editorial barcelonesa Plaza & Janes.

"El último suspiro del moro" no es, pese a lo que su título podría sugerir, una obra cuyo contenido pueda llegar a ofender a los fundamentalistas islámicos. Fue escrita para su agente británico, Sally Riley, y ha resultado que se trata, por el contrario, de "una novela segura, un magnífico ensayo". Enrique Murillo, director literario de Plaza & Janes, ha señalado que "en la obra confluyen en una misma familia el credo musulmán, el judío y el cristiano. Pero



La posición de Rushdie es escéptica. No hay asno de blasfemia".

Los hermanos profetizan al agente inglés de Rushdie, antes de que él se vaya a casa. La nueva novela es muy accesible a todos los públicos, y un libro de uno de los mejores escritores de Rushdie, uno de los mejores.

"El último suspiro del moro" narra la historia, que transcurre a lo largo del presente siglo, de las distintas generaciones de una saga familiar. Dicha familia está compuesta de un puñado de personas que, a su vez, pertenecen a familias de Goa y otra musulmana del sur de India. Dichas familias se emparentan luego con otra judea, oriunda de Eilat, de donde salió en 1992. El protagonista de la obra se llama Salim y se apoda "el Moro". Las últimas escenas imaginan la población andaluza que Rushdie bautiza como "Moros", ubicada no lejos de Granada. Es en tal lugar donde "el Moro" descarta la intriga que entrelaza la obra. El autor británico conoce bien el sur de España, donde viajó en repetidas ocasiones, ya que la madre de

su ex esposa reside en Málaga.

Desde la publicación de la novela "Los versos satánicos" hasta la fecha, Rushdie había dado a impreso varios títulos, entre ellos dos libros de cuentos: "Hijos del mar de historias" (Séyx, 1991) y "Océano y Occidente" (Séyx, 1993). Así como una recopilación de artículos. Pero no había vuelto a producirse como novelista, sino que "El último suspiro del moro" su primera incursión en el género desde entonces.

"El último suspiro del moro" ha sido dedicada por Morillo como "una obra imaginativa, fantasiosa, llena de humor y fuerza de palabra, escrita en un lenguaje preciso que Rushdie recrea como nadie". En una reciente conversación con el autor, Morillo le preguntó de qué quería decir con el título "Morillo como" una obra imaginativa, fantasiosa, llena de humor y fuerza de palabra, escrita en un lenguaje preciso que Rushdie recrea como nadie. Morillo respondió: "En mi situación —le respondió Rushdie—, escribir es lo único que puedo hacer".

(De "La Vanguardia" de Barcelona/España)

literaria **PRESENCIA**

La Paz, Bolivia, domingo 28 de marzo de 1995



De eso no se habla de María Luisa Remberg



El hijo mayor del coronel de Eusebio Solís



Mel y sus de Susana Álvarez

## Festival de Cine del Caribe en Puerto Rico

PRADO IRETA

Puerto Rico, que ha logrado proyectarse a nivel internacional con sus destacados filmes del ámbito cultural y su rico patrimonio histórico, está por un lado, por otro, en un momento de gran actividad cultural. En el mes de marzo se celebró el Festival de Cine del Caribe en Puerto Rico, que contó con la participación de los mejores cineastas de la región. Este festival, que se celebra anualmente en Puerto Rico, es un evento cultural de gran importancia. En este artículo, vamos a hablar de algunos de los filmes que se exhibieron en el festival, así como de los cineastas que participaron en él.

El primer filme que se exhibió en el festival fue "El hijo mayor del coronel" de Eusebio Solís. Este filme, que trata de la vida de un niño que vive en un entorno familiar muy difícil, fue muy bien recibido por el público. Otro filme que se exhibió fue "Mel y sus", de Susana Álvarez. Este filme, que trata de la vida de una mujer que vive en un entorno familiar muy difícil, también fue muy bien recibido por el público.

El festival de Cine del Caribe en Puerto Rico es un evento cultural de gran importancia. En este artículo, vamos a hablar de algunos de los filmes que se exhibieron en el festival, así como de los cineastas que participaron en él. El festival de Cine del Caribe en Puerto Rico es un evento cultural de gran importancia. En este artículo, vamos a hablar de algunos de los filmes que se exhibieron en el festival, así como de los cineastas que participaron en él.

El festival de Cine del Caribe en Puerto Rico es un evento cultural de gran importancia. En este artículo, vamos a hablar de algunos de los filmes que se exhibieron en el festival, así como de los cineastas que participaron en él. El festival de Cine del Caribe en Puerto Rico es un evento cultural de gran importancia. En este artículo, vamos a hablar de algunos de los filmes que se exhibieron en el festival, así como de los cineastas que participaron en él.

La Paz, Bolivia, domingo 28 de marzo de 1995

PRESENCIA literaria

15



1 *Reclutándose, nubes que se abren las venas. Así, en resonar, la lluvia comienza.*

2 Una tras otra y juntas como las notas de la música las gotas de la lluvia.

3 La música adentro y afuera la lluvia hierden el techo de este río de sílabas.

4 Todo el silencio se amaga salvo el blanco del papel en que nacega el poema: frágil arca de Noé.

5 Alientos, los oídos la escuchan: ¿vocales o consonantes? No, no dan con la clave. Para telegrafía su voz, su lenguaje.

6 Tercera como el tiempo se golpea en la piedra, y palpa los rostros con sus yemas de ciega.

7 Te da a la noche, te ampara, y desnuda como un pez que sumerge líana de sed en el deseo y sus aguas.

8 Se filtran por las paredes

# LA LUVIA



Eduardo Mente

como la cara que el mundo y la región le imitan.

18

De pronto, es una asonante. El árbol curula sus hojas que sobrevien a moerme entre la luz y la sombra.

19

Su Portafolio Testamento: génesis y apocalipsis, sermoneos del Eneida. Serpiente del arco iris.

20

Germina un sol naranja y, poco a poco, recedran el aire limpio sus alas, su clara vesión las cosas.

21

Descuelgan de los aleros lentos perfiles suspensivos que apenas toman cuerpo estallan en aserriacos.

22

Enemiga de los espejos como el viento extreruido. Fuerte su casto cuerpo, pero anterior a Narciso.

16

Diosa de velos rasgados, corre por plazas y calles, los bellos brazos manchados en sacdos baños de sangre.

17

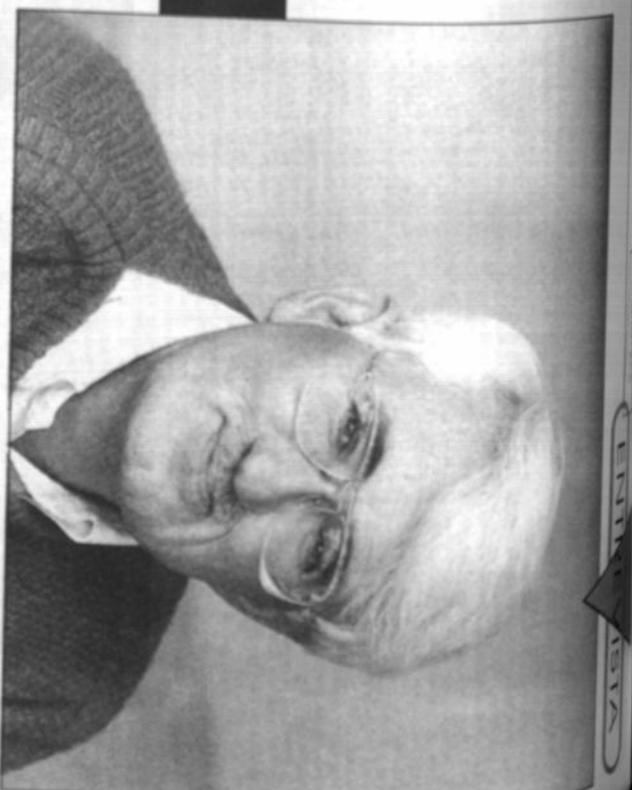
Flage sola a su término, unditime y diversa

## literaria PRESENCIA

La Piel, Bogotá, domingo 28 de marzo de 1995

Morúa Schweinberg

## JÜRGEN HABERMAS:



# "LOS filósofos también van a la plaza del mercado"

después las formalizaciones que aparecen de forma recurrente en su trabajo a la manera de "Talmudic": "el estudio de los textos de los filósofos" "no alusiones de su pensamiento" "placido a la sociedad" "¿de qué alusiones, pues?"

Tiempo más reservado frente a una cierta actitud crítica de los mandamientos alemanes. A partir de Kant, los filósofos alemanes han demostrado especial predilección por la actividad "relativa del desprecio de la "masa". Arnold Gehlen se ha referido con ironía a la "acción del dibujo de la lluvia". "¿Cuáles son los motivos de Heidegger no algunos hereditarios de tener en la mano la lluvia que permea "salir de la modernidad"? Pero hoy en día hay una filosofía desorientada, y tiene sus motivos para estarlo, que oscila entre los polos opuestos. Como disciplina de la ciencia, una más entre otras, se ocupa de los fundamentos trascendentes de la acción, del lenguaje y del conocimiento, reconstruye un saber práctico con condiciones e intencionalidad.

que ni siquiera nos consta de manera explícita que utilice. Por otro parte, por razón de esta afinidad con el sentido de como la filosofía se relaciona instrumentalmente con la totalidad del mundo de la experiencia (Erkenntnis) que nos es familiar. Esto hace de los filósofos unos especialistas de lo general, desde Sócrates los filósofos también van a la plaza del mercado. Mientras otros intelectuales tratan de definir o de "hacer" el espíritu del tiempo, los filósofos alemanes tratan más bien de descubrir un espíritu absoluto de la época o un "pulsar" de Hegel, de "apresar" su tiempo en premisas de la época. Kant, que dentro de la tradición alemana es el más reciente de los filósofos, cree en la vocación de los filósofos como "maestros de la ley" para la generalización de las reglas como "maestros de la ley" para la generalización de las reglas. En su papel de intelectuales, los filósofos están a la altura, para transmitir el saber de los escritos, para integrarlo en la comunicación cotidiana y utilizarlo para dar prestigio al debate público; por ejemplo, al discursar sobre cómo conformamos nuestras existencias con nuestro pasado nacional, el abismo, el derecho de solo y tantos temas.

Para justificar la teoría del discurso puede aportar una contribución útil para que se dilonga entre lo que los filósofos llaman "lo justo" y lo que llaman "lo bueno". Mientras sociedades son pluralistas en el sentido de que, entre otras cosas, fomentan y hacen a la luz de que, de los proyectos individuales de vida y el despliegue de diferentes convicciones religiosas y orientaciones culturales buenas deben ser capaces de convivir en par de igualdad. Por eso necesitamos normas de recta convivencia que aseguren la integridad de cada individuo en el contenido de sus formas de vida propias. Algo parecido, puede decirse de la difícil comunicación entre el mundo occidental y las otras grandes culturas surgidas de tradiciones autónomas y que pueden enriquecerse de ellas. Pero una religión universal y una civilización propia. La herencia de la filosofía clásica aclara por qué la comprensión intercultural

## PRESENCIA literaria

La Piel, Bogotá, domingo 28 de marzo de 1995

ta y la necesidad del rito. Su celebración, mestizada por los aportes del carnaval español de la alta edad media, por la habilidad de los pueblos aborígenes y la de los africanos, tiene la particularidad de integrar acontecimientos populares e ideas nuevas, de tal manera que aun cuando el carnaval se festeje a la misma época del año, según la misma tela de fondo, cada país y cada región le imprimen sus particularidades y hacen de él su carnaval, nacido de su propia creación.

Sin embargo, no solamente estas fiestas han atravesado el océano para implantarse bajo estos cielos, también ciertos personajes han aprovechado para viajar y...es el caso del diablo. Este personaje integrará de manera diferente la vida cotidiana y las fiestas. Pero, ¿Quién es realmente este personaje?

**EL DIABLO LLEGA A AMÉRICA AMARRADO AL HÁBITO DE LOS MONJES**

La veneración a ciertos dioses velánicos e infernales para obtener protección está asociada a las poblaciones andinas precolumbianas. Esos dioses se representaban bajo diferentes formas; su culto podría significar la dificultad de vida en un medio incierto, la concepción del alma y el sentimiento estético por lo excepcional y lo maravilloso.

Los españoles, una vez en América, quisieron acabar con la religión de los aborígenes, no solamente a través de la guerra contra la idolatría sino también mediante la imposición de una nueva religión monoteísta, con cultos diferentes y con una representación totalmente separada del bien y del mal.

Hoy en día podemos decir que la religión católica se ha mostrado ambigua en la evangelización de los pueblos de estas regiones. Por un lado, en el contexto de la liturgia, la Iglesia lucha contra la idolatría; por otro, construye templos sobre lugares consagrados y abre el imaginario colectivo a una multitud de figuras de santos, de vírgenes, de ángeles y arcángeles como de diablos, con el fin de vehicular mejor mensajes abstractos. Por ejemplo, ciertas órdenes religiosas, como la de los jesuitas, han favorecido el teatro para presentar los misterios sacramentales.

Para abolir la religión autóctona, los sacerdotes asociaron los antiguos dioses y los lugares consagrados a ritos del diablo que representaba el mal y el infierno. Entonces se afirma así la ambivalencia de este personaje. Con ello no queremos decir que la población aborígena ignoraba el principio del mal, así por ejemplo, la sociedad inca estaba regida por normas severas. Pero el mal no parece haber estado personificado de manera unívoca y todo parece indicar que el cosmos estaba habitado por dioses susceptibles, a carácter versátil y ávidos de ofrendas. Podían ser buenos y perversos; mostrar su cólera si no eran festejados, reverenciados o alimentados por ofrendas y más valía demostrarles respeto y temor. Era el caso de los dioses de la montaña, entre los cuales figuraba "Supay".

**SUPAY, GENIO TRAVIESO Y ESPÍRITU FUNESTO**

Supay hace pensar en un genio, espíritu benéfico y malféfico, capaz de farsas pero también de maldades pues está asociado a las enfermedades y a la pérdida del alma. En ese sentido Supay es para el hombre andino un demonio. A. Yarangui dice de él:

"Supay es todo objeto, acción, persona o animal que en virtud de su ser tiene o puede tener una fuerza de naturaleza incierta. Es un ser religioso ambivalente donde coexiste un elemento destructor y demoníaco con un elemento creador o regenerador. Tiene el poder de metamorfosarse: sus epifanías le permiten mostrarse bajo diversas formas".

Hoy en día, Supay es plural. Demonio doméstico, astuto y bufón hace travesuras a las mujeres, por ejemplo, añade

sal a la sopa, hace nudos en la lana o mezcla los cabellos. De talla pequeña, puede esconderse en el entretecho, en un hormo o en el pozo de agua. El Ekeko, divinidad de la abundancia, si no es una de sus variaciones, por lo menos tendría un parentesco con él.

Los demonios más peligrosos son los que habitan en la frontera entre los lugares domesticados y los lugares salvajes pues están asociados a las desgracias, a la pena, a la enfermedad y la muerte. Esas divinidades son más temibles cuanto más alejadas se encuentran, sobre todo si habitan cavernas y laderas poco frecuentadas de las montañas. Mejor vale ser precavido y no aventurarse por tales lugares.

En caso de no poder evitarlo, conviene ofrecerles alcohol y coca. El viajero solitario puede encontrarse con el diablo bajo la apariencia de un finete sobre hermoso corcel, que no es sino un ayudante de la muerte. Esta imagen corresponde al imaginario español.

**EL DIABLO LIBERTINO DE TARIJA**

Tarija es una ciudad pequeña de los valles del Sur-Este boliviano donde da gusto vivir. Su carnaval se inspira en la tradición española pero mantiene las celebraciones de los primeros pueblos de la región. El carnaval es, ante todo, una fiesta agraria, aunque en la ciudad sea también ocasión de crítica social; la "desconsecración" y las inversiones rituales con lo cómico de los "notables comiados". Es una fiesta popular en la que el "derroche de comida, de energía, de agua y de risas son "carnavalescos", para emplear la expresión de Baketine, crítico especialista del carnaval y de las fiestas populares.

En Tarija el carnaval comienza con las manifestaciones de las comparsas de jóvenes de diferentes barrios, al mismo tiempo que se llevan a cabo las últimas misas al Jesucristo, los niños y el de los adultos; el lunes, la fiesta continúa en el campo; el martes es día de "chullar" y los festejos finalizan el domingo de tentación.

**EL DIABLO ESTÁ MUERTO, ¡VIVA EL CARNAVAL!**

El domingo de tentación se lleva a cabo la muerte y el entierro del Carnaval. Este acontecimiento es una parodia de la pasión y muerte de Cristo y está a cargo de las comparsas de jóvenes. Desde la mañana, los grupos se reúnen alrededor de un muñeco de paja y de un enorme perro carbero con un hocico lleno de caninos voraces. Un prisionero del momento es amarrado a un madero, conducido por la avenida Abasco, acompañado de soldados y de un grupo de viudas que se lamentan y lloran a gritos. Todos van a enterrar Carnaval.

El grupo llega a la frontera del barrio, allí donde la ciudad (y la civilización) termina y, entre gritos y lamentos, queman al muñeco amarrado sobre el carbero. El prisionero ha desaparecido. Sólo queda un montón de paja. Carnaval, vaciado de toda su substancia termina en una fogata y sus cenizas desaparecen bajo un poco de tierra. Una cámara de TV en cartón filma esta escena para la posteridad. Unas viudas lloran con sus grandes burrigas, pues todas están como sus hijos orfelines. Con un poco de alcohol, el grupo comienza a festejar el entierro de Carnaval.

La pantomima que se vive nos recuerda la Semana Santa, la pasión de Cristo, como también los ritos funerarios de Todos Santos en honor de los muertos. En resumen, da pena ver el Carnaval acabar así su destino y da risa ver como lo entierran.

Nuevamente las máscaras de animales son el centro de atracción. Cada grupo de fiesteros les invitan chicha y vino. De grupo en grupo, al caer la tarde, todos los personajes terminan borrachos y duermen en espesa, de lo cotidiano. El diablo del carnaval de Tarija ha heredado la función regeneradora de antiguas divinidades, incorporando, sin embargo, elementos nuevos de origen popular español. El resultado es pues una fiesta alegre, un poco soez, para los no iniciados. La risa de los carnavaleros recubre la sobrevivencia de los antiguos ritos de fertilización. Lo que preocupa al Tarijeño es precisamente la fertilidad de su mujer, de sus animales, de su chacra.

El diablo travieso y alegre, representa la vida que se renueva con las estaciones. Sin embargo, esta fiesta de finalización agraria, deja también un lugar importante a la crítica popular, a la burla contra la ineficacia de los dirigentes políticos y contra la muerte ineluctable.

Teresa Sheriff, antropóloga canadiense. Traducción al español de la misma autora.

el campo parece ser en honor al diablo, todos le rinden homenaje. El es Carnaval.

La máscara (imagen de un concepto) de diablo en hombre salvaje dice bien que ese personaje no está socializado, pues no obedece a las normas ni a los códigos de urbanidad. Está desnudo como los animales y tiene la cara cubierta de sus atributos. Breve, encarna una sexualidad incontrollada. Carnaval es un diablo más bien simpático, malcriado, obliga a bailar e invita al placer. No intrinsecamente dice la canción: "Viene del infierno para venir a los humanos", para tentarnos sexualmente.

En Tarija, el diablo que pertenece a su folklore, tiene el prestigio de ser astuto y tunante. Una de sus diversiones favoritas es de tramppear a los campesinos con advinanzas imposibles que sólo él sabe responder. Como sabe mucho, no tanto por diablo que por visgo, gana siempre y termina acostándose con la mujer del campesino. E. Avila, intelectual tarijeño, menciona en sus investigaciones la leyenda del diablo con enchoque (juego del bailar o choca). En ese juego, cada buen tiro le permite ir hacia atrás en el tiempo y volver a ser joven. En este match contra el tiempo y la vejez, el diablo siempre termina campeón.

En la medida que la reputación de los profesores, perjudicada desde la época de la Paulskirche (1) y de Bismarck, ha aumentado en la vida de la comunidad, se ha hundido la de los poetas: hoy día en que el intelecto de los profesores ha alcanzado la más alta cotización práctica desde que el mundo existe, con el cual se entiende alguno a quien no bien aclarados defectos le impiden convertirse en un eficiente periodista. La importancia social de este fenómeno no es de desdénar y bien justifica que se le dediquen unas reflexiones. El que éstas se limiten a la consideración de los intelectuales y a escala reducida vengán a constituir como la tentativa de una prueba gnoseológico-teórica (ya que consideran al poeta nada más que como alguien que conoce de un determinado modo y en un determinado campo) es limitación deliberada, sólo justificable, como es lógico, en razón de sus resultados. Pues siempre que a este respecto hablemos del poeta como de un ser humano de un género particular, tengase en cuenta a partir de ahora que así no sólo nos referimos a quienes escriben; a él pertenecen muchos que rehuyen la actividad: ellos integran el acompañamiento reactivo a la parte activa del tipo.

Se le podría describir como el hombre que con más fuerza vive en la cuenta de la irremediable soledad del yo en el mundo y entre los hombres. Como la persona sensible a la cual nunca puede haberse hecho justicia al hablar. Cuyo ánimo responde más a las razones imponderables que a las de peso. Que detesta los caracteres con esa superioridad mediocre que pone a un niño por encima de los adultos, los cuales habrán de morir media generación antes. Que aun en la amistad y en el amor siente el soplo de antipatía que mantiene a cada ser alejado de los otros y constituye el doloroso y fútil secreto de la individualidad. Que es capaz de odiar incluso sus propios ideales, ya que

sbozo del conocimiento del poeta

Robert Musil

le parecen, no las metas, sino los despojos de su idealismo. Estos son tan sólo ejemplos singulares y aislados. A todos ellos corresponden, sin embargo, o más bien subyace, una determinada actitud y experiencia cognoscitivas, así como también el mundo objetivo correlativo a éstas.

Se entiende de la mejor manera la comprensión del mundo por el poeta tomando a su antagonista como punto de partida; éste es el hombre del punto fijo o, el hombre racional en el campo "racional". Perdónese la atrocidad del experimento verbal y también el trueque histórico que le subyace: pues la naturaleza no se ha amoldado a la "ratio", sino ésta a la naturaleza; pero no halla ninguna palabra que exprese debidamente, no sólo el método, sino también el resultado; no meramente la subyugación, sino también la sumisión de los hechos, esta inmerecida deferencia de la naturaleza en ciertos casos, pretender la cual después en todos los demás ha sido ciertamente una falta de tacto humana. Este campo "racional" abarca — grosso modo — deslindado — todo lo científicamente sistematizable, lo comprensible en leyes y reglas; ante todo, por tanto, la naturaleza física; la moral, sin embargo, en pocos casos excepcionales de éxito. Se caracteriza por una cierta monotonía de los hechos, por el predominio de la repetición, por una relativa independencia mutua de los hechos, de tal manera que, además, se ajustan habitualmente grupos de leyes, reglas y conceptos ya previamente formados, sea cual fuere el orden en que han sido descubiertos. Pero sobre todo gracias a que los hechos de este campo se pueden describir y comunicar unívocamente. Un número, una luminosidad, un color, un peso, una velocidad, son representaciones cuya componente subjetiva no mengua su significado objetivo, universalmente transportable. (De un hecho del campo "no-racional", en cambio, el contenido del enunciado simple "él lo quería", por ejemplo,

no podemos tener la certeza, sin embargo, de que una representación "total" sea determinada por el concepto de lo que se representa. Pero no en el sentido de que el concepto de lo que se representa sea el fundamento de la representación. Así, como el concepto de lo que se representa no es el fundamento de la representación, así tampoco el concepto de lo que se representa no es el fundamento de la representación. Así, como el concepto de lo que se representa no es el fundamento de la representación, así tampoco el concepto de lo que se representa no es el fundamento de la representación.

En el transcurso de este análisis he sugerido la existencia de un tipo de presencia que he denominado "presencia de tipo B". Este tipo de presencia se caracteriza por ser una presencia que no es una presencia de tipo A. Este tipo de presencia se caracteriza por ser una presencia que no es una presencia de tipo A. Este tipo de presencia se caracteriza por ser una presencia que no es una presencia de tipo A.

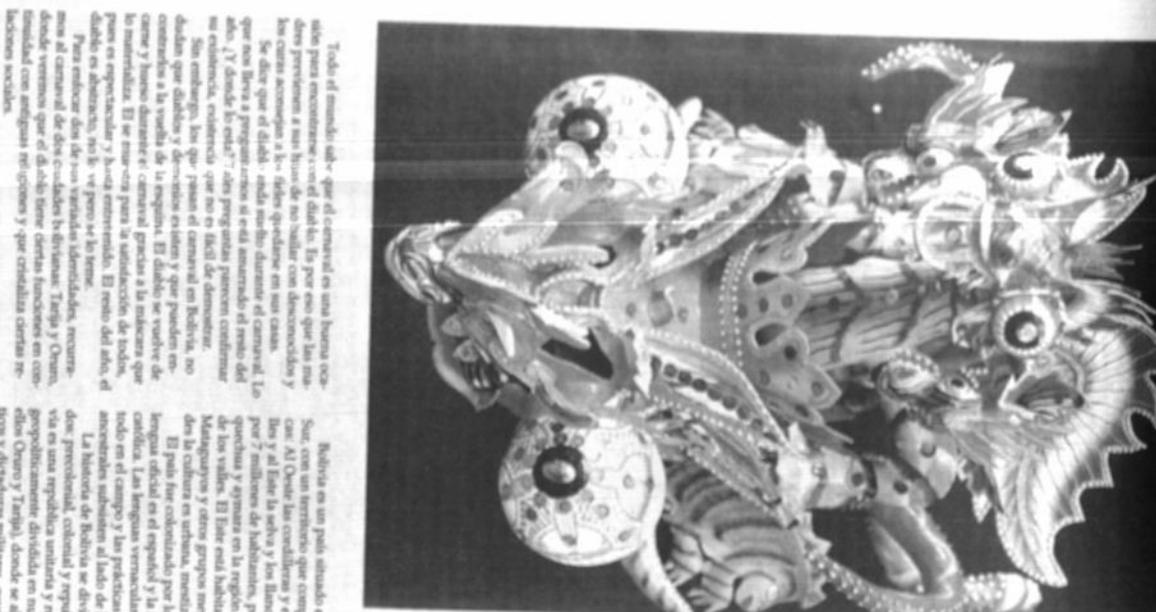
Este tipo de presencia se caracteriza por ser una presencia que no es una presencia de tipo A. Este tipo de presencia se caracteriza por ser una presencia que no es una presencia de tipo A. Este tipo de presencia se caracteriza por ser una presencia que no es una presencia de tipo A.

Este tipo de presencia se caracteriza por ser una presencia que no es una presencia de tipo A. Este tipo de presencia se caracteriza por ser una presencia que no es una presencia de tipo A. Este tipo de presencia se caracteriza por ser una presencia que no es una presencia de tipo A.



Este tipo de presencia se caracteriza por ser una presencia que no es una presencia de tipo A. Este tipo de presencia se caracteriza por ser una presencia que no es una presencia de tipo A. Este tipo de presencia se caracteriza por ser una presencia que no es una presencia de tipo A.

Este tipo de presencia se caracteriza por ser una presencia que no es una presencia de tipo A. Este tipo de presencia se caracteriza por ser una presencia que no es una presencia de tipo A. Este tipo de presencia se caracteriza por ser una presencia que no es una presencia de tipo A.



# En América el diablo es un viejo de 500 años

En América el diablo es un viejo de 500 años. Este tipo de presencia se caracteriza por ser una presencia que no es una presencia de tipo A. Este tipo de presencia se caracteriza por ser una presencia que no es una presencia de tipo A.

## RELOJ DE ARENA

El reloj que ayer alumbró hoy nos decora  
 Caer al amanzonia en crepúsculos platendos  
 Y mi cuerpo solitario como una balsa  
 La mañana no tiene el resplandor  
 de tus ojos cerca al Mayo  
 Aquel río rodeado de palmeras  
 Donde desembocaron  
 A 426 metros de altura

¿Para quién me visto en el portal  
 A quién espero loca como los pájaros?  
 \*reloj de arena advierte la prisa del viento  
 \*corazón esperas una inútil señal  
 \*arilla flor que limpie la suerte

En la calle: odio y violencia  
 Morbídez y miseria  
 La sombra negra como la muerte  
 Afila puñales por la espalda  
 Recorre las plazas / Mata  
 Y desaparece

La letanía se repite  
 El relincho azul  
 Simple karabana  
 El café de racumín  
 Y tu nombre es perseguido

## QUETZALCÓATL

Entre los pobladores de México / cuando  
 Quetzalcóatl la  
 serpiente con plumas, decida prehispánica  
 que avoca la  
 naturaleza / el agua, el aire / recibe por pri-  
 mera vez un  
 espejo y descubre la mortalidad de su rostro  
 / él / eterno  
 y sagrado / sufre un cambio atroz

Los dioses menores / como el diablo del  
 humo / danzaban  
 amenazantes en sus sueños oscuros

Nosotros / 600 años después / aún soporta-  
 mos catástrofes

Más en señal de guerra sientan los  
 teponaxtlés, para  
 transmitir la experiencia en conocimiento  
 y sobre los  
 caracoles recibir otro estino  
 De lo contrario el silencio nos condenará al  
 suicidio

El vacío que circula advierte: somos simples  
 fragmentos de  
 una historia mayor. Pero podemos reunir a  
 los que bien nos  
 hicieron / ser alguna vez nosotros mismos y  
 lo que nos falta

Andar / por ventura / andemos / y lo imagi-  
 nado vivirá / como  
 las bellas narraciones toltecas

Rosina Valcárcel, poeta peruana. Es au-  
 tora, entre otros, del libro "Una mujer  
 camita en medio del caos". Estos poemas  
 pertenecen al libro en prensa "Loca como  
 los pájaros"

La Paz, Bolivia,  
 domingo 26 de marzo  
 de 1995

Poemas  
de

## Rosina

## Valcárcel

REMEDIOS VARO  
(Pintora mexicana, 1908-1963)

Laguna exaltada  
 Hay sangre sobre nuestra historia  
 Sobre tu ardiente orilla polvo y oteado  
 Oh río, te recibí jugando entre las piedras  
 Entre barcazas y arrecifes  
 Imagino tu cuerpo de algas y gaviotas  
 Desde el inicio del surco aparto  
 Las nubes  
 Saboreas mi frontera / tus aves acarician mis la-  
 bios

Sientes mis pechos  
 Gigantes soplando la coquedad del mundo  
 Mientras nuestro vuelo se yergue  
 Y alcanza el cielo colorado  
 La creación  
 De tus cabellos dormidos  
 Al mediodía

literaria

PRESENCIA

HORMANDO  
ORTIZ  
CHÁVEZ

Un grupo de intelectuales y artistas de Trinidad se ha propuesto impulsar la cultural regional mediante el rescate y publicación de textos de los autores más representativos del Beni. Hasta ahora han aparecido estudios y antologías de Fabián Vaca Chávez, Félix Sattori Román y Mario Saelli, humanista italiano afincado en el Beni. A ellos se une Hormando Ortiz Chávez (Trinidad, 04.10.1896- ídem, 01.02.1950)

con su libro de poemas *De mi huerto psíquico*. La recopilación de sus versos, efectuados por el polígrafo y ensayista Oscar Guillermo Hurtado, va precedida de un estudio escrito por el historiador y crítico Amalado Lijerón Casanovas, a quien debemos, además, valiosos ensayos sobre Antonio Vaca Díez, Fabián Vaca Chávez y Félix Sattori Román. El prologuista repasa la vida del poeta en su dimensión artística y ciudadana y señala el perfil telúrico, social y político del autor de *De mi huerto psíquico*.

Aunque ganó premios literarios en La Paz y Oruro y su nombre está vinculado a numerosos éxitos en el campo musical, su obra poética y su labor de maestro de literatura no rebasaron los límites del departamento del Beni. Es su limitación, y, al mismo tiempo, su gloria. ¿Quién no conoce los taquiraris "Cuando del alma se va la ilusión", "Misterios del corazón" y "Viva Trinidad" o el vals "Y no viene el olvido"? La poesía de Ortiz Chávez sobrevive en las grabaciones de los cantantes solistas Carlos "Trueno" Saucedo, Gladys Moreno, Pedro "Sola" Flores y de los tríos Los Tatitas, Los Caballeros, Los Cruceros y Los Cambitas.

La Paz, Bolivia,  
 domingo 26 de marzo  
 de 1995

En su *Perfil de la poesía beniana*, César Chávez Taborga define a Ortiz Chávez como poeta-declamador, discípulo del nicaragüense Rubén Darío. Parece ser que Ortiz Chávez era un excelente recitador, una especie de trovador que seducía a su público con su voz profunda y melódica. Dizque también tocaba la guitarra con cierta maestría. Chávez Taborga abunda en el análisis y sostiene que la espontaneidad, la imaginación y la facilidad del verso rimado son características de la poesía de Ortiz Chávez. Escrita muchas veces a impulsos de las circunstancias. En este tipo de poemas podemos citar "A Sucre", una de las escasas ofrendas líricas que se han escrito entre nosotros en homenaje al Mariscal de Ayacucho.

Hormando Ortiz Chávez escribía como los modernistas, pero en el fondo seguía siendo romántico. En algunos poemas se vislumbra un atisbo existencialista, al estilo del último Darío o del colombiano Porfirio Barba Jacob. Piense en su poema "Anhelo", aquel que dice: "Me ha mordido el resacuerdo como un can. Esta tarde / siento un ansia invencible de soñar y cantar... / Me he bañado en el río, mas mi espíritu arde / y quisiera lanzarme, como el viento, a volar."

Por lo que sé, Hormando Ortiz Chávez, fue autodidacta, artista y pobre. Tres desgracias insuperables en un medio hostil al arte. En aquel tiempo debió sufrir mucho en un ambiente signado por el dolor y la angustia. Véase su poema "Orgullo": "Multitud que vejo mis harapos / allá en la mañana sin sol de mi vida..."

Era un poeta lunar y melancólico. El amor inextinguible, la belleza de la mujer, la emoción del paisaje, la ilusión idealista, la angustia secreta, el temor de la muerte, la evocación de la infancia y la tristeza por el tiempo efímero caracterizan su poesía musical y sonora.

Queda para los universitarios y académicos la tarea de estudiar la pasmosa analogía entre la vida y la obra del bo-

liviano Hormando Ortiz Chávez (1896-1950) y la del paraguayo Manuel Ortiz Guerrero (1899-1933). Coetáneos, estas paralelas transcurren por los mismos derroteros y patrones y estéticos. Románticos rezagados, sentimentales y patrióticos, se vieron involucrados en la guerra del Chaco a la cual cantaron de manera diferente. El paraguayo fue patriero, mientras el boliviano, sin dejar de ser patriota, fue más universal. Cantó el dolor del soldado como víctima. Ambos contribuyeron al desarrollo de la música popular de sus respectivos países. El paraguayo divulgó, junto con el compositor José Asunción Flores, el ritmo de la guaranía ("India" es una de sus más bellas creaciones); el boliviano, junto con Róger Becerra Casanovas, divulgó el taquirari.

La lectura de *De mi huerto psíquico* resulta abrumadora. Su sabor a guarapo fermentado y su olor a tropico, a fitosilvestres y frutas en sazón, evocan los días azules de la infancia, que diría el poeta, los primeros amores adolescentes y el resaca protector de la madre inmortal. Aunque los versos de Hormando Ortiz Chávez huelan a pasado, a pujoso, resistieron el paso del tiempo, porque protegen y resguardan la memoria más limpia del pueblo beniano.

No sé por qué se titula *De mi huerto psíquico*, pero no importa. Tampoco importa cuestionar un poema — "No volveré a querer" — que, según la fuente discográfica, pertenece al poeta boliviano Ambrosio García Rivera, ¿o no? Si tenecese al poeta boliviano Ambrosio García Rivera, me apresuro a decir, el error carece de importancia, porque puede ser enmendado. Si no es así y yo estoy equivocado, me apresuro en disculparme ante el recopilador, mi amigo Oscar Guillermo Hurtado, cuyo trabajo no tiene precio y cuya probidad intelectual no se discute.

"Misterios del corazón", como dice el poeta. ♦

Pedro Shimose, poeta y ensayista boliviano,  
 reside en Madrid, España.

PRESENCIA literaria

La Paz, Bolivia,  
 domingo 26 de marzo  
 de 1995

# Memoria viva de LUIS ESPINAL

En la carrera de literatura, y empezó a equipararse con instrumentos de análisis para la crítica cinematográfica, que entró con entusiasmo y quizás buena ventura en El Nacional entre 1970 y 1971. Durante todo ese tiempo nuestros colegas los eran frecuentes pero sin mucha profundidad, yo era el aprendiz de brujo.

La actividad de Luchio era numerosa por entonces. En las reuniones para documentación, mientras en la televisión estaba la línea por entonces, mantenía los programas sobre cine y una, muy importante, sobre temas sociales. La carrera de una retransición de aquel programa que antes dirigía en la televisión española, Cien años de cine. En Bolivia, como antes en España, tuvo que enfrentarse a la censura. Ya he descrito en detalle su actividad como comentarista y crítico cinematográfico en "Luis Espinal y el cine", libro escrito en 1980 pero cuya publicación tuvo que postergarse hasta 1986 por razones de "golpe mayor".

Largo del golpe de Blücher en agosto de 1971 el Ovario Añadido se interrumpió, yo estudiaba cine en París y él continuaba y amplió su labor en Bolivia. Ya con nacionalidad boliviana, desempeñó su creatividad en la crítica cinematográfica, en la radio como conductor de Radio Potosí, en la prensa como columnista de Última Hora y en el cine como guionista en varios proyectos. Pude verlo estar juntos de nuevo brevemente en 1975, cuando le hice una larga entrevista para mi "Historia del Cine Boliviano". Lo encontré recordando por escrito de su actividad como comentarista y crítico cinematográfico en "Luis Espinal y el cine", libro escrito en 1980 pero cuya publicación tuvo que postergarse hasta 1986 por razones de "golpe mayor".

Largo del golpe de Blücher en agosto de 1971 el Ovario Añadido se interrumpió, yo estudiaba cine en París y él continuaba y amplió su labor en Bolivia. Ya con nacionalidad boliviana, desempeñó su creatividad en la crítica cinematográfica, en la radio como conductor de Radio Potosí, en la prensa como columnista de Última Hora y en el cine como guionista en varios proyectos. Pude verlo estar juntos de nuevo brevemente en 1975, cuando le hice una larga entrevista para mi "Historia del Cine Boliviano". Lo encontré recordando por escrito de su actividad como comentarista y crítico cinematográfico en "Luis Espinal y el cine", libro escrito en 1980 pero cuya publicación tuvo que postergarse hasta 1986 por razones de "golpe mayor".

Te diré que no soy bueno en escribir cartas. No sé por qué, me es más fácil escribir cosas impresionantes que cartas. A mi familia les mandé algún consejo al año, y vale", me dice en su carta de noviembre 1975. En otra misiva: "Aunque no lo creas soy un gran fiapo para escribir cartas". Ello no me impidió que me escribiera un par de veces más en 1976 y 1977. El tema principal de nuestra correspondencia era el cine, claro. Luis me animaba, por ejemplo "la determinación por parte de la Academia de la Paz (Antonio Mercader) de crear la filmoteca Boliviana" por la que ambos habíamos hecho campaña en artículos de prensa. Me enseñaba noticas sobre nuevas producciones bolivianas y sobre sus propios proyectos de hacer el cine en todos los niveles de la educación.



literaria PRESENCIA

primaria, secundaria y universitaria. Por mi lado, le escribí a varias revistas especializadas y en la mayoría el tanto de las mismas películas producidas en la época.

En una carta escrita en noviembre de 1977 me avisó que se había producido una oportunidad favorable para hacer una revista de cine mensual junto a Antonio Eguito y César Soria. "A la vuelta de Tokio nos hicieron el documento de que el hablo contigo independientemente de un plan propio semestral, del que tengo idea de que alguna vez me has hablado. No hay que decir que me interesaba crear alguna interrelación contigo pero creo que tampoco debíamos desperdiciar esta oportunidad. Por supuesto, si nuestro plan va adelante, le debes considerar personalmente en el tanto si quieres presentarte a Bolivia como si permanecieras más tiempo en Francia. Más allá, si vuelves, es posible que sea una la primera indicada para dirigir la revista. Te escribo esto porque no deseo que se crease ninguna malentendido entre nosotros, y además, en el caso boliviano no somos los únicos para darte un lugar de trabajar deseamos".

No fue sino en enero de 1979 que lo volví a ver. Yo acababa de llegar a Bolivia y me que él estaba en PRESENCIA comentando una huelga de hambre contra la dictadura de Blücher, junto a Demetrio de Chumagra, Xavier Abdo y otros que formaron parte de los términos de negociación que se hicieron en la huelga que debilitaba, movilizaba, levantaba, hablaba con ademanes serenos como si estuviera acostumbrado la poca energía que le quedaba. Saqué del grupo fotografías fotos que todavía veo publicadas de vez en cuando.

Me acordaba esa foto de la huelga de hambre me trae a la memoria otras fotografías que hice de Luchio en diferentes etapas, por ejemplo mientras trabajábamos con César Soria y Antonio Eguito en la preparación de sus gestiones para la película Chapultepec, o alguna vez en su casa. Pero de todas las fotos la que más quiero y sin duda la mejor en aquella época



La Paz, Bolivia, domingo 26 de marzo de 1985

la que no me acuerdo exactamente con detalles de otros momentos en medio de una multitud de trabajadores de la CIB en enero de 1979. Como le dije en un poema, esa foto la dedico "al cuerpo entero".

A partir de allí nos vimos en más breves, en la universidad donde ambosábamos, en las reuniones de cine, en las reuniones de cine y por supuesto, más tarde, en el Seminario de Cine del cual él era director de "Luchio" y yo uno de los miembros de la redacción. Ya no era el cine solamente lo que nos acercaba, sino la problemática política y las condiciones que experimentamos en artículos del seminario.

A fines de febrero de 1980 fuimos a reuniones en su casa por última vez. Yo debía viajar a México y Nicaragua durante un mes, y decíamos vernos antes en mi partida. Me invitó un whisky y habíamos de cine, como siempre, y de las notas sobre

he Nicaragua que yo podría hacer para el Seminario aquí. Antes de despedirme me mostró sus intenciones de hacer, que elaboraba con pasión como si estuviera elaborando los nuevos símbolos de la liberación espiritual, cosas que de algún modo hizo. El más conocido, claro, es aquel que conserva Xavier Abdo, una cruz hecha de un martillo y una hoz, simbolizando su propia trayectoria, su manera de percibir la identidad entre la lucha de los cristianos y de los seguidores por una vida mejor. "Eres el único amigo que todavía no se ha tirado ninguno de mis tallados", me dijo a recoger. Respondí que escogía esa caligrafía para recordar.

El día que Javier Blücher me dio la noticia del asesinato nos preparábamos para asistir al lanzamiento de la gran

Cruzada de Alibertiación del gobierno sandinista. El punto de partida fue un momento de entusiasmo para producir durante los días meses siguientes una transformación histórica. El paso que sabo leer y escribir fue a menudo a leer y a escribir al país que estaba todavía marginado por décadas de dictadura neocolonial, el capital principal de la Cruzada de Alibertiación era el amor y la generosidad.

Mientras estaba en la cárcel de Matanza Cuartavaca por el momento de 1972, mirando a miles de hermanadas, entusiasmadas que entraban carceros y se preparaban para dirigirse a las Espinal estaba allí con nosotros.

literaria PRESENCIA

Alfonso Gurnaco. Dagblat en escrito y cinta. La Paz

**Para tomar nota**

La Dirección de Deportes de Santa Cruz continúa un problema por la falta de casetas para el fútbol a la cantidad de jugadores que han solicitado estos habilitaciónes.

Autores del DDD y del Cerezo están buscando la solución al problema, que originó que los jugadores que no pudieron jugar se quejaron de la falta de casetas en detrimento de su derecho al trabajo.

El recién llegado Jaime Valdovinos, miembro de la comisión económica que se preocupó por un hecho que se da con frecuencia en Oruro.

La cantidad de público que ingresa al estadio de fútbol aumenta con las recaudaciones.

Se presume que la falta de casetas que impide la participación de entradas pueda ser el motivo de la contradicción.

A propósito de San José, el ministro de Obras Públicas informó que la relación del presidente de la institución con el gerente José Sánchez y su liderazgo en ADN, en Real Santa Cruz se piensa de otra manera.

Hace un par de días se llegó a Juan Carlos Durán, alto dirigente del INR, como titular de esa institución.

Atletico La Paz, la popular institución de San Pedro, instauró el martes su operativo 95.

Sus jugadores también aquellos que pretenden una plaza en ese equipo, comenzaron a entrar en materia en la cancha del Club Figaro.

Teodoro Cardenas, ayudante de campo de The Strangers, mostró otra faceta que no los conocíamos.

Ayer, en el acto de posesión del directorio, participó con una declaración, luego el presupuesto aludido y congruente.

Volvó la calma al hotel donde hasta hace unas horas se hospedaron cuatro delegaciones de clubes que participaron en la fase final de la Dinamoley.

A decir de personas de dicho establecimiento, la presencia de las delegaciones promueve un ambiente agradable y no solo bien de sus administradores, algunos animados, presentes tales como ramos de flores y cajas de chocolates...

**Homenaje a Sánchez**

El partido que hace una semana le ganó Bolavista a Tirsen Cartos, corroboró: "Guerreros por siempre" fue otra buena noticia para Erwin Sánchez, el diestro deportista. "A Bola" anota cuatro goles de nuestro compatriota, una de ellas en el pase para el gol del albino Abalo.

En el minuto 54 se produce otra jugada que "A Bola" describe con dos palabras castellanas, "Cañonazo boliviano": "Elegimos el cañonazo del boliviano Erwin Sánchez, porque ese solo gol de Sánchez acabó con el juego."

El arquero del Tirsen, José Cartos, corroboró: "Guerreros por siempre" fue otra buena noticia para Erwin Sánchez, el diestro deportista. "A Bola" anota cuatro goles de nuestro compatriota, una de ellas en el pase para el gol del albino Abalo.

En el minuto 54 se produce otra jugada que "A Bola" describe con dos palabras castellanas, "Cañonazo boliviano": "Elegimos el cañonazo del boliviano Erwin Sánchez, porque ese solo gol de Sánchez...

**Mandela quiere conocer a Romario**



El presidente sudafricano, Nelson Mandela.

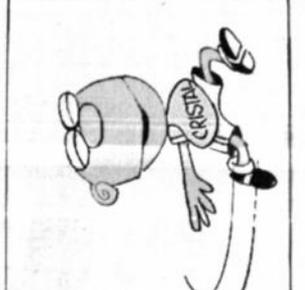
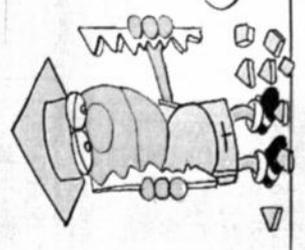
Rio de Janeiro, 25 mar (EFE). Nelson Mandela, presidente de Sudafrica, ha expresado su deseo de conocer al delantero brasileño Romario de Souza Farias y para tal fin le propuso al club del jugador el Flamengo, la disputa de un juego amistoso en su país, informaron hoy medios de prensa de Rio de Janeiro.

La invitación del primer presidente negro de la nación africana está consignada en una comunicación por fax recibida el pasado viernes en la sede del conjunto caribeo.

Una versión del diario 'Jornal do Brasil' dice que el Flamengo debe aceptar la propuesta del amistoso, por el que recibirá un total de 200.000 dólares.

El deseo de Mandela de conocer al polémico delantero del Flamengo su invitación para que su club juegue en el país africano coincidió con una visita a Johannesburg del ex futbolista Edson Arantes do Nascimento 'Pelé'.

**QUIRITO**



**JOG**

MINUTO 54

**«Cañonazo» boliviano**

Un lance que resulta un gol o siempre un momento alto humo de fútbol. ¿Puede ser que sea a una escucha siga apenas resultado de lo que no tar todos otros momentos a destacar. No, es por este momento que elegimos el cañonazo del boliviano Erwin Sánchez, porque de que, más velocidad e velocidad de disparar, sea bien merecida por velocidad. O punto de ataque, como, sea otra resaca a tener en cuenta para que el jugador que tiene que tener en cuenta el resultado final anda en un error. Si, que o gol o cañonazo que se llama así, se llaman, o Tirsen escasa a, por!

El recurrente título "Cañonazo boliviano".

**En este día...**

**26**



Guido Loayza



Juan Carlos Durán

Los hermanos Iván y Antonio Condori

no de fútbol... el año pasado... actúa en The Strangers.

**CO. LORENA:** Jugadora de baloncesto en Santa Cruz, que formó parte del elenco de Santa María.

**DE NUESTRAS ENTIDADES:** Hace once años (se creó el Viva Club Inqueholl) en la ciudad de Santa Cruz.

Hace doce se produjo la fundación del Club de atletismo "Ingles Católico" en La Paz.

**DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES:** DIDIER OTOKORO: Futbolista de Costa Rica en el Socham (de Francia).

**MANUEL CHAMORRO:** Figura argentina de tucumano (29 años), campeón panamericano en 1982.

**CHRISTINE GOY:** Tenista de Luxemburgo.

**GUILLERMO YAVAR:** Recordado futbolista chileno (52 años) ahora director técnico.

**SERGIO LIVINGS TONE:** Cumple 75 años el ex-arquero chileno y ahora destacado periodista deportivo.

**DORADO, BISMARCK:** Profesor cruzino, jugó en Litorní.

**ESCORIBAR, MAX FERNANDO:** Futbolista paraguayo, jugó en Litorní.

**GROCK, GERMAN:** Presidente del Club Independiente Petrolero de la Capital.

**LIBREAS, GERARDO:** Jugador tarfito de basquetbol, ligado a Codeltar durante las pasadas temporadas.

**VALDO:** Dirigente paraguayo, fue Presidente de la Federación de Fútbol (1982-1994).

**NAVA, FELIPE:** Basquetbolista chiquinaguano del que recordamos su actuación en Azul de Sucre.

**SANCHEZ, LUIS RENE:** Jugador cruzino.

**EDIFICIO LIGUERO ABRE UN NUEVO ESCANDALO**

**CLASICOS DE FUTBOL EN ORURO, SANTA CRUZ, SUCRE Y TARIJA**

**SAN JOSE CON WILSTERMANN**

**BLOOMING -ORIENTE**

**STORMERS CON INDEPENDIENTE**

**CICLON-REAL**

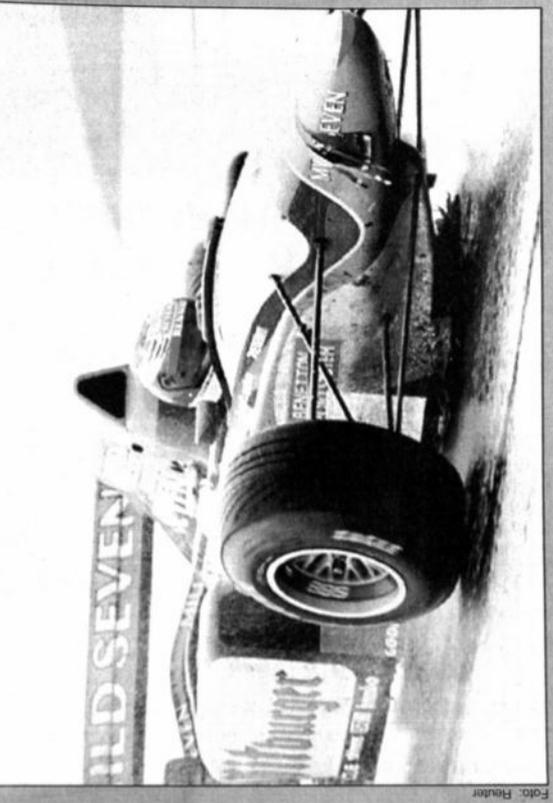


Foto: Reuters

**SUBE EL TELON EN LA FORMULA UNO**

**CAE EL TELON EN LOS PANAMERICANOS**

**San Pablo, Brasil:** El piloto alemán Michael Schumacher, conductor de la Benetton-Renault, aparece durante las pruebas de clasificación de ayer. El campeón del mundo intentará conseguir en esta temporada un nuevo título de Fórmula Uno.

**PRESENCIA del deporte**



# EL EDIFICIO NO CUESTA LO QUE DECÍAN EN PRINCIPIO

De \$us 120.000.- pasó a 128.000.- por la intervención de un intermediario  
 • Kreidler le quiere dar a cada club \$us 2.000.- menos de lo ya establecido  
 • La selección llegaría a la Copa América con una preparación de quince días

La Federación Boliviana de Fútbol denuncia, en un comunicado dirigido a la prensa, graves irregularidades en la intervención de la Liga del Fútbol Profesional Boliviano en relación a la adquisición y transferencia del edificio en Santa Cruz, situación que hasta hace algunos días provocó un conflicto en el fútbol boliviano.

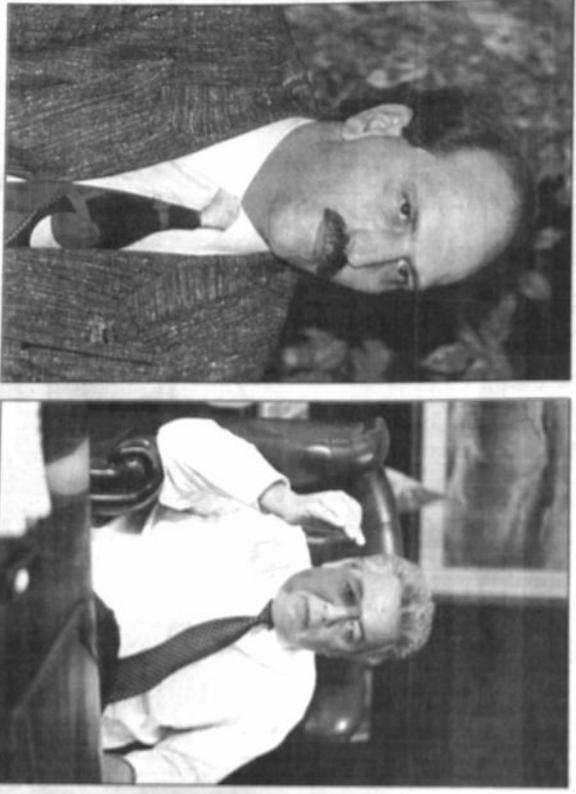
De acuerdo a lo informado, el edificio - según los contenidos establecidos en la reunión conclusoria de la pasada semana - debe pasar a poder de la Federación, que en virtud a una recuapa le dará un nuevo destino. En esta misma decisión, la Liga recibirá 10.000 dólares cada uno.

Sin embargo, se supo que Walter Kreidler pretendía entregar a las entidades solo 8.000 dólares, debido a que el valor real sería de 128.000 dólares, lo que a su vez dejó de manifiesto la intervención de un intermediario que habría recibido la suma de 3.000 dólares en calidad de comisión por recomendar la operación.

Hay algunas dudas por lo que se sabe, viajó a Santa Cruz el gerente de la Federación, Oscar López, a efectos de resolver los problemas que respectivamente la reunión de Comité Ejecutivo decidió recomendar dicho edificio, y se encontró con que Kreidler pretendía entregar un recibí, no así los papeles relacionados con la adquisición original.

En medio alegando a la prescripción de la Federación se conoce que el presidente de la entidad, José Saverio Barzra, se encuentra profundamente molesto a raíz de esta circunstancia y el caso podría derivar en una reunión de emergencia en el curso de las próximas horas.

Al mismo tiempo, se supo que varias de las instituciones ligueras - conocedoras del acuerdo referido - comenzaron a reclamar el dinero que les correspondía y cuyo desembolso no se ha producido en razón a las irregularidades detectadas.



Walter Kreidler. En la sala de los asociados.

José Saverio Barzra. Molesto y preocupado por la situación.

Los retirados del caso no fueron quienes al tanto de los clubes que integran la Liga, por lo que se pedía un encuentro que derivaría - dijeron voceros - en un pedido de renuncia inmediata a Kreidler.

Lo que más preocupa es que Kreidler desconoce los avances de la extensa reunión que tuvo con las veintio participaciones de Juan Carlos Durán, presidente del Deportivo, y funcionarios de la Secretaría Nacional de Deportes, por razones no precisadas, basadas a las deliberaciones que el Comité Ejecutivo decidió anteayer en la ciudad sede de la entidad.

### SELECCION.

Los graves problemas de la Liga no se remiten a lo anterior, por cuanto Kreidler se renunciará a que el momento culmine con la adquisición necesaria para la selección nacional, puesto trabajar durante un mes antes de la Copa América.

Así como van las cosas el seleccionador llegará a Uruguay con una preparación efectiva de quince días, a escalones fuertes de la Federación, profundamente im-

queñas en este sentido que en su momento el responsable de la Unidad Técnica y Logística LUTILL Víctor Barrios, nos presentó un cronograma tendiente a que el entrenador de fútbol profesional de la selección nacional, el Sr. Oscar López, se prepare para la Copa América.

Estas reuniones que en su momento el responsable de la Unidad Técnica y Logística Víctor Barrios, nos presentó un cronograma tendiente a que el entrenador de fútbol profesional de la selección nacional, el Sr. Oscar López, se prepare para la Copa América.

Esta la ocasión se da para que cada profesional que se vincule a la Liga y a la selección nacional, se prepare para la Copa América.

Los graves problemas de la Liga no se remiten a lo anterior, por cuanto Kreidler se renunciará a que el momento culmine con la adquisición necesaria para la selección nacional, puesto trabajar durante un mes antes de la Copa América.

**COMPUTADORAS**  
 LATEROPAS Asistidas por computadora para toda marca Tel: 560197 (11.20 P.M.)

**OFICINAS SE ALQUILA**  
 Se ofrece alquilar oficina en Chaparral y Chaparral, precios muy bajos. Tel: 790225-790290

**COMPUTADORAS**  
 Se ofrece alquilar oficina en Chaparral y Chaparral, precios muy bajos. Tel: 790225-790290

**VENIDO WAGONETA TOYOTA LAND CRUISER**  
 Vehículo americano. Full equipo, dirección hidráulica, aire acondicionado, llantas anchas en tan solo 7.800 \$us. llamar al 3221195 - 327978 en Santa Cruz.

**Por traslado diplomático vende**  
 Vagoneta Mitsubishi Intercooler turbo 2800 diesel 1995 cc - 1.500 Km. full equipo. Tel. 431032

**ACADEMIA**  
 Incluye cursos de: Inglés, Francés, Alemán, Italiano, Español, Matemáticas, Física, Química, Historia, Geografía, Filosofía, Música, Artes, Danza, Teatro, Deportes, etc.

**TERRENO EN VENTA**  
 Comunicado de Multactiva (Cochabamba)  
 Se vende terreno de 5.320 metros, sobre Avenida Juan de la Rosa y Melchor Pérez de Hozgán, completa planta arborizada con verja de alambre y tierra con pozos de agua, muy adecuado para condominio, colegio, clínica.

**VENDO**  
 ALFONBRAS AMERICANAS  
 Oportuna para todos los negocios.  
 Representación exclusiva para Bolivia.  
 Shopping Center Cavelro

**OPTIMA**  
 Lentes de contacto, gafas, etc.  
 Clínica Santa Cruz 1088 - 9 de Julio 2 - Tel: 312253

**VENDO**  
 ALFONBRAS AMERICANAS  
 Oportuna para todos los negocios.  
 Representación exclusiva para Bolivia.  
 Shopping Center Cavelro

**VENDO**  
 ALFONBRAS AMERICANAS  
 Oportuna para todos los negocios.  
 Representación exclusiva para Bolivia.  
 Shopping Center Cavelro

**VENDO**  
 ALFONBRAS AMERICANAS  
 Oportuna para todos los negocios.  
 Representación exclusiva para Bolivia.  
 Shopping Center Cavelro

**VENDO**  
 ALFONBRAS AMERICANAS  
 Oportuna para todos los negocios.  
 Representación exclusiva para Bolivia.  
 Shopping Center Cavelro

**VENDO**  
 ALFONBRAS AMERICANAS  
 Oportuna para todos los negocios.  
 Representación exclusiva para Bolivia.  
 Shopping Center Cavelro

**VENDO**  
 ALFONBRAS AMERICANAS  
 Oportuna para todos los negocios.  
 Representación exclusiva para Bolivia.  
 Shopping Center Cavelro

**VENDO**  
 ALFONBRAS AMERICANAS  
 Oportuna para todos los negocios.  
 Representación exclusiva para Bolivia.  
 Shopping Center Cavelro

**VENDO**  
 ALFONBRAS AMERICANAS  
 Oportuna para todos los negocios.  
 Representación exclusiva para Bolivia.  
 Shopping Center Cavelro

**VENDO**  
 ALFONBRAS AMERICANAS  
 Oportuna para todos los negocios.  
 Representación exclusiva para Bolivia.  
 Shopping Center Cavelro

# SAMPRAS Y AGASSI EN FINAL

Cayo Vieco (Miami, E.U.), 24 mar (EFE). - En menos de dos semanas se disputarán los cuartos de final de Wimbledon...

Sampras derrotó al sueco Jonas Björkman, por 4-6, 6-0 y 6-1, mientras que Agassi superó al también sueco Magnus Larsson, por 7-5, 4-6 y 7-6 (7/1).

Los dos mejores jugadores del mundo jugarán la final de Wimbledon, la que Sampras resultó vencedor. El próximo domingo, Agassi disputará de otra ocasión para "vengarse" de su compatriota.

No obstante, Sampras no obtuvo el primer puesto con el soccer Barcelona cuadragésimo cuarto en la clasificación de la ATP.

# ROMARIO "UN PREDestinado"

Río de Janeiro, mar (EFE). - El futbolista brasileño Romario...

Porque para mí Dios es uno solo, pero descubrí la Iglesia Mesiánica y gracias a la ministra (ilustración) Romario se convirtió en un hombre nuevo y le han hecho sentir "un predestino".

Yo todavía soy católico, porque para mí Dios es uno solo, pero descubrí la Iglesia Mesiánica y gracias a la ministra (ilustración) Romario se convirtió en un hombre nuevo y le han hecho sentir "un predestino".

Romario ha revelado por primera vez haber sido perseguido por la policía...

# TYSON SALIO DE LA PRISION

Luego de tres años

Plainsfield (Indiana, EEUU), 25 mar (EFE). - Mike Tyson logró hoy, después de tres años de prisión, su mayor victoria en la vida al convertirse en un hombre libre con la firma de varios documentos legales...

El ex campeón del mundo, de 28 años, dejó atrás la experiencia negativa de tres años de reclusión...



INDIANA: El ex-campeón peso pesado, Mike Tyson (con boina blanca) es conducido por guardias penales, camino hacia la salida del Centro de Reclusión Juvenil de Indiana Youth Center...

# SUPERECONOMICOS PRESENCIA

Anuncias en PRESENCIA es anunciar en el país

**URGENTE VENTA**  
FABRICA DE BOLSAS PLASTICAS...  
RESIDENCIA. REF. TEL. 4640359 STA. CRUZ. (10-16 Mar.)

**COMPRO TRAJER**  
DOBLE CORONA GRANDE Y QUE SEA A CURO CON REFERENCIA N 12 INTERCOLEZ. EN LA PAZ. (04-21 Mar.)

**EXTRAVIDO**  
Por extra-vido queda nulo el carnet de propiedad N° 005627 del Sr. Tomás Durán. (24-26 Mar.)

**SANTA CRUZ**  
En Santa Cruz, por motivo de viaje vendo hermoso restaurante...

**LA PAZ**  
Restaurant-Disco-teca en el centro de la ciudad, en pleno centro de la ciudad.

**PRIVILEGIO INDUS-**  
TRIAL Ofrezco venta explotación inventa PRODUCTO ABSOR- BENTONITA...  
DIRIGIRSE casilla 853 (3-6 mar)

**PATENTE**. Trans-ferimos concedidos explotación de "ESTABILIZADORES DE ROSA POR ACCION" 4521 de JAMES J. SCOTT. Casilla 2684.

**CASA EN VENTA**  
FRENTE UNIVERSIDAD REFERENCIESE CUCHABAMBA. (24-25 mar)

**PRIVILEGIO IN-**  
DUSTRIAL Ofrezco venta-explotación inventa "BOTELLA DE DRENAJE POR VACIO" No. B-4-651 de Johnson & Johnson.

**GANADO LECHERO**  
Se vende parvada de vacas cruzadas lecheras argentinas implantadas en Cochabamba. (24-25 mar)

# Historia de los Partidos

Setenta veces jugaron, en poco más de diecisiete años de Liga, los equipos de Blooming y Oriente Petrolero, animadores del clásico cruceño de los tiempos modernos; y es buena la ventaja de Oriente (27 victorias) sobre Blooming (18 triunfos). Otros veinticinco partidos terminaron empatados...

# Jornada en cuatro ciudades

con seis unidades, mientras que Wilstermann está cuarto en el grupo "A". Habrá actividad en cuatro ciudades, de acuerdo al siguiente detalle.

**EN SANTA CRUZ.** Se medirán Blooming y Oriente Petrolero, a partir de las 17:00 en el estadio Ramón Aguilara. Dirigirá Pablo Peña, asistido por Freddy Chiquinaguá y José Vaca.

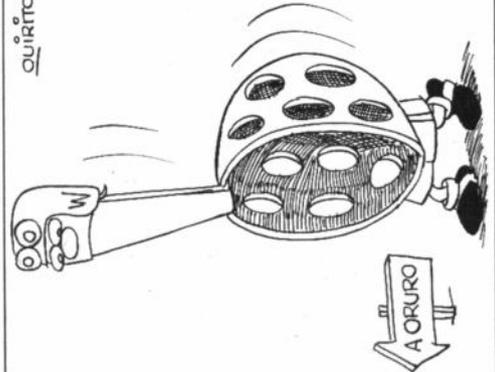
**EN ORURO.** Prometístico difícil para un partido que puede resultar de ardua disputa. San José, con claro favoritismo, enfrentará al alcaide Wilstermann.

**Ciclón y Real Santa Cruz** jugaron veinte veces entre sí, con ventajas para los cruceños: diez victorias de Real, seis de Ciclón y cuatro partidos igualados.

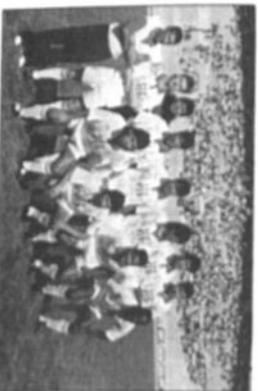
**San José quiere nueva victoria**  
San José es seguido en la serie "B".

**CLASICO CRUCEÑO CON DEBUTANTES**  
Santa Cruz, 25 Presencia por Gonzalo Valenzuela...

**DOS EN ORIENTE**  
Pero si Blooming anuncia los debut de Soruco y Goyaga, en Oriente Petrolero no se quedan atrás en este tema...



# CHUQUISQUEÑOS JUEGAN SU CLASICO



Independiente Patricio



Equipo de Sucre

**LEONARDO**  
El técnico José Herrera no podía definir el plan del que hará formar a los jugadores que se enfrentarán este próximo domingo debido a la lesión de varios jugadores. Entre ellos, el delantero Agustín y Jorge Suárez, quienes no podrán ser convocados para jugar el encuentro. Herrera espera que el inicio de este domingo, en razón a razones de tiempo, sea suficiente para el equipo de su ciudad. "Estamos a la espera del inicio de este partido", dijo el entrenador de Chuquisaca.

En la acción de las jugadoras Sucreñas y Sucreñas, el partido de este domingo, se animará por esta alineación: Chuquisaca, con el ataque de María Paredes y Víctor Morales, y la defensa de María Paredes, María Paredes y Víctor Morales. El equipo patricio, en la defensa, con María Paredes y Víctor Morales, y el ataque de María Paredes y Víctor Morales. El partido se jugará en el estadio "El Libertador" de Chuquisaca.

## "BOLIVAR LE HIZO LA VIDA IMPOSIBLE AL CRISTAL"



**EL CAMPEON!**  
El jugador boliviano, quien se enfrentó al equipo de Sucre, fue el jugador que hizo la vida imposible al equipo de Sucre. El jugador, quien se enfrentó al equipo de Sucre, fue el jugador que hizo la vida imposible al equipo de Sucre. El jugador, quien se enfrentó al equipo de Sucre, fue el jugador que hizo la vida imposible al equipo de Sucre.



**OTRA**  
El jugador boliviano, quien se enfrentó al equipo de Sucre, fue el jugador que hizo la vida imposible al equipo de Sucre. El jugador, quien se enfrentó al equipo de Sucre, fue el jugador que hizo la vida imposible al equipo de Sucre.

# ARRANCA LA FORMULA UNO

**Sao Paulo (Brasil), 25 de marzo (EFE).** - El gran momento de la Fórmula Uno en Brasil, el Gran Premio de Brasil, se celebrará este domingo en el estadio de Fórmula Uno de Interlagos, en São Paulo. El piloto británico Damon Hill será el favorito para ganar el premio.



**Damon Hill en primera fila de Gran Premio del Brasil**  
El piloto británico Damon Hill es el favorito para ganar el Gran Premio de Brasil de Fórmula Uno. Hill es el piloto que ganó el campeonato de Fórmula Uno en 1996. Hill es el piloto que ganó el campeonato de Fórmula Uno en 1996.

## TJD SANCIONO A PIZARRO CON DOS PARTIDOS

Los jugadores Luis Sánchez, Pedro Pablo, y Pedro Pablo, fueron sancionados con dos partidos por haber cometido una falta durante el partido. El jugador, quien se enfrentó al equipo de Sucre, fue el jugador que hizo la vida imposible al equipo de Sucre.

**OTRA**  
El jugador boliviano, quien se enfrentó al equipo de Sucre, fue el jugador que hizo la vida imposible al equipo de Sucre. El jugador, quien se enfrentó al equipo de Sucre, fue el jugador que hizo la vida imposible al equipo de Sucre.

## ORDEN DE LARGADA

Nombre	Equipo	Posición
Damon Hill	Williams	1
Michael Schumacher	Berlton	2
David Coulthard	Williams	3
Jean Alesi	Berlton	4
Gerhard Berger	Ferrari	5
Johnny Herbert	Berlton	6
Mark Blundell	Ferrari	7
Jean Alesi	Ferrari	8
Michael Schumacher	Williams	9
David Coulthard	Berlton	10
Johnny Herbert	Berlton	11
Gerhard Berger	Ferrari	12
Mark Blundell	Ferrari	13
Jean Alesi	Ferrari	14
Michael Schumacher	Williams	15
David Coulthard	Berlton	16
Johnny Herbert	Berlton	17
Gerhard Berger	Ferrari	18
Mark Blundell	Ferrari	19
Jean Alesi	Ferrari	20

# ESPERANDO LA SEGUNDA

## "SI NO MEJORAMOS NUESTRO ATAQUE, LA VAMOS A PASAR MUY MAL" (LOPEZ)

### TRAERAN UN GOLEADOR



Ramos, Loayza y Sandy, ayer al arribar al aeropuerto de El Alto.

Bolívar volvió ayer de Lima y su meta ahora es conformar una delantera capaz de consolidar el buen trabajo que de mediocampo para atrás ha demostrado el equipo durante su participación frente a Alianza Lima y Sporting Cristal.

En el plantel general, el director técnico Antonio López dijo que al equipo solamente le faltó sustantivamente el fallo sustantivo que contó únicamente con Mercado y Cueto.

"La diferencia fue obvia y logran en cuanto atacantes, y eso desequilibró en el último partido. Pero por lo demás, fuimos superiores técnicamente, físicamente y en muchos pasajes técnicos. Considerando que los peruanos son buenos equipos", dijo el estratega.

Una vez que el plantel ha culminado su participación en la primera fase, la prioridad es preparar al plantel de un sector de ataque con opciones claras.

"Nos falta gente que defienda, tenemos buen nivel en el equipo, pero falta eso".

Por el momento, la "Academia" ha confirmado que incorporará a su lista a Luis Héctor Cristaldo y Festus Agú.

En todo caso, el director técnico piensa que haciendo un "estudio económico se puede postular la venta de un atacante más, siempre y cuando se den las condiciones de trabajo de un delantero profesional."

Agú, Cristaldo tienen posibilidades de alinearse, pero a ver si podemos hacer algo para nuestro ataque, de lo contrario la vamos a pasar muy mal porque no se puede todo el peso de un ataque a Cueto y Mercado. Hay que buscar alternativas", indicó.

Por lo pronto, el técnico no quiere pensar en la segunda fase porque "no conozco al rival", puntualizó.

"No sé quién nos va a tocar, no puedo pensar en la segunda fase. Cuando conozcan con quién nos va a tocar, vamos a hacer todo lo necesario para conocerlo", indicó el técnico.

Dijo que aprovechará el tiempo que tiene para mejorar algunas cosas dentro del plantel y se va a enfocar la tarea a lo que representa la Liga en estos momentos.

# "LAS SUBIDAS ME MATARON"

## Policarpio Calizaya

Mar del Plata (Argentina), 25 mar (EFE).- El boliviano Policarpio Calizaya, que hoy fue decimonoveno en el Maratón de los XII Juegos Panamericanos, dijo a EFE que "las subidas" y "el desconocimiento" de lo que le espera en "maratón" e impidieron que lograra el objetivo de ganar.

Calizaya, que en 1987 dejó de correr maratones y volvió hace poco para ganar el oro en los Juegos Bolivarianos de Cochabamba, se había fijado la meta de rebajar su mejor tiempo, de 2h.21.00, que mantiene desde aquel año, "pero no se pudo", se lamentó. A juicio del atleta boliviano de 32 años y nacido en Oruro, cometió un error al no regular su propia alimentación e irse con el pelotón de punta en los primeros kilómetros y así no tener el apoyo necesario de 3.10 minutos por kilómetro y estaba bien hasta que empezaron las subidas", dijo Calizaya, que añadió que ahí se quedó solo y en esas condiciones "es difícil mantener el ritmo".

Policarpio Calizaya quería acercarse "a las dos horas y quince minutos" en Mar del Plata '95 y se sentó a la altura de las subidas, pero reconoció que no tuvo en cuenta las condiciones de las subidas. "Es un error que no se repetirá", afirmó.

El corredor boliviano anotó finalmente 2.30.41 en los 42 kilómetros y 1.95 metros, mientras el ganador, el mexicano Benjamín Paredes, marcó 2.14.44.

Pese a ello, Calizaya no se siente defraudado, sino que "un poco mal" por no haber podido rebajar su marca, pero "no me da pena porque me dejé las carreras de 5.000 y 10.000 metros para preparar la carrera de maratón".

"Creo que a los 32 años puedo mejorar considerablemente y lograr buenas actuaciones", concluyó Policarpio Calizaya.

# Después de 32 años PAREDES EN EL MARATON DEVUELVE PRIMACIA A MEXICO

estadounidense Coogan para marcar en la llegada un cronómetro de 2:15:46.

Venezuela brilló también en esta carrera con un cuarto puesto de Rubén Maza (2:16:18) y un séptimo de Carlos Arzuaga (2:17:59).

Los representantes de los países latinoamericanos en el maratón de los XII Juegos Panamericanos en Mar del Plata, Argentina, fueron: México, supo destacar sus fuerzas y aguantar al principio los truenos de los estadounidenses Mark Coogan, que finalizó abandonado.

La carrera comenzó en la localidad de Miramar, bordeó la costa hasta llegar a las calles de Mar del Plata y concluyó en el estadio de fútbol de una gran multitud de espectadores.

Los hermanos cubanos Alexis e Ignacio Cuba, este último ganador de la prueba hace cuatro años en La Habana, acompañados de un perro que en algunos momentos llevó el ritmo de la carrera, fueron los protagonistas en los siguientes kilómetros hasta que a falta de siete se lanzó al ataque Benjamín Paredes, que hasta ese momento era escoltado por su compatriota, Maúrico Castillo.

En la larga avenida Juan B. Justo fue testigo del fuerte trueno de los panamericanos, ganador del maratón de los Juegos Panamericanos y del Caribe de Ponce '93, que llegó a la meta con un sustitente venia sobre el estadio panamericano Coogan.

La medalla de bronce fue para el brasileño Luiz Carlos Da Silva que puñó por el segundo puesto con el abandono.



- 1. Benjamín Paredes (MEX) 2h 14:44
2. Mark Coogan (USA) 2h 15:21
3. Luiz Carlos Da Silva (BRA) 2h 15:46
4. Rubén Maza (VEN) 2h 16:18
5. Ignacio Cuba (CUB) 2h 16:29
6. Maúrico Castillo (MEX) 2h 17:59
7. Carlos T. Arzuaga (VEN) 2h 18:26
8. Luis Martínez (CUB) 2h 18:54
9. Alexis Cuba (CUB) 2h 19:54
10. Ángel Viquezarrondo (PUR) 2h 20:19
11. Traunquillo Valenzuela (ARG) 2h 22:50
12. Juan Zúñiga (CRC) 2h 23:57
13. César Mercado (PUR) 2h 25:38
14. Gilberto Torres (PER) 2h 26:47
15. Eddy Puntina (ECU) 2h 28:38
16. Policarpio Calizaya (BOL) 2h 30:41
17. Humberto Hermosillas (PAR) 2h 39:28
18. Marlon Williams (ISV) 2h 44:03
Gerald Lawson (USA) abandonó

## MEDALLERO

MAR DEL PLATA, 25 (ANSA).- Estudios Unidos conquistó un total de 362 medallas de oro, mientras que México se afirmó en el quinto puesto, con un total de 363 medallas en el quinto puesto.

Table with columns: PAIS, ORO, PLATA, BRONCE, TOTAL. Lists medal counts for various countries including Estados Unidos, Canadá, Argentina, México, Venezuela, Chile, Puerto Rico, Guatemala, Perú, Uruguay, Islas Vírgenes, Jamaica, Nicaragua, Ant. Holandesas, Paraguay, República Dominicana, El Salvador, Panamá, Trinidad y Tobago, República Dominicana, Surinam, Bermuda, San Vicente y Gra.

### Anticipan ceremonia espectacular

## ADIOS MAR DEL PLATA, BIENVENIDO WINNIPEG

lugar en que se batieron dos o tres marcas mundiales, en pesas y tiro.

Aunque teóricamente no hay un campeón total de los juegos, el reconocimiento de por sí al ganador, y plata y bronce proclamaron de por sí al ganador, y esta vez, colectivamente. Estados Unidos ha probado estar fuera del alcance del resto de las naciones del continente. Cuando aún no se computaban todas las pruebas del último día de competencias, la delegación estadounidense de 800 atletas había sobrepasado con 376 medallas, la cantidad máxima que había conquistado en el pasado, 369 en Indianapolis, hace ocho años. Cuba, con un total de 192 medallas en los deportes de conjunto, México y Brasil fueron los seguidores más cercanos de los estadounidenses.

La ceremonia de clausura comenzará a las 19:00 horas (2200 GMT) en el estadio Ciudad Mar del Plata, donde comenzaron los juegos el 11 de marzo.

Con los atletas celebrando en el centro de la cancha, y tras el protocolo habitual de discursos, arriado de las banderas, de la extinción de la llama que presidió las competencias y el izamiento del pabellón de Winnipeg, comenzará el acto artístico.

Será una fiesta con títeres y jóvenes gimnastas, acróbatas aéreas y mucha música, de tangos para quienes recuerdan con nostalgia el pasado de rock para los jóvenes del presente.

En ese instante ya todas las competencias han terminado, nuevas marcas se han inscrito, hay victorias que celebrar y derrotas que lamentar, astros en alza y figuras deportivas que empiezan a esfumarse en el olvido.

Y en lo alto del mástil panamericano la bandera de Winnipeg, en la provincia canadiense de Manitoba, presentará a la de Mar del Plata, la ciudad que cumplió su propósito de ser sede de los juegos panamericanos, sino por la extraordinaria hospitalidad con que durante dos semanas acogió a más de 5.000 deportistas y a millares de otros asistentes a los juegos.

Deportivamente, se rebajaron numerosos récords panamericanos y Mar del Plata aparecerá como el

El técnico Antonio López todavía no ha anunciado qué equipo presentará ante The Strongest. Se prevé, sin embargo, que la base será la misma que estuvo interviniendo en la Liga, con la presencia, muy probable, de Cristaldo y Festus Agú, como las novedades más importantes.

Otra gente, la que tuvo un intenso trabajo en los partidos de Copa Libertadores de América, tendrá descanso para recuperar energías y volver con todo para la segunda fase.

Mientras tanto, algunos jugadores tienen aún que dialogar con la dirigencia para firmar sus contratos correspondientes a la presente gestión.

El médico del plantel, Miguel Elias, dio cuenta de lesiones leves de jugadores como Ruiz, Sandy, Melgar, Mercado y Castillo.

Comentó, sin embargo, que se trata de contusiones, en su mayoría recuperables antes del encuentro ante los "atigrados".

"Nos vamos a liberar un poco de la Copa y vamos a dedicarnos un poco más a la Liga. Hay que seguir haciendo las cosas de la misma manera", concluyó.

El técnico Antonio López todavía no ha anunciado qué equipo presentará ante The Strongest. Se prevé, sin embargo, que la base será la misma que estuvo interviniendo en la Liga, con la presencia, muy probable, de Cristaldo y Festus Agú, como las novedades más importantes.





## Facultad de Ciencias de la Educación

- Pedagogía Nivel Licenciatura
- Psicopedagogía Nivel Post-Grado
- Especialización Académica en Gestión y Adm. Educativa Nivel Licenciatura
- Gestión y Administración Educativa Nivel Técnico Universitario

### Curso de Especialización Académica en Gestión y Administración Educativa

DIRIGIDO A: Docentes y Normalistas  
INICIO: 3 de abril

COSTO: Matrícula: Bs 170.-  
Mensualidad: \$us. 36.-

PLAZAS LIMITADAS

MAYOR INFORMACION E INSCRIPCIONES ABIERTAS  
AVENIDA ARCE 2971 TELEFONOS: 432290 - 432329

JOSÉ MARTÍ

ISMAELILLO

VERSOS  
SENCILLOS

Ilustraciones:

Manuel Chong

Neto





*Este Periolibro*

llega a millones de lectores

en toda Iberoamérica

a través de 25 reconocidos periódicos,  
gracias al auspicio de:

BANCO INTERAMERICANO  
DE DESARROLLO

FUNDACIÓN DE INVESTIGACIONES SOCIALES A.C.

IBERIA

BANCO SANTANDER

FUNDAÇÃO ROBERTO MARINHO

BACARDÍ Y CÍA. S.A. DE C.V.

UNESCO

Y FONDO DE CULTURA ECONÓMICA

agradecen el respaldo a este gran proyecto  
de integración iberoamericana



# UNIVERSIDAD LOYOLA

Especializada en enseñanza de ingeniería

## FACULTAD DE INGENIERIA CIVIL

- \* Ingeniería Civil - Obras Públicas
- \* Ingeniería Civil - Hidráulica y Recursos Naturales
- \* Ingeniería Civil - Medio Ambiente e Ingeniería Sanitaria
- \* Ingeniería Civil - Transporte y Ordenación Territorial
- \* Ingeniería Civil - Geomecánica y Suelos
- \* Ingeniería Civil - Desarrollo Rural y Gestión de Tierras

## FACULTAD DE INGENIERIA DE CONSTRUCCIONES

- \* Ingeniería de Construcciones

## FACULTAD DE INGENIERIA COMERCIAL

- \* Ingeniería Comercial

## FACULTAD DE INGENIERIA DE SISTEMAS

- \* Ingeniería de Sistemas - Computación
- \* Ingeniería de Sistemas - Electromecánica
- \* Ingeniería de Sistemas - Electrónica

## FACULTAD DE INGENIERIA DE PRODUCCION

- \* Ingeniería de Producción - Alimentos
- \* Ingeniería de Producción - Manufactura

## FACULTAD DE ADMINISTRACION DE EMPRESAS

- \* Administración de Empresas

## CENTRO TECNOLÓGICO

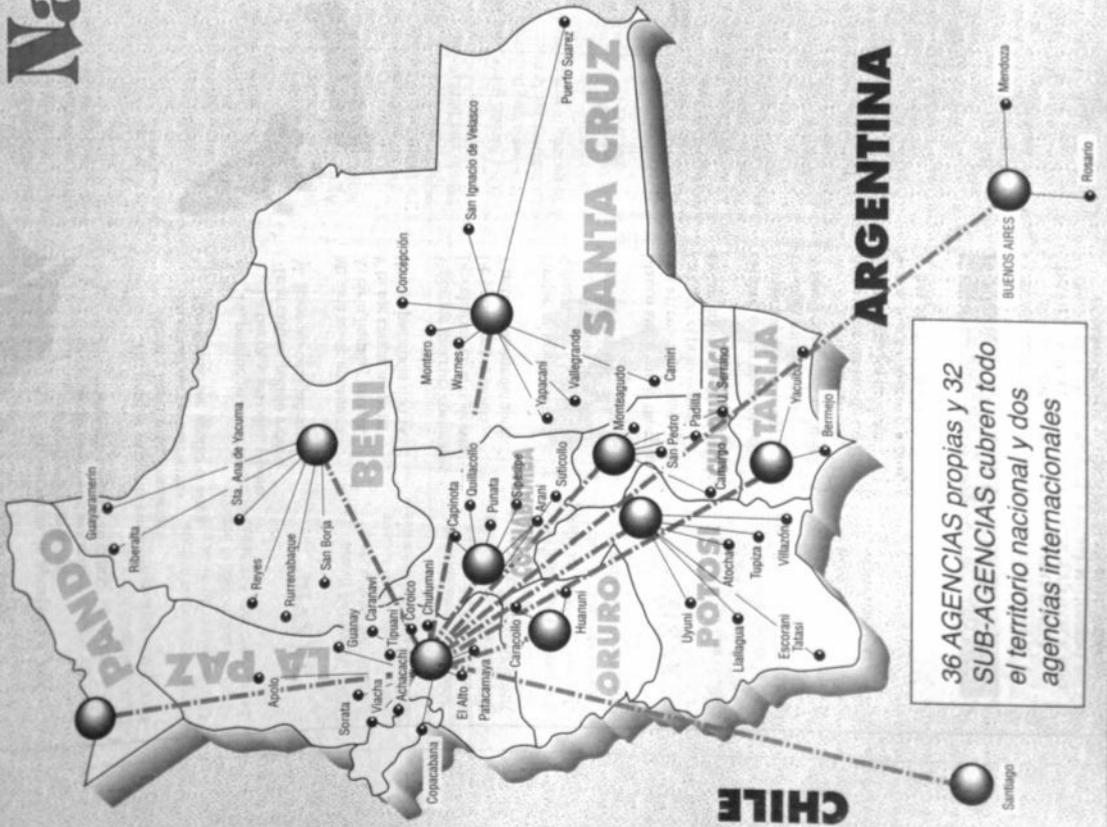
- Técnico en Programación de Computadoras
- Técnico en Análisis de Sistemas
- Técnico en Administración de Seguros
- Técnico en Administración Bancaria

## MAESTRIAS

- Maestría en Administración de Empresas
- Maestría en Planificación del Desarrollo Regional
- Maestría en Ingeniería Financiera
- Maestría en Ingeniería del Medio Ambiente.

# Matutino PRESENCIA

## Líder en Circulación Nacional



**36 AGENCIAS propias y 32 SUB-AGENCIAS cubren todo el territorio nacional y dos agencias internacionales**

### AGENTES Y CORRESPONSALES DE PRESENCIA

- LA PAZ**  
Oficina Matriz  
Av. Mizal, Santa Cruz 2150  
Tel. 320040-1-46243-44  
Fax. 391040-379822 Casilla 3276
- COCHABAMBA**  
Calle Ecuador Nº 387  
Tel. 320040-1-46243-44  
Corresponsal: Sr. Carlos Kings F.  
Agente: Sr. Jaime Medina
- ORURO**  
Edif. Cámara de Comercio  
Tel. 052-51725  
Corresponsal: Sr. Jorge Lazco  
Agente: Sr. Maritza Valverde
- POTOSÍ**  
Plaza Alfonso de Ibañez Nº 5  
Tel. 062-22822  
Corresponsal: Sr. Guido Romay  
Agente: Sr. Guido Romay
- SUCRE**  
Calle Audiencia Nº 9  
Tel. 064-22116  
Corresponsal: Sr. Sardo Valdéz  
Agente: Sr. Reina Oliviveros
- TARIJA**  
Calle Bolívar Nº 0-248  
Tel. 066-22125  
Corresponsal: Sr. Eduardo Trigo  
Agente: Sr. Silvia de Trigo
- TRINIDAD**  
Joaquín de la Sierra Nº 71  
Tel. 046-21227  
Corresponsal: Sr. Juan Carlos Zambona  
Agente: Sr. Adriana de Méndez
- SANTA CRUZ**  
Calle Independencia Nº 337  
Tel. 346866 - Fax. 327535  
Corresponsal: Sr. Maggy Talavera y  
Sr. Blair Cantanero  
Agente: Sr. Antonio Peróñez
- PANDO**  
Tel. 2219  
Corresponsal: Sr. Lino Masuchi  
Agente: Sr. Lino Masuchi

# JOSÉ MARTÍ

Nacido en La Habana, Cuba, en 1853, hijo de padres españoles. A pesar de la pobreza de su familia, tuvo una excelente educación general que lo arraigó en valores morales que en él serían perdurables: el sentimiento del deber, el amor a la patria, la fraternidad y el respeto a la naturaleza.

Así, su precoz oposición a las autoridades coloniales españolas lo condenó a sufrir una vida en el exilio, primero en España y después en México, Estados Unidos y toda la América Latina. A lo largo de ese itinerario se convirtió en un incansable defensor de nuestra América y en organizador y dirigente del movimiento independentista cubano.

Martí incursionó en todos los géneros literarios: desde la crítica periodística hasta el ensayo político, desde la dramaturgia hasta la poesía. Aun cuando el artista se sacrificó progresivamente en favor del militante, no cabe la menor duda de que su obra es una contribución notable al desarrollo de las letras latinoamericanas en el siglo XX.

Martí fue un creador demasado libre como para que se le pueda encasillar en una sola escuela literaria. Sin embargo, y a manera de ejemplo, el carácter profundamente lírico y temperamental de su poesía lo relacionan con el movimiento romántico, así como, su búsqueda de la originalidad y de la belleza lo convierten en un iniciador del modernismo. No obstante, y al contrario de lo que sucede con los lineamientos más marcados de la escuela de Rubén Darío, él nunca se interesó en la doctrina del arte por el arte, sino en un arte de acento social puesto al servicio de la comunidad humana.

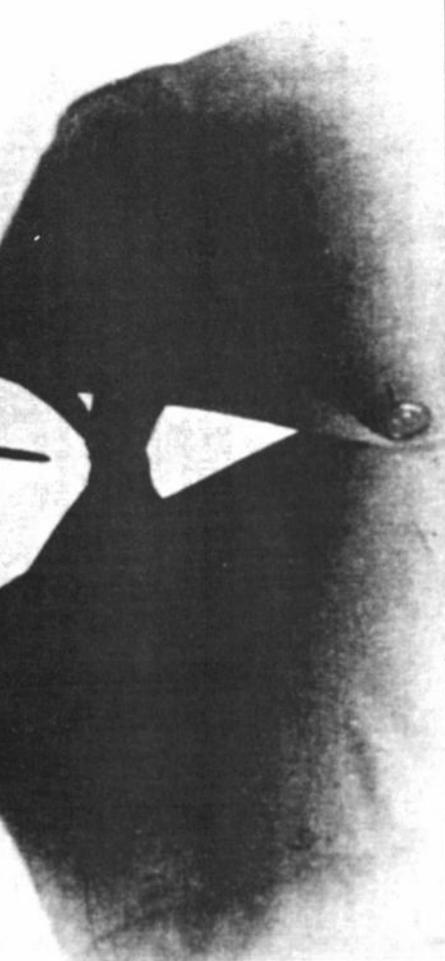
En las dos obras



### MANUEL CHONG NETO

Uno de los más reconocidos artistas plásticos centroamericanos, Manuel Chong Neto, nació en Panamá en 1927. Cursó estudios en la Escuela de Artes Plásticas de su país y en la Escuela Nacional de Artes Plásticas de Universidad Nacional Autónoma de México.

Sus obras han sido expuestas en importantes galerías de América Latina y de los Estados Unidos y ha participado en varias Bienales Internacionales. En este número, Chong Neto logra crear con singular fuerza expresiva la ternura y belleza del universo poético martiniano.





**A**l poner el libro, convertido en un suplemento de diario ("El Perilibró"), en manos de sus lectores, gracias a la inestimable participación de una red de prestigiosos diarios de Iberoamérica, la usavoso y el Fondo de Cultura Económica, en cumplimiento de sus objetivos, dan un paso importante en beneficio de la integración cultural iberoamericana. De esta manera, grandes escritores iberoamericanos del siglo veinte, ilustrados por no menos importantes artistas del mismo espacio geográfico y cultural, llegan a millones de hogares al costo de un periódico. Nuestro agradecimiento a todas las personas e instituciones que han hecho posible tan noble esfuerzo.

**Federico Moyet** Miguel de la Madrid  
 Director General, usavoso Director General, Fondo de Cultura Económica

*Campesino Asociado*  
**Jorge Ansaldo, Alfredo Bryce Echenique, Carlos Fuentes, Gabriel García Márquez, Augusto Monterroso, Fernando Savater**  
 Dirección Colegiada  
**Carmela Carrero Roque, Representante de usavoso en México / Adolfo Castañeda, Gerente Editorial, Fondo de Cultura Económica**

*Coleccionador General*  
**Mansueti General Mansueti Sorra Hoyle / Coleccionadora Editorial Gabriela Vallejo**  
**Asesoría Técnica**  
 Manuel Manrique Castro / Promoción Hector Marilla Cruz  
 Diana Verónica Rojas, Rafael López Castro / Promoción Alejandro Villan  
 Sigfrido San Martín / Promoción  
 Susana San Martín / Promoción  
 Producción Carlos Castañeda / Reproducción periodica Eric Blase

**Diarios Asociados**

*Perú*: La Prensa, Presencia, Bohío, O Globo, Brant Sport & Show, Gaucha, La Nación Chile, El Espectador, Gladiador, La Nación, Gran Eco, Journal del Mundo, Citar, Hoy, Ecuador.  
*Brasil*: A Tarde, O Globo, Brant Sport & Show, Gaucha, La Nación Chile, El Espectador, Gladiador, La Nación, Gran Eco, Journal del Mundo, Citar, Hoy, Ecuador.  
*Argentina*: La Nación, La Prensa, Presencia, Bohío, O Globo, Brant Sport & Show, Gaucha, La Nación Chile, El Espectador, Gladiador, La Nación, Gran Eco, Journal del Mundo, Citar, Hoy, Ecuador.  
*Chile*: El Mercurio, La Nación, La Prensa, Presencia, Bohío, O Globo, Brant Sport & Show, Gaucha, La Nación Chile, El Espectador, Gladiador, La Nación, Gran Eco, Journal del Mundo, Citar, Hoy, Ecuador.  
*Colombia*: El Espectador, Gladiador, La Nación, Gran Eco, Journal del Mundo, Citar, Hoy, Ecuador.  
*Ecuador*: Citar, Hoy, Ecuador.  
*El Salvador*: La Nación, La Prensa, Presencia, Bohío, O Globo, Brant Sport & Show, Gaucha, La Nación Chile, El Espectador, Gladiador, La Nación, Gran Eco, Journal del Mundo, Citar, Hoy, Ecuador.  
*Guatemala*: La Nación, La Prensa, Presencia, Bohío, O Globo, Brant Sport & Show, Gaucha, La Nación Chile, El Espectador, Gladiador, La Nación, Gran Eco, Journal del Mundo, Citar, Hoy, Ecuador.  
*Honduras*: La Nación, La Prensa, Presencia, Bohío, O Globo, Brant Sport & Show, Gaucha, La Nación Chile, El Espectador, Gladiador, La Nación, Gran Eco, Journal del Mundo, Citar, Hoy, Ecuador.  
*Nicaragua*: La Nación, La Prensa, Presencia, Bohío, O Globo, Brant Sport & Show, Gaucha, La Nación Chile, El Espectador, Gladiador, La Nación, Gran Eco, Journal del Mundo, Citar, Hoy, Ecuador.  
*Panamá*: La Nación, La Prensa, Presencia, Bohío, O Globo, Brant Sport & Show, Gaucha, La Nación Chile, El Espectador, Gladiador, La Nación, Gran Eco, Journal del Mundo, Citar, Hoy, Ecuador.  
*Paraguay*: La Nación, La Prensa, Presencia, Bohío, O Globo, Brant Sport & Show, Gaucha, La Nación Chile, El Espectador, Gladiador, La Nación, Gran Eco, Journal del Mundo, Citar, Hoy, Ecuador.  
*Venezuela*: La Nación, La Prensa, Presencia, Bohío, O Globo, Brant Sport & Show, Gaucha, La Nación Chile, El Espectador, Gladiador, La Nación, Gran Eco, Journal del Mundo, Citar, Hoy, Ecuador.  
 Perfiles en producción y está registrado en la ciudad de México / Impreso en Bohío / marzo de 1995

Tener el leopardo un abrigo  
 En su monte seco y partido  
 Yo tengo más que el leopardo,  
 Porque tengo un buen amigo.  
 Darme, como en un juguete,  
 La mudanza en su gabinete  
 De arte del japon: yo digo:  
 «No hay cojín como un amigo.»  
 Tener el conejo su abolegrito,  
 Tener la aurora el incendio;  
 Tener al ave: ¡yo tengo  
 Allí en México un amigo!

**XLV**

Suelto con claritos de marinol  
 Donde en silencio divino  
 Los bracos, de pic, ripozan:  
 ¡De me-cha, a la luz del alma,  
 Hablo con ellos de noche!  
 Están en flac: paseo  
 Entre las flac: las manos  
 De pic:ira les beso: abren  
 Los ojos de piedra: muestran  
 Los labios de piedra: tiemblan  
 Las barbas de piedra: campan  
 La espada de piedra: lloran:  
 ¡Vibra la espada en la vaina!  
 Mucho, les beso la mano.

Hablo con ellos, de noche!  
 Están en flac: paseo  
 Entre las flac: lloroso  
 Me abrazo a un marinol: «Oh marinol,  
 Dices que bebí tus hijos  
 Sus propia sangre en las copas  
 Veronales de sus dientes!  
 Que hablan la lengua podrida  
 De sus ruidos: que comen  
 Juntos el pan del oprobio,  
 En la boca ensangrentada!  
 Que pierden en lengua inútil  
 El último fuego: ¡dices,  
 Oh marinol, marinol dormido,  
 Que ya se ha muerto tu raza!»  
 Echame en tierra de un bote  
 El héroe que abrazo: me ase  
 Del codo: barre la tierra  
 Con mi cabeza: levanta  
 El brazo, el brazo: le luce  
 Lo mismo que un sol: resaca  
 La piedra: bucan el cielo  
 Las manos: blancas: del socio  
 Salían los hombres de marinol!



**XLVI**

Viente, corazón, tu pena  
 Donde no se llegue a ver,  
 Por soberbia, y por no ser  
 Modesto de pena ajena.  
 Yo te quiero, verso amigo,  
 Porque cuando siento el pecho  
 Ya muy cargado y delectado,  
 Parto la carga contigo.  
 Tú me sufres, tú apesentas  
 En tu regazo amoroso,  
 Todo mi amor doloroso,  
 Todas mis ansias y afrentas.  
 Tú, porque yo pierda en calma  
 La tierra, y sin odio, y puro,  
 Te arrastras, pálido y duro,  
 Mi amoroso compañero.  
 Mi vida así se encamina  
 Al cielo limpio y sereno,  
 Y tú me cargas mi pena  
 Con tu paciencia divina.

Y porque mi cruel costumbre  
 De echarme en ti te desvia  
 De tu dichosa armonía  
 Y natural mansedumbre.  
 Porque mis penas arrojo  
 Sobre tu seno, y lo azotan,  
 Y tu corriente alborotan,  
 Y acá livido, allá rojo.  
 Blanco allá como la muerte,  
 Ora arremetes y ruge,  
 Ora con el peso cruje  
 De un dolor más que tu fuerte.  
 ¿Habré, como me aconseja  
 Un corazón mal nacido,  
 De dejar en el olvido  
 A aquel que nunca me deja?  
 ¡Verso, nos hablan de un Dios  
 A donde van los difuntos:  
 Verso, o nos condenan juntos,  
 O nos salvamos los dos!

**INDICE**

- ISMARILLO, PRINCE ENANO, 5; SIENSO DESPIERTO, 6
- BRAZOS PLAGANTES, 6; MI CABALLERO, 6; MUSA
- TRAYESA, 6; MI REYIZITO, 8; PENSACHOS VIVIDOS, 8; HIJO
- DEL ALMA, 8; AMOR EREAVANTE, 9; SOBRI MI HOMBRO, 9
- TABANOS FIEBOS, 9; TOKTOLA BLANCA, 11; VALLE
- LOZANO, 11; MI DESPENSERO, 11; ROSILIA NIEVA, 11.

Yo sé: de carne se puede  
 Hacer una flor: se puede,  
 Con el poder del caribón,  
 Hacer un cielo,—y un niño!

De carne se hace también  
 El alacrán; y también  
 El gusano de la rosa,  
 Y la lechuza espantosa.

XXXVII

Aquí está el pecho, mujer,  
 Que ya sé que lo herirás;  
 ¡Más grande debiera ser,  
 Para que lo hirieses más!

Porque noto, alma torcida,  
 Que en mi pecho milagroso,  
 Mientras más honda la herida,  
 Es mi canto más hermoso.

XXXVIII

¿Del tirano? Del tirano  
 Di todo, ¡di más!: y clava  
 Con furia de mano esclava  
 Sobre su oprobio al tirano.

¿Del error? Pues del error  
 Di el antro, di las veredas  
 Oscuras: di cuanto puedas  
 Del tirano y del error.

¿De mujer? Pues puede ser  
 Que mueras de su mordida;  
 Pero no empates tu vida  
 Diciendo mal de mujer!

XXXIX

Cultivo una rosa blanca,  
 En julio como en enero,  
 Para el amigo sincero  
 Que me da su mano franca.  
 Y para el cruel que me arranca  
 El corazón con que vivo,  
 Cardo ni oruga cultivo:  
 Cultivo la rosa blanca.

XL

Pinta mi amigo el pintor  
 Sus angelones dorados,  
 En nubes arrodillados,  
 Con soles alrededor.

Pínteme con sus pincéles  
 Los angelitos medrosos  
 Que me trajeron, piadosos,  
 Sus dos ramos de claveles.



Cuando me vino el honor  
 De la tierra genovesa,  
 No pensé en Blanca ni en Rosa  
 Ni en lo grande del favor.

Pensé en el pobre artillero  
 Que está en la tumba, callado:  
 Pensé en mi padre, el soldado:  
 Pensé en mi padre, el obrero.

Cuando llegó la pomposa  
 Carta, en su noble cubierta,  
 Pensé en la tumba desierta,  
 No pensé en Blanca ni en Rosa.

XLII

En el extraño bazar  
 Del amor, junto a la mar,  
 La perla triste y sin par  
 Le tocó por suerte a Agar.

Agar, de tanto tenerla  
 Al pecho, de tanto verla  
 Agar, llegó a aborrecerla:  
 Majó, tiró al mar la perla.

Y cuando Agar, venenosa  
 De inútil furia, y llorosa,  
 Pidió al mar la perla hermosa,  
 Dijo la mar borrascosa:

«¿Qué hiciste, torpe, qué hiciste  
 De la perla que tuviste?  
 La majaste, me la diste:  
 Yo guardo la perla triste.»

XLIII

Mucho, señora, daría  
 Por tender sobre tu espalda  
 Tu cabellera brava,  
 Tu cabellera de gualda:  
 Despacio la tendería,  
 Callado la besaría.

Por sobre la oreja fina  
 Baja lujoso el cabello,  
 Lo mismo que una cortina  
 Que se levanta hacia el cuello.  
 La oreja es obra divina  
 De porcelana de china.

Mucho, señora, te diera  
 Por desenredar el nudo  
 De tu roja cabellera  
 Sobre tu cuello desnudo:  
 Muy despacio la esparciera,  
 Hiló por hilo la abriera.

ISMAELILLO  
 VERSOS  
 SENCILLOS

ISMAELILLO

(1882)

Hijo:

Espantado de todo, me refugio en ti.  
 Tengo fe en el mejoramiento humano, en la vida futura,  
 en la utilidad de la virtud, y en ti.

Si alguien te dice que estas páginas se parecen a otras  
 páginas, díles que te amo demasiado para profanarte así.  
 Tal como aquí te pinto, tal te han visto mis ojos. Con esos  
 arreos de gala te me has aparecido. Cuando he cesado de  
 verte en esa forma, he cesado de pintarte. Esos riachuelos  
 han pasado por mi corazón.  
 ¡Lleguen al tuyo!

PRÍNCIPE ENANO

Para un príncipe enano  
 Se hace esta fiesta.  
 Tiene guedejas rubias,  
 Blandas guedejas;  
 Por sobre el hombro blanco  
 Luengas le cuelgan.  
 Sus dos ojos parecen  
 Estrellas negras:  
 Vuelan, brillan, palpitan,  
 Relampaguean!

Él para mí es corona,  
 Almohada, espuela.  
 Mi mano, que así embriada  
 Potros y hienas,  
 Va, mansa y obediente,  
 Donde él la lleva.

Si el ceño frunce, temo;  
 Si se me queja,—  
 Cual de mujer, mi rostro  
 Nieve se trueca:  
 Su sangre, pues, anima  
 Mis flacas venas:

¡Con su gozo mi sangre  
 Se hincha, o se seca!  
 Para un príncipe enano  
 Se hace esta fiesta.

¡Venga mi caballero  
 Por esta sendal  
 ¡Éntrese mi tirano  
 Por esta cueval!  
 Tal es, cuando a mis ojos  
 Su imagen llega,  
 Cual si en lóbrego antro  
 Con fulgor de ópalo,  
 Todo vistiera.

A su paso la sombra  
 Matices muestra,  
 Como al Sol que las hiera  
 Las nubes negras.  
 ¡Heme ya, puesto en armas,  
 En la pelea!

Quiere el príncipe enano  
 Que a luchar vuelva:  
 ¡Él para mí es corona,  
 Almohada, espuela!  
 Y como el Sol, quebrando  
 Las nubes negras,  
 En banda de colores

La sombra trueca,—  
 Él, al tocarla, borda  
 En la onda espesa,  
 Mi banda de batalla  
 Roja y violeta.

¿Con que mi dueño quiere  
 Que a vivir vuelva?  
 ¡Venga mi caballero  
 Por esta sendal  
 ¡Éntrese mi tirano  
 Por esta cueval!

¡Déjeme que la vida  
 A él, a él ofrezca!  
 Para un príncipe enano  
 Se hace esta fiesta.



*Sigueno desahucados*  
 Yo sueño con los ojos  
 Abiertos, y de día  
 Y noche siempre sueño,  
 Y sobre las espumas  
 Del ancho mar revuello,  
 Y por entre las crepas  
 Arenas del desierto,  
 Y del león pujante,  
 Monarca de mi pecho,  
 Montado alegremente  
 Sobre el sumiso cuello,—  
 Un niño que me llama  
 Flotando siempre veol!

**BRAZOS FRACANTES**

Sé de brazos robustos,  
 Blandos, fragantes;  
 Y sé que cuando envuerven  
 El cuello frágil,  
 Mi cuerpo, como rosa  
 Besada, se abre,  
 Y en su propio perfume  
 Languido exhalase.  
 Rica en sangre nueva  
 Las sienes laterales;  
 Mueven las rojas plumas  
 Internas aves,  
 Sobre la piel, curtida  
 De humanos aires,  
 Martiriosas inquietas  
 Sus alas barren:  
 Santa de rosa, enciende  
 Las muertas carnelas—  
 Y yo doy los redondos  
 Brazos fragantes,  
 Por dos brazos menudos  
 Que halarme saben,  
 Y a mi pallido cuello  
 Rectos colgarse,  
 Y de místicos lirios  
 Colilar labrarme!  
 ¡Lejos de mí por siempre,  
 Brazos fragantes!

**MI CABALLERO**

Por las mañanas  
 Mi pequenuelo  
 Me despertaba  
 Con un gran beso.  
 Puesto a horrojadas  
 Sobre mi pecho,  
 Bribas forjaba  
 Con mis cabellos.  
 Erro el de gozo,  
 De gozo yo erito,  
 Me espoleaba  
 Mi caballero:  
 ¡Qué suave espuela  
 Sus dos pies frescos!  
 ¡Como reía



*Sus ojos perfectos,  
 Sus pies que calien  
 En sólo un beso!*

**MUSA TRAVIESA**

Mi musa? Es un diablillo  
 Con alas de ángel.  
 ¡Ah, musita traviesa,  
 Qué vuelo trae!

Yo sueño, caballero  
 En sueños graves,  
 Cabalgar horas luengas  
 Sobre los aires.  
 Me entro en nubes rosadas,  
 Bajo a hondos mares,  
 Y en los senos eternos  
 Hago viajes.  
 Allí asisto a la inmensa  
 Boda inerte,  
 Y en los talleres huejgo  
 De la luz madre;  
 Y con ella es la oscura  
 Vida, radiante,  
 Y a mis ojos los andros  
 Son niños de ángel!  
 Al viajero del cielo  
 ¿Qué el mundo fragil?  
 Pues cómo saben los hombres  
 Qué encargo traen?  
 ¡Rasgarse el brazo pecho,  
 Vaciar su sangre,  
 Y andar, andar heridos  
 Muy largo valle.

Roto el cuerpo en harapos,  
 Los pies en carne,  
 Hasta dar sonriendo  
 —¡No en tierra!— exclamé!  
 Y entonces sus talleres  
 La luz les abre,  
 Y ven lo que yo veo:  
 ¿Qué el mundo fragil?  
 Seres hay de montaña,  
 Y seras de pantanos  
 Y lodazales.  
 De mis sueños desciendo,  
 Volando vane,  
 Y en papel amarillo  
 Cuerto el viaje.  
 Contándole, me hincha  
 Un gozo grave:  
 Y cual si el monte alegre,  
 Queriendo holgarse  
 Al alba enamorado  
 Con voces ágiles,  
 Sus hillios sonoros  
 Descansase,  
 Y salpicando ríscos,  
 Labrando esmaltes,  
 Refrescando sedientas  
 Cálidas cauces,

El erizo surca, sangriento,  
 El biberago nubarrón:  
 Echa el barro, cierto a cierto,  
 Los negros por el portión.

El viento, fiero, quebraba  
 Los almadrigos copulose:  
 Arriba la biliera, arriba,  
 De los escaños desmanos.

El temporal sacudia  
 Los barraxones herchidos:  
 Una madre con su cría  
 Pasaba, dando alaridos.

Rojos, como el desierto,  
 Salía el sol al horizonte:  
 Y ahumbró a un esclavo muerto,  
 Colgando a un scbio del monte.

Un niño lo voc: tembló  
 De pasión por los que gimen:  
 Y, al pie del muerto, juró  
 Lavar con su vida el criminal!

**XXXI**

Para modelo de un dios  
 El pintor lo envió a pedir—  
 ¡Para eso no! ¡para tí,  
 Parra, a servirme los dos!

Bien cezar en la pintura  
 El hijo que amo y bendigo—  
 ¡Mojor en la coga oscura,  
 Cara a cara al enemigo!

Es rudo, es fuerte, es garzón  
 De nobleza natural:  
 ¡Hijo, por la luz natal!  
 ¡Hijo, por el pabelón!

Vamos, pacha, hijo viril:  
 Vamos los dos: si yo muero,  
 Me beax: si tú, ¡perifero  
 Verre muerto a verte vill!

**XXXII**

En el negro calligón  
 Donde en timbólas pasco,  
 Ajan los ojos, y veo  
 La iglesia, erigida, a un rincón.

¿Será misterio? ¿Será  
 Revelación y poder?  
 ¿Será, rodilla, el deber  
 De poner arde? ¿Qué será?

Tembla la noche: en la parra  
 Muerte el gusano: el retóño:  
 Grana, llamando al otoño,  
 La huera y hosca cigarra.

De mi desdicha espantosa  
 Siento, oh ceteras, que muero:  
 Yo quiero vivir, yo quiero  
 Ver a una mujer hermosa.

**XXXIII**

El cabello, como un casco,  
 Le corona el rostro bello:  
 Brilla su negro cabello  
 Como un sable de Damasco.

¿Aquella? — Pues pon la piel  
 Del mundo entero en un haz,  
 Y adilla en cuerpo, y haz  
 Un alma entera de hiel!

¿Esta? — Pues esta infeliz  
 Lleva escarpias rosadas,  
 Y los labios colorados,  
 Y la cara de barrit.

El alma lequibre grita:  
 «¡Mujer, maldita mujer!  
 ¡No sé yo quién pueda ser  
 Entre las dos la maldita!

**XXXIV**

¡Renal! ¡quién osa decir  
 Qué tengo yo penas! Luego,  
 Después del rayo, y del fuego,  
 Tendré tiempo de sufrir.

Yo sé de un pesar profundo  
 Entre las penas sin nombres:  
 ¡La eschamada de los hombres  
 Es la gran pena del mundo!

Hay montes, y hay que subir  
 Los montes altos, ¡después  
 Veremos, alma, quién es  
 Quien te me ha puesto al morir!

**XXXV**

¿Qué importa que tu puñal  
 Se me clave en el riñón?  
 ¡Tiempo mis versos, que son  
 Más fuertes que tu puñal!

¿Qué importa que este dolor  
 Seque el mar, y nuble el cielo?  
 El verso, dulce consuelo,  
 Nace alado del dolor.

XXIII  
Yo quiero salir del mundo  
Por la puerta natural:  
En un carro de hojas verdes  
Al morir me han de llevar.

XXIV  
No me pongan en lo oscuro  
A morir como un traidor:  
Yo soy bueno, y como bueno  
Moriré de cara al sol.

XXV  
Sé de un pintor atrevido  
Que sale a pintar contento  
Sobre la tela del viento  
Y la espuma del olvido.

XXVI  
Yo sé de un pintor gigante,  
El de divinos colores,  
Puesto a pintarle las flores  
A una corbeta mercante.

XXVII  
Yo sé de un pobre pintor  
Que mira el agua al pintar,  
El agua ronca del mar,  
Con un entrañable amor.

XXVIII  
Yo pienso, cuando me alegro  
Como un escolar sencillo,  
En el canario amarillo,  
¡Que tiene el ojo tan negro!

XXIX  
Yo quiero, cuando me muera,  
Sin patria, pero sin amo,  
Tener en mí losa un ramo  
De flores, -y una bandera!

XXX  
Yo que vivo, aunque me he muerto,  
Soy un gran descubridor,  
Porque anoche he descubierto  
La medicina de amor.

XXXI  
Cuando al peso de la cruz  
El hombre morir resuelve,  
Sale a hacer bien, lo hace, y vuelve  
Como de un baño de luz.

XXXII  
El enemigo brutal  
Nos pone fuego a la casa:  
El sable la calle arrasa,  
A la luna tropical.

XXXIII  
Poco salieron ileso  
Del sable del español:  
La calle, al salir el sol,  
Era un reguero de sesos.

XXXIV  
Pasa, entre balas, un coche:  
Entran, llorando, a una muerta:  
Llama una mano a la puerta  
En lo negro de la noche.

XXXV  
No hay bala que no taladre  
El portón: y la mujer  
Que llama, me ha dado el ser:  
Me viene a buscar mi madre.

XXXVI  
A la boca de la muerte,  
Los valientes habaneros  
Se quitaron los sombreros  
Ante la maestra fuerte.

XXXVII  
Y después que nos besamos  
Como dos locos, me dijo:  
«Vamos pronto, vamos, hijo:  
La niña está sola: vamos!»

XXXVIII  
Por la tumba del cortijo  
Donde está el padre enterrado,  
Pasa el hijo, de soldado  
Del invasor: pasa el hijo.

XXXIX  
El padre, un bravo en la guerra,  
Envuelto en su pabellón  
Alzase: y de un bofetón  
Lo tiende, muerto, por tierra.

XL  
El rayo reluce: zumba  
El viento por el cortijo:  
El padre recoge al hijo,  
Y se lo lleva a la tumba.

XLI  
La imagen del rey, por ley,  
Lleva el papel del Estado:  
El niño fue fusilado  
Por los fusiles del rey.

XLII  
Festejar el santo es ley  
Del rey: y en la fiesta santa  
¡La hermana del niño canta  
Ante la imagen del rey!



XLIII  
Así, al alba del alma  
Regocijándose,  
Mi espíritu entrecidido  
Me echa a raudales  
Por las mepillas secas  
Lágrimas suaves.

XLIV  
Me siento, cual si en magno  
Templo oficiase:  
Cual si mi alma por mirra  
Virtiese al aire;

XLV  
Cual si en mi hombro surgieran  
Fuerzas de Atlántic;  
Cual si el Sol en mi seno  
La luz fraguase:—  
¡Y estallo, hiervo, vibro;  
Alas me nacen!

XLVI  
Suavemente la puerta  
Del cuarto se abre,  
Y entranse a él gozosos  
Luz, risas, aire.

XLVII  
Al par da el Sol en mi alma  
Y en los cristales:  
¡Por la puerta se ha entrado  
Mi diablo ángel!

XLVIII  
¿Qué fue de aquellos sueños,  
De mi viaje,  
Del papel amarillito,  
Del llanto suave?

XLIX  
Cual si de mariposas  
Tras gran combate  
Volaran alas de oro  
Por tierra y aire.

L  
Así vuelan las hojas  
Do cuento el trance.  
Hala acá el travesuelo  
Mi paño árabe;

LII  
Allá monta en el lomo  
De un incunable:  
Un carcax con mis plumas  
Fabrica y átese;

LIII  
Vuelca un estamit,  
Y allá ruedan por tierra  
Versillos frágiles,  
Brumosos pensadores,  
Lópeos galanes!  
De águilas diminutas  
Pueblase el aire:

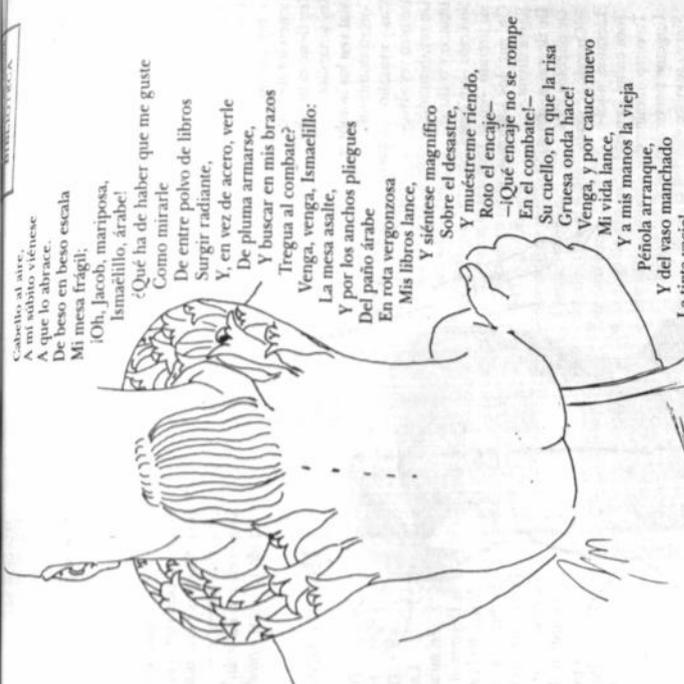
LIV  
¡Son las ideas, que ascienden,  
Rotas sus cárceles!  
Del muro arranca, y cítese,  
Indio plumaje:

LV  
Aguella que me dieron  
De oro brillante,  
Pluma, a marcar nacida  
Frentes infames,  
De su caja de seda  
Sacra, y la blande:  
Brilla el plumaje,  
Que baña en áureas tintas  
Su audaz semblante.  
De ambos lados el rubio

LVI  
Cobertillo al abrigo,  
A mi sobrito víviese  
A que lo abrace.  
De beso en beso escala  
Mi mesa frágil:  
¡Oh, Jacob, mariposa,  
Ismaelillo, árabe!  
¿Qué ha de haber que me guste  
Como mirarle  
De entre polvo de libros  
Surgir radiante,  
Y, en vez de acero, verle  
De pluma armarse,  
Y buscar en mis brazos  
Tregua al combate?  
Venga, venga, Ismaelillo:  
La mesa asalte,  
Y por los anchos pliegues  
Del paño árabe  
En rota vergonzosa  
Mis libros lance,  
Y síentese magnífico  
Sobre el desastre,  
Y muéstreme riendo,  
Roto el encaje,—  
¡Qué encaje no se rompe  
En el combate!—  
Su cuello, en que la risa  
Gruesa onda hace!  
Venga, y por cauce nuevo  
Mi vida lance,  
Y a mis manos la vieja  
Peñola arranque,  
Y del vaso manchado  
La tinta vacíe!

LVII  
¡Vaso puro de nácar:  
Dame a que harte  
Esta sed de pureza:  
Los labios cansame!  
¿Son éstas que lo envuelven  
Carnes, o nácares?  
La risa, como en taza  
De ónice árabe,  
En su incólume seno  
Bulle triunfante:  
¡Hete aquí, hueso pálido,  
Vivo y durable!  
Hijo soy de mi hijo!  
Él me rehace!

LVIII  
Pudiera yo, hijo mío,  
Quebrando el arte  
Universal, muriendo  
Mis años dándote,  
Envejecerte súbito,  
La vida ahorrrarte:—  
Mas no: que no verías  
En horas graves  
Enrutar el Sol al alma  
Y a los cristales!  
Hierva en tu seno puro  
Risa sonante:  
Rueden pliegues abajo  
Libros exangües:  
Sube, Jacob alegre,  
La escala suave:  
Ven, y de beso en beso



¡Mueren en sus manillas,  
Mi diablo angelical,  
O sacudiendo el aire  
Que viento trae!

**M. REVELLO**

Los perros tienen  
Un rey sombrío;  
Los humanos foscos  
Un rey albivo;  
Un rey ambrino  
Tienen los iberos;  
Rey tiene el hombre,  
Rey amarillo:  
¡Mal van los hombres  
Con su dominio!  
Mas yo vasallo  
De otro rey vivo,—  
Un rey desnudo,  
Blanco y rollizo:  
Su cetro —un beaol  
Mi premio —un mimo!  
Oh! cual los aureos  
Reyes divinos  
De tierras muertas,  
De pueblos idos  
—¡Cuando te yayas,  
Llévame, hijo!  
Toca en mi frente  
Tu cetro ornamento:  
Ungeme hierro,  
Sicero sumiso:  
¡No he de cansarme  
De verme ungido!  
¡Llallad te juro,  
Mi reyecillo!  
Sea mi espada  
Pavés de mi hijo:  
Pasa en mis hombros  
El mar sombrío:  
Muera al ponerte  
En tierra vivo:—  
Mas si amar piensas  
El amarillo  
Rey de los hombres,  
¡Mueré conmigo!  
¿Vivir impuro?  
¡No vivas, hijo!

Mueren sus reyecillos,  
Vra en carceres locas,  
O sacudiendo el aire,  
El crinaje magnifico:—  
Así mi pensamiento:  
Rebosa en mi vestido,  
Y en crepsa espuma de oro  
Besan tus pies sumisos,  
O en filigidos penachos  
De varios tintes ricos,  
Se mecen y se inclinan  
Cuando tu pasas —hijo!

**HIGO DEL ALMA**



Tú flojas sobre todo,  
Higo del alma!  
De la revuelta noche  
Las oledadas,  
En mi seno desnudo  
Déjame el alba:  
Y del día la espuma  
Turbia y amarga,  
De la noche renueva  
Te ceta en las aguas.  
Guardancillo magnánimo,  
La no cerrada  
Puerta de mi hondo espíritu  
Amanate guardas  
Y si en la sombra ocultas  
Búscannme anaxa,  
De mi calma cerosa,  
Mis penas varias,—  
En el umbral oscuro  
Fiero te alza,  
Y les cierran el paso  
Tus alas blancas!  
Ondas de luz y flores  
Trae la mañana,  
Y tú en las luminosas  
Ondas cabalgas.  
No es, no, la luz del día  
La que me llama,  
Sino tus manecillas  
En mi almoneda.  
Me hablan de que estás lejos:  
¡Locuras me hablan!  
Ellos tienen tu sombra,  
¡No tengo tu alma!

**PENACHOS VIVIDOS**

Como taza en que hierve  
De transparente vino  
En doradas burbujas  
El generoso espíritu:  
Como inquieto mar joven  
Del cauce nuevo hercúleo  
Rebosa, y por las playas  
Bulle y muere tranquilo:  
Como manada algre  
De belllos potros vivos

Esas son cosas nuevas,  
Mas y extranas,  
Yo sé que tus dos ojos  
Allí en leganas  
Tierras relampaguean,—  
Y en las doradas  
Olas de aire que hacen  
Mi frente palida,  
Podiera con mi mano,  
Cual si haz segura  
De estrellas, segar haces  
De tus miradas!  
Tú flojas sobre todo,  
Higo del alma!

De ceta torvada y roja,  
Eva, callada, desdoloja  
Uno y toleta en el te.

**XVIII**

Es rubia: el cabello suelto  
Da más luz al ojo suero:  
Voy, desde canchero, empujlo  
En un torbellino de oro.

La abeja estival que zumbaba  
Más agili por la flor muera,  
No dice, como antes, "tumbaba"  
"Eso" dice: todo es "Eva".

Bajo, en lo oscuro, al temido  
Resal de la catarata:  
¡Y brilla el iris, tendido  
Sobre las bocas de plata!

Miro, cenuda, la agreste  
Rompa del moete hirrido:  
¡Y en el alma azul ceciese  
Brota un jacinto rosado!

Voy, por el bosque, a paseo  
A la laguna vocina:  
Y entre las ramas voy,  
Y por el agua camina.

La serpiente del jardín  
Silba, escupe, y se rebaba  
Por su agujero: el clarín  
Me tirinde, trinando, el ala.

¡Ayra voy, saltiero soy  
Dentro: vibra el Universo:  
Venigo del sol, y al sol voy:  
Soy el amor: soy el verso!

**XVIII**

El alfiler de Eva boca  
Es hecho del oro oscuro  
Que le casó un hombre puro  
Del corazón de una roca.

Un pajuro tentador  
Le rajo en el pelo azer  
Un relumbriante alfiler  
De para y de sanblor.

Eva se prendió al oscuro  
Talle el diamante: embosetero:  
Y cetho en el alfiler  
El alfiler de oro puro.

**XIX**

Por tus ojos encendidos  
Y lo mal pensado de un broche,



Venás que estuvos amochos,  
Jugando a juegos prohibidos.  
Te odie por vil y aborosa:  
Te odie con odio de muerte:  
Náusea me daba de verte  
Tan villana y tan hermosa.  
Y por la espada que vi  
Sin saber cómo ni cuándo,  
Se que estuviste llorando  
Toda la noche por mí.

**XX**

Mi amor del aire se azaor,  
Eva es rubia, falas es Eva:  
Venie una nube, y se lleva  
Mi amor que gime y que llora.

Se lleva mi amor que llora  
Esa nube que se va:  
Esa me ha sido traidero:  
¡Eva me consolara!

**XXI**

Ayer la vi en el salón  
De los pintores, y ayer  
Detrás de aquella mujer  
Se me saltó el corazón.

Sernada en el sueño rudo  
Ead en el lienzo: dormido  
Al pic, el espeso tendido:  
Al seno el niño desnudo.

Sobre una brizna de paja  
Se ven mendrugos monados:  
Le cuecga el manto a los lados,  
Lo mismo que una mortaja.

No nace en el torro sueto  
Ni una viola, ni una espigra:  
¡Muy lejos, la casa amiga,  
Muy triste y oscuro cielo!...

¡Esa es la hermosa mujer  
Que me robó el corazón  
En el soberbio salón  
De los pintores de ayer!

**XXII**

Estoy en el baile extraho  
De probana y casagoin  
Que dan, del año hacia el fin,  
Los cazadores del año.

Una diquesca violeta  
Va con un frac colorado:  
Marca un vizconde pitinado  
El tiempo en la pandetera.

El abuelo salameña,  
Como si la tabla fuera  
Tablado de corazones.

Y va el convite creciendo  
En las llamas de los ojos,  
Y el manto de flecos rojos  
Se va en el aire meciendo.

Súbito, de un salto arranca:  
Húrtase, se quitebra, gira:  
Abre en dos la cachemira,  
Ofrece la bata blanca.

El cuerpo cede y ondea;  
La boca abierta provoca;  
Es una rosa la boca:  
Lentamente taconea.

Recoge, de un débil giro,  
El manto de flecos rojos:  
Se va, cerrando los ojos,  
Se va, como en un suspiro...

Baila muy bien la española;  
Es blanco y rojo el mantón:  
¡Vuelve, bosca, a su rincón  
El alma trémula y sola!

XI

Yo tengo un paje muy fiel  
Que me cuida y que me gruñe,  
Y al salir, me limpia y bruñe  
Mi corona de laurel.

Yo tengo un paje ejemplar  
Que no come, que no duerme,  
Y que se acurruca a verme  
Trabajar, y sollozar.

Salgo, y el vil se desliza  
Y en mi bolsillo aparece;  
Vuelvo, y el terco me ofrece  
Una taza de ceniza.

Si duermo, al rayar el día  
Se sienta junto a mi cama:  
Si escribo, sangre derrama  
Mi paje en la escribanía.

Mi paje, hombre de respeto,  
Al andar castañetea:  
Huela mi paje, y chispea:  
Mi paje es un esqueleto.

XII

En el bote iba remando  
Por el lago seductor,  
Con el sol que era oro puro  
Y en el alma más de un sol.

Y a mis pies vi de repente,  
Ofendido del hedor,

Un pez muerto, un pez hediondo  
En el bote remador.

XIII

Por donde abunda la malva  
Y da el camino un rodeo,  
Iba un ángel de paseo  
Con una cabeza calva.

Del castañar por la zona  
La parca se perdía:  
La calva resplandecía  
Lo mismo que una corona.

Sonaba el hacha en lo espeso  
Y cruzó un ave volando:  
Pero no se sabe cuándo  
Se dieron el primer beso.

Era rubio el ángel; era  
El de la calva radiosa,  
Como el tronco a que amorosa  
Se prende la entredadera.

XIV

Yo no puedo olvidar nunca  
La mañanita de otoño  
En que le salió un retoño  
A la pobre rama trunca.

La mañanita en que, en vano,  
Junto a la estufa apagada,  
Una niña enamorada  
Le tendió al viejo la mano.

XV

Vino el médico amarillo  
A darme su medicina,  
Con una mano cetina  
Y la otra mano al bolsillo:

¡Yo tengo allá en un rincón  
Un médico que no manca  
Con una mano muy blanca  
Y otra mano al corazón!

XVI

Viene, de blusa y casquete,  
El grave del repostero,  
A preguntarme si quiero  
O Málaga o Pajarete:

¡Díganle a la repostera  
Que ha tanto tiempo no he visto,  
Que me tenga un beso listo  
Al entrar la primavera!

En el alfizar calado  
De la ventana moruna,  
Pálido como la luna,  
Medita un enamorado.

AMOR ERRANTE.

Hijo, en tu busca  
Cruzo los mares:  
Las olas buenas  
A ti me traen:

Los aires frescos  
Limpian mis carnes  
De los gusanos  
De las ciudades;

Pero voy triste  
Porque en los mares  
Por nadie puedo  
Verter mi sangre.

¿Qué a mí las ondas  
Mansas e iguales?  
¿Qué a mí las nubes,  
Joyas volantes?

¿Qué a mí los blandos  
Juegos del aire?  
¿Qué la tracunda  
Voz de huracanes?

A éstos —la frente  
Hecha a domar!—  
¡A los lascivos  
Besos fugaces

De las mercuradas  
Brisas amables,—  
Mis dos mejillas  
Secas y exangües,

De un beso inmenso  
Siempre voraces!  
Y ¿a quién, el blanco  
Pálido ángel

Que aquí en mi pecho  
Las alas abre  
Y a los cansados  
Que de él se amparen

Y en el se nutran  
Busca anhelante?  
¿A quién envuelve  
Con sus suaves

Alas nubosas  
Mi amor errante?  
Libres de esclavos  
Cielos y mares,

Por nadie puedo  
Verter mi sangre!

Y llora el blanco  
Pálido ángel:  
¡Cielos del cielo  
Llorar le hacen,  
Por todas partes!  
Que a todos cubre  
Con sus celajes!  
Las alas nubes

Cierra, y ampárase  
De ellas el rostro  
Inconsolable:—  
Y en el confuso  
Mundo fragante  
Que en la profunda  
Sombra se abre,  
Donde en solemne  
Silencio nacen  
Flores eternas  
Y cotosales,

Y sobre el dorado  
De aves gigantes  
Despiertan besos  
Inacabables,—  
Risueño y vivo  
Surge otro ángel!

SOBRE MI HOMBRO

Ve: sentado lo llevo  
Sobre mi hombro:  
Oculto va, y visible  
Para mí solo!  
El me cife las siemes  
Con su redondo  
Brazo, cuando a las fieras  
Penas me postro:—  
Cuando el cabello hirsuto  
Vérguese y hosco,  
Cual de interna tormenta  
Símbolo torvo,  
Como un beso que vuela  
Siento en el tosco  
Cráneo: su mano amansa  
El brido loco!—  
Cuando en medio del recio  
Camino lóbrego,  
Sonríe, y desmayado  
Del raro gozo,  
La mano tiendo en busca  
De amigo apoyo,—  
Es que un beso invisible  
Me da el hermoso  
Niño que va sentado  
Sobre mi hombro.



TÁBANOS FIEROS

¡Venid, tábanos fieros,  
Venid, chacales,  
Y muevan trompa y diente  
Y en horda ataquen,  
Y cual tigre a bisonite  
Sitienme y salten!  
Por aquí, verde envidial!  
Tú, bella carne,  
En los dos labios muéredme:  
Sécame, márchame!  
Por acá, los vendiados  
Celos voraces!  
Y tú, moneda de oro,  
Por todas partes!  
De virtud mercaderes,  
Mercadadme!  
Maú el Gozo a la Honra:  
Vennga a mí,— y mate!

Cada cual con sus armas  
Surja y batalla:  
El placer, con su copa;  
Con sus amables  
Manos, en mirra untadas,  
La virgen agü;  
Con su espada de plata,  
El diablo bátime:—

La escuela espantosa  
No ha de espantarse

Azorde la cacería  
De basiliscos:  
Brillan cascos plumados  
Como brillasen  
Sobre montes de oro  
Niervas radiantes:  
Como gotas de lluvia  
Las nubes blancas  
Muechumbre de aceros  
Y de estambres:  
Parezca que la tierra,  
Rota en el trance,  
Cubrió su dorso verde  
De aureos gigantes:  
Ladrenos, no a la hambre  
Del sol suave,  
Sino al funesto brillo  
De los cortantes  
Hierros: rojos relampagos  
La niebla tajet:  
Sacuden sus raíces  
Libres los árboles:  
Sus faldas trueque el monte  
En alas ágiles:  
Clamor órgase, como  
Si en un instante  
Mismo, las almas todas  
Volando excárceres,  
Rondar a sus pies vieran  
Su hoga de carnes:  
Cifante recia veste  
De amenzantes  
Astas agudas: hilos  
Tenues de sangre  
Por mi piel rueden levas  
Cual rojos aspides:  
Su diente en todo afilen  
Pardos chacales:  
Lime el Ishano terco  
Su aspa volante:  
Muerdame en los dos labios  
La bella carne--  
Que ya vienen, ya vienen  
Mis talismanes!  
Como nubes vohieron  
Esos gigantes:  
Iligeros como nubes  
Volando transe!  
La dentada curvía  
Irá, secas las fauces,  
Hambruenta, por derechos  
Y calcinados valles,  
Royéndose las montas  
Escabillitas filalgas:  
Vestido irá de oro  
El diablo formidable,  
En el cansado puño  
Quebrada la tajante:  
Vistiendo con sus liggrinas  
Irá, y con voces grandes  
De duelo, la Hermonstra  
Su inttil arraje--  
Y yo en el agua fresca

De algún arroyo amantado  
Dioses, si es un tirano:  
Mis hiltios de sangre.

Rafiosa escaportare



Aguetas escarnadas  
Corrazas cenelheantes:  
Las alas de los cascos  
Agítanse, debáscense,  
Y el caso de oro en foga  
Se pierde por los aires,  
Iras misterioso vortio  
Sobre la herba arrastrame,  
Cual serpep de colores,  
Las flammias onderantes,  
Junta la tierra sibioa  
Sus griteras colonoales,  
Y echa su dorso verde  
Por sobre los gigantes:  
Corren como que tuchan  
Tibanos y chacales,  
Y queda el campo lrezo  
De un humillo fragante,  
De la derrota ciega  
Los grinos espantables  
Escuchame, que evocan  
Callados capitanes:  
Y mecase soberbia  
El áspetro crinaje,  
Y como muere un buitre  
Espira sobre el valle!  
En tanto, yo a la orilla  
De un fresco arroyo amable,  
Rescino sonriendo  
Mis hiltios de sangre.  
No temo yo ni cura  
De górricos pujantes,  
Ni tentaciones sordas,  
Ni vírgenes voracel,  
El vucha en torno malo,  
El gira, el para, el bote,  
Aquí su escudo opone:  
Allí su clara blandé:  
A diestra y a siniestra  
Maraboba, quítora, caparce:  
Recibe en su escudillo  
Lluvia de dardos habiles:  
Sacudidos al suabo,  
Briñado a nuevo ataque.  
¡Ya vuelan, ya se vuelan  
Tibanos y gigantes!--  
Escúchase el chasquido  
De hierros que se parten:  
Al aire chispas fulgidas  
Suben en rubios haces:  
Alfombrase la tierra  
De daga y montantes:  
¡Ya vuelan, ya se esconden  
Tibanos y chacales!--  
El rompe y muere el aire,  
Deítense, ondea, dega  
Rumor de alas de ave:  
Ya mis cabellos roza:  
Ya sobre mi hombro párae:



Entero a quien de un leve  
Cada por tierra a un tirano:  
Lo estimo, si es un cubano:  
Lo estimo, si aragones.

Amo! los patios sombríos  
Con escaleras bordadas:  
Amo! las naves calladas  
Y las conversiones varcos.

Amo! la tierra florida,  
Muyulmana o española,  
Dor-de rompió su corola  
La poca flor de mi vida.

### VIII

Yo frango un amigo muerto  
Que suae vrinare a ver:  
Mi amigo se ierria, y cana:  
Cana en voi que ha de doler.

"En un ave de dos alas  
Bogí por el celo azul:  
Una la del ave es negra,  
Otra de oro Caribol.

"El corazón es un loco  
Que no sabe de un color:  
O es su amor de dos colores,  
O de e que no es amor.

"Hay una boca más fieta  
Que el corazón infeliz:  
La que le chapó la sangre  
Y se crechó luego a reir.

"Corazón que lleva rosa  
El ave la fidel boger,  
Va como barca perdida,  
Que no sabe adonde va."

En cuanto llega a esta angustia  
Rompe el muerto a maldedir:  
Le amanso el trance: lo acuestro:  
Acuestro al muerto a dormir.

### IX

Quiéren, a la sombra de un ala,  
Contar este curatio en flor:  
La niña de Guatemala,  
La que se murió de amor.

Eran de lirios los ramos,  
Y las orlas de rrecha  
Y de jaramin: la criaramos  
En una caja de seda.

Ella dio al desmemoriado  
Una alhoabasilla de olor:  
El vobio, vobio casado:  
Ella se murió de amor.

Huan cargandola en andas  
Obispos y embajadores:

Deixas, llo el pueblo en taboas,  
Todo cargado de flores.

...Ella, por vobio a ver,  
Saltó a verho al mirador:  
El vobio con su mujer:  
Ella se murió de amor.

Como de honore candente  
Al beso de despedida  
Era su frente la frente  
Que más he amanso en mi vida!

...Se entrió de tarde en el fro,  
La sacó muerta el doctor:  
Dieren que murió de frío:  
Yo sé que murió de amor.

Allí, en la bóveda helada,  
La pusieron en dos bancos:  
Besé su mano aliada,  
Besé sus zapatos blancos.

Me llamo el enterrador:  
¡Nunca más he vuelto a ver  
A la que murió de amor!

### X

El alma tremula y sola  
Padrece al anochecer:  
Hay baile; vamos a ver  
La bailarina espabola.

Han hecho bien en quitar  
El banderón de la acera,  
Porque sí está la bandera,  
No sé, yo no puedo entrar.

Ya llega la bailarina:  
Soborbia y pallida llega:  
¿Cómo dicen que es gallaga?  
Pues dicen mal: es divina.

Lleva un sombrero torero  
Y una capa carmesí:  
¡Lo mismo que un adelí!  
Que se pusiese un sombrero!

Se ve, de paso, la coga,  
Coga de mora traidora:  
Y la mirada, de mora:  
Y como mire la oreja.

Prendían, lojan la luz,  
Y sale en bata y manón,  
La virgen de la Asunción  
Bailando un baile andaluz.

Alta, retando, la frente:  
Cruzae al hombre la maná:  
En arco el brazo levanta:  
Muere despacio el pie ardiente.

Repicá con los tacones



Las flores, que me dan  
Y en su fuerza de  
Que el balcón azotan  
Dos alitas blancas  
Que llenas de miedo  
Temblando me llaman.

**VALLE LOZANO**

Dígame mi labriego  
¿Cómo es que ha andado  
En esta noche lóbrega  
Este hondo campo?  
Dígame de qué flores  
Untó el arado,  
Que la tierra olorosa  
Trasciende a nardos?  
Dígame de qué ríos  
Regó ese prado,  
Que era un valle muy negro  
Y ora es lozano?

Otros, con dagas grandes  
Mi pecho araron:  
Pues ¿qué hierro es el tuyo  
Que no hace daño?  
Y esto dije —y el niño  
Riéndome me trajo  
En sus dos manos blancas  
Un beso casto.

No es mi corazón el que  
Va en mi regazo llorando;  
Hoye, toda y sobrelle,  
¡Hijos, escudo fuerres!  
De los cansados padres!  
¡Venga mi caballero,  
Caballero del aire!  
¡Véngase mi desnudo  
Guerrero de alas de ave,  
Y echemos por la vía  
Que va a ese arroyo amable,  
Y con sus aguas frescas  
Bañe mi hilo de sangre!  
Caballero mío!  
Batallador volante!

**TÓRTOLA BLANCA**

El aire está espeso,  
La alfombra manchada,  
Las luces ardientes,  
Revuelta la sala;  
Y acá entre divanes  
Y allá entre otomanas,  
Tropiézase en restos  
De tules, —o de alas!  
Un baile parece  
De copas exhaustas!  
Despierto está el cuerpo,  
Dormida está el alma;  
¡Qué fervido el vals!  
¡Qué alegre la danza!  
¡Qué fiera hay dormida  
Cuando el baile acaba!

Detona, chispea,  
Espuma, se vacía,  
Y expira dichosa  
La rubia champaña;  
Los ojos fulgurán,  
Las manos abrasan,  
De tiernas palomas  
Se nutren las águilas;  
Don Juanes lucientes  
Devoran Rosauras;  
Fermenta y rebosa  
La inquieteta palabra;  
Estrecha en su cárcel  
La vida incendiada,  
En risas se rompe  
Y en lava y en llamas;  
Y lirios se quiebran,  
Y violas se manchán,  
Y giran las genies,  
Y ondulan y valsan;  
Mariposas rojas  
Inundan la sala,  
Y en la alfombra muere  
La tórtola blanca.  
  
Yo fiero rehúso  
La copa labrada;  
Traspaso a un sediento  
Pálido recojo

**MI DESPENSERO**

Qué me das? Chipre?  
Yo no lo quiero:  
Ni rey de bolsa  
Ni posaderos  
Tienen del vino  
Que yo deseo;  
Ni es de cristales  
De cristaleros  
La dulce copa  
En que lo bebo.  
  
Mas está ausente  
Mi dispensero,  
Y de otro vino  
Yo nunca bebo.

**ROSILLA NUEVA**

Traidor! Con qué arma de oro  
Me has cautivado?  
Pues yo tengo coraza  
De hierro áspero.  
Hícela el dolor: el pecho  
Trucea en petasco.  
  
Y así como la nieve,  
Del Sol al blando  
Rayo, suelta el magnífico  
Manto plateado,  
Y salta en hilo alegre

Si ves un monte de espumas,  
Es mi verso lo que ves:  
Mi verso es un monte, y es  
Un abanico de plumas.  
  
Mi verso es como un puñal  
Que por el puño echa flor:  
Mi verso es un surtidor  
Que da un agua de coral.  
  
Mi verso es de un verde claro  
Y de un carmín encendido:  
Mi verso es un ciervo herido  
Que busca en el monte amparo.

Mi verso al valiente agrada:  
Mi verso, breve y sincero,  
Es del vigor del acero  
Con que se funde la espada.

**VI**

Si quieren que de este mundo  
Lleve una memoria grata,  
Llevaré, padre profundo,  
Tu cabellera de plata.

Si quieren, por gran favor,  
Que lleve más, llevaré  
La copia que hizo el pintor  
De la hermana que adoré.

Si quieren que a la otra vida  
Me lleve todo un tesoro,  
Llevo la trenza escondida:  
Que guardo en mi caja de oro!

**VII**

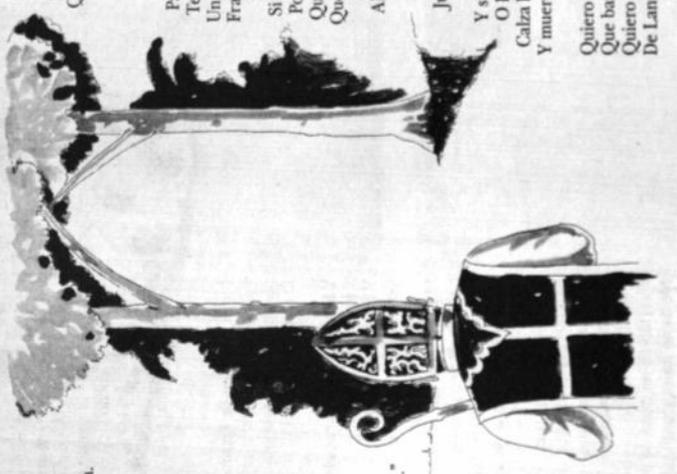
Para Aragón, en España,  
Tengo yo en mi corazón  
Un lugar todo Aragón,  
Franco, fiero, fiel, sin saña.

Si quiere un tonto saber  
Por qué lo tengo, le digo  
Que allí tuve un buen amigo,  
Que allí quise a una mujer.

Allá, en la vega florida,  
La de la heroica defensa,  
Por mantener lo que piensa  
Juega la gente la vida.

Y si un alcalde lo aprieta  
O lo enoja un rey cazurro,  
Calza la manta el baturro  
Y muere con su escopeta.

Quiero a la tierra amarilla  
Que baña el Ebro lodoso:  
Quiero el Pilar azuloso  
De Lanuza y de Padilla.



Brillan las grandes molduras  
Al fuego de la mañana,  
Que tiñe las colgaduras  
De rosa, violeta y grana.  
  
El clarín, solo en el monte,  
Canta al primer arrebol:  
La gasa del horizonte  
Frende, de un aliento, el sol.  
  
¡Dígame al obispo ciego,  
Al viejo obispo de España  
Que venga, que venga luego,  
A mi templo, a la montaña!

**IV**

Yo visitaré anhelante  
Los rincones donde a solas  
Estuvimos yo y mi amante  
Retozando con las olas.  
  
Sólos los dos estuvimos,  
Sólos, con la compañía,  
De dos pájaros que vimos  
Meterse en la gruta umbría.

Y ella, clavando los ojos,  
En la pareja ligera,  
Deshizo los lirios rojos  
Que le dio la jardinera.  
  
La madreseva olorosa  
Cogió con sus manos ella,  
Y una madama graciosa,  
Y un jazmín como una estrella.

Yo quise, diestro y galán,  
Abrirte su quitasol;  
Y ella me dijo: "¡Qué afán!  
¡Si hoy me gusta ver el sol!"  
  
Nunca más altos he visto  
Estos nobles robledales:  
Aquí debe estar el Cristo,  
Porque están las catedrales.

"Ya sé dónde ha de venir  
Mi niña a la comunión;  
De blanco la he de vestir  
Con un gran sombrero alón."  
  
Después, del calor al peso,  
Entramos por el camino,  
Y nos dábamos un beso  
En cuanto sonaba un trino.

¡Volveré, cual quien no existe,  
Al lago mudo y helado:  
Clavaré la quilla triste;  
Posaré el remo callado!

A la valle patibulo...  
Rogó rogadísimo...  
Así, Guerrero fulgido,  
Roto a su paso,  
Humildoso y alegre

VERSOS SENCILLOS

(1891)

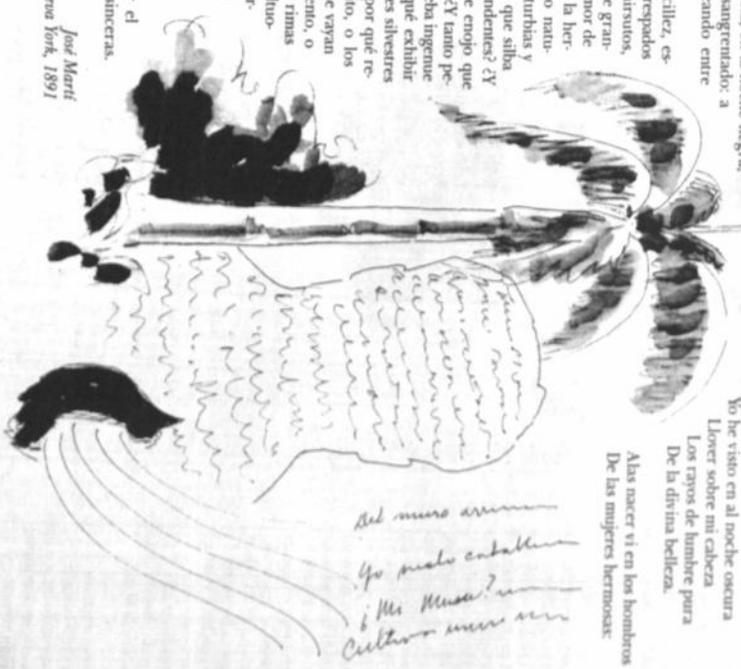
Resaca de perfume...  
Busca saltadora  
A la rostra nueva  
Del valle pallido.

I

Yo soy un hombre sincero  
De donde crece la palma,  
Y antes de morirme quiero  
Echar mis versos del alma.  
  
Yo vengo de todas partes,  
Y hacia todas partes voy:  
Arte soy entre las artes,  
En los montes, monte soy.  
  
Yo sé los nombres extraños  
De las yerbas y las flores,  
Y de mortales engaños,  
Y de sublimes dolores.

Yo he visto en la noche oscura  
Llover sobre mi cabeza  
Los rayos de humbre para  
De la divina belleza.

Alas nacer vi en los hombres  
De las mujeres hermosas:



Del muro arriero  
Yo meo caballo  
¿Mi Musa?  
Cultivo mis versos

Just Martí  
Nueva York, 1891

Yo meo que me escondo...  
Yo meo las mariposas.

He visto vivir a un hombre  
Con el puñal al costado,  
Sin decir jamás el nombre  
De aquella que lo ha matado.

Rápidas, como un rayo,  
Des veces vi el alma, doc:  
Cuando murió el pobre viejo,  
Cuando ella me dijo adiós.

Tembale una vez, —en la raga,  
A la entrada de la viña,—  
Cuando la saltadora abeja  
Fue en la frente a mi niña.

Goce una vez, de tal suerte  
Que goce (tal nunca:—Cuando  
La sentencia de mi muerte  
Le oí el alcalde borrando.

Oígo un suspiro, a través  
De las bretas y la mar,  
Y no es un suspiro,—es  
Que mi hijo va a despertar.

Si dicen que del jovenito  
Toneo la joya mejor,  
Toneo a un amigo sincero  
Y pongo a un hijo el amor.

Yo he visto al águila herida  
Volar al azul sereno,  
Y morir en su guarida  
La yedra del veneno.

Yo sé bien que cuando el mundo  
Codea, huido, al descanso,  
Sobre el silencio profundo  
Murmura el arroyo manso.

Yo he puesto la mano osada,  
De horror y júbilo verja,  
Sobre la estrilla apagada  
Que cayó frente a mi puerta.

Oxalio en mi pecho bravo  
La pena que me lo hierre:  
El hijo de un pueblo esclavo  
Vive por él, calla, y muere.

Todo es heroísmo y constante,  
Todo es mista y razón,  
Y todo, como el diamante,  
Antes que luz es carbón.

Yo sé que el necio se embrieta  
Con gran lujo y con gran llanto,—  
Y que no hay fruta en la tierra  
Como la del campesano.

Callo, y entiendo, y me quito  
La ponpa del jinador:  
Cargó de un árbol marchito  
Mi muñeca de doctor.

II

Yo sé de Egipto y Nigritia,  
Y de Perzia y Xenophonie,  
Y prefiero la cartita  
Del aire fresco del monte.

Yo sé de las historias viejas  
Del hombre y de sus rencillas,  
Y prefiero las abejas  
Volando en las campanillas.

Yo sé del canto del viento  
En las ranas vociferas:  
Nadie me diga que miento,  
Que lo prefiero de veras.

Yo sé de un ganso atrevido  
Que vuela al redil, y expira,—  
Y de un corazón cansado  
Que muere oscuro y sin tra.

III

Oílo la mascara y vielo  
Del corredor de mi hotel:  
Me tucbo al manso bullicio  
De mi monte de laurel.

Con los pobres de la tierra  
Quiero yo mi suerte echar:  
El arroyo de la sierra  
Me complazca más que el mar.

Dente al vano el oro tierno  
Que arde y brilla en el crisol:  
A mi déname el bosque eterno  
Cuando rompe en él el sol.

Yo he visto el oro hecho tierra  
Barbilencio en la redoma:  
Prefiero estar en la sierra  
Cuando vuela una paloma.

Busca el obispo de España  
Plures para su altar:  
¡En mi templo, en la montaña,  
El diamo es el pilar!

Y la alfombra es puro hebecho,  
Y los muros abedul,  
Y la luz viene del techo,  
Del techo de cielo azul.

El obispo, por la noche,  
Sale, despacio, a cantar:  
Mozza, callado, en su coche,  
Que es la pila de un pinar.

Las jaras de su carroza  
Son dos pájaros azules:  
Y canta el aire y rezoza,  
Y cantan los abedules.

Duerño en mi cama de roca  
Mi sueño dulce y profundo:

